叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 《背信弃义的丈夫；(the Perjur'd Husband; Or,) 000001

2. 《背信弃义的丈夫；(the Perjur'd Husband; Or,) 000002

3. 《背信弃义的丈夫；(the Perjur'd Husband; Or,) 000003

4. 《背信弃义的丈夫；(the Perjur'd Husband; Or,) 000004

5. 《背信弃义的丈夫；(the Perjur'd Husband; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《背信弃义的丈夫；(The Perjur'd Husband; or,)
第1/5页

[ðə; ði]
THE
这

这

- ['hʌzbənd] :
Perjur'd **Husband** **:**
- 丈夫 :

作伪证的丈夫：

[ɔ:(r)] , [ðə; ði]
OR **,** **THE**
或者 , 这

或者，

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Adventures **of** **Venice** **.**
冒险 的 威尼斯 .

威尼斯奇遇记。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['trædʒədi] .
TRAGEDY **.**
悲剧 .

悲剧。

[drɔ:n] [frɒm; frəm]
Drawn **from**
绘制 从

取自

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɜ:ks]
WORKS
作品

作品

[ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
OF **THE** **CELEBRATED**
的 这 著名

受人尊敬的

['mɪsɪz] . ['sɛnt,lɪvr] .
Mrs **.** **CENTLIVRE** **.**
太太 . 百利弗 .

森特利弗夫人。

['vɒlju:m] [wʌn]
VOLUME ONE
体积 一

第一卷

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['næptən] , [si:] . [hɪtʃ] [ænd; ənd][el] . [hɔ:z] ,
Printed for J . Knapton , C . Hitch and L . Hawes ,
打印 为了 J . 纳普顿 , C . 拴住 和 L . 霍斯 ,

由 J. Knapton、C. Hitch 和 L. Hawes 印刷

[dʒeɪ] . [ænd; ənd][ɑ:(r)] . ['tɑ:nsən] , [es] . ['kraʊdər] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . ['dʌblju:] . - ,
J . and R . Tonson , S . Crowder and Co . W . Bathoe ,
J . 和 拉 . 汤森 , S . 克劳德 和 合作 . W . - ,

J. 和 R. Tonson，S. Crowder 和公司 W. Bathoe，

[ti:] . [laʊndz] , [ti:] . ['kæzlən] , [ænd; ənd][dʒi:] . - .
T . Lownds , T . Caslon , and G . Kearsly .
T . 朗兹 , T . 卡斯隆 , 和 G . - .

T. Lownds、T. Caslon 和 G. Kearsly。

[em] . [ˌdi:ˌsi:'si:] . [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
M . DCC . LXI .
M . DCC . lxi .

M.DCC.LXI。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE .
序幕 .

序幕。

[baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
By a GENTLEMAN .
经过 一个 绅士 .

由一位绅士撰写。

['spəʊkən][baɪ]['mɪsɪz] . ['oʊldˌfi:ld] .
Spoken by Mrs . OLDFIELD .
说 经过 太太 . 老田 .

由奥尔德菲尔德夫人讲述。

[sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [lɔ:z] [ɒv; əv] [leɪt] - [genst] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,
Such dreadful Laws of late ' gainst Wit are made ,
这样的 可怕 法律 的 晚的 - 对抗 有 是 制成 ,

近来制定了如此可怕的、不利于智力的法律，

[ˌaɪ 'ti:] [dɛəz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʃəʊ] [ɪts] [hed] .
It dares not in the City show its Head .
它 敢于 不是 在 这 城市 展示 它是 头 .

它不敢在城里露面。

[nəʊ] [pleɪs] [ɪz] [seɪf] ; [i:tʃ] ['kʌkəʊld] [tɜ:nz] [ɪn'fɔ:mə(r)] ,
No Place is safe ; each Cuckold turns Informer ,
不 地方 是 安全的 ; 每个 乌龟 转弯 告密者 ,

没有哪个地方是安全的；每个被戴绿帽的男人都会变成告密者。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['meri] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

If	we	make	merry	—	it	must	be	in	a	Corner	.
如果	我们	制作	欢乐	—	它	必须	是	在	一个	角落	.

如果我们寻欢作乐——那一定要在角落里。

[ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə] - [naɪt] , [wɒt] ['dʌbli] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt] ,

And	here's	To	-	night	,	what	doubly	makes	it	sweet	,
和	这里是	到	-	夜晚	,	什么	双倍	制作	它	甜的	,

而今晚，正是双倍的甜蜜之处。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪdiz] [triːt] :

A	private	Table	,	and	a	Lady's	Treat	:
一个	私人的	桌子	,	和	一个	女士的	对待	:

私人餐桌，以及女士的款待:

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi] [ʌn'iːzi] ,

At	her	Reflections	none	can	be	uneasy	,
在	她	反思	没有任何	能	是	不安	,

在她的沉思中，没有人会感到不安。

[wen] [ðə; ðiː][kaɪnd] ['kriːtʃə(r)] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə] [pliːz] [jiː; ji] .

When	the	kind	Creature	does	her	best	to	please	ye	.
什么时候	这	种类	生物	做	她	最好的	到	请	是的	.

当善良的生物竭尽全力取悦你们时。

['hʌmbli] [ʃiː; ʃi] [suːz] , [ænd; ənd] - [tɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['glɔːri]

Humbly	she	sues	,	and	-	'tis	not	for	your	Glory
谦卑地	她	起诉	,	和	-	的	不是	为了	你的	荣耀

她谦卑地提起诉讼，并非为了你的荣耀。

- [ə; eɪ] ['leɪdi] — [wen] [ʃiː; ʃi] [fɔːls] [bɪ'fɔː(r)] [jiː; ji] .

T'insult	a	Lady	—	when	she	falls	before	ye	.
-	一个	女士	—	什么时候	她	瀑布	前	是的	.

侮辱一位女士——当她倒在你面前时。

[bʌt; bət] [sɪns] [nəʊ]['hjuːmən] [wɪt] [kæn; kən][stænd][ðə; ði] [test] ,

But	since	no	human	Wit	can	stand	the	Test	,
但	自从	不	人类	有	能	站立	这	测试	,

但是，由于没有任何人类的智慧能够经受住考验，

[wɪð] ['gɔːrmən] !

With	Gorman	!
和	戈尔曼	!

与戈尔曼一起!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] !

and	the	Champion	of	the	West	!
和	这	冠军	的	这	西方	!

以及西部冠军!

[ʃɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['lɪsts] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['kænɒt] [slaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,

She'll	fill	the	Lists	,	and	then	you	cannot	slight	her	,
壳	充满	这	列表	,	和	然后	你	不能	轻微	她	,

她会把名单填满，这样你就不能怠慢她了。

([wɪð] ['ɒnə(r)] [seɪf]) [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [ə; eɪ][feə(r)][in'vaitə] .

(	With	Honour	safe	)	for	she's	a	fair	Inviter	.
(	和	荣誉	安全的	)	为了	她是	一个	公平的	邀请人	.

（荣誉得以保全）因为她是一位公正的邀请者。

[ik'spekt][nəʊ]['feɪvə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] ['ɑːnərz] [kɔːl] ,

Expects	no	Favour	,	but	at	Honour's	Call	,
预期	不	偏爱	,	但	在	荣誉的	称呼	,

不求恩惠，但遵从荣誉的召唤。

[di'fai, 'di:-][ðə; ði]['bəʊldɪst] ['brɪtn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] ;

Defies	**the**	**boldest**	**Briton**	**of**	**you**	**all**	**;**
反抗	这	最勇敢的	英国人	的	你	全部	;

这足以挑战你们当中最勇敢的英国人;

- [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] , [ʃi:z] [ʃʊə(r)][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

Whate'er's	**her**	**Fate**	**,**	**she's**	**sure**	**to**	**gain**	**the**	**Field**	**,**
-	她	命运	,	她是	当然	到	获得	这	场地	,

无论她的命运如何，她都一定会赢得这片领域。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ['ɔ:lweɪz] ['kɒŋkə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ji:ld] .

For	**Women**	**always**	**conquer**	**,**	**when**	**they**	**yield**	**.**
为了	女性	总是	征服	, 什么时候		他们	屈服	.

女人一旦屈服，总是能取得胜利。

[drə'mætɪs] .

Dramatis	**Personæ**	**.**
戏剧	人	.

剧中人。

[em][i:][en]

M	**E**	**N**
M	E	N

男士

[kaʊnt] - , [ə; eɪ][sə'vɔiɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:] , ['mærid] [tu:; tə]

Count	**Bassino**	**,**	**a**	**Savoyard**	**,**	**married**	**to**
数数	-	,	一个	萨瓦人	,	已婚	到

萨瓦人巴西诺伯爵，已婚

[plə'sɛnʃə] , [ænd; ənd][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ɔ:'ri:ljə] , } ['mɪstə(r)] . [mɪlz] .

Placentia	**,**	**and**	**in**	**Love**	**with**	**Aurelia**	**,**	**}**	**Mr**	**.**	**Mills**	**.**
胎盘	,	和	在	爱	和	奥雷利亚	,	}	先生	.	米尔斯	.

普拉森西亚，以及爱上奥雷莉亚,} 米尔斯先生。

[ɑ:r'mɑ:ndoʊ] , - [frend] , ['mɪstə(r)] . ['sɪmpsn] .

Armando	**,**	**Bassino's**	**Friend**	**,**	**Mr**	**.**	**Simpson**	**.**
阿曼多	,	-	朋友	,	先生	.	辛普森	.

阿曼多，巴西诺的朋友，辛普森先生。

[ə'lɒnzoʊ] , [ə; eɪ][və'ni:ʃ(ə)n] ['dʒentlmən] ,

Alonzo	**,**	**a**	**Venetian**	**Gentleman**	**,**
阿隆佐	,	一个	威尼斯	绅士	,

阿隆佐，一位威尼斯绅士

[bɪ'trəʊðd] [tu:; tə] [ɔ:'ri:ljə] , } ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] .

betrothed	**to**	**Aurelia**	**,**	**}**	**Mr**	**.**	**Thomas**	**.**
未婚妻	到	奥雷利亚	,	}	先生	.	托马斯	.

与奥雷莉亚订婚的托马斯先生。

- , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][və'ni:ʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['nɔ:rɪs] .

Pizalto	**,**	**a**	**Noble**	**Venetian**	**,**	**Mr**	**.**	**Norris**	**.**
-	,	一个	高贵	威尼斯	,	先生	.	诺里斯	.

皮萨尔托，一位威尼斯贵族，诺里斯先生。

[ˌlu:də'vi:koʊ] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , ['mɪstə(r)] . ['feəbæŋk] .

Ludovico	**,**	**a**	**Frenchman**	**,**	**Mr**	**.**	**Fairbank**	**.**
卢多维科	,	一个	法国人	,	先生	.	费尔班克	.

卢多维科，一位法国人，费尔班克先生。

['dʌblju:][əʊ][em][i:][en] .

W	**O**	**M**	**E**	**N**	**.**
W	哦	M	E	N	.

女性。

[plə'sɛnʃə] , - [waɪf] , ['mɪsɪz] . [kent] .
Placentia , Bassino's Wife , Mrs . Kent .
胎盘 , - 妻子 , 太太 . 肯特 .

普拉森西亚，巴西诺的妻子，肯特夫人。

[ɔː'riːljə] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [və'niːʃ(ə)n] ['leɪdi] ,
Aurelia , a young Venetian Lady ,
奥雷利亚 , 一个 年轻的 威尼斯 女士 ,

奥蕾莉亚，一位年轻的威尼斯小姐

[bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə'lɒnzoʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [lʌv]
betrothed to Alonzo , but in Love
未婚妻 到 阿隆佐 , 但 在 爱

已与阿隆佐订婚，但爱上了

[wɪð] - , } ['mɪsɪz] . ['oʊldˌfiːld] .
with Bassino , } Mrs . Oldfield .
和 - , } 太太 . 奥尔德菲尔德 .

与巴西诺，}奥尔德菲尔德夫人。

- , [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] , ['mɪsɪz] . ['beɪkə(r)] .
Forella , her Woman , Mrs . Baker .
- , 她 女士 , 太太 . 贝克 .

弗雷拉，她的女人，贝克夫人。

['leɪdi] - , - [waɪf] , ['mɪsɪz] . [mɔːr] .
Lady Pizalta , Pizalto's Wife , Mrs . Moore .
女士 - , - 妻子 , 太太 . 摩尔 .

皮萨尔塔夫人，皮萨尔托的妻子，摩尔夫人。

['luːsi] , [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] , ['mɪsɪz] . ['luːkəs] .
Lucy , her Woman , Mrs . Lucas .
露西 , 她 女士 , 太太 . 卢卡斯 .

露西，她的女人，卢卡斯夫人。

['mɑːskə] , ['dɑːnsəz] , ['sɪŋəz] , [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
Maskers , Dancers , Singers , and Attendants .
口罩 , 舞者 , 歌手 , 和 服务员 .

面具舞者、舞蹈演员、歌手和侍者。

[siːn] , ['venɪs] , [ɪn]['kɑːnɪv(ə)l] - [taɪm] .
SCENE , Venice , in Carnival - Time .
场景 , 威尼斯 , 在 狂欢 - 时间 .

场景：威尼斯，狂欢节期间。

[ðə; ði]
THE
这

这

- ['hʌzbənd] .
Perjur'd Husband .
- 丈夫 .

作伪证的丈夫。

[ækt][aɪ] . [siːn] [aɪ] .
ACT I . SCENE I .
行为 我 . 场景 我 .

第一幕，第一场。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [flaɪ][ʌp] , [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][mɑːsk][ɪn] - [haʊs] .
The Curtains fly up , and discover a Mask in Pizalto's House .
这 窗帘 飞 向上 , 和 发现 一个 面具 在 - 房子 .

窗帘猛地拉开，在皮扎尔托的房子里发现了一个面具。

- , ['leɪdi] - , ['luːsi] ; [ˌluːdə'viːkoʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['leɪdi] - ; - [ænd; ənd] [ɔː'riːljə]
Pizalto , Lady Pizalta , Lucy ; Ludovico talking to Lady Pizalta ; Bassino and Aurelia
- , 女士 - , 露西 ; 卢多维科 说 到 女士 - ; - 和 奥雷利亚
['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ;
talking together ;
说 一起 ;

皮萨尔托、皮萨尔塔夫人、露西；卢多维科与皮萨尔塔夫人交谈；巴西诺和奥雷莉亚交谈；

[flɔ'rɛlə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɑːskə] .
Florella and other Maskers .
弗洛雷拉 和 其他 口罩 .

弗洛雷拉和其他面具制作者。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] ['entri] .
A Spanish Entry .
一个 西班牙语 入口 .

西班牙语条目。

[waɪl] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz] [pə'fɔːmɪŋ] , ['entə(r)][ɑːr'mɑːndoʊ] , [ænd; ənd] [gɪvz]
While the Dance is performing , enter Armando , and gives
尽管 这 舞蹈 是 表演 , 进入 阿曼多 , 和 给予

舞蹈表演期间，阿曼多入场，并.....

- [tuː] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['əupənz][ænd; ənd] [riːdz] .
Bassino two Letters , which he opens and reads .
- 二 信件 , 哪个 他 打开 和 阅读 .

巴西诺打开并阅读了两封信。

['leɪdi] - [ænd; ənd] ['luːsi] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
Lady Pizalta and Lucy advance to the Front of the Stage .
女士 - 和 露西 进步 到 这 正面 的 这 阶段 .

皮萨尔塔夫人和露西走到舞台前面。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

['luːsi] , [aɪm] [ʌn'dʌn] — —
Lucy , I'm undone — —
露西 , 我是 未完成 — —

露西，我崩溃了——

[ðæt] ['streɪndʒə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [maɪ] [hɑːt] : [ai] [fiːl]
That Stranger there has charm'd my Heart : I feel
那 陌生人 那里 有 着迷 我的 心 : 我 感觉

那位陌生人俘获了我的心：我感觉

[ðə; ði][paʊər][ɒv; əv] ['kɔŋkə] [lʌv] ; [kwɪk] , ['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː] ,
The Pow'r of conquering Love ; quick , quickly tell me ,
这 力量 的 征服 爱 ; 快的 , 迅速地 告诉 我 ,

征服爱情的力量；快，快告诉我，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə] [iːz] [ðɪs] ['rækɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ?
What shall I do to ease this racking Passion ?
什么 将 我 做 到 舒适 这 货架 热情 ?

我该如何缓解这种令人痛苦的激情?

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[neɪ] , ['mædəm] , [ai]['fænsi][jɔː(r); jə(r)]['pæʃ(ə)n][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lenɪtɪv] ; [ˌaɪ 'tiː]
Nay , Madam , I fancy your Passion has little Occasion for Lenitives ; it
不 , 女士 , 我 想要 你的 热情 有 小的 场合 为了 弱化 ; 它
['bleɪzɪz][səʊ]['vaɪələntli][æt; ət][fɜːst] ,
blazes so violently at first ,
火焰 所以 暴力 在 第一的 ,

不，夫人，我想您的激情不需要缓和；它起初燃烧得如此猛烈。

- [tɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [suːn] [ɪkstɪŋgwɪʃt] .
' tis like to be soon extinguish'd .
- 的 喜欢 到 是 很快 熄灭 .

它很可能很快就会熄灭。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[dɪə(r)] ['luːsi] , [doʊnt]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [kən'traɪv] , [ɪ'mædʒɪn] , [duː; də] ['eni] [θɪŋ] ,
Dear Lucy , don't trifle with me ; but contrive , imagine , do any thing ,
亲爱的 露西 , 不 琐事 和 我 ; 但 精心策划 , 想象 , 做 任何 事物 ,

亲爱的露西，别跟我开玩笑；但你可以想办法、想象、做任何事。

[tuː; tə] [bles] [ðaɪ] [lʌv] - [sɪk] ['mɪstrəs] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)][mæn] :
to bless thy Love - sick Mistress with the Sight of that dear Man :
到 保佑 你的 爱 - 生病的 情妇 和 这 视线 的 那 亲爱的 男人 :

让那位因爱而苦恼的情妇见到她心爱的男人：

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv]['fɜːðə(r)] [rɪ'wɔːdz] , [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] — —
And as an Earnest of further Rewards , here , take this — —
和 作为 一个 认真 的 更远 奖励 , 这里 , 拿 这 — —

作为后续奖励的预兆，请收下这个——

[[gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] .
[Gives her a Ring .
[给予 她 一个 戒指 .

给她一枚戒指。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

['mædəm] , [ai] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] [wɪð] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð] [mɔː(r)]
Madam , I receive your Commands with much Joy , but your Present with more
女士 , 我 收到 你的 命令 和 很多 喜悦 , 但 你的 展示 和 更多的
— — [[ə'saɪd] .]
— — [Aside .]
— — [旁边 .]

夫人，我欣然接受您的命令，但更欣然接受您的礼物——[旁白]

[aɪl] [traɪ] [wɒt] [ðɪs] [prə'dʒektɪŋ] [breɪn][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [step]['ɪntuː][ðə; ði][nekst]
I'll try what this projecting Brain can do , and if you step into the next
患病的 尝试 什么 这 投影 脑 能 做 , 和 如果 你 步 进入 这 下一个
[ruːm] ,
Room ,
房间 ,

我会试试这个投射大脑的功能，如果你走进下一个房间，

[aɪl] [suːn] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [prə'siːdɪŋz] .
I'll **soon** **give** **you** **an** **Account** **of** **my** **Proceedings** **.**
患病的 很快 给 你 一个 帐户 的 我的 诉讼程序 .

我很快会向你汇报我的工作进展。

[['eksɪt][el] . - .
[**Exit** **L** **.** **Pizalta** **.**
[出口 L . - .

[从 L. Pizalta 出口。

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[jiː; ji] [gɒdz] !
Ye **Gods** **!**
叶 神 !

我的天哪!

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ðæt] [juː; jʊ] [pə'sjuː] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?
What **have** **I** **done** **,** **that** **you** **pursue** **me** **thus** **?**
什么 有 我 完毕 , 那 你 追求 我 因此 ?

我究竟做错了什么，让你如此追杀我?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ɛə] [dɪ'kriː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wed]
Why **did** **you** **e'er** **decree** **that** **I** **should** **wed**
为什么 做过 你 曾经 法令 那 我 应该 结婚

你为何当初决定让我结婚?

[ə; eɪ] [waɪf] [aɪ] [naʊ] [mʌst; məst] [heɪt] ?
A **Wife** **I** **now** **must** **hate** **?**
一个 妻子 我 现在 必须 恨 ?

一个我如今必须憎恨的妻子?

[waɪ] [dɪd][aɪ] [siː]
Why **did** **I** **see**
为什么 做过 我 看

我为什么会看到

[ðə; ði] [braɪt] [ɔː'riːljə] ?
The **bright** **Aurelia** **?**
这 明亮的 奥雷利亚 ?

明亮的奥雷利亚?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðʌs] [tɔːn]
Why **am** **I** **thus** **torn**
为什么 是 我 因此 撕裂

我为何如此纠结

- [twɪkst] [lʌv] [ænd; ənd]['djuːti] ?
' **Twixt** **Love** **and** **Duty** **?**
- 中间 爱 和 责任 ?

《爱与责任之间?》

[əʊ] ! [wɒt] [pæŋ] , [wɒt] [tɔː'ment, 'tɔːm-]
Oh **!** **what** **Pangs** **,** **what** **Torments**
哦 ! 什么 疼痛 , 什么 折磨

哦！多么痛苦，多么折磨

[maɪ] [səʊl] [ɪn'djuə] !
My **Soul** **endures** **!**
我的 灵魂 持续 !

我的灵魂永存!

[əʊ] ! [maɪ] [ɔː'riːljə] !
Oh ! my Aurelia !
哦 ! 我的 奥雷利亚 !

哦！我的奥雷莉亚！

[['eksɪʌnt]['ɑːmniːz] , [bʌt; bət]['luːsi] & - .
[Exeunt omnes , but Lucy & Ludov .
[退场 所有人 , 但 露西 & - .

[所有人下场，但露西和卢多夫除外。

['luːsi] ['pʊlɪŋ] [ˌluːdə'viːkoʊ][baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
Lucy pulling Ludovico by the Sleeve .
露西 拉 卢多维科 经过 这 袖子 .

露西拽着卢多维科的袖子。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[sɜː(r)] , [sɜː(r)] , [wʌn] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] .
Sir , Sir , one Word with you .
先生 , 先生 , 一 单词 和 你 .

先生，先生，就一句话。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] — —
Your Business — —
你的 商业 — —

您的企业——

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[meɪ] [wʌn][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][biː; bi] ?
May one ask you a civil Question , and be resolv'd ?
可能 一 问 你 一个 民用 问题 , 和 是 已解决 ?

能否请您提出一个文明的问题，并得到解答?

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[hʌm] — [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] , [seɪst] [ðaʊ] ?
Hum — A civil Question , sayst thou ?
哼 — 一个 民用 问题 , 说 你 ?

嗯——你说这是个文明的问题?

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] , ['prɪðiː] , [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] ?
What's it , prithee , a Night's Lodging ?
是什么 它 , 普里西 , 一个 夜晚 住宿 ?

请问，您愿意提供一晚的住宿吗?

[ɪf] [səʊ] , [pʊl] [ɒf] [ðaɪ][mɑːsk] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'zɒlv] [ðiː] ['ɪnstəntli] — —
If so , pull off thy Mask , and I'll resolve thee instantly — —
如果 所以 , 拉 离开 你的 面具 , 和 患病的 解决 你 即刻 — —

如果真是这样，那就摘下你的面具，我立刻解决你——

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [straɪk] ['ba:ginz] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
But I never strike Bargains in the Dark .
但 我 绝不 罢工 特价商品 在 这 黑暗的 .

但我从不在暗中进行交易。

['lu:si] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [tend] [tu:; tə] [ðæt] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['prɒksi] ,
I don't know , Sir , but it may tend to that , by way of Proxy ,
我 不 知道 , 先生 , 但 它 可能 趋向 到 那 , 经过 方式 的 代理人 ,

我不知道，先生，但通过代理的方式，它可能会朝着那个方向发展。

[æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] - [rʌn] : [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ri:tʃɪz] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən]
at the long - run : But at present my Commission reaches no further than
在 这 长的 - 跑步 : 但 在 展示 我的 委员会 到达 不 更远 比
[tu:; tə] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ;
to know your Lodgings ;
到 知道 你的 住宿 ;

从长远来看：但目前我的任务范围仅限于了解你的住处；

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['kɒmz] [ˌɒnt] , [ai]['fænsi] - [twɪl] [nɒt] [dɪs'pli:z] [ju:; jʊ] .
if any Thing comes on't , I fancy ' twill not displease you .
如果 任何 事物 来 不 , 我 想要 - 斜纹布 不是 得罪 你 .

如果有什么事发生，我想你不会不高兴的。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[hʌm] — — [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['petɪfɒgə] [ɪn][in'tri:g, 'in-] , [ai][faɪnd] — — [i:'gæd] ,
Hum — — This is but a Pettifogger in Intrigues , I find — — Egad ,
哼 — — 这 是 但 一个 佩蒂福格 在 阴谋 , 我 寻找 — — 哎呀 ,

嗯——我发现这不过是个阴谋诡计的皮蒂福格——哎呀，

[aɪm][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [wel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɑ:nɪv(ə)l] — —
I'm like to be pretty well employ'd during the Carnival — —
我是 喜欢 到 是 漂亮的 出色地 受雇 期间 这 狂欢 — —

狂欢节期间我应该能找到一份不错的工作——

[wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , [ðɪs] [hɪt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn] ,
Well , considering I am a Stranger here , this Hit may be a lucky one ,
出色地 , 考虑 我 是 一个 陌生人 这里 , 这 打 可能 是 一个 幸运的 一 ,

鉴于我只是个陌生人，这次命中或许是幸运的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] ['hænsəm] — — [i:'gæd] , [aɪl] ['fænsi][hɜ:(r); hə(r)][səʊ][æt; ət] [li:st] , -
and the Lady handsome — — Egad , I'll fancy her so at least , wer't
和 这 女士 英俊的 — — 哎呀 , 患病的 想要 她 所以 在 至少 , -
[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
but for the Pleasure of Expectation .
但 为了 这 乐趣 的 期待 .

这位女士容貌姣好——哎呀，我至少会喜欢上她，如果不是因为期待的乐趣的话。

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stʌdiɪŋ] , [sɜː(r)] ?
What **are** **you** **studying** **,** **Sir** **?**
什么 是 你 学习 , 先生 ?

先生，您在学习什么专业?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [rɪ'zɒlvɪŋ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ək'sept][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['feɪvə(r)] , [ɔː(r)][nəʊ] ?
Are **you** **so** **long** **resolving** **whether** **you** **shall** **accept** **a** **Lady's** **Favour** **,** **or** **no** **?**
是 你 所以 长的 解决 无论 你 将 接受 一个 女士的 偏爱 , 或者 不 ?

你还在犹豫是否接受这位女士的恩惠吗?

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[nəʊ] , [feɪθ] , [tʃaɪld] : [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊvə(r)] - ['skruːpjələs] [ɪn] [ðəʊz] ['mætəz] — — [let] [hɜː(r); hə(r)]
No **,** **faith** **,** **Child** **:** **I** **am** **not** **over** **-** **scrupulous** **in** **those** **Matters** **—** **—** **Let** **her**
不 , 信仰 , 孩子 : 我 是 不是 超过 - 一丝不苟的 在 那些 事情 — — 让 她
[biː; bi][bʌt; bət] ['wʊmən] ,
be **but** **Woman** **,**
是 但 女士 ,

不，孩子，我的信仰：我在这些事情上并不过于拘泥于形式——就让她做个女人吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [ˌdɪsə'griː] — —
and **we** **shan't** **disagree** **—** **—**
和 我们 不会 不同意 — —

我们对此没有异议——

[ænd; ənd][səʊ] [ðaʊ] [meɪst] [tel] [hɜː(r); hə(r)] — — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
And **so** **thou** **mayst** **tell** **her** **—** **—** **There's** **a** **Direction** **for** **thee** **.**
和 所以 你 五月 告诉 她 — — 有 一个 方向 为了 你 .

所以你可以告诉她——这里有一个方向指引你。

[[tɪəz] [ðə; ðɪ] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] .
[**Tears** **the** **Superscription** **of** **a** **Letter** **and** **gives** **it** **her** **.**
[眼泪 这 上标 的 一个 信 和 给予 它 她 .

撕下信的题词，递给她。

[['eksɪt][ˌluːdə'viːkoʊ] .
[**Exit** **Ludovico** **.**
[出口 卢多维科 .

[卢多维科下车。

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[fræŋk][ænd; ənd] ['iːzi] , [ə; eɪ][lɑː][məʊd][diː]['pærɪs] — —
Frank **and** **easy** **,** **a** **la** **mode** **de** **Paris** **—** **—**
坦率 和 简单的 , 一个 拉 模式 德 巴黎 — —

坦率而轻松，巴黎风尚——

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ðiːz] [ɪnˈdɪfrənt] [spɑːks] [tʃɑːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈkrɪndʒɪŋ] [fˈɒps] — — [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]

these	indifferent	Sparks	charm	more	than	all	your	cringing	Fops	—	—	Now	for
这些	冷漠	火花	魅力	更多的	比	全部	你的	令人作呕	纨绔子弟	—	—	现在	为了

[maɪ] [ˈbɪznəs] — [let] [ˌem ˈiː] [siː] — [aɪl] [tuː; tə][maɪ] [ˈleɪdi] ,

my	Business	—	Let	me	see	—	I'll	to	my	Lady	,
我的	商业	—	让	我	看	—	患病的	到	我的	女士	,

这些冷漠的火花比你们这些卑躬屈膝的纨绔子弟更有魅力——现在说正事——让我想想——我这就去见我的夫人，

[ʃɪl] [raɪt] ; [aɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈletə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wɪl] [tɜːn] [seɪnt] ,

she'll	write	;	I'll	carry	the	Letter	,	and	the	Devil	will	turn	Saint	,
壳	写	;	患病的	携带	这	信	,	和	这	魔鬼	将要	转动	圣	,

她会写信；我会带着信，魔鬼会变成圣人。

[ɪf] [aiˈdoʊnt] [brɪŋ] - [ɪm] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ˈmerɪt][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈrɛkəmˌpɛns] .

if	I	don't	bring	'	em	together	,	and	merit	a	further	Recompence	.
如果	我	不	带来	-	呃	一起	,	和	优点	一个	更远	补偿	.

如果我不能让他们走到一起，并且值得进一步的奖励。

[baɪ] [ˈkʌplɪŋ] [ˈmeni] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [meɪd] ;

By	Coupling	many	have	their	Fortunes	made	;
经过	耦合	许多	有	他们的	财富	制成	;

许多人通过联姻发家致富；

[aiˈəʊnli] [wɒnt] [prɪˈfɜːmənt] , [nɒt][maɪ] [treɪd] .

I	only	want	Preferment	,	not	my	Trade	.
我	仅有的	想	升迁	,	不是	我的	贸易	.

我只想要晋升，不要我的职业资格。

[[ˈeksɪt] [ˈluːsi] .

[	Exit	Lucy	.
[	出口	露西	.

[露西退场。

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ] .

SCENE	II	.
场景	二	.

第二幕。

[ðə; ði] [siːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] - [ˈlɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt]

The	Scene	changes	to	Bassino's	Lodgings	,	and	discovers	the	Count	in	his	Night
这	场景	变化	到	-	住宿	,	和	发现	这	数数	在	他的	夜晚

- [gaʊn] ,

-	gown	,
-	袍	,

场景切换到巴西诺的住所，发现伯爵穿着睡衣。

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [laɪts] , [ænd; ənd] [ˈlɛtəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

a	Table	with	Lights	,	and	Letters	lying	on	the	Table	.
一个	桌子	和	灯	,	和	信件	说谎	在	这	桌子	.

一张桌子上放着灯，桌子上散落着信件。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[ɔːl] [θɪŋz] [laɪ] [ɪn] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈsaɪləns] [hɪə(r)] :

All	Things	lie	hush'd	in	peaceful	Silence	here	:
全部	事物	说谎	安静	在	和平	沉默	这里	:

万物在此静谧安宁：

[ɔ:l][bʌt; bət] - [maɪnd] — — [əʊ] ! ['hæpi] [hi:; hi]

All	but	Bassino's	Mind	—	—	Oh	!	happy	he
全部	但	-	头脑	—	—	哦	！	快乐的	他

除了巴西诺的心——哦！他真高兴

[hu:] [laɪvz; lɪvz][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm] ['lʌvz] [ə'lɑ:mz] .

Who	lives	secure	and	free	from	Love's	Alarms	.
WHO	生活	安全的	和	自由的	从	爱的	警报	.

谁能安然无恙地生活在爱情的警报之下?

[bʌt; bət] ['hæpɪə] [fɑ:(r)] , [hu:] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ,

But	happier	far	,	who	,	Master	of	himself	,
但	更快乐	远的	,	WHO	,	掌握	的	他自己	,

但更幸福的，是那些能够掌控自己的人。

['reɪndʒɪz] [ə'brɔ:d] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [klɒg] , [ə; eɪ][waɪf] .

Ranges	abroad	without	that	Clog	,	a	Wife	.
范围	国外	没有	那	阻塞	,	一个	妻子	.

没有那条木屐，妻子，在国外四处游荡。

[əʊ] ! ['rɪgərəs] [lɔ:z] - [ɒn] [fri:] - [bɔ:n] [mæn] !

Oh	!	rigorous	Laws	impos'd	on	Free	-	born	Man	!
哦	！	严格的	法律	-	在	自由的	-	出生	男人	！

哦！强加于自由人身上的严苛法律!

[ɒn][mæn] , [baɪ] ['baʊntiəs] ['neɪtʃə(r)][fɜ:st]

On	Man	,	by	bounteous	Nature	first	design'd
在	男人	,	经过	丰饶的	自然	第一的	设计的

人类，是大自然慷慨创造的，最初由大自然设计

[ðə; ðɪ] ['sɒvrɪn] [lɔ:d] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['ju:nɪvɜ:s] !

The	Sovereign	Lord	of	all	the	Universe	!
这	主权	主	的	全部	这	宇宙	!

宇宙至高无上的主宰!

[waɪ] [mʌst; məst][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['pæʃ(ə)n] [ðʌs] [bi:; bi] - ,

Why	must	his	generous	Passion	thus	be	starv'd	,
为什么	必须	他的	慷慨的	热情	因此	是	-	,

他那慷慨的热情为何要如此被扼杀?

[ænd; ənd][bi:; bi][kən'faɪnd][tu:; tə][wʌn][ə'ləʊn] ?

And	be	confined	to	one	alone	?
和	是	受限	到	一	独自的	?

只能与一个人相处?

[ðə; ðɪ]['wʊmən] , [hu:m] ['hev(ə)n] [sent][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] ,

The	Woman	,	whom	Heaven	sent	as	a	Relief	,
这	女士	,	谁	天堂	发送	作为	一个	宽慰	,

上天派来拯救世人的女子

[tu:; tə] [i:z] [ðə; ðɪ]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ti:diəs] [laɪf] ,

To	ease	the	Burden	of	a	tedious	Life	,
到	舒适	这	负担	的	一个	乏味	生活	,

为了减轻乏味生活的负担，

[ænd; ənd][bi:; bi][ɛndʒɔɪd] [wen] - [baɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,

And	be	enjoy'd	when	summon'd	by	Desire	,
和	是	享受	什么时候	-	经过	欲望	,

当欲望召唤时，尽情享受吧。

[ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ]['taɪrənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪts] .

Is	now	become	the	Tyrant	of	our	Fates	.
是	现在	变得	这	暴君	的	我们的	命运	.

如今，他已成为我们命运的暴君。

[[teɪks] [ʌp][ə; eɪ]['letə(r)] .
[Takes up a Letter .
[需要 向上 一个 信 .

拿起一封信。

[bʌt; bət][həʊld] , - !
But hold , Bassino !
但 抓住 , - !

但是等等，巴西诺!

['wɪðə(r)] [dʌz] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)n]
whither does thy Passion
往哪里去 做 你的 热情

你的激情将走向何方?

['hʌri] [ðaɪ] ['wɒndərɪŋ] ['riːz(ə)n] : [let] [ðɪs] ['letə(r)]
Hurry thy wandering Reason : Let this Letter
匆忙 你的 漫游 原因 : 让 这 信

快点，你那漂泊的理性：让这封信

[ˌɑːr 'iː] - [kɔːl][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [ænd; ənd] [fɪks] [ðaɪ] ['sensɪz]
Re - call the Fugitive , and fix thy Senses
关于 - 称呼 这 逃犯 , 和 使固定 你的 感官

回想逃亡者，集中精神

[ɒn] ['djuːtiəs] [lʌv] — — [ə; eɪ][waɪf] , [səʊ] [jʌŋ] , [səʊ][feə(r)] ,
On duteous Love — — A Wife , so young , so fair ,
在 尽职尽责 爱 — — 一个 妻子 , 所以 年轻的 , 所以 公平的 ,

论忠贞的爱——一位年轻貌美的妻子

[səʊ] ['eksələnt] , [huːz] [tʃɑːms] [nɒt] [θriː] [mʌnθs] [sɪns]
So excellent , whose Charms not three Months since
所以 出色的 , 谁 魅力 不是 三 几个月 自从

如此出色，魅力不减三个月

[dɪd]['faɪə(r)][ðaɪ] [səʊl] ; [ə; eɪ][waɪf] , [huː] [dəʊts] [ɒn] [ðiː] ;
Did fire thy Soul ; a Wife , who dotes on thee ;
做过 火 你的 灵魂 ; 一个 妻子 , WHO 点 在 你 ;

你的灵魂被点燃了吗? 一位深爱你的妻子;

[ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] — —
A Wife to whom thou sworest eternal Love — —
一个 妻子 到 谁 你 最发誓 永恒 爱 — —

你曾向妻子发誓永远爱她——

[baɪ] ['hev(ə)n] , [ai][sweə(r)] [ə'gen] [ai] [wɪl] [biː; bi] [truː] .
By Heaven , I swear again I will be true .
经过 天堂 , 我 发誓 再次 我 将要 是 真的 .

我向上帝发誓，我一定会信守承诺。

[ðɪs] [θɔːt] [ə'gen] [riˈstɔːz] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] — —
This Thought again restores my Peace of Mind — —
这 想法 再次 恢复 我的 和平 的 头脑 — —

这个想法再次让我恢复了内心的平静——

[nəʊ] , ['tʃɑːmɪŋ] [waɪf] ; [nəʊ][dɪə(r)] [plə'sɛnʃə] , [nəʊ] ,
No , charming Wife ; no dear Placentia , no ,
不 , 迷人 妻子 ; 不 亲爱的 胎盘 , 不 ,

不，迷人的妻子；不，亲爱的普拉森西亚，不，

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][beg][ɪn][veɪn] : [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [['kɪsɪz] [ðə; ði]['letə(r)] .
Thou shalt not beg in vain : I will return [Kisses the Letter .
你 应 不是 求 在 徒劳 : 我 将要 返回 [吻 这 信 .

你不会白费力气乞求：我会回来的。[亲吻信件。

[bʌt; bət] [huː] ['kɒmz] [hɪə(r)] — [maɪ] [frend] [ɑːr'mɑːndoʊ] ?

But	who	comes	here	—	My	Friend	Armando	?
但	WHO	来	这里	—	我的	朋友	阿曼多	?

但谁会来到这里——我的朋友阿曼多吗?

['entə(r)][ɑːr'mɑːndoʊ] .

Enter	Armando	.
进入	阿曼多	.

阿曼多登场。

[ɑːm] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

[dɪə(r)] [frend] , [aɪ] [hɜːd]

Dear	Friend	,	I	heard
亲爱的	朋友	,	我	听到

亲爱的朋友，我听说

[ðə; ðɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪz]

The	Conflict	of	your	Passion	,	and	my	Joys
这	冲突	的	你的	热情	,	和	我的	喜悦

你的激情与我的喜悦之间的冲突

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'pliːt] , [sɪns] ['vɜːtʃuː] ['geɪnz][ðə; ðɪ] [deɪ] .

Are	now	compleat	,	since	Virtue	gains	the	Day	.
是	现在	完成	,	自从	美德	收益	这	天	.

现在一切都已完成，因为美德终将胜利。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[jes] , [dɪə(r)][ɑːr'mɑːndoʊ] , [ðə; ðɪ] ['kɒnflɪkt] [ɪz] ['or] ,

Yes	,	dear	Armando	,	the	Conflict	is	o'er	,
是的	,	亲爱的	阿曼多	,	这	冲突	是	超过	,

是的，亲爱的阿曼多，冲突已经结束了。

[ænd; ənd][aɪm] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][maɪ] [plə'sɛnʃə] .

And	I'm	resolv'd	to	fly	to	my	Placentia	.
和	我是	已解决	到	飞	到	我的	胎盘	.

我决心飞往我的普拉森西亚。

[ɑːm] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

['tʃerɪʃ] [ðæt] [θɔːt] : [baɪ] ['hev(ə)n] [jɔː(r); jə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n]

Cherish	that	Thought	:	By	Heaven	your	Resolution
珍惜	那	想法	:	经过	天堂	你的	解决

珍惜这个想法：以你的决心起誓

['trænsˌpɔːrts][maɪ][səʊl] [wɪð] [dʒɔɪ] !

Transports	my	Soul	with	Joy	!
运输	我的	灵魂	和	喜悦	!

让我的灵魂充满喜悦!

[ə; eɪ][kaɪnd] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [weɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'breɪs] ;

A	kind	,	a	virtuous	Wife	waits	your	Embraces	;
一个	种类	,	一个	有德行的	妻子	等待	你的	拥抱	;

一位善良贤淑的妻子等待着你的拥抱;

[ə; eɪ] [waɪf] , [huː] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [mɔːn, məun] [ðə; ði] ['æbsəns]

A	Wife	,	who	like	a	Turtle	mourns	the	Absence
一个	妻子	,	WHO	喜欢	一个	龟	哀悼	这	缺席

妻子，像乌龟一样哀悼丈夫的离去

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [meɪt] .

Of	her	dear	Mate	.
的	她	亲爱的	伴侣	.

献给她亲爱的伴侣。

[heɪst] [ðen] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] [draɪv]

Haste	then	,	my	Friend	,	to	drive
匆忙	然后	,	我的	朋友	,	到	驾驶

朋友，赶快开车吧!

[ðæt] [klaʊd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] - [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,

That	Cloud	of	Sorrow	which	o'ercasts	her	Mind	,
那	云	的	悲哀	哪个	-	她	头脑	,

那笼罩在她心头的悲伤乌云，

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [dɪ'spel] [hɜː(r); hə(r)] ['gluːmi] [θɔːts] .

And	,	like	the	Sun	,	dispel	her	gloomy	Thoughts	.
和	,	喜欢	这	太阳	,	打消	她	阴沉	想法	.

像太阳一样，驱散她阴郁的思绪。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] — —

Thanks	for	your	Counsel	—	—
谢谢	为了	你的	法律顾问	—	—

谢谢你的建议——

[juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] [sə'pɔːt] [maɪ] ['fiːb(ə)l] ['vɜːtʃuː] .

You	like	a	God	support	my	feeble	Virtue	.
你	喜欢	一个	上帝	支持	我的	微弱	美德	.

你如同神明般支撑着我微弱的品德。

[ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tjʊə'rɪn] ,

This	very	Morning	I'll	prepare	for	Turin	,
这	非常	早晨	患病的	准备	为了	都灵	,

今天早上我就要开始准备去都灵的行程了。

[weə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəns] [wɪl] [dɪ'feɪs] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]

Where	Time	and	Absence	will	deface	the	Image
在哪里	时间	和	缺席	将要	污损	这	图像

时间与离别终将玷污影像

[ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [naʊ] [hɔːnt]

Of	that	bewitching	Beauty	,	which	now	haunts
的	那	迷人的	美丽	,	哪个	现在	闹鬼的地方

那令人神魂颠倒的美貌，如今萦绕不去

[maɪ] [tɔrtɚd] [maɪnd] — [jet] , [fɜːst] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv]

My	tortur'd	Mind	—	Yet	,	first	I'll	take	my	Leave
我的	受折磨	头脑	—	然而	,	第一的	患病的	拿	我的	离开

我饱受折磨的心灵——然而，首先我要告别。

[ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] ['tʃɑːmə(r)] — — [ænd; ənd] ['hevn(ə)n] [grɑːnt]

Of	this	fair	Charmer	—	—	And	Heaven	grant
的	这	公平的	魔术师	—	—	和	天堂	授予

这位美丽的迷人女子——愿上天赐予

[ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] — —
That I may see her unconcern'd — —
那 我 可能 看 她 毫不在意 — —

愿我能看到她毫不在意——

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

[maɪ] [lɔːd] , [wɒt] [dˈjuː] [miːn] ?
My Lord , what d'you mean ?
我的 主 , 什么 你 意思是 ?

大人，您是什么意思?

[hæv; həv][juː; jʊ] [wel] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?
Have you well weigh'd the Danger of this Visit ?
有 你 出色地 称重 这 危险 的 这 访问 ?

你是否充分权衡过此次访问的风险?

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[wɒt] ['deɪndʒə(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ?
What danger can there be ?
什么 危险 能 那里 是 ?

会有什么危险呢?

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

['deɪndʒə(r)] !
Danger !
危险 !

危险!

[maɪ] [lɔːd] — [kən'sɪdə(r)] [wel] [haʊ] ['fiːb(ə)l]
my Lord — Consider well how feeble
我的 主 — 考虑 出色地 如何 微弱

我的大人——请仔细想想，这是多么的软弱无力

['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði][paʊər][ɒv; əv] ['bjuːti] — —
Our Reason is against the Pow'r of Beauty — —
我们的 原因 是 反对 这 力量 的 美丽 — —

我们的理性与美的力量相悖——

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[maɪ] [ˌrɛzə'luːʃənz] [fɜːm] ; [nəʊ] [tʃɑːm] [kæn; kən] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
My Resolution's firm ; no Charm can shake it .
我的 决议的 公司 ; 不 魅力 能 摇 它 .

我的决心坚定不移，任何咒语都无法动摇。

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

[ɪf] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['saɪərɪn] [tʌŋ] ;

If	not	her	Beauty	,	fear	her	Syren	Tongue	;
如果	不是	她	美丽	,	害怕	她	塞壬	舌头	;

即使不畏惧她的美貌，也要畏惧她妖娆的口舌；

[fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dɪərɪŋ] [preə(r)z] , [hɜː(r); hə(r)][fɒnd] [ri'prəutʃ] ,

fear	her	endearing	Prayers	,	her	fond	Reproaches	,
害怕	她	可爱的	祈祷	,	她	喜爱	责备	,

畏惧她那令人怜惜的祈祷，她那温柔的责备，

[hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [saɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [vaʊz] , [hɜː(r); hə(r)] ['trɪklɪŋ] [tɪəz] .

Her	tender	Sighs	,	her	Vows	,	her	trickling	Tears	.
她	投标	叹息	,	她	誓言	,	她	涓涓细流	眼泪	.

她温柔的叹息，她的誓言，她滑落的泪珠。

[neɪ] — [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [pruːv] [veɪn] , [fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] ,

Nay	—	if	all	these	prove	vain	,	fear	her	Despair	,
不	—	如果	全部	这些	证明	徒劳	,	害怕	她	绝望	,

不——如果这一切都徒劳无功，那就畏惧她的绝望吧。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [æn; ən] ['wʊmənz] [reɪdʒ] .

A	Woman	,	an	abandon'd	Woman's	Rage	.
一个	女士	,	一个	被遗弃的	女性的	愤怒	.

一个女人，一个被遗弃女人的愤怒。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)]['deindʒəz] , [jet] [aɪl] [stænd] - [ɪm] [ɔːl] ;

Were	there	more	Dangers	,	yet	I'll	stand	'	em	all	;
是	那里	更多的	危险	,	然而	患病的	站立	-	呃	全部	;

即使危险重重，我也会全部面对；

[maɪ] ['ɒnə(r)] [bɪdz][ˌem 'iː] [peɪ] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] ['vɪzɪt] :

My	Honour	bids	me	pay	this	parting	Visit	:
我的	荣誉	出价	我	支付	这	离别	访问	:

阁下命我前去拜访：

[maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [wɒt] [aɪl] [spiːk] .

My	Heart	shall	have	no	Share	in	what	I'll	speak	.
我的	心	将	有	不	分享	在	什么	患病的	说话	.

我的内心不会参与我即将说出的话。

[trʌst] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌns] , [ænd; ənd][biː; bi] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,

Trust	me	this	once	,	and	be	yourself	a	Witness	,
相信	我	这	一次	,	和	是	你自己	一个	证人	,

相信我这一次，你自己来见证吧。

- [kæn; kən] [kən'troʊl] [ʌn'lɔːfl] [lʌv] . — —

Bassino	can	controul	unlawful	Love	.	—	—
-	能	控制	非法的	爱	.	—	—

巴西诺可以控制非法的爱情。

[ɑːm] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

[maɪ] [lɔːd] , - [tɪz] [wɪð] [rɪ'gret] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] ,

My	Lord	,	'	tis	with	Regret	I	see	you	go	,
我的	主	,	-	的	和	后悔	我	看	你	去	,

主啊，我怀着深深的遗憾目送您离去。

[meɪ] ['hev(ə)n] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [straɪf] .
May Heaven assist you in this dangerous Strife .
可能 天堂 协助 你 在 这 危险的 冲突 .

愿上天保佑你度过这场危险的磨难。

[siːn] [θriː] .
SCENE III .
场景 三、 .

第三幕。

[ɔː'riːliəz] ['tʃeɪmbə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪn][æn; ən] [ʌn'dres] [wɪð] [flɔ'rɛlə] .
Aurelia's Chamber ; she in an Undress with Florella .
奥雷莉亚的 商会 ; 她 在 一个 脱衣服 和 弗洛雷拉 .

奥蕾莉亚的房间；她和弗洛雷拉衣衫不整。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] — [siːs] [ðaɪ] [ʌn'greɪtf(ə)l] [suːt] ,
No more of that — Cease thy ungrateful Suit ,
不 更多的 的 那 — 停止 你的 忘恩负义 套装 ,

够了——停止你那忘恩负义的诉讼!

[ə'lɒnzoʊ][ɪz][ə; eɪ][mæn][aɪ] ['kænɒt] [lʌv] ;
Alonzo is a Man I cannot love ;
阿隆佐 是 一个 男人 我 不能 爱 ;

阿隆佐是我无法爱的人；

[aɪ] [əʊn] [hiːz] ['wɪti] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [breɪv] ;
I own he's witty , generous , and brave ;
我 自己的 他是 机智 , 慷慨的 , 和 勇敢的 ;

我承认他风趣、慷慨、勇敢；

[hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [bɪ'stəʊ]
Has all the Charms that Nature can bestow
有 全部 这 魅力 那 自然 能 赐给

拥有大自然赋予的一切魅力

[tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] — — [jet] [aɪm][ɪn'sensəb(ə)l] ,
To fire a Woman's Heart — — Yet I'm insensible ,
到 火 一个 女性的 心 — — 然而 我是 麻木不仁 ,

点燃女人的心——然而我却麻木不仁。

[hɪz; ɪz] ['veri] [saɪt] [tʃɪlz] [ɔːl][maɪ] [tremblɪŋ] ['spɪrɪt] ;
His very Sight chills all my trembling Spirits ;
他的 非常 视线 寒意 全部 我的 发抖 烈酒 ;

他的一颦一笑，便令我颤抖的灵魂不寒而栗；

['ðeəfɔː(r)] , [neɪm] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)] — [aɪ] [tʃɑːdʒ] [ðiː] [duː; də][nɒt] .
Therefore , name him no more — I charge thee do not .
所以 , 姓名 他 不 更多的 — 我 收费 你 做 不是 .

因此，不要再提他的名字——我命令你不要这样做。

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

['mædəm] , [aɪv] [dʌn] — [jet] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [pə'mɪtɪd]
Madam , I've done — Yet shall I be permitted
女士 , 我已经 完毕 — 然而 将 我 是 允许

夫人，我已经做了——但我是否可以被允许

[tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

To	ask	a	Question	?
到	问	一个	问题	?

想提问吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðen] [rɪ'zɒlvd]

Are	you	then	resolved
是	你	然后	已解决

那么，你的问题解决了吗?

[nɛə] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ?

Ne'er	to	admit	a	Passion	in	your	Breast	?
从未	到	承认	一个	热情	在	你的	胸部	?

永远不要承认你胸中的激情?

[ɔːr] .

Aur	.
奥	.

奥。

[əʊ] ! [dɪə(r)] [flɔ'rɛlə] , [pres] [nɒt][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,

Oh	!	Dear	Florella	,	press	not	a	Confession	,
哦	!	亲爱的	弗洛雷拉	,	按	不是	一个	忏悔	,

哦！亲爱的弗洛雷拉，请不要发表忏悔录。

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [tuː] [wel] [maɪ] [aɪz] [ðəm'selvz] [dɪs'kləʊz] .

Which	but	too	well	my	Eyes	themselves	disclose	.
哪个	但	也	出色地	我的	眼睛	他们自己	透露	.

但我的眼睛却能轻易地揭示这一点。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ] [lʌv] — [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'ses] ,

I	love	—	I	love	to	such	Excess	,
我	爱	—	我	爱	到	这样的	过量的	,

我爱——我爱到如此过分，

[ðæt] [ðəʊ] - [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [lʌvd] [ə'gen] , [maɪ][maɪnd]

That	tho	'	I	know	I'm	lov'd	again	,	my	Mind
那	虽然	-	我	知道	我是	喜爱	再次	,	我的	头脑

虽然我知道我又被爱着了，我的心

[ɪz] [stɪl] - [wɪð] [daut] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [fɪəz] .

Is	still	perplex'd	with	Doubts	and	jealous	Fears	.
是	仍然	-	和	疑虑	和	嫉妒的	恐惧	.

仍然被疑虑和嫉妒的恐惧所困扰。

[flɒ(r)] .

Flor	.
弗洛尔	.

弗洛尔。

[juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] !

You	love	and	are	belov'd	!
你	爱	和	是	亲爱的	!

你被爱着，也被深爱着!

[ðen] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [riːtʃ]

Then	sure	you	reach
然后	当然	你	抵达

那么你肯定能达到

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['hju:mən] [blɪs] , [ænd; ənd] ['baʊntiəs] ['hev(ə)n]
The Height of human Bliss , and bounteous Heaven
这 高度 的 人类 极乐 , 和 丰饶的 天堂

人类至乐的极致，以及丰饶的天堂

[kæn; kən] [skeəs] [gɪv] [mɔ:(r)] — — [bʌt; bət] [huz] [ðə; ði] ['hæpi] [mæn] ;
Can scarce give more — — But who's the happy Man ;
能 稀少 给 更多的 — — 但 谁是 这 快乐的 男人 ;

几乎无法给予更多——但谁才是幸福的人呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [kaʊnt] - ?
Is it not Count Bassino ?
是 它 不是 数数 - ?

难道不是巴西诺伯爵吗?

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] ! ['tʃɑ:mɪŋ] [neɪm] ; [ðeəz; ðəz]['mju:zɪk][ɪn] [ðæt] [saʊnd] !
Oh ! charming Name ; there's Musick in that Sound !
哦 ! 迷人 姓名 ; 有 音乐 在 那 声音 !

哦！多么迷人的名字；这名字听起来就像音乐一样!

[jes] , [kaʊnt] - [ɪz][ðə; ði][mæn][ai] [lʌv] .
Yes , Count Bassino is the Man I love .
是的 , 数数 - 是 这 男人 我 爱 .

是的，巴西诺伯爵就是我爱的人。

[kænst] [ðaʊ] [naʊ] [bleɪm] [maɪ] ['kəʊldnəs] [tu:; tə][ə'lɒnzoʊ] ?
Canst thou now blame my Coldness to Alonzo ?
罐 你 现在 责备 我的 寒冷 到 阿隆佐 ?

你现在可以责怪我对阿隆佐的冷漠吗?

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[fə'gɪv] [ˌem 'i:] , ['mædəm] , [ɪf] [ai][deə(r)] [prɪ'zju:m]
Forgive me , Madam , if I dare presume
原谅 我 , 女士 , 如果 我 敢 怙

夫人，恕我冒昧。

[tu:; tə] [spi:k] [maɪ] ['sentɪmənts] : [ai][mʌst; məst] [kən'fes]
To speak my Sentiments : I must confess
到 说话 我的 情感 : 我 必须 承认

说出我的感受：我必须承认

- [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eksələnt] ['vɜ:tʃu:] ;
Bassino is a Man of excellent Virtue ;
- 是 一个 男人 的 出色的 美德 ;

巴西诺是一位品德高尚的人;

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ]
His Education at the Court of Savoy
他的 教育 在 这 法庭 的 萨沃伊

他在萨伏依宫廷接受的教育

[hæz; həz] [stɪl] [wɒt] [hi:; hi] [rəsi:vd] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ;
Has still refin'd what he receiv'd from Nature ;
有 仍然 精炼 什么 他 已收到 从 自然 ;

他仍然在不断提炼和完善从大自然中获得的馈赠;

[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] [tuː] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] — —

His	Person	too	is	charming	—	—
他的	人	也	是	迷人	—	—

他本人也很有魅力——

[ænd; ənd] , [wɒt] [məʊst] ['wɪmɪn] [kɔːt] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] — —

And	,	what	most	Women	court	,	he	has	a	Title	—	—
和	,	什么	最多	女性	法庭	,	他	有	一个	标题	—	—

而且，大多数女人都喜欢的，是拥有头衔——

[bʌt; bət] [ðen] [kən'sɪdə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd]

But	then	consider	,	you	are	unacquainted
但	然后	考虑	,	你	是	不熟悉的

但转念一想，你对此并不熟悉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][ðəʊ] - [hɪz; ɪz] ['ekwɪpɪdʒ]

With	his	Estate	,	and	tho	'	his	Equipage
和	他的	财产	,	和	虽然	-	他的	装备

连同他的财产，以及他的马车

[diˈnəuts] [æn; ən] ['æmpl] ['fɔːtʃuːn] , [jet] [wiː; wi] [siː]

Denotes	an	ample	Fortune	,	yet	we	see
表示	一个	充足	财富	,	然而	我们	看

预示着丰厚的财富，然而我们看到

['meni] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] ,

Many	a	Stranger	here	during	the	Carnival	,
许多	一个	陌生人	这里	期间	这	狂欢	,

狂欢节期间，这里来了很多陌生人。

[huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [hɪə(r)][baɪ] [ɪn'dʌstriəs] ['geɪmɪŋ] .

Who	makes	a	Figure	here	by	industrious	Gaming	.
WHO	制作	一个	数字	这里	经过	勤劳	赌博	.

谁通过勤奋的游戏制作了这里的模型?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə'lɒnzoʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['venɪs] ,

As	for	Alonzo	,	he	was	born	at	Venice	,
作为	为了	阿隆佐	,	他	曾是	出生	在	威尼斯	,

至于阿隆佐，他出生于威尼斯。

[ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['peərənts] ; [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] — —

Of	noble	Parents	;	his	Estate	,	a	large	one	—	—
的	高贵	父母	;	他的	财产	,	一个	大的	一	—	—

出身名门；家境殷实——

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['æmərəs] ['wɪʃɪz] ,

Even	from	his	Youth	you	had	his	amorous	Wishes	,
甚至	从	他的	青年	你	有	他的	多情	愿望	,

甚至从他年少时起，你就有他恋爱中的愿望。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ɪn] [j'iəz] [hɪz; ɪz] [lʌv] - :

And	as	he	grew	in	Years	his	Love	increas'd	:
和	作为	他	生长	在	年	他的	爱	-	:

随着岁月增长，他的爱也与日俱增:

[juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm] [tuː] — — [neɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

You	lov'd	him	too	—	—	Nay	,	which	is	more	,	your	Father
你	喜爱	他	也	—	—	不	,	哪个	是	更多的	,	你的	父亲

你也爱他——不，更甚，你爱你的父亲

- [jɔː(r); jə(r)]['mjuːtʃuəl] [lʌvz] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ]

Approv'd	your	mutual	Loves	,	and	at	his	Death
-	你的	相互的	爱	,	和	在	他的	死亡

认可了你们彼此的爱，并在他去世时

- [juː; jʊ][tuː; tə][ə'lɒnzoʊ] .
Bequeath'd you to Alonzo .
- 你 到 阿隆佐 .

已将你遗赠给阿隆佐。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ] [flɔ'rɛlə] , [ðaʊ] [hæst] - [ə; eɪ] [θɔːt] ,
my Florella , thou hast rouz'd a Thought ,
我的 弗洛雷拉 , 你 哈斯特 - 一个 想法 ,

我的弗洛雷拉，你已萌生了一个念头，

[wɪtʃ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [breɪk] [ɔː'riːliəz] [rest] .
Which will for ever break Aurelia's Rest .
哪个 将要 为了 曾经 休息 奥雷莉亚的 休息 .

这将永远打破奥蕾莉亚的安息。

[ai] [nəʊ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['tendənəs] [tuː; tə][ˌem 'iː]
I know my Father's Tenderness to me
我 知道 我的 父亲的 压痛 到 我

我知道父亲对我的温柔。

[meɪd] [hɪm] [kən'fɜːm] [ə'lɒnzoʊz] [suːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen]
Made him confirm Alonzo's Suit , for then
制成 他 确认 阿隆佐的 套装 , 为了 然后

让他确认阿隆佐的诉讼，因为那时

[ai] [lʌvd] [ə'lɒnzoʊ] — —
I lov'd Alonzo — —
我 喜爱 阿隆佐 — —

我爱阿隆佐——

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][maɪ]['dʒent(ə)l]['fɑːðə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,
But were my gentle Father still alive ,
但 是 我的 温和的 父亲 仍然 活 ,

但如果我慈祥的父亲还活着的话，

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [krɒs] [maɪ] [ˌinkli'neiʃən] ,
I'm sure he would not cross my Inclinations ,
我是 当然 他 会 不是 叉 我的 倾向 ,

我相信他不会违背我的意愿。

[bʌt; bət] , [əʊ] ! [neɪm] [nɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] ; [ai] ['kænɒt] [beə(r)]
But , Oh ! name not my Father ; I cannot bear
但 , 哦 ! 姓名 不是 我的 父亲 ; 我 不能 熊

但是，哦！不要提及我的父亲；我无法承受

[ðə; ði][sæd] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lɒs] .
The sad Remembrance of so great a Loss .
这 伤心 纪念 的 所以 伟大的 一个 损失 .

对如此巨大损失的悲痛缅怀。

[[wiːp] .
[Weeps .
[哭泣 .

[哭泣。

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[bʌt; bət][fɪə(r)][juː; jʊ][nɒt] - [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [gəʊst] ,
But **fear** **you** **not** **t'offend** **his** **peaceful** **Ghost** **,**
但 害怕 你 不是 - 他的 和平 鬼 ,

但你无需担心会冒犯他安详的灵魂。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [dɪstɪnd] [jɔːz] ?
By **breaking** **with** **the** **Man** **he** **destin'd** **yours** **?**
经过 打破 和 这 男人 他 命中注定 你的 ?

通过与他注定属于你的那个人断绝关系?

[ɔːr] . - [tɪz] [nɒt][maɪ] [fɔːlt] : [ænd; ənd][dʒʌst] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [fə'gɪv]
Aur **.** **'** **Tis** **not** **my** **Fault** **:** **and** **just** **Heaven** **must** **forgive**
奥 . - 的 不是 我的 过错 : 和 只是 天堂 必须 原谅

奥尔：这不是我的错：公正的上天必将宽恕我。

[wɒt] ['hev(ə)n] [dɪ'kriːz] — — [jes] , - [tɪz][maɪ]['kruːəl] [stɑːz]
What **Heaven** **decrees** **—** **—** **Yes** **,** **'** **tis** **my** **cruel** **Stars**
什么 天堂 法令 — — 是的 , - 的 我的 残忍的 星星

上天的旨意——是的，那是我残酷的星辰。

[ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [ɪn'kɒnstənt] [tuː; tə][ə'lɒnzoʊ] ,
That **made** **my** **Heart** **inconstant** **to** **Alonzo** **,**
那 制成 我的 心 不稳定 到 阿隆佐 ,

这让我对阿隆佐的心变得摇摆不定。

- [tɪz] [wɪð] [rɪ'gret] [ai] [breɪk] [maɪ] [plait] [feɪθ] ;
' **Tis** **with** **Regret** **I** **break** **my** **plighted** **Faith** **;**
- 的 和 后悔 我 休息 我的 陷入困境 信仰 ;

我怀着深深的遗憾违背了我的誓言;

[ɪn] [veɪn] [ai] [straɪv] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [njuː] - [bɔːn] [lʌv] ,
In **vain** **I** **strive** **to** **check** **my** **new** **-** **born** **Love** **,**
在 徒劳 我 努力 到 查看 我的 新的 - 出生 爱 ,

我徒劳地试图检验我新生的爱,

[ai] ['kænɒt] , ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] - .
I **cannot** **,** **cannot** **live** **without** **Bassino** **.**
我 不能 , 不能 居住 没有 - .

我不能，绝对不能没有巴西诺。

[flɒ(r)] .
Flor **.**
弗洛尔 .

弗洛尔。

['mædəm] , [ai] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] [nɛə] [pruːv] ['feɪt(ə)l] ,
Madam **,** **I** **wish** **your** **Passion** **ne'er** **prove** **fatal** **,**
女士 , 我 希望 你的 热情 从未 证明 致命的 ,

夫人，我祝愿您的激情永远不会酿成悲剧。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ai][fɪə(r)] [ðɪs] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [mætʃ] .
But **much** **I** **fear** **this** **inauspicious** **Match** **.**
但 很多 我 害怕 这 不祥 匹配 .

但我非常害怕这场不吉利的比赛。

['entə(r)] - , [ɑːr'mɑːndoʊ] .
Enter **Bassino** **,** **Armando** **.**
进入 - , 阿曼多 .

巴西诺，阿曼多登场。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[meɪ] ['hev(ə)n] [ə'vɜːt] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'lʌki] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
May **Heaven** **avert** **th** **'** **unlucky** **Combination**
可能 天堂 避免 th - 倒霉 组合

愿上天避开这不幸的组合

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['presidʒ, pri'seidʒ] [θɔːts] : [fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ] , [ai]['tremb(ə)l] [tuː] —
Of **our** **presaging** **Thoughts** **:** **For** **,** **know** **,** **I** **tremble** **too** **—**
的 我们的 预兆 想法 : 为了 , 知道 , 我 颤抖 也 —

关于我们预示的念头：因为，要知道，我也在颤抖——

[bʌt; bət] [hɪrz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] [dɪ'spel][maɪ] [fɪəz] .
But **here's** **the** **man** **that** **will** **dispel** **my** **Fears** **.**
但 这里是 这 男人 那 将要 打消 我的 恐惧 .

但这个人将消除我的恐惧。

[ɑːm] . [tuː; tə] [beɪs] .
Arm **.** **to** **Bass** **.**
手臂 . 到 低音 .

手臂。到贝斯。

[maɪ] [lɔːd] , [rɪ'membə(r)]
My **Lord** **,** **remember**
我的 主 , 记住

我的主啊，请记住

[tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
To **keep** **your** **Resolution** **.**
到 保持 你的 解决 .

为了坚持你的决心。

[beɪs] . [tuː; tə] [ɑːm] .
Bass **.** **to** **Arm** **.**
低音 . 到 手臂 .

低音。到手臂。

[jes] — [ai] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] — [[tuː; tə] [ɔːr] .]
Yes **—** **I** **will** **keep** **it** **—** **[** **To** **Aur** **.** **]**
是的 — 我 将要 保持 它 — [到 奥 .]

是的——我会留着它——[对奥尔说。]

['mædəm] ,
Madam **,**
女士 ,

女士，

[juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n]
you **will** **pardon**
你 将要 赦免

你会赦免的

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪt] , [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['riːz(ə)nz]
A **Morning** **Visit** **,** **when** **you** **know** **what** **Reasons**
一个 早晨 访问 , 什么时候 你 知道 什么 原因

清晨拜访，当你明白个中缘由

[prɛsd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] ['ɜːli] ['aʊə(r)] . — —
Press'd **me** **to** **fix** **it** **on** **this** **early** **Hour** **.** **—** **—**
按下 我 到 使固定 它 在 这 早期的 小时 . — —

催促我一大早就解决这个问题。

[baɪ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ai][wɒz; wəz][lɑːst] [naɪt]
By **Letters** **from** **the** **Court** **I** **was** **last** **Night**
经过 信件 从 这 法庭 我 曾是 最后的 夜晚

昨晚我收到了来自宫廷的信件

[kə'mɑːnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [spiːd] [tuː; tə][tjʊə'rɪn] ,
Commanded **to** **return** **with** **Speed** **to** **Turin** **,**
命令 到 返回 和 速度 到 都灵 ,

奉命与斯皮德一同返回都灵，

[ænd; ənd] [ðens] [let] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]
And **thence** **let** **out** **for** **France** **,** **to** **represent**
和 因此 让 出去 为了 法国 , 到 代表

然后放逐到法国，代表

[maɪ] ['sɒvrɪn] [liːdʒ] [ɪn] ['sɒləm] ['embəsi] .
My **Sovereign** **Liege** **in** **solemn** **Embassy** **.**
我的 主权 列日 在 庄严 大使馆 .

我尊贵的君主，奉命出使。

[ðɪs] [deɪ] [ai][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['dʒɜːni] ,
This **Day** **I** **must** **prepare** **to** **take** **my** **Journey** **,**
这 天 我 必须 准备 到 拿 我的 旅行 ,

今天我必须做好启程的准备。

[ðəʊ] - - [tɪz] [wɪð] ['kɪlɪŋ] [griːf] [ai] [liːv] [maɪ][dɪə(r)] ,
Tho **'** **'** **tis** **with** **killing** **Grief** **I** **leave** **my** **dear** **,**
虽然 - - 的 和 杀 悲伤 我 离开 我的 亲爱的 ,

虽然我怀着无比悲痛离开我亲爱的，

[maɪ][feə(r)] [ɔː'riːljə] — — [[tuː; tə] [ɑːm] .]
My **fair** **Aurelia** **—** **—** **[** **To** **Arm** **.** **]**
我的 公平的 奥雷利亚 — — [到 手臂 .]

我美丽的奥蕾莉亚——[致阿姆。]

[naʊ] , [maɪ][ɑːr'mɑːndoʊ] .
Now **,** **my** **Armando** **.**
现在 , 我的 阿曼多 .

现在，我的阿曼多。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[maɪ] [lɔːd] , - [tɪz] [wel] : [bʌt; bət] [stɪl] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ,
My **Lord** **,** **'** **tis** **well** **:** **But** **still** **be** **on** **your** **Guard** **,**
我的 主 , - 的 出色地 : 但 仍然 是 在 你的 警卫 ,

我的主啊，一切都好：但您仍需保持警惕。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ʃɒk] ['kɒmz] [ɒn] — —
The **dreadful** **Shock** **comes** **on** **—** **—**
这 可怕 震惊 来 在 — —

可怕的冲击来了——

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[ðɪs] [deɪ] [biː; bi] [gɒn] !
This **Day** **be** **gone** **!**
这 天 是 已消失 !

让这一天过去吧!

[wɒt] [miːnz] [maɪ] [lɔːd] !
What means my Lord !
什么 方法 我的 主 !

主啊，这是什么意思?

[əʊ] ! ['hev(ə)n] ,
Oh ! Heaven ,
哦 ! 天堂 ,

哦！天堂，

[maɪ]['bəʊdɪŋ] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] : [ai] [siː]
My boding Fears are come to pass : I see
我的 预兆 恐惧 是 来 到 经过 : 我 看

我预感不祥的恐惧成真了：我看到

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [wəu] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [ɔrwɛlm] [ˌem 'iː] .
A Cloud of Woes just ready to o'erwhelm me .
一个 云 的 烦恼 只是 准备好 到 难以承受 我 .

一团乌云正要将我吞噬。

[ɪznt]['pɒsəb(ə)l] !
Is't possible !
不是 可能的 !

不可能!

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [fɔːm] [dɪ'vaɪn]
how can that Form divine
如何 能 那 形式 神圣的

那神圣的形式如何能被赋予神圣的意义

['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] ['tretʃəri] !
Harbour such Treachery !
港口 这样的 背信弃义 !

如此背叛!

[ɪz] [ðen] - [fɔːls] ?
Is then Bassino false ?
是 然后 - 错误的 ?

那么，Bassino 的结论是否正确?

[seɪ] , - [mæn] , [haʊ] ['ɒf(ə)n][dɪd][juː; jʊ][sweə(r)]
Say , perjur'd Man , how often did you swear
说 , - 男人 , 如何 经常 做过 你 发誓

我说，那个作伪证的人，你发过多少次誓?

[ðɪs] ['hæpi] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
This happy Day should make you mine for ever !
这 快乐的 天 应该 制作 你 矿 为了 曾经 !

愿这幸福的一天让你永远属于我!

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [naʊ] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒləm] [vaʊz] ?
How can you now forget your solemn Vows ?
如何 能 你 现在 忘记 你的 庄严 誓言 ?

你怎能忘记你庄严的誓言?

[waɪ] [hæv; həv][ai][met] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən]['juːsɪdʒ] ?
Why have I met with this inhuman Usage ?
为什么 有 我 遇见 和 这 不人道 用法 ?

我为何会遭遇这种非人道的待遇?

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

['mædəm] , [maɪ] ['prɪnsɪz] ['ɔːdərs]
Madam , my Prince's Orders
女士 , 我的 王子的 订单

夫人，这是王子的命令。

[ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːt] : [maɪ] ['ɒnə(r)] [ɪz] [kənsɝːnd] .
Are absolute : My Honour is concern'd .
是 绝对 : 我的 荣誉 是 担忧 .

绝对的：法官阁下非常关心此事。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[mʌst; məst][ə; eɪ][veɪn]['taɪt(ə)l][biː; bi] - [tuː; tə] [lʌv] ?
Must a vain Title be preferr'd to Love ?
必须 一个 徒劳 标题 是 - 到 爱 ?

难道虚荣的头衔比爱情更重要吗?

[bʌt; bət][nəʊ] — [juː; jʊ]['nevə(r)] [lʌvd] — — - [twɒz] [beɪs] [dɪ'siːt] .
But no — You never lov'd — — ' twas base Deceit .
但 不 — 你 绝不 喜爱 — — - 那是 根据 欺骗 .

但是不——你从未爱过——那是卑鄙的欺骗。

- , - [di'sembl] [men] !
Curs'd , curs'd dissembling Men !
- , - 拆弹 男人 !

该死的，该死的虚伪的男人!

[ðeə(r)] ['flætərɪŋ] [tʌŋz]
Their flattering Tongues
他们的 奉承 方言

他们阿谀奉承的舌头

[kæn; kən] [feɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [lʌv] ,
Can feign a Passion that will look like Love ,
能 假装 一个 热情 那 将要 看 喜欢 爱 ,

能够假装激情，使其看起来像爱情，

[tɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [get][ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] ;
Till by Degrees they get us in their Power ;
直到 经过 学位 他们 得到 我们 在 他们的 力量 ;

直到他们一步步将我们置于他们的掌控之下;

[ðen] [wɪð] [bəʊld] ['ɪmpjədəns] [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði]['vaɪzə(r)] ,
Then with bold Impudence they draw the Vizor ,
然后 和 大胆的 厚颜无耻 他们 画 这 面颊 ,

然后他们厚颜无耻地拔出了面罩。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tʃiːt] [ðæt] [mɑːkt] ['aʊə(r)] ['kredʒələs] [həʊps] .
And shew the Cheat that mock'd our credulous Hopes .
和 展示 这 欺骗 那 嘲笑 我们的 轻信的 希望 .

揭露那个嘲笑我们轻信希望的骗子。

['feɪθləs] - ,
Faithless Bassino ,
不忠 - ,

无信的巴西诺

[haʊ] [ɒft][juː; jʊ][swɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [kʊd; kəd] [nɛə] [ɪk'spaɪə(r)] :
How oft you swore your Love could ne'er expire :
如何 经常 你 发誓 你的 爱 可以 从未 到期 :

你曾多少次发誓你的爱永不消逝:

[haʊ] [ɒft] [juː; jʊ] [swɔː(r)] [wʌn] [smaɪl] [ɒv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [tʃɑːms] ,

How	oft	you	swore	one	Smile	of	mine	had	Charms	,
如何	经常	你	发誓	一	微笑	的	矿	有	魅力	,

你曾多少次信誓旦旦地说我的一个微笑有魔力?

['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊn] .

Even	above	the	Glories	of	a	Crown	.
甚至	多于	这	荣耀	的	一个	王冠	.

甚至超越了王冠的荣耀。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [əʊθs] [aɪ] ['fɒndli] [dɪd] [bɪ'liːv] ;

Those	were	the	Oaths	I	fondly	did	believe	;
那些	是	这	誓言	我	深情地	做过	相信	;

那些是我曾经深信不疑的誓言;

[ðəʊz] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] ,

Those	Words	convey'd	a	Poison	to	my	Heart	,
那些	字	已传递	一个	毒	到	我的	心	,

那些话像毒药一样刺痛了我的心。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [ɪts] ['maɪti] [fɔːs] :

And	even	now	I	feel	its	mighty	Force	:
和	甚至	现在	我	感觉	它是	强大的	力量	:

即使现在，我仍然能感受到它强大的力量:

[maɪ] [hed] [tɜːnz] ['gɪdi] , [ænd; ənd] [maɪ] [tremblɪŋ] [niːz]

My	Head	turns	giddy	,	and	my	trembling	Knees
我的	头	转弯	头晕	,	和	我的	发抖	膝盖

我头晕目眩，双膝颤抖

[bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['bɜːd(ə)n] — —

Betray	their	sinking	Burden	—	—
背叛	他们的	下沉	负担	—	—

背叛他们日益沉重的负担——

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[aɪ] [feɪnt] , [aɪ] [daɪ] — —

I	faint	,	I	die	—	—
我	头晕的	,	我	死	—	—

我昏倒了，我死了——

[[ʃiː; ʃi] [feɪnts] , - [rʌnz] [ænd; ənd] [im'breis] [hɜː(r); hə(r)] .

[	She	faints	,	Bassino	runs	and	embraces	her	.
[	她	晕倒	,	-	跑步	和	拥抱	她	.

她晕倒了，巴西诺跑过去抱住了她。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[steɪ] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [səʊl] , [maɪ] [ɔːl] :

stay	,	my	Love	,	my	Life	,	my	Soul	,	my	all	:
停留	,	我的	爱	,	我的	生活	,	我的	灵魂	,	我的	全部	:

留下来吧，我的爱人，我的生命，我的灵魂，我的一切:

[ðə; ði] ['kɑ:nflɪkts] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] [ə'gen] ,

The	Conflict's	past	,	and	I	am	thine	again	,
这	冲突的	过去的	,	和	我	是	你的	再次	,

冲突已成往事，我又属于你了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['breθləs] !

But	she	is	breathless	!
但	她	是	喘不过气	!

但她气喘吁吁!

[əʊ] ! [ji:; ji] ['rɪgərəs] [gɒdz] ,

Oh	!	ye	rigorous	Gods	,
哦	!	是的	严格的	神	,

哦！严苛的神明们，

[gɪv] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] , [ɔ:(r)][let][maɪ] [əʊn] [bi:; bi] -

Give	back	her	Soul	,	or	let	my	own	be	plung'd
给	后退	她	灵魂	,	或者	让	我的	自己的	是	-

归还她的灵魂，否则我的灵魂也将沉沦。

[tu:; tə] [dɑ:k] [ɪ'lɪziəm] — — [əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] [ɔ:'ri:ljə] !

To	dark	Elysium	—	—	Oh	!	my	dear	Aurelia	!
到	黑暗的	极乐世界	—	—	哦	!	我的	亲爱的	奥雷利亚	!

前往黑暗极乐世界——哦！我亲爱的奥蕾莉亚!

[[hʌgz] [hɜ:(r); hə(r)] .

[	Hugs	her	.
[	拥抱	她	.

拥抱她。

[ɑ:m] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

[ɪz] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ?

Is	this	your	Resolution	?
是	这	你的	解决	?

这就是你的新年决心吗?

[baɪ] ['hev(ə)n] , [ai] [blʌʃ]

By	Heaven	,	I	blush
经过	天堂	,	我	脸红

天哪，我脸红了。

[tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] [frend] .

To	call	you	Friend	.
到	称呼	你	朋友	.

称你为朋友。

[jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] , [maɪ] [lɔ:d] , [rɪ'membə(r)]

Your	Wife	,	my	Lord	,	remember
你的	妻子	,	我的	主	,	记住

大人，请记住您的妻子。

[jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] — —

Your	Wife	—	—
你的	妻子	—	—

你的妻子——

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[kɜːs] [ɒn] [ðæt] [neɪm] — —
Curse **on** **that** **Name** **—** **—**
诅咒 在 那 姓名 — —

诅咒那个名字——

[ɜːdʒ] [ˌem ˈiː][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)][kaɪˈmɪərəz] ,
Urge **me** **no** **more** **to** **follow** **your** **Chimeras** **,**
敦促 我 不 更多的 到 跟随 你的 嵌合体 ,

不要再劝我追随你们的幻想了。

[lest] [juː; jʊ][əˈblaɪdʒ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðæt] [ˈfrendʃɪp]
Lest **you** **oblige** **me** **to** **break** **off** **that** **Friendship**
免得 你 必须 我 到 休息 离开 那 友谊

免得你迫使我断绝这段友谊

[juː; jʊ] [blʌʃ] [tuː; tə] [əʊn] — — [əʊ] ! [maɪ] [ɔːˈriːljə] !
You **blush** **to** **own** **—** **—** **Oh** **!** **my** **Aurelia** **!**
你 脸红 到 自己的 — — 哦 ! 我的 奥雷利亚 !

你脸红了——哦！我的奥蕾莉亚！

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[əˈsaɪd] .
aside **.**
旁边 .

旁边。

[haʊ] [swiːt] [ɪz] [ˈtretʃərəs] [vaɪs] !
How **sweet** **is** **treacherous** **Vice** **!**
如何 甜的 是 奸诈 副 !

背叛的罪恶竟如此甜蜜！

[haʊ] [ˈiːgəli]
how **eagerly**
如何 急切地

多么渴望

[fɒnd] [mæn] [pəˈsjuːz] [hɪz; ɪz][ˈruːɪn] !
Fond **Man** **pursues** **his** **Ruin** **!**
喜爱 男人 追寻 他的 废墟 !

痴情男子追求他的毁灭！

[ɔːl] [ˈɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [veɪn] — — [jet] [stɪl] [wʌn] [weɪ] [rɪˈmeɪnz] ,
All **Arguments** **were** **vain** **—** **—** **yet** **still** **one** **Way** **remains** **,**
全部 论点 是 徒劳 — — 然而 仍然 一 方式 遗迹 ,

一切争论都徒劳无功——然而，依然有一条路存在。

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [feɪl] , [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs] [lʌv] .
Which **cannot** **fail** **,** **to** **stop** **the** **Progress** **of** **this** **impious** **Love** **.**
哪个 不能 失败 , 到 停止 这 进步 的 这 不敬 爱 .

这必定会阻止这种邪恶之爱的蔓延。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [baɪ] [maɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈvenɪs] :
His **Wife** **,** **by** **my** **Direction** **,** **comes** **to** **Venice** **:**
他的 妻子 , 经过 我的 方向 , 来 到 威尼斯 :

遵照我的指示，他的妻子来到威尼斯：

[hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [wɪl] [suːn] [əˈweɪk] [hɪz; ɪz] [ˈslʌmbə] [ˈvɜːtʃuː] ,
Her **Sight** **will** **soon** **awake** **his** **slumbering** **Virtue** **,**
她 视线 将要 很快 醒 他的 沉睡 美德 ,

她的目光很快就会唤醒他沉睡的美德。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈtriːv] [ɔːˈriːliəz] [ˈsensɪz] .
At least it will retrieve Aurelia's Senses .
在 至少 它 将要 取回 奥雷莉亚的 感官 .

至少它能找回奥蕾莉亚的感官。

[[ˈeksɪt][ɑːrˈmɑːndoʊ] .
[Exit Armando .
[出口 阿曼多 .

[阿曼多下车。

[ɔːr] . [rɪˈkʌvərɪŋ] .
Aur . recovering .
奥 . 恢复中 .

正在恢复中。

[weə(r)] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?
Where am I ?
在哪里 是 我 ?

这是哪里?

[wɛrz] [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [fɔːls] - ?
Where's my Lord , my false Bassino ?
在哪里? 我的 主 , 我的 错误的 - ?

我的主人在哪里？我的假巴西诺在哪里?

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] , [maɪ] [səʊl] , [maɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [dɪə(r)] .
Here , here , my Soul , my charming Dear .
这里 , 这里 , 我的 灵魂 , 我的 迷人 亲爱的 .

来吧，来吧，我的灵魂，我迷人的亲爱的。

[ɔːr] . [θrʌst] [hɪm] [ɒf] .
Aur . thrusts him off .
奥 . 推力 他 离开 .

奥尔把他推开了。

[həʊld] [ɒf] — [əˈprəʊtʃ] [ˌem ˈiː][nɒt] —
Hold off — Approach me not —
抓住 离开 — 方法 我 不是 —

等等——别靠近我——

[ɜːdʒ] [nɒt][maɪ][reɪdʒ] ,
urge not my Rage ,
敦促 不是 我的 愤怒 ,

不要激起我的愤怒，

[ɔː(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈdægə(r)] [aɪl] [rɪˈvendʒ] [maɪ][rɔŋ, rɔːŋ]
Or with this Dagger I'll revenge my Wrongs
或者 和 这 匕首 患病的 复仇 我的 错误

或者，我将用这把匕首为我报仇雪恨。

[ɒn] [ðaɪ] [pəˈfɪdiəs] [hɑːt] — — [bʌt; bət] , [əʊ] !
On thy perfidious Heart — — But , oh !
在 你的 背信弃义 心 — — 但 , 哦 !

你那颗背信弃义的心啊——但是，哦!

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

[hɑːrts] [tuː] [hɑːd] ,
Heart's too hard ,
心脏的 也 难的 ,

心太硬了，

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [stiːl] — ['ðeəfɔː(r)] [aɪl] [ʃiːθ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Even for temper'd Steel — Therefore I'll sheath it here .
甚至 为了 温和的 钢 — 所以 患病的 鞘 它 这里 .

即使是淬火钢——因此我也会把它藏在这里。

[['ɒfəz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] : - ['snætʃɪz] [ðə; ði]['dægə(r)] ,
[Offers at her Breast : Bassino snatches the Dagger ,
[优惠 在 她 胸部 : - 抢夺 这 匕首 ,

[献祭于她胸前：巴西诺夺走了匕首，

[ænd; ənd] [θrəʊz] [hɪm'self][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] ['mænə(r)] .
and throws himself at her Feet in a distracted Manner .
和 投掷 他自己 在 她 脚 在 一个 愣 方式 .

他心不在焉地扑向她脚下。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[əʊ] ! [həʊld] — — [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒdz] !
Oh ! hold — — forbid it Gods !
哦 ! 抓住 — — 禁止 它 神 !

哦！住手——诸神啊，禁止这一切！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] [kɔːz] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][daɪ] .
I am the Cursed Cause , and I must die .
我 是 这 被诅咒的 原因 , 和 我 必须 死 .

我是被诅咒的事业，我必须死。

[əʊ] ! [huː] [kʊd; kəd][beə(r)][maɪ] [ləʊd] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [wəʊ] !
Oh ! who could bear my Load of mortal Woe !
哦 ! WHO 可以 熊 我的 加载 的 凡人 悲哀 !

哦！谁能替我承受这人世间的苦难！

[jiː; ji] ['hev(ə)nli] [p'aʊəz] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Ye heavenly Powers bestow the Stroke of Grace ,
叶 天上 权力 赐给 这 中风 的 优雅 ,

诸天神赐予恩典之击，

[ænd; ənd] [ræk] - : [let] [jɔː(r); jə(r)]['vendʒf(ə)l] ['θʌndə(r)]
And rack Bassino : Let your vengeful Thunder
和 架子 - : 让 你的 复仇的 雷

巴西诺，让你的复仇之雷霆爆发吧！

[naʊ] [krʌʃ] [maɪ] ['gɪlti] [hed] — — [ɔː(r)] [ðaʊ] , [əʊ] ! ['peərənt] [ɜːθ] ,
Now crush my guilty Head — — Or thou , Oh ! Parent Earth ,
现在 压碎 我的 有罪的 头 — — 或者 你 , 哦 ! 父母 地球 ,

现在，粉碎我罪恶的头颅——否则，哦！大地之母，

['əʊpən][ðaɪ] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [kən'siːl] [maɪ] [kraɪm] .
Open thy Bosom , and conceal my Crime .
打开 你的 怀 , 和 隐藏 我的 犯罪 .

打开你的胸膛，掩盖我的罪行。

[[tɪəz] [ðə; ði] [graʊnd] .
[Tears the Ground .
[眼泪 这 地面 .

撕裂大地。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[ɪz][hiː; hi] [ðen] [maɪn] [əˈgen] !
Is he then mine again !
是 他 然后 矿 再次 !

他是不是又属于我了!

[[fɔːls] [daʊn] .
[Falls down .
[瀑布 向下 .

倒下。

[lʊk] [ʌp] , [maɪ] [lɔːd] , [maɪ] [lʌv] , [maɪ] [laɪf] !
Look up , my Lord , my Love , my Life !
看 向上 , 我的 主 , 我的 爱 , 我的 生活 !

抬头看看，我的主，我的爱人，我的生命!

[maɪ][dɪə(r)] - ! - [tɪz] [ɔːˈriːljə] [kɔːlz] .
My dear Bassino ! ' Tis Aurelia calls .
我的 亲爱的 - ! - 的 奥雷利亚 呼叫 .

我亲爱的巴西诺！是奥雷利亚在呼唤我。

[let] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][fəʊld] [ðiː] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,
Let me for ever fold thee in my Arms ,
让 我 为了 曾经 折叠 你 在 我的 武器 ,

让我永远将你拥入怀中,

[ænd; ənd][beg] - [ˈnevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ] [mɔː(r)] .
And beg thoul't never speak of parting more .
和 求 - 绝不 说话 的 离别 更多的 .

求你以后永远不要再提起离别的事。

[[imˈbreis] [hɪm] .
[Embraces him .
[拥抱 他 .

拥抱他。

[bəuθ][raɪz][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ɪn][æn; ən][ˈekstəsi] .
Both rise and embrace in an Extasy .
两个都 上升 和 拥抱 在 一个 狂喜 .

两人同时起身，欣喜若狂地拥抱在一起。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] — —
never , never — —
绝不 , 绝不 — —

绝不，绝不——

[ðə; ði] [pəulz] [ʃæl; ʃəl] [miːt] , [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɪnˈvɜːt]
The Poles shall meet , the Sun and Moon invert
这 波兰人 将 见面 , 这 太阳 和 月亮 倒置

两极将相遇，日月将颠倒。

[ðeə(r)]['wəʊntɪd] ['məʊʃn] [ɪr] [ai] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] .
Their wonted Motion e're I part from thee .
他们的 惯常 运动 我们是 我 部分 从 你 .

他们惯常的举动，在我与你分离之前。

[ai] ['fɒndli] - [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ,
I fondly try'd how much I was belov'd ,
我 深情地 - 如何 很多 我 曾是 亲爱的 ,

我满怀深情地试探着自己究竟有多么受人喜爱，

[ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər] [truː] , [maɪ] [blɪs] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
And since you're true , my Bliss is now compleat .
和 自从 你是 真的 , 我的 极乐 是 现在 完成 .

因为你是真心的，我的幸福就此圆满。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[wɑːzənt][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪəl] ?
Was't but a Trial ?
不是 但 一个 审判 ?

难道不只是一场审判吗?

[ðen] [maɪ] [gɻ'iːfs] [ɑː(r); ə(r)] ,
then my Griefs are vanish'd ,
然后 我的 悲伤 是 消失了 ,

那时我的悲伤就消失了，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] [ɪn][dʒɔɪ] — — - [maɪn] .
And I am lost in Joy — — Bassino's mine .
和 我 是 丢失的 在 喜悦 — — - 矿 .

我沉浸在喜悦之中——巴西诺是我的。

[[ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ə'gen] .
[They embrace again .
[他们 拥抱 再次 .

他们再次拥抱。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[ðaɪn] , [ðaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] : [ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] ,
Thine , thine for ever : And this happy Day ,
瘦 , 你的 为了 曾经 : 和 这 快乐的 天 ,

永远属于你：在这个快乐的日子里，

[ʃæl; ʃəl][end] [ɔː'riːliəz] [fɪəz] — — [hɑː] — —
Shall end Aurelia's Fears — — Ha — —
将 结尾 奥雷莉亚的 恐惧 — — 哈 — —

终结奥蕾莉亚的恐惧——哈——

[ðɪs] [deɪ] , [sed] [ai] , [bʌt; bət] [wɛrz] [plə'sɛnʃə] [ðen] ?
This Day , said I , but where's Placentia then ?
这 天 , 说 我 , 但 在哪里? 胎盘 然后 ?

"今天，"我说，"可是普拉森西亚在哪里呢？"

[maɪ] [waɪf] [plə'sɛnʃə] !
My Wife Placentia !
我的 妻子 胎盘 !

我的妻子胎盘!

['lɪt(ə)l] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [θɪŋk]
Little does she think
小的 做 她 思考

她丝毫没有想到这一点。

[wɒt] ['beɪsnəs] [ai][ɪn'tend] — [əʊ] ! ['rækɪŋ] [θɔ:t] !
What Baseness I intend — Oh ! racking Thought !
什么 卑鄙 我 打算 — 哦 ! 货架 想法 !

我打算多么卑鄙——哦！令人痛苦的想法！

[bʌt; bət] - [tɪz] , [aɪl] [tʃeɪndʒ] [nɔ:(r)] [θɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)] :
But ' tis resolv'd , I'll change nor think no more :
但 - 的 已解决 , 患病的 改变 也不 思考 不 更多的 :

但我已下定决心，不再改变，也不再考虑此事:

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [plʌndʒ] , [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [ʃɔ:(r)] ;
I'll try to plunge , and reach the blissful Shore ;
患病的 尝试 到 暴跌 , 和 抵达 这 幸福的 支撑 ;

我将尝试纵身一跃，抵达那幸福的彼岸;

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][sɪŋk] , [jet] [stɪl] [ðɪs] [hoʊps] [maɪ] [frend] ,
And if I sink , yet still this Hope's my Friend ,
和 如果 我 下沉 , 然而 仍然 这 希望 我的 朋友 ,

即使我沉沦，希望依然是我的朋友。

[aɪl] [snætʃ] [maɪ] ['treʒə(r)] [ɪr]
I'll snatch my Treasure e're
患病的 抢夺 我的 宝藏 我们是

我这就去夺回我的宝藏

[maɪ] [kɔ:s]
my Course
我的 课程

我的课程

[ai][end] .
I end .
我 结尾 .

我结束了。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

奥。

[maɪ] [lɔ:d] , [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [pɔ:z] ?
My Lord , what makes you pause ?
我的 主 , 什么 制作 你 暂停 ?

我的主啊，是什么让您驻足?

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['maɪti] [dʒɔɪz][tu:; tə] [kʌm]
The ravishing Thoughts of mighty Joys to come
这 迷人的 想法 的 强大的 喜悦 到 来

即将到来的巨大喜悦的迷人念头

[kept] [ˌem ˈiː][ɪn]['ekstəsi][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [dʌm] ;
Kept me in Extasy and made me dumb ;
保留 我 在 狂喜 和 制成 我 哑的 ;

让我沉浸在狂喜中，变得愚钝；

[wen] [ɒn] [ðaɪ] ['snəʊi] [brest] - [aɪ][laɪ] ,
When on thy snowy Breast dissolv'd I lie ,
什么时候 在 你的 下雪的 胸部 - 我 说谎 ,

当我消融在你雪白的胸膛上，我躺下

[wɒt] ['mɒnək] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][mɔː(r)] [blest] [ðæn; ðən][aɪ] ?
What Monarch can there be more blest than I ?
什么 君主 能 那里 是 更多的 祝福 比 我 ?

还有哪位君主能比我更幸福呢?

[- [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [eə(r)] .
[Bassino leads her off with a languishing Air .
[- 线索 她 离开 和 一个 萎靡不振 空气 .

[Bassino 以一首慵懒的 Air 开场。

['entə(r)][ə'lɒnzoʊ] .
Enter Alonzo .
进入 阿隆佐 .

阿隆佐登场。

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ʃʊə(r)] , [ɪf] [maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem ˈiː][nɒt] , [aɪ] [sɔː]
Sure , if my Eyes deceive me not , I saw
当然 , 如果 我的 眼睛 欺骗 我 不是 , 我 锯

当然，如果我的眼睛没看错的话，我看到了

[ɔː'riːljə] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] [dʒʌst] ['pɑːtɪŋ] [hens] :
Aurelia with the Count just parting hence :
奥雷利亚 和 这 数数 只是 离别 因此 :

奥蕾莉亚正与伯爵告别:

- [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ðeɪ] [siːmd] .
Dissolv'd in Love , and languishing they seem'd .
- 在 爱 , 和 萎靡不振 他们 似乎 .

他们沉浸在爱河中，似乎在消磨时光。

[dæm'neɪʃn] — —
Damnation — —
诅咒 — —

诅咒 -

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] — [aɪl] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] .
I cannot bear the Thought — I'll after ' em .
我 不能 熊 这 想法 — 患病的 后 - 呃 .

我无法忍受这种想法——我要追杀他们。

[ə'lɒnzoʊ]['gəʊɪŋ] .
Alonzo going .
阿隆佐 去 .

阿隆佐要走了。

['entə(r)] [flɔ'rɛlə] .
Enter Florella .
进入 弗洛雷拉 .

弗洛雷拉登场。

[flɒ(r)] .
Flor **.**
弗洛尔 .

弗洛尔。

[ə'saɪd] .
aside **.**
旁边 .

旁边。

[hɑː] — — [ə'lɒnzoʊ][hɪə(r)] !
Ha **—** **—** **Alonzo** **here** **!**
哈 — — 阿隆佐 这里 !

哈——我是阿隆佐!

[ai][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
I **must** **prevent** **a** **Discovery** **.**
我 必须 防止 一个 发现 .

我必须阻止这一发现。

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[flɔ'rɛlə] [hɪə(r)] !
Florella **here** **!**
弗洛雷拉 这里 !

弗洛雷拉在此!

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['ɒpətjuːnli] — — [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [jet] [bʌt; bət][fɪə(r)] — — [gʊd]
she **comes** **opportunely** **—** **—** **she** **may** **inform** **me** **of** **what** **I** **yet** **but** **fear** **—** **—** **Good**
她 来 巧 — — 她 可能 通知 我 的 什么 我 然而 但 害怕 — — 好的
- ['mɒrəʊ] , [flɔ'rɛlə] :
- **morrow** **,** **Florella** **:**
- 明天 , 弗洛雷拉 :

她来得正是时候——她或许会告诉我我至今仍恐惧的事情——早上好，弗洛雷拉:

[haʊ] [feəz] [maɪ] [lʌv] , [maɪ][dɪə(r)] [ɔː'riːljə] ?
How **fares** **my** **Love** **,** **my** **dear** **Aurelia** **?**
如何 票价 我的 爱 , 我的 亲爱的 奥雷利亚 ?

我的爱人，我亲爱的奥蕾莉亚，你好吗?

[flɒ(r)] .
Flor **.**
弗洛尔 .

弗洛尔。

['siːnjɔː] , [gʊd] - ['mɒrəʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['vɪzɪtənt] .
Signior **,** **Good** **-** **morrow** **;** **you** **are** **an** **early** **Visitant** **.**
先生 , 好的 - 明天 ; 你 是 一个 早期的 贵宾 .

先生，早上好；您来得真早。

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn] [lʌv] ; [bʌt; bət]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː]
Not **for** **a** **Man** **in** **Love** **;** **but** **answer** **me**
不是 为了 一个 男人 在 爱 ; 但 回答 我

不是为了恋爱中的男人；但请回答我

, [haʊ] [dʌz] [ɔ:'ri:ljə] ?
, How does Aurelia ?
, 如何 做 奥雷利亚 ?

奥雷利亚怎么样?

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[wel] [ɪn] [helθ] — — ['əʊnli] [ʃi:z] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪt] [ɒv; əv] ['meləŋkəli] ,
Well in Health — — Only she's now and then in a little Fit of Melancholy ,
出色地 在 健康 — — 仅有的 她是 现在 和 然后 在 一个 小的 合身 的 忧郁 ,

她身体健康——只是偶尔会陷入轻微的忧郁之中。

[sʌtʃ] [æz; əz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm] ['tɪmərəs] [daut] [ə'baʊt] [ðæt] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv]
such as usually proceeds from timorous Doubts about that dreadful State of
这样的 作为 通常 收益 从 胆怯的 疑虑 关于 那 可怕 状态 的
['mætrɪməni] .
Matrimony .
婚姻 .

例如，这种恐惧通常源于对婚姻这种可怕状态的胆怯怀疑。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [drɔ:z] [naɪ] [ðæt] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] .
You know the Time draws nigh that gives her to your Arms .
你 知道 这 时间 平局 夜 那 给予 她 到 你的 武器 .

你知道，将她拥入怀中的时刻终将到来。

['æˌlɑ:n] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[baɪ] ['hev(ə)n] ! -
By Heaven ! '
经过 天堂 ! -

天哪!

[tɪz] [æn; ən][eɪdʒ] , [ðeəz; ðəz][sɪks] [deɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
Tis an Age , there's six Days yet to come .
的 一个 年龄 , 有 六 天 然而 到 来 .

这是一个时代，还有六天要过。

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[æn; ən][eɪdʒ] , [ɪn'di:d] , [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] .
An Age , indeed , if he knew all .
一个 年龄 , 的确 , 如果 他 知道 全部 .

如果他无所不知，那的确是一个时代。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

['æˌlɑ:n] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[bʌt; bət] [heɪst] ， [flɔ'rɛlə] ； [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ，

But	haste	,	Florella	;	lead	me	to	my	Dear	,
但	匆忙	，	弗洛雷拉	；	带领	我	到	我的	亲爱的	，

但快点，弗洛雷拉；带我去找我的爱人，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][kæn; kən]['kɒntrækt; kən'trækt] [ðæt] ['tiːdiəs] [eɪdʒ]

She	only	can	contract	that	tedious	Age
她	仅有的	能	合同	那	乏味	年龄

她只能感染那种令人厌烦的年龄

[ɒv; əv] - [peɪn] , [ænd; ənd] [suːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] .

Of	lingring	Pain	,	and	sooth	it	with	her	Smiles	.
的	-	疼痛	，	和	舒缓	它	和	她	微笑	.

挥之不去的痛苦，用她的微笑抚慰它。

[seɪ] ，[ɪz][ʃiː; ʃi][ə'ləʊn] ?

Say	,	is	she	alone	?
说	，	是	她	独自的	?

她是一个人吗?

[flɒ(r)] .

Flor	.
弗洛尔	.

弗洛尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[jes] — — [nəʊ] — —
Yes — — No — —
是的 — — 不 — —

是——否——

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !
Oh ! Heaven !
哦 ! 天堂 !

哦！天堂！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ?
What shall I say ?
什么 将 我 说 ?

我该说什么呢?

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[ʃi:; ʃi] , [ʃi:z] [ə; eɪ] — —
She , she's a — —
她 , 她是 一个 — —

她，她是个——

['æˌlɑ:n] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[hɑ:] — — [wɒt] [mi:nz] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ?
Ha — — What means this faultering Answer ?
哈 — — 什么 方法 这 断层 回答 ?

哈——这个漏洞百出的答案是什么意思?

[ɔ:lz] [nɒt] [raɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [sə'spɪʃənz] [tru:] .
All's not right , and my Suspicion's true .
一切 不是 正确的 , 和 我的 怀疑的 真的 .

事情不太对劲，我的怀疑是对的。

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

['si:njɔ:] , [maɪ] ['leɪdi] [ɪz] [nɒt] [drest] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [dɪs'pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn] [əd'mɪtɪŋ] ['i:v(ə)n]
Signior , my Lady is not drest , and I shall displease her , in admitting even
先生 , 我的 女士 是 不是 睡衣 , 和 我 将 得罪 她 , 在 承认 甚至
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

先生，夫人不喜衣着，我若放您进来，必将令她不悦。

[wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] .
without her Leave .
没有 她 离开 .

未经她允许。

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[hɑː] — — [nɒt] [drest] — — [teɪk] [hiːd] [juː; jʊ] [mɒk] [ˌem 'iː] [nɒt] ;
Ha **—** **—** **not** **drest** **—** **—** **Take** **heed** **you** **mock** **me** **not** **;**
哈 — — 不是 睡衣 — — 拿 注意 你 嘲笑 我 不是 ;

哈——不要穿——注意，你不要嘲笑我;

[nɔː(r)] [θɪŋk] [tuː; tə] [blaɪnd] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [ɪk'skjuːs] :
Nor **think** **to** **blind** **me** **with** **your** **feign'd** **Excuse** **:**
也不 思考 到 瞎的 我 和 你的 - 原谅 :

别想用你那虚假的借口蒙蔽我:

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɪlti] [feɪs] [ai] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] .
For **in** **your** **guilty** **Face** **I** **read** **the** **Truth** **.**
为了 在 你的 有罪的 脸 我 读 这 真相 .

因为我从你愧疚的脸上读出了真相。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] [huz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
Come **,** **tell** **me** **who's** **with** **her** **?**
来 , 告诉 我 谁是 和 她 ?

告诉我，她跟谁在一起?

[ɪznt] [nɒt] - ?
is't **not** **Bassino** **?**
不是 不是 - ?

难道不是巴西诺吗?

[flɒ(r)] .
Flor **.**
弗洛尔 .

弗洛尔。

[ə'saɪd] .
aside **.**
旁边 .

旁边。

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !
Oh **!** **Heaven** **!**
哦 ! 天堂 !

哦！天堂!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] ?
What **shall** **I** **say** **?**
什么 将 我 说 ?

我该说什么呢?

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[neɪ] , [neɪ] , [nəʊ] ['stʌdi] : ['laɪɪŋ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] :
Nay **,** **nay** **,** **no** **Study** **:** **Lying** **will** **not** **do** **:**
不 , 不 , 不 学习 : 说谎 将要 不是 做 :

不，不，不！研究表明：撒谎是行不通的:

[ai] [sɔː] - [ɪm] [pɑːt] [frɒm; frəm] [hens] , [dʒʌst] [naʊ] [ai] [sɔː] - [ɪm] .
I **saw** **'** **em** **part** **from** **hence** **,** **just** **now** **I** **saw** **'** **em** **.**
我 锯 - 呃 部分 从 因此 , 只是 现在 我 锯 - 呃 .

我刚才看见他们从这里分开了。

['hɑːrkiː] , [swiːt] ['mɪstrəs] , [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ]
Harkee , sweet Mistress , how long have you practis'd
哈基 , 甜的 情妇 , 如何 长的 有 你 实践过的

哈基，亲爱的女主人，你练习了多久了?

[ðɪs] ['sʌt(ə)l] [treɪd] ?
This subtle Trade ?
这 微妙的 贸易 ?

这种微妙的交易?

[ai][faɪnd][jʊr; jər] [mʌtʃ] - .
I find you're much improv'd .
我 寻找 你是 很多 - .

我觉得你进步很大。

[hel] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] — — ['kwɪkli] , [tel] [ˌem 'iː]
Hell and Damnation — — quickly , tell me
地狱 和 诅咒 — — 迅速地 , 告诉 我

地狱和诅咒——快告诉我

[wɒt] [dɪd] - [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'mɪt(ə)ns] ?
What did Bassino give for his Admittance ?
什么 做过 - 给 为了 他的 准入 ?

巴西诺为获得入学资格付出了什么代价?

[aɪl] ['dʌb(ə)l][ðə; ðiː] [rɪ'wɔːd] — [bʌt; bət] [ʃiːz] [nɒt] [drest][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — —
I'll double the Reward — but she's not drest for me — —
患病的 双倍的 这 报酬 — 但 她是 不是 睡衣 为了 我 — —

我会加倍奖励——但她不是我的菜——

[əʊ] ! [dæmd] , [dæmd] [seks] !
Oh ! damn'd , damn'd Sex !
哦 ! 该死的 , 该死的 性别 !

哦！该死的，该死的性!

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

['siːnjɔː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
Signior , what do you mean ?
先生 , 什么 做 你 意思是 ?

先生，您是什么意思?

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[tuː; tə] [siː] [ɔː'riːljə] — — [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] — —
To see Aurelia — — see her instantly — —
到 看 奥雷利亚 — — 看 她 即刻 — —

见到奥蕾莉亚——立刻就能见到她——

[neɪ] [baɪ] ['hev(ə)n] !
Nay by Heaven !
不 经过 天堂 !

天哪!

[ai] [wɪl] : [ɔːl] [ˌɑːpə'zɪʃənz] [veɪn] :
I will : All Opposition's vain :
我 将要 : 全部 反对派 徒劳 :

我将：一切反对都是徒劳:

[fɔː(r); fə(r)][baɪ]['ti 'eɪtʃ] - [ə'vendʒɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ai][sweə(r)] ,

For	by	th	'	avenging	Power	of	Love	I	swear	,
为了	经过	th	-	复仇	力量	的	爱	我	发誓	,

我以复仇之爱的力量起誓，

[ðəʊ] - [ɪn] - [ɑːmz] , [aɪl] [dræg][hɜː(r); hə(r)] [ðens] ,

Tho	'	in	Bassino's	Arms	,	I'll	drag	her	thence	,
虽然	-	在	-	武器	, 患病的		拖	她	因此	,

即便身处巴西诺的怀抱，我也会把她从那里拖出来。

['əʊnli][tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] :

Only	to	cast	her	from	my	Sight	for	ever	:
仅有的	到	投掷	她	从	我的	视线	为了	曾经	:

只想永远将她从我的视线中抹去：

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][lɪv; laɪv][tuː; tə] ['traɪʌmf] [ɪn][maɪ] [ʃeɪm] .

Nor	shall	he	live	to	triumph	in	my	Shame	.
也不	将	他	居住	到	胜利	在	我的	耻辱	.

他绝不会活着得逞，沾沾我的耻辱。

[wɒt] [ðəʊ] - [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [raɪts] [biː; bi][nɒt] [pər'fɔːrmd] ,

What	tho	'	the	Marriage	Rites	be	not	perform'd	,
什么	虽然	-	这	婚姻	仪式	是	不是	执行	,

即使婚礼仪式没有举行，

[jet] [ai] [meɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [waɪf] .

Yet	I	may	call	her	Wife	.
然而	我	可能	称呼	她	妻子	.

但我可以称她为妻子。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] :

Her	Father	gave	her	to	me	:
她	父亲	给予	她	到	我	:

她父亲把她送给了我：

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vaʊz] [hæv; həv][fɪkst][maɪ] [hɑːt] [ɪn] [hɜːrz] .

And	her	own	Vows	have	fix'd	my	Heart	in	her's	.
和	她	自己的	誓言	有	已修复	我的	心	在	她的	.

她的誓言已将我的心牢牢地固定在她的心中。

[mʌst; məst] [ðen] [ə'lɒnzoʊ][biː; bi] [əd'mɪt(ə)ns] ,

Must	then	Alonzo	be	deny'd	Admittance	,
必须	然后	阿隆佐	是	否认	准入	,

那么，是否应该拒绝阿隆佐的入学申请?

['ʌndə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [prɪ'tens] [ðæt] [ʃiːz] [nɒt] [drest] ?

Under	that	poor	Pretence	that	she's	not	drest	?
在下面	那	贫穷的	虚伪	那	她是	不是	睡衣	?

她竟然还用那种蹩脚的借口说自己不穿睡衣?

[waɪlst] [beɪs] - [laɪz] - [ɪn] ['pleʒəz]

Whilst	base	Bassino	lies	dissolv'd	in	Pleasures
而	根据	-	谎言	-	在	快乐

而巴西诺基地则沉浸在欢乐之中

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pə'fɪdiəs] [brest] — — [əʊ] ! ['kɪlɪŋ] [θɔːt] !

On	her	perfidious	Breast	—	—	Oh	!	killing	Thought	!
在	她	背信弃义	胸部	—	—	哦	!	杀	想法	!

在她那背信弃义的胸膛上——哦！杀气腾腾的念头！

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [maɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] ['ɪnfəməs] ,

She	makes	my	Name	of	Husband	infamous	,
她	制作	我的	姓名	的	丈夫	臭名昭著的	,

她让我的丈夫臭名昭著。

['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [pri:st] [hæz; həz] ['aʊə(r)][hændz] .

Even	before	the	Priest	has	join'd	our	Hands	.
甚至	前	这	牧师	有	加入	我们的	手	.

甚至在神父与我们握手之前。

[aɪl] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'frʌnt]

I'll	in	,	and	if	th	'	Affront
患病的	在	,	和	如果	th	-	冒犯

我会加入，如果这冒犯了你

[ai] ['teɪmli] [beə(r)] ,

I	tamely	bear	,
我	温顺地	熊	,

我温顺地忍受着，

[meɪ] ['hev(ə)n] [dɪ'naɪ][ˌem 'i:][æt; ət][maɪ]['leɪtɪst] [preə(r)] .

May	Heaven	deny	me	at	my	latest	Prayer	.
可能	天堂	否定	我	在	我的	最新的	祷告	.

愿上天拒绝我最新的祈祷。

[['eksiʌnt] .

[	Exeunt	.
[	退场	.

[退场。

[si:n] [ˌaɪ 'vi:] .

SCENE	IV	.
场景	第四	.

第四幕

- ['lɒdʒɪŋz] .

Ludovico's	Lodgings	.
-	住宿	.

卢多维科的旅馆。

[ˌlu:də'vi:koʊ]['səʊləs] .

Ludovico	solus	.
卢多维科	索鲁斯	.

路德维科·索鲁斯。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[hu:] [weɪts] ?

Who	waits	?
WHO	等待	?

谁还在等?

['entə(r)] [maʊnteɪn] .

Enter	Mountaine	.
进入	山脉	.

进入 Mountaine。

[maʊnt] .

Mount	.
山	.

山。

[dɪd][ju:; jʊ][kɔ:l] , [sɜ:(r)] ?

Did	you	call	,	Sir	?
做过	你	称呼	,	先生	?

先生，您打过电话吗?

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[maʊnteɪn] , [rʌn] [tuː; tə] - - , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð]
Mountaine , **run** **to** **Signiora** **Ronquilla** , **and** **tell** **her** **I** **have** **done** **with**
山脉 , 跑步 到 - - , 和 告诉 她 我 有 完毕 和
[hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
her **for** **ever** ,
她 为了 曾经 ,

芒廷，快去告诉罗恩基拉夫人，我和她永远结束了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [send] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] — —
if **she** **does** **not** **send** **this** **Evening** **the** **hundred** **Ducats** **she** **promised** **to** **lend** **me** **—** **—**
如果 她 做 不是 发送 这 晚上 这 百 杜卡特 她 承诺 到 借 我 — —
[ænd; ənd] ['hɑːrkiː] ,
And **harkee** ,
和 哈基 ,

如果她今晚不把答应借给我的100个金币寄给我——哈基，

[æz; əz] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ə'kweɪnt] - [kɜˈnɑːrə] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['bɪzi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
as **you** **come** **back** , **acquaint** **Signiora** **Cornara** **I** **shall** **be** **busy** **To** **-** **morrow** ,
作为 你 来 后退 , 熟人 - 科尔纳拉 我 将 是 忙碌的 到 - 明天 ,

回来时请代我向科尔纳拉夫人报平安，我明天会很忙。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪt] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
and **desire** **she** **will** **put** **off** **her** **Visit** **till** **another** **Day** .
和 欲望 她 将要 放 离开 她 访问 直到 其他 天 .

希望她能把来访推迟到另一天。

[['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
[**Knocking** **at** **the** **Door** .
[敲门 在 这 门 .

[敲门声。

[maʊnt] .
Mount .
山 .

山。

[sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Sir , **there's** **somebody** **at** **the** **Door** .
先生 , 有 某人 在 这 门 .

先生，有人敲门。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[siː] [huː] - [tɪz] .
See **who** **'** **tis** .
看 WHO - 的 .

看看是谁。

[maʊnt] .
Mount .
山 .

山。

[sɜː(r)] , [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
Sir , a Gentlewoman desires to speak with you .
先生 , 一个 淑女 欲望 到 说话 和 你 .

先生，一位女士想和您谈谈。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] !
A Gentlewoman !
一个 淑女 !

一位淑女!

[əd'mɪt][hɜː(r); hə(r)] — — [wel] ,
admit her — — Well ,
承认 她 — — 出色地 ,

承认她——好吧，

- [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fə'tiːg] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [həʊl] [seks] .
' Tis a great Fatigue to oblige the whole Sex .
- 的 一个 伟大的 疲劳 到 必须 这 所有的 性别 .

要满足所有女性的需求，真是件令人疲惫的事。

['entə(r)] ['luːsi] .
Enter Lucy .
进入 露西 .

露西登场。

[əʊ] ! [wɒt] [njuːz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['leɪdi] ?
Oh ! what News from your Lady ?
哦 ! 什么 消息 从 你的 女士 ?

哦！夫人那边有什么消息吗?

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
This will inform you , Sir .
这 将要 通知 你 , 先生 .

先生，这将让您了解情况。

[[gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] ['letə(r)] .
[Gives him a Letter .
[给予 他 一个 信 .

递给他一封信。

[lʌd] . [riːdz] .
Lud . reads .
路德 . 阅读 .

路德读道。

[hʌm] , [hʌm] ,
Hum , hum ,
哼 , 哼 ,

嗯，嗯，

[ə; eɪ]['letə(r)] — — [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ][seks][tuː; tə] [meɪk]

a	Letter	—	—	Tho	'	it	may	seem	improper	for	one	of	my	Sex	to	make
一个	信	—	—	虽然	-	它	可能	似乎	不当	为了	一	的	我的	性别	到	制作

[ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][æn; ən][ə'mʊə(r)] ,

the	first	Step	in	an	Amour	,
这	第一的	步	在	一个	恋情	,

一封信——虽然对于我们女性来说，主动追求爱情似乎不太合适，

[jet] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['rɪgərəs] [kən'faɪnmənt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ɔːl]

yet	you	ought	to	consider	,	that	the	rigorous	Confinement	we	are	under	all
然而	你	应该	到	考虑	,	那	这	严格的	监禁	我们	是	在下面	全部

[ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ,

the	Year	round	,
这	年	圆形的	,

但是你应该考虑到，我们一年到头都处于严格的禁闭状态，

[meɪ] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['libətiz] [wiː; wi] [teɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] .

may	,	in	some	Measure	,	excuse	the	Liberties	we	take	during	the	Carnival	.
可能	,	在	一些	措施	,	原谅	这	自由	我们	拿	期间	这	狂欢	.

在某种程度上，这或许可以原谅我们在狂欢节期间所采取的自由行为。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,

If	you	have	the	Courage	to	meet	me	,
如果	你	有	这	勇气	到	见面	我	,

如果你有勇气见我，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði][pi'ætsə] [dɪspɑːgnə] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]

I	shall	be	at	four	in	the	Afternoon	in	the	Piazza	d'Espagna	,	invisible	to	all
我	将	是	在	四	在	这	下午	在	这	广场	西班牙	,	无形的	到	全部

[bʌt; bət] [jɔː'self] . — — [wel] ,

but	yourself	.	—	—	Well	,
但	你自己	.	—	—	出色地	,

我将于下午四点在西班牙广场出现，除了你之外，谁也看不见我。——好吧。

[ai] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn] ['venɪs] [ɑː(r); ə(r)][waɪld][fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] .

I	believe	all	Women	in	Venice	are	wild	for	Gallants	.
我	相信	全部	女性	在	威尼斯	是	荒野	为了	豪侠	.

我相信威尼斯的所有女人都对绅士着迷。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[sɜː(r)] , [wɒt] ['ɑːnsə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ?

Sir	,	what	Answer	shall	I	return	to	my	Lady	?
先生	,	什么	回答	将	我	返回	到	我的	女士	?

先生，我该如何答复夫人?

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

旁边。

[iː'gæd] — — [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [maɪ] [taɪm] [ə'weɪ] [ɒn] [ðɪs] [ɪn'triːg] [ɔː(r)]

Egad	—	—	I	am	in	Doubt	whether	I	shall	throw	my	Time	away	on	this	Intrigue	or
哎呀	—	—	我	是	在	怀疑	无论	我	将	扔	我的	时间	离开	在	这	阴谋	或者

[nəʊ] — — ['hɑːrkiː] [tʃaɪld] ,

no	—	—	Harkee	Child	,
不	—	—	哈基	孩子	,

哎呀——我还在犹豫要不要把时间浪费在这场阴谋上——哈基·查尔德

[step] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ['ɪnstəntli] — —

step	into	the	next	Chamber	,	and	I'll	answer	your	Message	instantly	—	—
步	进入	这	下一个	商会	,	和	患病的	回答	你的	信息	即刻	—	—

进入下一个房间，我会立即回复你的信息——

[['eksɪt] ['luːsi] .

[	Exit	Lucy	.
[	出口	露西	.

[露西退场。

[let] [ˌem 'iː] [siː] — — [[riːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] - [bʊk]] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði]

Let	me	see	—	—	[	Reads	in	his	Table	-	Book	]	Monday	,	at	Two	in	the
让	我	看	—	—	[	阅读	在	他的	桌子	-	书	]	周一	,	在	二	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

Afternoon	,
下午	,

让我看看——[翻看桌上的记事本]星期一下午两点，

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [miːt] - [bə'lɛzə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːrsɪz] — — [ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [rəʊg] ,

I	am	to	meet	Signiora	Belleza	at	her	Nurse's	—	—	She's	a	pretty	Rogue	,
我	是	到	见面	-	美丽	在	她	护士的	—	—	她是	一个	漂亮的	流氓	,

我要去贝莱萨小姐的护士诊所见她——她是个漂亮的浪荡女。

[ænd; ənd][səʊ] [aɪl] [gəʊ] — [æt; ət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , - [dɔː'rɪndə] , [ðə; ði] ['sɛnətərz]

and	so	I'll	go	—	At	Three	of	the	Clock	,	Signiora	Dorinda	,	the	Senator's
和	所以	患病的	去	—	在	三	的	这	钟	,	-	多琳达	,	这	参议员的

[waɪf] ,

Wife	,
妻子	,

所以我要走了——三点钟，参议员夫人多琳达女士，

[æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən] [haʊs] — — [pʃɔː] , [ʃiːz] [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] , — — [aɪ] [ʃænt] [gəʊ] —

at	the	Indian	House	—	—	Pshaw	,	she's	an	old	Acquaintance	,	—	—	I	shan't	go	—
在	这	印度	房子	—	—	呸	,	她是	一个	老的	熟人	,	—	—	我	不会	去	—

— [æt; ət][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][pɑːst] [θriː] ,

—	At	half	an	Hour	past	Three	,
—	在	一半	一个	小时	过去的	三	,

在印度餐厅——呸，她只是个老熟人，——我不去——三点半，

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['rɪŋk(ə)l] , [huː] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][gəʊld] - [hɪlt] [spɔːd] — — ['sɪli]

the	Countess	Wrinkle	,	who	presented	me	with	a	Gold	-	hilted	Sword	—	—	Silly
这	伯爵夫人	皱纹	,	WHO	呈现	我	和	一个	金子	-	带柄	剑	—	—	愚蠢的

[fuːl] !

Fool	!
傻子	!

皱纹伯爵夫人送给我一把金柄剑——傻瓜！

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'stəʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪts][ɒn][æn; ən][əʊld] ['ʃrɪvld] [piːs] [ɒv; əv]

does	she	think	I'll	bestow	one	of	my	Visits	on	an	old	shrivelled	Piece	of
做	她	思考	患病的	赐给	一	的	我的	访问	在	一个	老的	干瘪	片	的

[æn'tɪkwəti] ,

Antiquity	,
古代	,

她以为我会把一次参观机会浪费在一件破旧不堪的古董上吗？

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt] , [nɒt] [wɜːθ] [ə'bʌv] [θriː] - [skɔː(r)] [pɪs'təʊl] — — [æt; ət][ə; eɪ]
for **a** **trifling** **Present** **,** **not** **worth** **above** **three** **-** **score** **Pistoles** **—** **—** **At** **a**
为了 一个 琐事 展示 , 不是 值得 多于 三 - 分数 手枪 — — 在 一个
['kwɔːtə(r)][pɑːst][fɔː(r)] ,
Quarter **past** **Four** **,**
四分之一 过去的 四 ,

为了那点微不足道的礼物，价值不超过六十皮斯托尔——四点一刻，

[maɪ] - ['dɒr(ə)θi] ['stiːnkəːk] , [huː] [sə'plaɪz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['lɪnɪn] , — [əʊ] !
my **Semstress** **Dorothy** **Steenkirk** **,** **who** **supplies** **me** **with** **Linen** **,** **—** **Oh** **!**
我的 - 多萝西 斯滕柯克 , WHO 补给品 我 和 亚麻布 , — 哦 !

我的女校老师多萝西·斯廷柯克，她为我提供亚麻布，——哦！

[ðɪs] ['vɪzɪt] [meɪ] [biː; bi][pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'triːg] —
this **Visit** **may** **be** **put** **off** **for** **a** **new** **Intrigue** **—**
这 访问 可能 是 放 离开 为了 一个 新的 阴谋 —

为了应对新的阴谋，这次访问可能会推迟——

[ænd; ənd][səʊ] [aɪl] [ə'kweɪnt] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] .
And **so** **I'll** **acquaint** **the** **Messenger** **.**
和 所以 患病的 熟人 这 信使 .

所以，我将向信使介绍一下情况。

[['eksɪt][ˌluːdə'viːkoʊ] .
[**Exit** **Ludovico** **.**
[出口 卢多维科 .

[卢多维科下车。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ækt] .
The **End** **of** **the** **First** **Act** **.**
这 结尾 的 这 第一的 行为 .

第一幕结束。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] . [siːn] [ai] .
ACT **II** **.** **SCENE** **I** **.**
行为 二 . 场景 我 .

第二幕，第一场。

[ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] ['siːnjɔː] - [haʊs] .
A **Chamber** **in** **Signior** **Pizalto's** **House** **.**
一个 商会 在 先生 - 房子 .

皮萨尔托先生家中的一间房间。

['entə(r)] ['leɪdi] - , ['luːsi] .
Enter **Lady** **Pizalta** **,** **Lucy** **.**
进入 女士 - , 露西 .

皮扎尔塔夫人，露西登场。

['leɪdi] [pɪz] .
Lady **Piz** **.**
女士 皮兹 .

皮兹夫人。

[dɪd] [juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][maɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ˌluːdə'viːkoʊ] , ['luːsi] ?
Did **you** **deliver** **my** **Letter** **to** **Ludovico** **,** **Lucy** **?**
做过 你 递送 我的 信 到 卢多维科 , 露西 ?

露西，你把我的信送到卢多维科那里了吗?

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

['mædəm] , [ai][dɪd] ; [ai] [faʊnd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvərz] [wɒtʃ] ,

Madam	,	I	did	;	I	found	him	in	his	Study	,	reading	the	Lover's	Watch	,
女士	,	我	做过	;	我	成立	他	在	他的	学习	,	阅读	这	恋人的	手表	,

夫人，我确实找到了他；我在书房里发现他正在读《情人守望》。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [swɛə] [dʌz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

which	he	swears	does	not	at	all	agree	with	his	Constitution	.
哪个	他	发誓	做	不是	在	全部	同意	和	他的	宪法	.

他发誓这与他的宪法完全不符。

[hiː; hi] [heɪts] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['penəns] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] , [sez]

He	hates	Injunctions	of	Love	,	like	those	of	Penance	:	For	the	one	,	says
他	讨厌	禁令	的	爱	,	喜欢	那些	的	忏悔	:	为了	这	一	,	说道

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他憎恨爱情的训诫，就像憎恨忏悔的训诫一样：他说，因为那一条，

[ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['pleʒərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .

is	no	more	pleasurable	to	the	Body	,	than	the	other	beneficial	to	the	Soul	.
是	不	更多的	令人愉悦的	到	这	身体	,	比	这	其他	有利	到	这	灵魂	.

对身体而言，它带来的愉悦感并不比对灵魂有益的另一种方式更多。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['gælənt] [aɪm] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪð] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] !

What	a	fine	Gallant	I'm	like	to	have	with	these	Principles	!
什么	一个	美好的	英勇	我是	喜欢	到	有	和	这些	原则	!

能拥有这样一位秉持这些原则的优秀勇士，我真是太幸运了！

[wel] — — [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][maɪ] ['kwɒləti] ?

Well	—	—	what	did	he	say	to	a	Summons	from	a	Woman	of	my	Quality	?
出色地	—	—	什么	做过	他	说	到	一个	传票	从	一个	女士	的	我的	质量	?

嗯——他对一位与我身份相符的女士的传唤说了些什么？

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [wɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌæsɪg'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)]['suːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Did	it	not	make	him	wish	the	Time	of	Assignation	were	sooner	than	the
做过	它	不是	制作	他	希望	这	时间	的	分配	是	很快	比	这

[ə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['letə(r)] ?

Appointment	in	the	Letter	?
预约	在	这	信	?

难道他没有希望实际任命时间早于信中约定的任命日期吗？

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[hiː; hi][fɜːst] - ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɪlɪt] ; [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,

He	first	hum'd	over	your	Billet	;	and	pausing	a	while	,
他	第一的	-	超过	你的	坯料	;	和	暂停	一个	尽管	,

他先是在你的小木屋上哼唱；然后停顿了一会儿，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ɪn][ə; eɪ][nekst] [ruːm] ; [ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

he	desired	me	to	stay	for	an	Answer	in	a	next	Room	;	then	coming	to
他	想要的	我	到	停留	为了	一个	回答	在	一个	下一个	房间	;	然后	未来	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他想让我到隔壁房间等他答复；然后他走到我面前，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wɒt] ['kʌntriwʊmən] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ?

he	ask'd	me	what	Countrywoman	you	were	?
他	问	我	什么	农妇	你	是	?

他问我，你是哪个乡下女人?

[fɔː(r); fə(r)] , [sed] [hiː; hi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [ai] [wʊd] [juːz][hɜː(r); hə(r)]

For	,	said	he	,	if	she	should	prove	an	old	Acquaintance	,	I	would	use	her
为了	,	说	他	,	如果	她	应该	证明	一个	老的	熟人	,	我	会	使用	她

['dæmnəbli] —

damnably	—
该死的	—

他说道，如果她真是个老相识，我一定会狠狠地利用她——

[bʌt; bət] [wen] [ai][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] ,

But	when	I	had	assured	him	you	never	saw	the	Outside	of	these	Walls	,
但	什么时候	我	有	保证	他	你	绝不	锯	这	外部	的	这些	墙	,

但我向他保证你从未见过墙外的世界时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [feɪs] .

he	began	to	have	that	Desire	which	all	Men	have	to	a	new	Face	.
他	开始	到	有	那	欲望	哪个	全部	男人	有	到	一个	新的	脸	.

他开始有了所有男人都会有的那种渴望，想要换一张新面孔。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?

Very	well	;	and	what	then	?
非常	出色地	;	和	什么	然后	?

很好；然后呢?

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[hiː; hi] [streɪt] - ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [braʊn] , [feə(r)] , [əʊld] , [jʌŋ] , [meɪd] ,

He	strait	enquir'd	whether	you	were	black	,	brown	,	fair	,	old	,	young	,	Maid	,
他	海峡	-	无论	你	是	黑色的	,	棕色的	,	公平的	,	老的	,	年轻的	,	女佣	,

[waɪf] , [ɔː(r)] ['wɪdəʊ] ?

Wife	,	or	Widow	?
妻子	,	或者	寡妇	?

他直接问你是黑人、棕色人种、白人，年老的、年轻的，少女、妻子还是寡妇?

[ai][təʊld][hɪm][juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [waɪf][tuː; tə][æn; ən][əʊld] , ['ɪmpətənt] , [rɪtʃ] ,

I	told	him	you	was	a	wretched	Wife	to	an	old	,	impotent	,	rich	,
我	讲述	他	你	曾是	一个	可怜	妻子	到	一个	老的	,	阳痿	,	富有的	,

我告诉他，你是一个可怜的妻子，嫁给了一个年老、无能、富有的男人。

['kʌvətəs] , ['nəʊb(ə)l][və'niːʃ(ə)n] ; ['bjuːtɪf(ə)l] , [jʌŋ] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)]

covetous	,	noble	Venetian	;	beautiful	,	young	,	generous	,	and	of	a	fair
贪婪的	,	高贵	威尼斯	;	美丽的	,	年轻的	,	慷慨的	,	和	的	一个	公平的

[kəm'plekʃ(ə)n] .

Complexion	.
肤色	.

贪婪、高贵的威尼斯人；美丽、年轻、慷慨、肤色白皙。

[hiː; hi] - [ˌem 'iː][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [siːmd] [træns'pɔːtid] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] ,

He	hugg'd	me	at	these	Words	,	seem'd	transported	with	the	News	,
他	-	我	在	这些	字	,	似乎	运输	和	这	消息	,

听到这些话，他拥抱了我，似乎被这消息深深打动了。

[ænd; ənd][swɔ:(r)] [ðæt] [ɪn][in'tri:g, 'in-][ə; eɪ] [waɪf] [wɒz; wəz][məʊst]['su:təb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]['tempə(r)] ;

and	swore	that	in	Intrigues	a	Wife	was	most	suitable	to	his	Temper	;
和	发誓	那	在	阴谋	一个	妻子	曾是	最多	合适的	到	他的	脾气	;

他发誓说，在阴谋诡计中，妻子最适合他的性情；

[fɔ:(r); fə(r)] , [sed] [hi:; hi] , [ðeəz; ðəz]['naɪðə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['fɑ:ðə(r)] , [nɔ:(r)] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][rɪ'peə(r)] :

for	,	said	he	,	there's	neither	Children	to	father	,	nor	Honour	to	repair	:
为了	,	说	他	,	有	两者都不	孩子们	到	父亲	,	也不	荣誉	到	维修	:

他说，因为既没有孩子需要养育，也没有荣誉需要修复：

[ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] , [hi:; hi][ɪz] [kən'tentɪd] [tu:; tə]['ventʃə(r)]

And	where	his	Pocket	and	Liberty	are	safe	,	he	is	contented	to	venture
和	在哪里	他的	口袋	和	自由	是	安全的	,	他	是	满足	到	风险投资

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .

his	Body	and	Soul	.
他的	身体	和	灵魂	.

只要他的口袋和自由安全，他就愿意冒险付出他的身心。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

['eksələnt] ['mæksɪmz] !

Excellent	Maxims	!
出色的	格言	!

绝妙的格言！

['lu:si] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[ɪn] [ʃɔ:t] , ['mædəm] ,

In	short	,	Madam	,
在	短的	,	女士	,

简而言之，夫人，

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['sevrəl] [bɪls] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [drɔ:n] [ə'pɒn][hɪm][ɒv; əv] [leɪt] ,

he	says	he	has	had	several	Bills	of	this	Nature	drawn	upon	him	of	late	,
他	说道	他	有	有	一些	账单	的	这	自然	绘制	之上	他	的	晚的	,

他说，最近他收到了好几份类似的账单。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [stɒk] [meɪ] [bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪd] , [hi:; hi] [nəʊz] [nɒt] ; [bʌt; bət][haʊ'evə(r)]

and	how	much	his	Stock	may	be	exhausted	,	he	knows	not	;	but	however
和	如何	很多	他的	库存	可能	是	筋疲力尽的	,	他	知道	不是	;	但	然而

[hi:l] [mi:t] [ju:; jʊ] ,

he'll	meet	you	,
地狱	见面	你	,

他不知道自己的股票可能已经耗尽了多少；但他无论如何都会与你见面。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['kænɒt] ['ɑ:nsə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [hi:l] [gɪv] [ju:; jʊ] ['ɜ:nɪst] .

and	if	he	cannot	answer	your	Expectation	,	he'll	give	you	Earnest	.
和	如果	他	不能	回答	你的	期待	,	地狱	给	你	认真	.

如果他不能满足你的期望，他会给你诚意。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[juː; jʊ] [tɔːk] ['merəli] , [gɜːl] ; [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [tel] [maɪ] [neɪm] .

You	talk	merrily	,	Girl	;	I	hope	you	did	not	tell	my	Name	.
你	讲话	兴高采烈地	,	女孩	;	我	希望	你	做过	不是	告诉	我的	姓名	.

你说话真开心，姑娘；我希望你没有说出我的名字。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ləʊθ] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] [dæʃ] .

I	should	be	loath	to	trust	a	Man	of	his	Character	with	my	Reputation	at	first	Dash	.
我	应该	是	厌恶	到	相信	一个	男人	的	他的	特点	和	我的	名声	在	第一的	短跑	.

一开始，我实在不愿把我的名誉托付给像他这样品行的人。

[lʊk] .

Luc	.
卢克	.

卢克。

[nəʊ] , ['mædəm] , [ai] ['əʊnli] [təʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɒləti] .

No	,	Madam	,	I	only	told	your	Quality	.
不	,	女士	,	我	仅有的	讲述	你的	质量	.

不，夫人，我只告诉了你们的质量部门。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[ðæts] [wel] : [əʊ] ! [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɒt] ['sevrəl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [duː; də] [wiː; wi] [ˌʌndə'gəʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðiː] !

That's	well	:	Oh	!	Reputation	,	what	several	Sorts	of	Slavery	do	we	undergo	to	preserve	thee	!
那就是	出色地	:	哦	!	名声	,	什么	一些	排序	的	奴隶制	做	我们	经历	到	保存	你	!

那又怎样呢：哦！名誉啊，为了维护你，我们究竟要承受多少种奴役啊！

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] ['vɜːtʃuəs] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒnstəntli] ['reɪlɪŋ] [ə'genst] [vaɪs] ,

for	to	be	thought	virtuous	,	we	are	forced	to	be	constantly	railing	against	Vice	,
为了	到	是	想法	有德行的	,	我们	是	强制	到	是	不断地	栏杆	反对	副	,

为了被认为有德行，我们就不得不不断地谴责恶习。

[ðəʊ] - ['aʊə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['mæksɪmz] ['seldəm] [ə'griː] .

tho	'	our	Tongues	and	Maxims	seldom	agree	.
虽然	-	我们的	方言	和	格言	很少	同意	.

虽然我们的言语和格言很少一致。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

['mædəm] , [ðæt] [prɪ'tens] [ɪz] [grəʊn] [tuː] ['kɒmən] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
Madam , **that** **Pretence** **is** **grown** **too** **common** : **For** **the** **Men** **now** **take** **it** **for**
女士 , 那 虚伪 是 生长 也 常见的 : 为了 这 男人 现在 拿 它 为了
['grɑːntɪd] ,
granted ,
的确 ,

夫人，这种伪装已经太普遍了：因为男人们现在都习以为常了。

[ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] [sə'rendərɪŋ] , [wen] [wʌns][ʃiː; ʃi][həʊldz] [aʊt] [ðæt] [flæg][ɒv; əv]
that **a** **Lady** **is** **very** **near** **surrendering** , **when** **once** **she** **holds** **out** **that** **Flag** **of**
那 一个 女士 是 非常 靠近 投降 , 什么时候 一次 她 持有 出去 那 旗帜 的
[dɪ'faɪəns] .
Defiance .
蔑视 .

当一位女士举起那面反抗的旗帜时，就意味着她已经非常接近投降了。

[el] . [pɪz] .
L . **Piz** .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[wel] — [men] [juːz][ˌjuː 'es] ['veri] ['bɑːbərəsli] : [ðeɪ] [wɪl] ['naɪðə(r)]['sʌfə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
Well — **Men** **use** **us** **very** **barbarously** : **They** **will** **neither** **suffer** **us** **to** **be** **honest** ,
出色地 — 男人 使用 我们 非常 野蛮地 : 他们 将要 两者都不 遭受 我们 到 是 诚实的 ,

唉——男人对待我们非常野蛮：他们既不允许我们诚实，

[nɔː(r)] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [səʊ] — — [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [kiː] ,
nor **allow** **us** **to** **be** **thought** **so** — — **Here** , **take** **this** **Key** ,
也不 允许 我们 到 是 想法 所以 — — 这里 , 拿 这 钥匙 ,

也不允许别人这样认为——来，拿着这把钥匙，

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnz] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [weiks]
and **secure** **every** **thing** **that** **concerns** **my** **Reputation** : **And** **if** **my** **Husband** **wakes**
和 安全的 每一个 事物 那 担忧 我的 名声 : 和 如果 我的 丈夫 醒来
[eə(r)][ai] [kʌm] [bæk] ,
ere **I** **come** **back** ,
埃雷 我 来 后退 ,

并确保我的名誉不受损害：如果我丈夫在我回来之前醒来，

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l]
you **may** **easily** **find** **some** **Excuse** **to** **prevent** **his** **Enquiries** : **for** **the** **Carnival**
你 可能 容易地 寻找 一些 原谅 到 防止 他的 查询 : 为了 这 狂欢
[ə'laʊz] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] ['lɪbəti] ,
allows **us** **more** **Liberty** ,
允许 我们 更多的 自由 ,

你很容易就能找到一些借口来阻止他的询问：因为狂欢节给了我们更多的自由，

[ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wiː; wi][deə(r)] [prɪ'tend] [tuː; tə] — — [ai] [nəʊ] [ðaɪ] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd]
than **at** **other** **times** **we** **dare** **pretend** **to** — — **I** **know** **thy** **Honesty** , **and**
比 在 其他 时代 我们 敢 假装 到 — — 我 知道 你的 诚实 , 和
[wɪl] [rɪ'laɪ] .
will **rely** **upon't** .
将要 依靠 在……之上 .

比其他时候我们敢于假装——我知道你的诚实，并将信赖它。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[jes] , [ɪn'di:d] , ['mædəm] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
Yes , indeed , Madam , I am honest at the Bottom .
是的 , 的确 , 女士 , 我 是 诚实的 在 这 底部 .

是的，夫人，我确实彻头彻尾诚实。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[wel] , [aɪl] [bi:; bi] [gɒn] : - [tɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aʊə(r)] .
Well , I'll be gone : ' Tis about the Hour .
出色地 , 患病的 是 已消失 : - 的 关于 这 小时 .

好了，我要走了：差不多到整点了。

[[eks] . [el] . [pɪz] .
[Ex . L . Piz .
[前任 . L . 皮兹 .

[例如 L. Piz.

['entə(r)] - .
Enter Pizalto .
进入 - .

皮萨尔托登场。

['lu:si] .
Lucy .
露西 .

露西。

[gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ju:; jʊ] , ['mædəm] — — [əʊ] !
Good Luck attend you , Madam — — Oh !
好的 运气 出席 你 , 女士 — — 哦 !

祝您好运，夫人——哦！

['hevənz] !
Heavens !
天 !

天！

[hɪrz] [maɪ] [lɔ:d] — — ['mædəm] , ['mædəm] , ['mædəm] — — [əʊ] ! [lɔ:d] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] , [naʊ]
here's my Lord — — Madam , Madam , Madam — — Oh ! Lord , what shall I say , now
这里是 我的 主 — — 女士 , 女士 , 女士 — — 哦 ! 主 , 什么 将 我 说 , 现在
[ʃi:z] [gɒn] ?
she's gone ?
她是 已消失 ?

我的主人来了——夫人，夫人，夫人——哦！主人，我该说什么呢，她走了？

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[hɪst] , [hɪst] , ['lu:si] : [doʊnt] , [doʊnt] , [doʊnt][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['leɪdi] ,
Hist , hist , Lucy : Don't , don't , don't call your Lady ,
历史 , 历史 , 露西 : 不 , 不 , 不 称呼 你的 女士 ,

嘘，嘘，露西：别，别，别叫你的夫人，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] [ɪn] ['praɪvət] ,
for I have a Word or two to say to thee in private ,
为了 我 有 一个 单词 或者 二 到 说 到 你 在 私人的 ,

因为我有一些话想私下跟你说，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lʌki] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] — —
and **have** **waited** **for** **this** **lucky** **Opportunity** **a** **great** **while** **—** **—**
和 有 等待 为了 这 幸运的 机会 一个 伟大的 尽管 — —

我已经等待这个难得的机会很久了——

['luːsi] , [ə'saɪd] .
Lucy **,** **aside** **.**
露西 , 旁边 .

露西，先别管她了。

[naʊ] ['viːnəs] [biː; bi] [preɪzd] .
Now **Venus** **be** **prais'd** **.**
现在 金星 是 赞扬 .

现在，让我们赞美维纳斯。

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
I **hope** **he** **has** **found** **some** **Business** **of** **his** **own** **,**
我 希望 他 有 成立 一些 商业 的 他的 自己的 ,

我希望他已经找到了自己的事业。

[ðæt] [meɪ] [gɪv] [maɪ] ['leɪdi] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [maɪnd] [hɜːrz] .
that **may** **give** **my** **Lady** **an** **Opportunity** **to** **mind** **her's** **.**
那 可能 给 我的 女士 一个 机会 到 头脑 她的 .

这或许能让夫人有机会管好自己的事。

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[wel] , ['luːsi] , [wel] , — [kænst] [ðaʊ] [ges] [maɪ] ['bɪznəs] [naʊ] ?
Well **,** **Lucy** **,** **well** **,** **—** **canst** **thou** **guess** **my** **Business** **now** **?**
出色地 , 露西 , 出色地 , — 罐 你 猜测 我的 商业 现在 ?

露西，你现在能猜到我的来意了吗?

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] — [bʌt; bət] [aɪm] ['sɜːt(ə)n] , [æn; ən] [əʊld] [mænz] ['bɪznəs] [kænt] [biː; bi] [greɪt] .
No **,** **indeed** **,** **Sir** **—** **But** **I'm** **certain** **,** **an** **old** **Man's** **Business** **can't** **be** **great** **.**
不 , 的确 , 先生 — 但 我是 肯定 , 一个 老的 男人的 商业 不能 是 伟大的 .

不，先生——但我确信，老人的事业不可能成功。

[[ə'saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[[gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .]
[**Gives** **her** **a** **Looking** **-** **glass** **.** **]**
[给予 她 一个 寻找 - 玻璃 .]

[递给她一面镜子。]

[hɪə(r)] , [tʃaɪld] , [ðɪs] [wɪl] [tel] [ðiː] — [lʊk] [ɪnt] , [lʊk] [ɪnt] , [aɪ] [seɪ] — — [ɑː] !
Here **,** **Child** **,** **this** **will** **tell** **thee** **—** **Look** **in't** **,** **look** **in't** **,** **I** **say** **—** **—** **Ah** **!**
这里 , 孩子 , 这 将要 告诉 你 — 看 不 , 看 不 , 我 说 — — 啊 !

孩子，看这里，它会告诉你——看看里面，看看里面，我说——啊!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊!

[ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] ['prɪti] ['paʊtɪŋ] [lɪp] , [ə; eɪ] ['delɪkət] ['rəʊgɪʃ] [aɪ] , [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊg(ə)l] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]
thou hast a pretty pouting Lip , a delicate roguish Eye , such an Ogle , such a
你 哈斯特 一个 漂亮的 撅嘴 唇 , 一个 精美的 调皮 眼睛 , 这样的 一个 眄 , 这样的 一个
[kɑːst] — — [ɑː] !
Cast — — Ah !
投掷 — — 啊 !

你有着漂亮的嘟嘴，精致狡黠的眼睛，如此迷人的眼神，如此迷人的气质——啊!

[rəʊg] — — [feɪθ] , [ðaʊət] ['veri] ['prɪti] : [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɪf] ['eni][wʌn]['raɪv(ə)l][ðaɪ] ['leɪdi] ,
Rogue — — Faith , thou'rt very pretty : And , in short , if any one rival thy Lady ,
流氓 — — 信仰 , 你 非常 漂亮的 : 和 , 在 短的 , 如果 任何 一 竞争对手 你的 女士 ,

浪荡子——菲丝，你很漂亮：总之，如果有人能与你的夫人匹敌，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðiː] , ['luːsi] — — [iː'gæd] , [ai][hæv; həv]['faɪə(r)][ɪn][ˌem 'iː] , [jet] .
it will be thee , Lucy — — Egad , I have Fire in me , yet .
它 将要 是 你 , 露西 — — 哎呀 , 我 有 火 在 我 , 然而 .

会是你，露西——哎呀，我心中还有火焰。

['luːsi] , [ə'saɪd] .
Lucy , aside .
露西 , 旁边 .

露西，先别管她了。

[əʊ] - [maɪ] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tuː] .
O ' my Conscience , and little too .
哦 - 我的 良心 , 和 小的 也 .

我的良心啊，真是太脆弱了。

[ai] [bɪ'liːv] : [jet] [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ][endz] .
I believe : Yet I wish he has enough to serve my Ends .
我 相信 : 然而 我 希望 他 有 足够的 到 服务 我的 结束 .

我相信：但我希望他拥有足够的资源来满足我的需求。

[aɪl] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] — — [lɔːd] , [sɜː(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
I'll make my Fortune — — Lord , Sir , what do you mean ?
患病的 制作 我的 财富 — — 主 , 先生 , 什么 做 你 意思是 ?

我要发家致富——老爷，先生，您是什么意思?

[ai]['raɪv(ə)l][maɪ] ['leɪdi] !
I rival my Lady !
我 竞争对手 我的 女士 !

我竟然能与我的夫人匹敌!

['hev(ə)n] [fə'bɪd] ; [ai] [wʊd] [nɒt]['ɪndʒə(r)][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] — —
Heaven forbid ; I would not injure so good a Woman for the World — —
天堂 禁止 ; 我 会 不是 损伤 所以 好的 一个 女士 为了 这 世界 — —

天哪，我绝不会伤害这么好的女人——

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[pʃɔː] , [pʃɔː] — [wɛrz] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [tʃaɪld] ?
Pshaw , pshaw — Where's the Injury done to her , Child ?
呸 , 呸 — 在哪里? 这 受伤 完毕 到 她 , 孩子 ?

呸，呸——孩子，她哪里受伤了?

['eɪ'dɑːd] , [aɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] .
Adod , I'll give thee a hundred Crowns .
阿多德 , 患病的 给 你 一个 百 皇冠 .

阿多德，我给你一百克朗。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[nəʊ]['ɪndʒəri] , [seɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] ?
No Injury , say you , my Lord ?
不 受伤 , 说 你 , 我的 主 ?

大人，您说没有伤亡?

[waɪ] , [ai]['wʌndə(r)][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['dʒeləs] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] ,
Why , I wonder you should be so jealous of my Lady ,
为什么 , 我 想知道 你 应该 是 所以 嫉妒的 的 我的 女士 ,

我不明白你为何如此嫉妒我的夫人。

[ænd; ənd] [priːtʃ] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mæksɪmz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɪnsəp(ə)lz]
and preach such religious Maxims to her , when your own Principles
和 布道 这样的 宗教 格言 到 她 , 什么时候 你的 自己的 原则
[ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['ɒpəzɪt] .
are quite opposite .
是 相当 对面的 .

你却向她宣扬这样的宗教格言，而你自己的原则却恰恰相反。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[lʊk] [jiː; ji] , [tʃaɪld] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [duː; də] [ðæt] ,
Look ye , Child , a Man may do that ,
看 是的 , 孩子 , 一个 男人 可能 做 那 ,

孩子，你看，男人也会这么做。

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [ə'bɒmɪnəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [waɪf] — — [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ]
which would look abominable in a Wife — — A Woman's Reputation is a nice Thing
哪个 会 看 可恶 在 一个 妻子 — — 一个 女性的 名声 是 一个 好的 事物
— —
— —
— —

这在妻子身上会显得非常糟糕——女人的名誉是一件美好的事情——

['luːsi] . -
Lucy . '
露西 . -

露西。

[tɪz] [səʊ] — — [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - [tɪz] [bʌt; bət] ['riːz(ə)n] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] .
Tis so — — and therefore ' tis but Reason I should take Care of mine .
的 所以 — — 和 所以 - 的 但 原因 我 应该 拿 关心 的 矿 .

事实如此——因此，我理应照顾好自己的东西。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

['prɪðiː] , [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] :
Prithee , no more of that :
普里西 , 不 更多的 的 那 :

拜托，别再这样了：

[ðaɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] ; [aɪl] ['mæri] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] ['dʒentlmən] .
Thy Reputation shall be safe ; I'll marry thee to my Gentleman .
你的 名声 将 是 安全的 ; 患病的 结婚 你 到 我的 绅士 .

你的名誉将得到保全；我会把你嫁给我的绅士。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

['dʒentlmən] — ['væleɪ; 'vælɪt] !
Gentleman — Valet !
绅士 — 代客泊车 !

先生——侍者！

[fɔː] — [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [duː; də][ˌem 'iː] , [wen] [maɪ][və'dʒɪnəti][ɪz]
Faugh — And what Good will a hundred Crowns do me , when my Virginity is
福格 — 和 什么 好的 将要 一个 百 皇冠 做 我 , 什么时候 我的 童贞 是
[gɒn] ?
gone ?
已消失 ?

福格——我的贞洁已逝，一百克朗对我又有什么用呢？

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn]
Indeed , if you lov'd me as much as you say , and would make my Fortune
的确 , 如果 你 喜爱 我 作为 很多 作为 你 说 , 和 会 制作 我的 财富
,
,
,

的确，如果你真像你说的那样爱我，并且愿意让我发家致富，

([fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ɪk'striːmli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi]) [aɪ] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [fɑː(r)][juː; jʊ]
(for I should love extreamly to be a Lady) I cannot tell how far you
(为了 我 应该 爱 极其 到 是 一个 女士) 我 不能 告诉 如何 远的 你
[mait] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː] — — [aɪ] [nəʊ] [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
might persuade me — — I know my Reputation would be safe in your Hands .
可能 说服 我 — — 我 知道 我的 名声 会 是 安全的 在 你的 手 .

（因为我非常渴望成为一位淑女）我不知道你能说服我到什么程度——我知道我的名誉在你手中会得到保障。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[meɪk] [ðaɪ] ['fɔːtʃuːn] !
Make thy Fortune !
制作 你的 财富 !

发家致富！

[waɪ] , [aɪv] [nəʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nəublz] ['mæri] [ə; eɪ][waɪf] [wɪð] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Why , I've known some of our Nobles marry a Wife with less than a
为什么 , 我已经 已知 一些 的 我们的 贵族 结婚 一个 妻子 和 较少的 比 一个
['hʌndrəd] [kraʊnz] — — [bʌt; bət]['eɪ'dɑːd] ,
hundred Crowns — — But adod ,
百 皇冠 — — 但 阿多德 ,

我知道我们有些贵族娶了身家不足一百克朗的妻子——但是，亲爱的，

[ðaʊət] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɪs'təʊl] — [wɒt]
thou'rt **a** **charming** **Girl** **,** **and** **therefore** **I'll** **make** **it** **a** **hundred** **Pistoles** **—** **What**
你 一个 迷人 女孩 , 和 所以 患病的 制作 它 一个 百 手枪 — 什么
['seɪɪst] [ðaʊ] [naʊ] , ['luːsi] ?
say'st **thou** **now** **,** **Lucy** **?**
说 你 现在 , 露西 ?

你是个迷人的姑娘，所以我给你一百皮斯托尔——露西，你现在怎么说?

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

['eɪ'dɑːd] , [ai][mʌst; məst] [bʌs] [ðiː] ; [['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] .]
adod **,** **I** **must** **buss** **thee** **;** **[** **Kisses** **her** **.** **]**
阿多德 , 我 必须 公交车 你 ; [吻 她 .]

多谢，我得送你了；[亲吻她。]

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[rəʊg] , [mɪ'θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['lʌsti] , ['vɪgərəs] ['feləʊ] [ə'gen] — — [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ai]
Rogue **,** **methinks** **I'm** **a** **young** **,** **lusty** **,** **vigorous** **Fellow** **again** **—** **—** **Thou** **shalt** **find** **I**
流氓 , 我觉得 我是 一个 年轻的 , 好色的 , 蓬勃 同伴 再次 — — 你 应 寻找 我
[ˌeɪ 'em] , [gɜːl] .
am **,** **Girl** **.**
是 , 女孩 .

浪子，我觉得我又变回了年轻、精力充沛、充满活力的家伙——你会发现我的确如此，姑娘。

['luːsi] , [ə'saɪd] .
Lucy **,** **aside** **.**
露西 , 旁边 .

露西，先别管她了。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][feɪl][juː; jʊ] , [əʊld] ['dʒentlmən] .
I **believe** **I** **shall** **fail** **you** **,** **old** **Gentleman** **.**
我 相信 我 将 失败 你 , 老的 绅士 .

恐怕我会让你失望了，老先生。

[wel] , [maɪ] [lɔːd] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] ,
Well **,** **my** **Lord** **,** **make** **it** **up** **a** **thousand** **Pistoles** **,**
出色地 , 我的 主 , 制作 它 向上 一个 千 手枪 ,

好吧，我的大人，请您凑够一千皮斯托尔吧。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [jʊrz] [els] [aɪl] [daɪ][ə; eɪ][meɪd] , [aɪm] .
and **I** **am** **your's** **else** **I'll** **die** **a** **Maid** **,** **I'm** **resolv'd** **.**
和 我 是 你的 别的 患病的 死 一个 女佣 , 我是 已解决 .

我注定要成为你的，否则我宁愿死成处女，我已下定决心。

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] , [waɪ] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kɒnʃənəb(ə)l] [wentʃ] [ɪn] ['ɪtəli] : [waɪ] ,
A **thousand** **Pistoles** **,** **why** **thou** **art** **the** **most** **unconscionable** **Wench** **in** **Italy** **:** **Why** **,**
一个 千 手枪 , 为什么 你 艺术 这 最多 丧尽天良 妖妇 在 意大利 : 为什么 ,

一千个皮斯托勒，你为何是意大利最丧尽天良的荡妇：为什么，

- [tɪz][ə; eɪ][praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] .

'	tis	a	Price	for	a	Duchess	in	some	Countries	.
-	的	一个	价格	为了	一个	公爵夫人	在	一些	国家	.

在某些国家，这是对一位公爵夫人的代价。

[kʌm] , [kʌm] , ['prɪði:] [bi:; bi] ['ri:znəbl] , ['lu:si] ?

Come	,	come	,	prithee	be	reasonable	,	Lucy	?
来	,	来	,	普里西	是	合理的	,	露西	?

好了好了，露西，求你讲点道理吧?

['lu:si] .

Lucy	.
露西	.

露西。

['ri:znəbl] !

Reasonable	!
合理的	!

合理的!

[waɪ] [ju:; jʊ][doʊnt][ɑ:sk][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [θɪŋ] — — [lʊk] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ][maɪnd] ,

why	you	don't	ask	a	reasonable	Thing	—	—	Look	you	,	you	know	my	Mind	,
为什么	你	不	问	一个	合理的	事物	—	—	看	你	,	你	知道	我的	头脑	,

你为什么不问点合理的问题呢？——听着，你了解我的心思。

[aɪl] [nɒt] [beɪt] [ə; eɪ] ['peni] — — [aɪl] ['wɒrənt] [maɪ] ['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [tu:] ['hʌndrəd] [æt; ət] [li:st]

I'll	not	bate	a	Penny	—	—	I'll	warrant	my	Lady	will	give	me	two	hundred	at	least
患病的	不是	贝特	一个	一分钱	—	—	患病的	保证	我的	女士	将要	给	我	二	百	在	至少

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [dɪ'skʌvəri] .

for	my	Discovery	.
为了	我的	发现	.

我一分钱都不会给——我敢保证，我的夫人至少会给我两百块钱作为我的发现的报酬。

[['gəʊɪŋ] .

[	Going	.
[	去	.

[去。

[pɪz] .

Piz	.
皮兹	.

皮兹。

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

旁边。

- !

Udslife	!
-	!

Udslife!

[ʃi:; ʃi][woʊnt] [tel] [maɪ] [waɪf] , [ʃʊə(r)] , [aɪm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ; [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:]

she	won't	tell	my	Wife	,	sure	,	I'm	ruin'd	if	she	does	;	I'd	rather	give	her	two
她	惯于	告诉	我的	妻子	,	当然	,	我是	毁了	如果	她	做	;	ID	相当	给	她	二

['θaʊz(ə)nd] — — [həʊld] ,

thousand	—	—	Hold	,
千	—	—	抓住	,

她肯定不会告诉我老婆，要是她告诉了我，我就完了；我宁愿给她两千块——等等，

[həʊld] , ['luːsi] , [swiːt] ['luːsi] , ['prɪðiː] [kʌm] [bæk] — — [feɪθ] , [ðaʊət] [səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] , [ai][kæn; kən]

hold	,	Lucy	,	sweet	Lucy	,	prithee	come	back	—	—	Faith	,	thou'rt	so	charming	,	I	can
抓住	,	露西	,	甜的	露西	,	普里西	来	后退	—	—	信仰	,	你	所以	迷人	,	我	能

[dɪ'naɪ] [ðiː] ['nʌθɪŋ] — — [kʌm] ,

deny	thee	nothing	—	—	Come	,
否定	你	没有什么	—	—	来	,

等等，露西，甜美的露西，求你回来——菲丝，你如此迷人，我什么都无法拒绝你——来吧，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] — — [kʌm] [naʊ] , [rəʊg] , [lets] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðaɪ]['tʃeɪmbə(r)]

it	shall	be	what	thou	wilt	—	—	Come	now	,	Rogue	,	let's	retire	to	thy	Chamber
它	将	是	什么	你	枯萎	—	—	来	现在	,	流氓	,	我们来吧	退休	到	你的	商会
—	—																
—	—																
—	—																

随你便——来吧，浪子，咱们回你的房间去吧——

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[neɪ] , [neɪ] , [nəʊ] - [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] — —

Nay	,	nay	,	no	ent'ring	the	Premises	,	till	you	have	paid	the	Purchase	—	—
不	,	不	,	不	-	这	前提	,	直到	你	有	有薪酬的	这	购买	—	—

不行，不行，没付清购房款之前，不准进入房屋——

[pɪz] .

Piz	.
皮兹	.

皮兹。

['eɪ'dɑːd] , [ðaʊət] [ə; eɪ][wæg] — — [kʌm] [ɪn] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [det] : [ðaʊət]

Adod	,	thou'rt	a	Wag	—	—	Come	in	then	,	and	I'll	discharge	the	Debt	:	Thou'rt
阿多德	,	你	一个	摇摆	—	—	来	在	然后	,	和	患病的	释放	这	债务	:	你

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['dʒɪpsi] .

a	cunning	Gipsy	.
一个	狡猾	吉普赛人	.

阿多德，你是个骗子——进来吧，我会替你还债：你是个狡猾的吉普赛人。

[['eksɪt] - .

[	Exit	Pizal	.
[	出口	-	.

[皮扎尔出口。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [ɪr] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] ,

You	shall	have	Reason	to	say	so	,	e're	I	have	done	with	you	,
你	将	有	原因	到	说	所以	,	我们是	我	有	完毕	和	你	,

等我收拾完你，你就会明白我的意思了。

[əʊld] ['dʒentlmən] — — [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd]

old	Gentleman	—	—	For	I	am	resolv'd	to	shew	you	a	Trick	,	and
老的	绅士	—	—	为了	我	是	已解决	到	展示	你	一个	诡计	,	和

[prɪ'zɜːv] [maɪ]['vɜːtʃuː] .

preserve	my	Virtue	.
保存	我的	美德	.

老先生——因为我决心向您展示一个计谋，以保全我的名誉。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[fɔ:(r); fə(r)][dɪd] [beɪs] [men] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['paʊə(r)][fɔ:l] ,
For did base Men within my Power fall ,
为了 做过 根据 男人 之内 我的 力量 落下 ,

我权势之下，那些卑鄙的男人都堕落了。

[ti:] - [ə'vendʒ] [maɪ] - [seks] , [aɪ'd][dʒɪlt] - [ɪm] [ɔ:l] .
T ' avenge my injur'd Sex , I'd jilt ' em all .
T - 报仇 我的 - 性别 , ID 被抛弃 - 呃 全部 .

为了报复我受伤的性伴侣，我会抛弃他们所有人。

[ænd; ənd] [wʊd] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
And would but Women follow my Advice ,
和 会 但 女性 跟随 我的 建议 ,

但女性会听从我的建议，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [praɪs] .
They should be glad at last to pay our Price .
他们 应该 是 高兴的 在 最后的 到 支付 我们的 价格 .

他们终于要为付出代价而感到高兴了。

[['eksɪt] ['lu:si] .
[Exit Lucy .
[出口 露西 .

[露西退场。

[si:n] [ˌaɪ 'aɪ] .
SCENE II .
场景 二 .

第二幕。

[ðə; ði][pi'ætsə] [dɪspɑ:gnə] [ɪn] ['venɪs] .
The Piazza d'Espagna in Venice .
这 广场 西班牙 在 威尼斯 .

威尼斯的西班牙广场。

['entə(r)] ['leɪdi] - ['səʊlə] .
Enter Lady Pizalta - sola .
进入 女士 - 太阳 .

皮萨尔塔夫人登场。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[nɒt] [kʌm] [jet] !
Not come yet !
不是 来 然而 !

还没来!

[ʌn'greɪtf(ə)l] [mæn] !
ungrateful Man !
忘恩负义 男人 !

忘恩负义的人!

[mʌst; məst][ə; eɪ]
must a
必须 一个

必须是

['wʊmən] [ɒv; əv][maɪ] ['kwɒlətɪ] [weɪt] ?

Woman	**of**	**my**	**Quality**	**wait**	**?**
女士	的	我的	质量	等待	?

等着瞧，像我这样优秀的女士?

[haʊ] [hæv; həv][wi:; wi] [lɒst] ['aʊə(r)][paʊər] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ?

How	**have**	**we**	**lost**	**our**	**Pow'r**	**since**	**the**	**Creation**	**?**
如何	有	我们	丢失的	我们的	力量	自从	这	创建	?

自创世以来，我们是如何失去力量的?

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [lɔ:d] ,

When	**the**	**whole**	**World**	**had**	**but**	**one**	**single**	**Lord**	**,**
什么时候	这	所有的	世界	有	但	一	单身的	主	,

当全世界只有一个主宰的时候，

[hu:m] ['evri] ['kri:tʃə(r)] ['redɪli] ?

Whom	**every**	**Creature**	**readily**	**obey'd**	**?**
谁	每一个	生物	容易	服从	?

所有生物都乐意服从他?

[jet] [hi:; hi] , [ðæt] ['maɪti] [hi:; hi] , [kɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Yet	**he**	**,**	**that**	**mighty**	**he**	**,**	**caught**	**with**	**a**	**Smile**	**,**
然而	他	,	那	强大的	他	,	捕捉	和	一个	微笑	,

然而，他，那个强大的他，却带着微笑，

[flu:] [tu:; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['temptɪŋ] [feə(r)] .

Flew	**to**	**th'Embraces**	**of**	**the**	**tempting**	**Fair**	**.**
飞翔	到	-	的	这	诱人的	公平的	.

飞向诱人的集市的怀抱。

[bʌt; bət] [naʊ] [i:tʃ] ['pju:ni]['sɪnə(r)] [dɛəz] [tu:; tə] [krɒs]

But	**now**	**each**	**puny**	**Sinner**	**dares**	**to**	**cross**
但	现在	每个	弱小	罪人	敢于	到	叉

但现在，每个渺小的罪人都敢越过这条路。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌinkli'neiʃən] — —

A	**Woman's**	**Inclinations**	**—**	**—**
一个	女性的	倾向	—	—

女人的倾向——

['entə(r)][ˌlu:də'vi:koʊ] .

Enter	**Ludovico**	**.**
进入	卢多维科	.

卢多维科登场。

[əʊ] ! [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [kʌm] , ['si:njɔ:] ?

Oh	**!**	**are**	**you**	**come**	**,**	**Signior**	**?**
哦	!	是	你	来	,	先生	?

哦！先生，您来了?

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv]

I	**suppose**	**you**	**have**
我	认为	你	有

我想你一定有

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌæsɪg'neɪʃn] , [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ] [mɪs]

Some	**other**	**Assignation**	**,**	**that**	**made**	**you**	**miss**
一些	其他	分配	,	那	制成	你	错过

还有一些其他的任务，让你错过了

[maɪ]['aʊə(r)] — — [pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:] [preɪ] — — [aɪl] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ju:; jʊ] —

My	**Hour**	**—**	**—**	**Pursue**	**it**	**pray**	**—**	**—**	**I'll**	**not**	**interrupt**	**you**	**—**
我的	小时	—	—	追求	它	祈祷	—	—	患病的	不是	打断	你	—

我的时刻——请追寻它——我不会打扰你——

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] — —
Your **Servant** **—** **—**
你的 仆人 — —

您的仆人——

[['gəʊɪŋ] .
[Going .
[去 .

[去。

[aɪ][həʊp] [hiːl] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [wɜːd] .
I hope he'll not take me at my Word .
我 希望 地狱 不是 拿 我 在 我的 单词 .

我希望他不会相信我的话。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[neɪ] , [neɪ] , - , [waɪ] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] ?
Nay , nay , Signiora , why this Passion ?
不 , 不 , - , 为什么 这 热情 ?

不，不，夫人，为何会有这种激情?

[[stɒps] [hɜː(r); hə(r)] .
[Stops her .
[停止 她 .

阻止她。

[juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd][ai] , [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
You sent me a Challenge , and I , like a Man of Courage ,
你 发送 我 一个 挑战 , 和 我 , 喜欢 一个 男人 的 勇气 ,

你向我发起了挑战，而我，就像一个勇敢的人，

[ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] — — [preɪ] [doʊnt][let][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [breɪk]
am come to answer it — — Pray don't let a Quarter of an Hour break
是 来 到 回答 它 — — 祈祷 不 让 一个 四分之一 的 一个 小时 休息
[skˈweəz] — — [aɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi] [weɪt] ;
Squares — — I own it was a fault to make a Lady wait ;
正方形 — — 我 自己的 它 曾是 一个 过错 到 制作 一个 女士 等待 ;

我来回答这个问题——请别让一刻钟打破方格——我承认让一位女士久等是我的错;

[bʌt; bət] [frendz] , ['mædəm] , [frendz] [ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] — — [kʌm] [aɪl]
but Friends , Madam , Friends and good Wine are the Devil — — Come I'll
但 朋友们 , 女士 , 朋友们 和 好的 葡萄酒 是 这 魔鬼 — — 来 患病的
[meɪk] [juː; jʊ] [ə'mendz] .
make you amends .
制作 你 修改 .

但是，女士们，朋友们和美酒是魔鬼——来吧，我会补偿你们。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[frendz] [ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] !
Friends **and** **good** **Wine** **!**
朋友们 和 好的 葡萄酒 !

朋友和美酒!

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːmeɪl] [wʌnz] — —
I **suppose** **those** **Friends** **were** **Female** **ones** **—** **—**
我 认为 那些 朋友们 是 女性 一个 — —

我猜那些朋友都是女性朋友——

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[nəʊ] , [feɪθ] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ][ɒv; əv] [ðæt] — —
No **,** **Faith** **:** **You** **shall** **judge** **of** **that** **—** **—**
不 , 信仰 : 你 将 法官 的 那 — —

不，费丝：你自己判断吧——

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi]['æŋgri] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt][flaɪ] [wɪð]
But **suppose** **they** **were** **—** **—** **Why** **should** **you** **be** **angry** **that** **I** **did** **not** **fly** **with**
但 认为 他们 是 — — 为什么 应该 你 是 生气的 那 我 做过 不是 飞 和
[ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [heɪst] ,
the **desired** **Haste** **,**
这 想要的 匆忙 ,

但假设他们真是如此——你为何要因为我没有如你所愿地迅速飞行而生气呢?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — — [bɪ'saɪdz] ,
as **long** **as** **I** **am** **come** **time** **enough** **to** **give** **you** **Satisfaction** **—** **—** **Besides** **,**
作为 长的 作为 我 是 来 时间 足够的 到 给 你 满意 — — 除了 ,

只要我有足够的时间让你满意——此外,

[aɪ] [heint] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [jet] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ] [nəʊ] ,
I **han't** **seen** **your** **Face** **yet** **,** **and** **for** **aught** **I** **know** **,**
我 汉特 已见 你的 脸 然而 , 和 为了 零 我 知道 ,

我还没见过你的脸，而且就我所知，

[ˌaɪ 'tiː]['meiənt] [rɪ'wɔːd] [maɪ] ['kɒmplɪment] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [naʊ] — — ['prɪðiː] , [tʃaɪld] , [ˌʌn'mɑːsk] ,
it **mayn't** **reward** **my** **Complement** **in** **coming** **now** **—** **—** **Prithee** **,** **Child** **,** **unmask** **,**
它 可能不会 报酬 我的 补充 在 未来 现在 — — 普里西 , 孩子 , 揭开面具 ,

现在来赞美我，或许不会得到回报——求求你，孩子，揭开面具吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [ðiː] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .
and **then** **I'll** **tell** **thee** **more** **of** **my** **Mind** **.**
和 然后 患病的 告诉 你 更多的 的 我的 头脑 .

然后我会告诉你更多关于我的想法。

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðɪs] ['feləʊ] — — [ænd; ənd] [jet] [mɪ'θɪŋks] [aɪ] [lʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
The **Devil** **take** **this** **Fellow** **—** **—** **and** **yet** **methinks** **I** **love** **him** **for** **his**
这 魔鬼 拿 这 同伴 — — 和 然而 我觉得 我 爱 他 为了 他的
[ɪn'dɪfərənsɪ] — — [[ə'saɪd] .]
Indifferency **—** **—** **[** **Aside** **.** **]**
冷漠 — — [旁边 .]

魔鬼带走这家伙——然而我觉得我爱他，正是因为他的冷漠——[旁白]

[juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] :

You	talk	as	if	you	were	unskill'd	in	the	Art	of	Love	:
你	讲话	作为	如果	你	是	-	在	这	艺术	的	爱	:

你的言谈举止好像对爱情一窍不通:

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [fiːdz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['teɪstɪd] ['pleʒəz] ?

Don't	you	know	that	Expectation	feeds	more	than	twenty	tasted	Pleasures	?
不	你	知道	那	期待	饲料	更多的	比	二十	尝过	快乐	?

难道你不知道，期待带来的快乐远胜过二十种已尝过的快乐吗?

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[hʌm] — — [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [fˈɒps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] :

Hum	—	—	some	Sort	of	Fops	it	may	:
哼	—	—	一些	种类	的	纨绔子弟	它	可能	:

嗯——可能是某种纨绔子弟:

[bʌt; bət] [aɪm] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] — — [ai] ['nevə(r)] [gɪv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪʃ] [tɪl] [aɪv] ['teɪstɪd]

But	I'm	none	of	those	—	—	I	never	give	my	Opinion	of	a	Dish	till	I've	tasted
但	我是	没有任何	的	那些	—	—	我	绝不	给	我的	观点	的	一个	盘子	直到	我已经	尝过

;
;
;

但我都不是那种人——我从不轻易对一道菜发表意见，除非我尝过它;

['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] [keə(r)] [tuː; tə] [daɪn] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] [miːt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

neither	do	I	care	to	dine	often	on	one	Sort	of	Meat	without	changing	the
两者都不	做	我	关心	到	用餐	经常	在	一	种类	的	肉	没有	变化	这

[sɔːs] — —

Sauce	—	—
酱	—	—

我也不喜欢总是吃同一种肉而不换酱汁——

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [klaʊdz] [wɪð'drɔːn] , [haʊ] [lɒŋ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ai] [nəʊ] [nɒt] .

But	when	that	Cloud's	withdrawn	,	how	long	I	shall	keep	my	Resolution	I	know	not	.
但	什么时候	那	云的	撤回	,	如何	长的	我	将	保持	我的	解决	我	知道	不是	.

但当那片乌云散去之后，我还能坚持多久，我不得而知。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[seɪ] [juː; jʊ] [səʊ] !

Say	you	so	!
说	你	所以	!

你说得对!

[waɪ] [ðen] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] ['slendərli] ;

Why	then	the	only	Way	to	preserve	your	Appetite	is	to	feed	you	slenderly	;
为什么	然后	这	仅有的	方式	到	保存	你的	食欲	是	到	喂养	你	纤细地	;

那么，保持食欲的唯一方法就是节食呢?

[ɔː(r)] ['əʊnli] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fuːd] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [teɪst] .

or	only	let	you	see	the	food	,	but	not	to	taste	.
或者	仅有的	让	你	看	这	食物	,	但	不是	到	品尝	.

或者只让你看食物，但不让你尝。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[feɪθ] , ['mædəm] , [aɪm][nəʊ] [kə'miːliən] ,
Faith , **Madam** , **I'm** **no** **Camelion** ,
信仰 , 女士 , 我是 不 变色龙 ,

夫人，我可不是变色龙。

[bʌt; bət] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] — — ['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [prɪ'skrɪpʃən] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz] — —
but **Flesh** **and** **Blood** — — **Therefore** **these** **Prescriptions** **are** **of** **no** **Use** — —
但 肉 和 血 — — 所以 这些 处方 是 的 不 使用 — —
[wʌn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv] [jʊrz] ,
One **Sight** **of** **that** **dear** **charming** **Face** **of** **your's** ,
一 视线 的 那 亲爱的 迷人 脸 的 你的 ,

但血肉之躯——因此这些处方毫无用处——只要能再看一眼你那张可爱迷人的脸庞，

[wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ə'blaɪdʒɪŋ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
would **be** **more** **obliging** **to** **your** **humble** **Servant** .
会 是 更多的 乐于助人 到 你的 谦逊的 仆人 .

会更加乐意为您卑微的仆人提供帮助。

[el] . [pɪz] . [ˌʌn'mɑːsk] .
L . **Piz** . **unmasks** .
L . 皮兹 . 揭面 .

L. Piz. 揭开面纱。

[wel] , [sɜː(r)] , [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
Well , **Sir** , **what** **think** **you** **?**
出色地 , 先生 , 什么 思考 你 ?

先生，您觉得怎么样?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [feɪs] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gɑːd] ?
Is **there** **any** **thing** **in** **this** **Face** **worth** **your** **Regard** **?**
是 那里 任何 事物 在 这 脸 值得 你的 看待 ?

这张脸上有什么值得你关注的东西吗?

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[ɑː] ! [baɪ] ['hev(ə)n] , [æn; ən]['eɪndʒl] — — [əʊ] ! ['mædəm] , [naʊ] [bleɪm] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nɪ'glekt]
Ah **!** **by** **Heaven** **,** **an** **Angel** **—** **—** **Oh** **!** **Madam** **,** **now** **blame** **yourself** **for** **my** **Neglect**
啊 ! 经过 天堂 , 一个 天使 — — 哦 ! 女士 , 现在 责备 你自己 为了 我的 忽视
,
,
,

啊！天哪，一位天使——哦！夫人，现在请您为我的疏忽承担责任吧!

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][juː; jʊ][sent][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [huːm] [ɔːl] [ðəʊz] [bj'uːtɪz]
for **had** **you** **sent** **the** **Picture** **of** **her** **,** **in** **whom** **all** **those** **Beauties**
为了 有 你 发送 这 图片 的 她 , 在 谁 全部 那些 美女
['sentə(r)] ,
center **,**
中心 ,

如果你寄给她那张照片，那可是所有美女的中心啊!

[aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
I **had** **in** **this** **Place** **waited** **the** **Coming** **of** **my** **Goddess** **,**
我 有 在 这 地方 等待 这 未来 的 我的 女神 ,

我曾在此地等待女神的降临，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [fləʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv]['iːgə(r)] [lʌv] , [tuː; tə] [miːt] [maɪ][feə(r)] ,

or	rather	flown	on	the	Wings	of	eager	Love	,	to	meet	my	Fair	,
或者	相当	飞行	在	这	翅膀	的	渴望的	爱	,	到	见面	我的	公平的	,

或者更确切地说，是乘着热切爱情的翅膀，飞向我的爱人。

[ðəʊ] - [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['deindʒəz] — — [seɪ] , [maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['eɪndʒl] , [duː; də]

tho	'	in	the	Arms	of	ten	thousand	Dangers	—	—	Say	,	my	charming	Angel	,	do
虽然	-	在	这	武器	的	十	千	危险	—	—	说	,	我的	迷人	天使	,	做

[juː; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ?

you	forgive	me	?
你	原谅	我	?

即便身处万千危险之中——我的天使，请你原谅我好吗?

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][aɪ][ɑːsk] ?

But	why	do	I	ask	?
但	为什么	做	我	问	?

但我为什么要问这个问题呢?

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː][juː; jʊ][duː; də] ; [æt; ət] [liːst] [aɪl] [fɔːs] [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n][frɒm; frəm] [ðiːz]

your	Eyes	assure	me	you	do	;	at	least	I'll	force	a	Pardon	from	these
你的	眼睛	保证	我	你	做	;	在	至少	患病的	力量	一个	赦免	从	这些

[dɪə(r)] ,

dear	,
亲爱的	,

你的眼神向我保证你确实如此；至少我会从这些亲爱的人那里得到原谅。

[sɒft] , ['ruːbi] [lɪps] .

soft	,	ruby	Lips	.
柔软的	,	红宝石	嘴唇	.

柔软的红宝石色嘴唇。

[['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ekstəsi] .

[	Kisses	her	in	Extasy	.
[	吻	她	在	狂喜	.

[欣喜若狂地吻她。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[həʊld] , [həʊld] !

Hold	,	hold	!
抓住	,	抓住	!

等等，等等!

- [səʊ] ['lævɪʃ] — — [ə; eɪ] ['speərɪŋ]

been't	so	lavish	—	—	a	sparing
-	所以	奢华的	—	—	一个	节省

并没有那么铺张——节俭

['geɪmstə(r)] [ɪz][ðə; ði] [l'aɪkliəst] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [stɒk] — — [waɪlst] [ə; eɪ] [prə'fjuːs] [hænd][æt; ət][wʌn][kɑːst]

Gamester	is	the	likeliest	to	keep	in	Stock	—	—	whilst	a	profuse	Hand	at	one	Cast
赌棍	是	这	最有可能	到	保持	在	库存	—	—	而	一个	丰富的	手	在	一	投掷

[θrəʊz] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz] [ə'weɪ] .

throws	all	he	has	away	.
投掷	全部	他	有	离开	.

赌徒最有可能保留库存——而挥霍无度的赌徒在一次投掷中就把所有东西都扔掉了。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] ,

To	fear	that	,	were	to	doubt	your	Charms	,
到	害怕	那	,	是	到	怀疑	你的	魅力	,

害怕这一点，就是怀疑你的魅力，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] ['kɒnstənt] [sə'plaɪz] — — [bʌt; bət][wiː; wi] [luːz] [taɪm] — —

in	which	a	Lover	is	sure	to	find	constant	Supplies	—	—	But	we	lose	Time	—	—
在	哪个	一个	情人	是	当然	到	寻找	持续的	补给品	—	—	但	我们	失去	时间	—	—

[lets] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋz] ,

Let's	retire	to	my	Lodgings	,
我们来吧	退休	到	我的	住宿	,

在那里，恋人们肯定能找到源源不断的慰藉——但我们却浪费了时间——不如我们回我的住处去吧。

[weə(r)] [aɪl] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði][best] [pruːfs] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ai][kæn; kən] ?

where	I'll	give	thee	the	best	Proofs	of	my	Love	I	can	?
在哪里	患病的	给	你	这	最好的	证明	的	我的	爱	我	能	?

我会在哪里给你我所能给予的最好的爱的证明?

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

旁边。

[wel] !

Well	!
出色地	!

出色地!

[hiːz] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['feləʊ] — — [əʊ] !

He's	a	charming	Fellow	—	—	Oh	!
他是	一个	迷人	同伴	—	—	哦	!

他真是个迷人的家伙——哦!

[haʊ] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [waɪvz] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] , [weə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [swɔːm] !

how	happy	are	Wives	in	France	and	England	,	where	such	as	he	swarm	!
如何	快乐的	是	妻子们	在	法国	和	英格兰	,	在哪里	这样的	作为	他	蜂群	!

法国和英国的妻子们该有多么幸福啊，因为像他这样的人比比皆是!

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[kʌm] , ['mædəm] , [kʌm] — — [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ?

Come	,	Madam	,	come	—	—	Why	,	what	do	you	mean	by	this	Delay	?
来	,	女士	,	来	—	—	为什么	,	什么	做	你	意思是	经过	这	延迟	?

来吧，夫人，来吧——为什么，你这耽搁是什么意思?

[kən'sɪdə(r)][aɪm][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , ['wɪʃɪŋ] , ['æmərəs] [mæn] — —

Consider	I'm	a	Man	,	a	mortal	,	wishing	,	amorous	Man	—	—
考虑	我是	一个	男人	,	一个	凡人	,	祝	,	多情	男人	—	—

想想我是一个男人，一个凡人，一个有欲望、有爱慕的男人——

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][aɪm][ə; eɪ]['wʊmən] — —
And **consider** **I'm** **a** **Woman** **—** **—**
和 考虑 我是 一个 女士 — —

想想我是个女人——

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[ə'saɪd] .
aside **.**
旁边 .

旁边。

[eɪ] , [eɪ] : [ðæt] [aɪ] [nəʊ] :
Ay **,** **ay** **:** **That** **I** **know** **:**
哎 , 哎 : 那 我 知道 :

哎，哎：我知道：

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [sʌtʃ] — — [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] — —
At **least** **I** **hope** **to** **find** **you** **such** **—** **—** **or** **I** **would** **not** **be** **in** **such** **Haste** **—** **—**
在 至少 我 希望 到 寻找 你 这样的 — — 或者 我 会 不是 是 在 这样的 匆忙 — —

至少我希望你能是这样——否则我不会如此着急——

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .
And **have** **a** **Reputation** **to** **preserve** **.**
和 有 一个 名声 到 保存 .

而且他们还要维护自己的声誉。

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[lɔːd] , [wɒt] [ə; eɪ] [dæmd] [tɜːrnz] [hɪə(r)] ?
Lord **,** **what** **a** **damn'd** **Turn's** **here** **?**
主 , 什么 一个 该死的 轮到 这里 ?

老天，这到底是什么鬼转折?

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [seɪ] [juː; jʊ] ?
Reputation **,** **say** **you** **?**
名声 , 说 你 ?

你指的是名誉吗?

[iː'gæd] , [aɪ][faɪnd][ɔːl] ['wɪmɪn] [meɪk] [prɪ'tens] [tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [wɜːd] .
Egad **,** **I** **find** **all** **Women** **make** **Pretence** **to** **that** **mysterious** **Word** **.**
哎呀 , 我 寻找 全部 女性 制作 虚伪 到 那 神秘 单词 .

哎呀，我发现所有女人都对那个神秘的词语装腔作势。

[[ə'saɪd] .]
[**Aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[wɒt] !
What **!**
什么 !

什么!

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ] ['mærid] , ['mædəm] ?
Are **not** **you** **married** **,** **Madam** **?**
是 不是 你 已婚 , 女士 ?

夫人，您不是已婚吗?

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[jes] , [wɒt] [ðen] ?
Yes **,** **what** **then** **?**
是的 , 什么 然后 ?

那接下来呢?

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[waɪ] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] — [ðæts] [ɔːl] .
Why **then** **you** **have** **a** **Reputation** **to** **preserve** **—** **that's** **all** **.**
为什么 然后 你 有 一个 名声 到 保存 — 那就是 全部 .

那么，你之所以要维护自己的名誉，就这么简单。

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[ɔːl] , [sɜː(r)] , [jes] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] — — [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['kʌntri]
All **,** **Sir** **,** **yes** **,** **and** **all** **in** **all** **to** **me** **—** **—** **Do** **you** **consider** **what** **Country**
全部 , 先生 , 是的 , 和 全部 在 全部 到 我 — — 做 你 考虑 什么 国家
[jʊr; jər][ɪn] , [sɜː(r)] ?
you're **in** **,** **Sir** **?**
你是 在 , 先生 ?

先生，是的，对我来说，一切都.....先生，您考虑过您身处哪个国家吗?

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[jes] , [feɪθ] , ['mædəm] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [tuː] .
Yes **,** **Faith** **,** **Madam** **;** **and** **what** **Constitution** **I** **am** **of** **too** **.**
是的 , 信仰 , 女士 ; 和 什么 宪法 我 是 的 也 .

是的，费丝，夫人；还有，我信奉的是什么宪法呢?

[ai] [nəʊ] ['mɜːdə(r)][ɪz][æz; əz]['viːniəl][ə; eɪ][sɪn][hɪə(r)] , [æz; əz] [ə'dʌltəri] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] ;
I **know** **Murder** **is** **as** **venial** **a** **Sin** **here** **,** **as** **Adultery** **is** **in** **some** **Countries** **;**
我 知道 谋杀 是 作为 可怜的 一个 罪 这里 , 作为 通奸 是 在 一些 国家 ;

我知道在这里，谋杀罪就像某些国家的通奸罪一样，只是轻微的罪行；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][maɪ]['mɔːt(ə)l][pɑːt] [nɒt][tuː; tə][ə'vɔɪd]['deɪndʒə(r)] — —

And	I	am	too	apprehensive	of	my	mortal	Part	not	to	avoid	Danger	—	—
和	我	是	也	忧虑	的	我的	凡人	部分	不是	到	避免	危险	—	—

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

我太过畏惧自己凡人的命运，以至于无法避免危险——因此，

['mædəm] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [sɪ'kjʊərətɪ] — — [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] , [ai] [brɪŋ]

Madam	,	you	have	an	infallible	Security	—	—	if	I	should	betray	you	,	I	bring
女士	,	你	有	一个	绝对正确	安全	—	—	如果	我	应该	背叛	你	,	我	带来

[maɪ'self]['ɪntuː] ['dʒepədi] ,

myself	into	Jeopardy	,
我	进入	危险边缘	,

夫人，您的安保措施万无一失——如果我背叛您，我将自己置于危险之中。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['pleʒəz] , [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] .

and	of	all	Pleasures	,	Self	-	Preservation	is	the	dearest	.
和	的	全部	快乐	,	自己	-	保存	是	这	亲爱的	.

在所有快乐中，自保是最珍贵的。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[ə; eɪ] ['veri] ['əʊpən] ['spiːkə(r)] , [ai] [vaʊ] .

A	very	open	Speaker	,	I	vow	.
一个	非常	打开	扬声器	,	我	发誓	.

我保证，我是一位非常坦诚的演讲者。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[eɪ] , ['mædəm] , [ðæts] [best] — — [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kriːpɪŋ] , ['krɪndʒɪŋ] , ['waɪnɪŋ] , ['saɪɪŋ] , ['daɪɪŋ] ,

Ay	,	Madam	,	that's	best	—	—	Hang	your	creeping	,	cringing	,	whining	,	sighing	,	dying	,
哎	,	女士	,	那就是	最好的	—	—	悬挂	你的	爬行	,	令人作呕	,	抱怨	,	叹息	,	垂死	,

['laɪɪŋ] ['lʌvəz] — — [puː] !

lying	Lovers	—	—	Pugh	!
说谎	恋人	—	—	普格	!

哎，夫人，这样最好——吊死你们这些偷偷摸摸、畏缩不前、哀怨呻吟、叹息垂死、撒谎的恋人——呸!

[ðeə(r)] [fleɪmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][ðæn; ðən][maɪn] , [ðəʊ] - [ðeɪ] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ɪn]

Their	Flames	are	not	more	durable	than	mine	,	tho	'	they	make	more	Noise	in
他们的	火焰	是	不是	更多的	耐用的	比	矿	,	虽然	-	他们	制作	更多的	噪音	在

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	Blaze	.
这	火焰	.

他们的火焰并不比我的更持久，尽管他们在烈焰中制造的噪音更大。

[sɪŋz] :

Sings	:
唱歌	:

演唱:

[hæŋ] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [wei] [ɒv; əv] [wuː] ,

Hang	the	whining	Way	of	Wooing	,
悬挂	这	抱怨	方式	的	求爱	,

摒弃那种矫揉造作的求爱方式，

['lʌvɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spɔːt] .
Loving **was** **design'd** **a** **sport** **.**
爱 曾是 设计的 一个 运动 .

爱情被设计成一项运动。

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[ə'saɪd] .
aside **.**
旁边 .

旁边。

[ðə; ði]['duːtʃɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] [hæz; həz][nɒt] [ˌem 'iː] ['streɪndʒli] — — [wel] , [ðə; ði]
The **Duce** **take** **me** **if** **this** **Fellow** **has** **not** **charm'd** **me** **strangely** **—** **—** **Well** **,** **the**
这 杜斯 拿 我 如果 这 同伴 有 不是 着迷 我 奇怪的 — — 出色地 , 这
['kɑːnɪv(ə)l][ɪz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] ,
Carnival **is** **almost** **over** **,**
狂欢 是 几乎 超过 ,

如果这家伙没能用某种奇特的方式迷惑我，那就让墨索里特带走我吧——好吧，狂欢节快要结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst][ai][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [nʌn] [ə'gen] — — [heɪ] ! [həu] !
and **then** **must** **I** **be** **shut** **up** **like** **a** **Nun** **again** **—** **—** **Hey** **!** **Hoa** **!**
和 然后 必须 我 是 关闭 向上 喜欢 一个 尼姑 再次 — — 嘿 ! 花 !

然后我又要像修女一样被关起来吗——嘿！花！

[ðɪs] [taɪm] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ʃɔːt] — —
This **Time** **will** **be** **so** **short** **—** **—**
这 时间 将要 是 所以 短的 — —

这段时光如此短暂——

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[lets] [meɪk] [ðə; ði]['betə(r)] [juːz] [ˌɒnt] [ðen] , [maɪ][dɪə(r)] .
Let's **make** **the** **better** **Use** **on't** **then** **,** **my** **Dear** **.**
我们来吧 制作 这 更好的 使用 不 然后 , 我的 亲爱的 .

那就让我们更好地利用它吧，亲爱的。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,
We **will** **consider** **when** **we** **have** **nothing** **else** **to** **do** **,**
我们 将要 考虑 什么时候 我们 有 没有什么 别的 到 做 ,

等我们没事可做的时候再考虑吧。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt] , [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst]
but **at** **present** **there's** **a** **Matter** **of** **the** **greatest** **Moment** **,** **which** **I** **must**
但 在 展示 有 一个 事情 的 这 最 片刻 , 哪个 我 必须
[ɪm'pɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] — — ['ðeəfɔː(r)] ,
impart **to** **you** **—** **—** **Therefore** **,**
传授 到 你 — — 所以 ,

但目前有一件至关重要的事情，我必须告诉你们——因此，

[kʌm] [dɪə(r)] [rəʊg] , [kʌm] — —
come **dear** **Rogue** **,** **come** **—** **—**
来 亲爱的 流氓 , 来 — —

来吧，亲爱的罗格，来吧——

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[['lʊkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .]
[Looking on her Watch .]
[寻找 在 她 手表 .]

（看了看手表。）

[həʊld] — — [aɪ][hæv; həv][ˌaʊt'steɪd][maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['ɪnstəntli] , [tuː; tə]
Hold — — I have outstaid my Time , and must return Home instantly , to
抓住 — — 我 有 停留 我的 时间 , 和 必须 返回 家 即刻 , 到
[prɪ'vent] [dɪs'kʌvəri] .
prevent Discoveries .
防止 发现 .

等等——我的时间已经到了，必须立刻返回家园，以免被发现。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[feɪθ] , ['mædəm] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][feə(r)] — — [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][mænz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen]
Faith , Madam , this is not fair — — to raise a Man's Expectation , and then
信仰 , 女士 , 这 是 不是 公平的 — — 到 增加 一个 男人的 期待 , 和 然后
[ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm] !
disappoint him !
辜负 他 !

夫人，这不公平——先让男人抱有希望，然后又让他失望！

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [sɜːvd]
Would you be serv'd
会 你 是 已服务

请您用餐。

[səʊ] [jɔː'self] [naʊ] ?
so yourself now ?
所以 你自己 现在 ?

所以你现在怎么样了?

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[aɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][maɪ'self][frɒm; frəm][maɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [kən'traɪv]
I'll endeavour to disengage myself from my jealous Husband , and contrive
患病的 努力 到 脱离接触 我 从 我的 嫉妒的 丈夫 , 和 精心策划
[ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] .
another Meeting .
其他 会议 .

我将努力摆脱我那爱嫉妒的丈夫，并安排另一次会面。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?
But will you be sure to meet me again ?
但 将要 你 是 当然 到 见面 我 再次 ?

但你一定会再次与我见面吗?

[el] . [pɪz] .
L . **Piz** .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] — —
I **give** **you** **my** **Hand** **as** **a** **Pledge** **—** **—**
我 给 你 我的 手 作为 一个 保证 — —

我向你伸出我的手，以此作为誓言——

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Kisses **it** .
吻 它 .

亲吻它。

[ænd; ənd][ai] [ðɪs] [kɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] — — [ə'djuː] , [maɪ] ['tʃɑːmə(r)] .
And **I** **this** **Kiss** **in** **Return** **—** **—** **Adieu** **,** **my** **Charmer** **.**
和 我 这 吻 在 返回 — — 再见 , 我的 魔术师 .

而我，以这吻作为回礼——再见了，我的爱人。

[el] . [pɪz] .
L . **Piz** .
L . 皮兹 .

L. Piz.

['siːnjɔː] , [fɛrwɛl] .
Signior **,** **farewel** **.**
先生 , 告别 .

先生，再见。

[['eksiʌnt] ['sevrəli] .
[**Exeunt** **severally** **.**
[退场 分别 .

众人依次退场。

['entə(r)] - , [ə'lɒnzoʊ] .
Enter **Bassino** **,** **Alonzo** **.**
进入 - , 阿隆佐 .

巴西诺，阿隆佐登场。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[wel] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] — —
Well **,** **Sir** **,** **your** **Business** **—** **—**
出色地 , 先生 , 你的 商业 — —

先生，您的生意——

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — —
It **is** **to** **tell** **you** **—** **—**
它 是 到 告诉 你 — —

是要告诉你——

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['vɪlən] .

You	**are**	**a**	**Villain**	**.**
你	是	一个	恶棍	.

你是个恶人。

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[hɑː] — —

Ha	**—**	**—**
哈	—	—

哈 -

['æˌlɑːn] .

Alon	**.**
阿隆	.

独自一人。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [sʌtʃ]

And	**that**	**as**	**such**
和	那	作为	这样的

正因如此

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [feɪs]

I	**ought**	**to**	**have**	**treated**	**you**	**before**	**the**	**Face**
我	应该	到	有	治疗	你	前	这	脸

我本该在脸部之前就给你治疗。

[ɒv; əv] [fɔːls] [ɔː'riːljə] — — [bʌt; bət][aɪ] [skɔːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

Of	**false**	**Aurelia**	**—**	**—**	**But**	**I**	**scorn**	**to**	**follow**
的	错误的	奥雷利亚	—	—	但	我	轻蔑	到	跟随

虚假的奥蕾莉亚——但我鄙夷追随她

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

The	**barbarous**	**Custom**	**of**	**my**	**native**	**Country**	**.**
这	野蛮	风俗	的	我的	本国的	国家	.

我祖国野蛮的习俗。

[aɪ] [siːk] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [maɪ][rɔŋ, rɔːŋ] ;

I	**seek**	**with**	**Honour**	**to**	**revenge**	**my**	**Wrongs**	**;**
我	寻找	和	荣誉	到	复仇	我的	错误	;

我以荣誉为名，寻求报复我所受的冤屈；

['ðeəfɔː(r)] , [sɜː(r)] , [drɔː] — —

Therefore	**,**	**Sir**	**,**	**draw**	**—**	**—**
所以	,	先生	,	画	—	—

因此，先生，请画——

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [spiːks] [juː; jʊ]['nəʊb(ə)l] — [biː; bi] ['laɪkwaɪz] [dʒʌst] ,

This	**Action**	**speaks**	**you**	**noble**	**—**	**be**	**likewise**	**just**	**,**
这	行动	说话	你	高贵	—	是	同样地	只是	,

你的这种行为体现了你的高尚品格——也要同样公正。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [muːvz] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] .

And	**let**	**me**	**know**	**the**	**Cause**	**that**	**moves**	**your**	**Anger**	**.**
和	让	我	知道	这	原因	那	移动	你的	愤怒	.

请告诉我，是什么原因激起了你的愤怒。

[baɪ] ['hev(ə)n] [aɪd]['rɑːðə(r)][kɔːl][juː; jʊ] [stɪl] [maɪ] [frend] ,
By Heaven I'd rather call you still my Friend ,
经过 天堂 ID 相当 称呼 你 仍然 我的 朋友 ,

天哪，我宁愿仍然称你为我的朋友，

[ðæn; ðən][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] — — [jet] , [ɪf] [aɪ] [rɔŋd] [juː; jʊ] ,
Than be your Enemy — — Yet , if I wrong'd you ,
比 是 你的 敌人 — — 然而 , 如果 我 错误 你 ,

与其成为你的敌人——然而，如果我得罪了你，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — —
I'll give you Satisfaction — —
患病的 给 你 满意 — —

我会让你满意——

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

['traɪflə(r)] , [ə'weɪ] — — [tuː] [wel] [ðaʊ] [noʊst] [ðə; ðiː] [kɔːz] ;
Trifler , away — — Too well thou know'st the Cause ;
小人物 , 离开 — — 也 出色地 你 知道 这 原因 ;

轻浮之人，滚开——你太清楚这事业了；

[ænd; ənd] [naʊ] [suːθ] [maɪ][rɔŋ, rɔːŋ] [wɪð] ['flætəri] ,
And now would'st sooth my Wrongs with Flattery ,
和 现在 会 舒缓 我的 错误 和 奉承 ,

现在，他们却想用奉承来抚慰我的伤痛。

[bʌt; bət][maɪ] [rɪ'zɒlv] [ɪz][fɪkst][æz; əz] ['hɛvənz] [dɪ'kriːz] :
But my Resolve is fix'd as Heaven's Decrees :
但 我的 解决 是 已修复 作为 天 法令 :

但我决心坚定，遵从上天旨意：

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][fɔːl] — — [let] [ðə; ði][sə'vaɪvə(r)]
And one of us must fall — — Let the Survivor
和 一 的 我们 必须 落下 — — 让 这 幸存者

我们之中必有一人倒下——让幸存者来决定命运

[dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [beɪs] , [fɔːls] , - [ɔː'riːljə] ,
Dispose of that base , false , perjur'd Aurelia ,
处置 的 那 根据 , 错误的 , - 奥雷利亚 ,

除掉那个卑鄙、虚伪、作伪证的奥雷莉亚，

[æz; əz][bəuθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ʃæl; ʃəl][də'rekt] .
As both his Love and Honour shall direct .
作为 两个都 他的 爱 和 荣誉 将 直接的 .

遵照他的爱与荣誉的指引。

[ɪf] [maɪ] [prə'pɪʃəs] [stɑːz] [dɪ'fend] [maɪ] [laɪf] ,
If my propitious Stars defend my Life ,
如果 我的 吉祥 星星 保卫 我的 生活 ,

如果我的吉星守护我的生命，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ][ə'ləʊn] — — ['ti 'eɪtʃ] - [ə'dʌltərəs] [feə(r)]
You shall not die alone — — Th ' adulterous Fair
你 将 不是 死 独自的 — — 钍 - 通奸 公平的

你不会孤单死去——淫荡的佳人

[ʃæl; ʃəl][beə(r)][juː; jʊ] ['kʌmpəni] — — [naʊ] [drɔː] .
Shall bear you Company — — Now draw .
将 熊 你 公司 — — 现在 画 .

愿你陪伴——现在抽签。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[əʊ] ! [həʊld] .
Oh ! **hold** .
哦 ！ 抓住 .

哦！等等。

[wʌn] ['məʊmənt][həʊld] , [ai][mʌst; məst][ʌn'fəʊld] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] :
One **Moment** **hold** , **I** **must** **unfold** **this** **Riddle** :
一 片刻 抓住 ， 我 必须 展开 这 谜语 ：

请稍等片刻，我必须解开这个谜题：

[ə'dʌltərəs] [feə(r)] , [seɪ] [juː; jʊ] ?
Adulterous **Fair** , **say** **you** ?
通奸 公平的 ， 说 你 ？

你说的是婚外情吗?

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[jes] ： [ʃiːz] [maɪ] [waɪf] .
Yes : **She's** **my** **Wife** .
是的 ： 她是 我的 妻子 .

是的，她是我妻子。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[hɑː] — — [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] !
Ha **—** **—** **your** **Wife** **!**
哈 — — 你的 妻子 ！

哈——你老婆！

[ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɜːs] - [ə'pɒn] [ðæt] [neɪm] .
Sure **there's** **a** **Curse** **entail'd** **upon** **that** **Name** .
当然 有 一个 诅咒 - 之上 那 姓名 .

当然，这个名字带有诅咒。

[[ə'saɪd] .
[**Aside** .
[旁边 .

【旁白】

[wɒt] !
What **!**
什么 ！

什么！

[jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [waɪf] ?
your **real** **Wife** **?**
你的 真实的 妻子 ？

你的亲老婆?

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spaɪərɪŋ]['fɑːðə(r)] ,
If the Command of an expiring Father ,
如果 这 命令 的 一个 到期 父亲 ,

如果一位即将离世的父亲的命令，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vaʊz] [kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][maɪn] , [ʃiːz] [səʊ] :
And her own Vows can make her mine , she's so :
和 她 自己的 誓言 能 制作 她 矿 , 她是 所以 :

她自己的誓言就能让她成为我的，她就是如此：

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,
Indeed the Marriage Rites are yet to come ,
的确 这 婚姻 仪式 是 然而 到 来 ,

事实上，婚礼仪式尚未举行。

[wɪtʃ] ['slaɪli][ʃiː; ʃi] - [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [pɑːst] ,
Which slily she delay'd these two Months past ,
哪个 狡猾地 她 - 这些 二 几个月 过去的 ,

她狡猾地拖延了这两个月，

[ɒn] [slaɪt] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]
On slight Pretence of finishing the Time
在 轻微 虚伪 的 精加工 这 时间

假装时间已到

[ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] — — [bʌt; bət] - [tɪz][pleɪn] ,
Of mourning for her Father — — But ' tis plain ,
的 丧 为了 她 父亲 — — 但 - 的 清楚的 ,

为父亲哀悼——但很明显，

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [beɪs] [lʌv] ,
I was a Property to your base Love ,
我 曾是 一个 财产 到 你的 根据 爱 ,

我曾是你爱情的附属品，

[ænd; ənd]['əʊnli] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
And only design'd to fill up your Place ,
和 仅有的 设计的 到 充满 向上 你的 地方 ,

而且，它的唯一设计目的就是为了填满你的空间。

[wen] ['səːfit] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tjʊə'rɪn] .
When surfeited you should return to Turin .
什么时候 过量 你 应该 返回 到 都灵 .

吃饱喝足后，你应该返回都灵。

[hel] — — ['fjʊəriz] !
Hell — — Furies !
地狱 — — 复仇女神 !

地狱——复仇女神!

[drɔː] , [ɔː(r)][ɪn][maɪ][dʒʌst] [rɪ'vendʒ] ,
Draw , or in my just Revenge ,
画 , 或者 在 我的 只是 复仇 ,

抽签，或者说，就我而言，就是复仇。

[aɪl] [pɪn][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] — —
I'll pin you to the Earth — —
患病的 别针 你 到 这 地球 — —

我会把你钉在地上——

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[əʊ] ! ['wʊmən] !
Oh **!** **Woman** **!**
哦 ! 女士 !

哦！女人！

['wʊmən] !
Woman **!**
女士 !

女士！

[[ə'saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[jes] , [aɪ] [wɪl] [drɔ:] — —
Yes **,** **I** **will** **draw** **—** **—**
是的 , 我 将要 画 — —

是的，我会画——

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [strəʊk]
But **ere** **the** **fatal** **Stroke**
但 埃雷 这 致命的 中风

但在致命中风之前

[ɪz][pɑ:st][ˌri:'kæl] , [aɪ][sweə(r)] [ɔ:'ri:liəz] ['vɜ:tʃu:]
Is **past** **Recal** **,** **I** **swear** **Aurelia's** **Virtue**
是 过去的 回忆 , 我 发誓 奥雷莉亚的 美德

已经过去了，我发誓，奥蕾莉亚的美德

[ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] , [laɪk][daɪ'ænəz][self] :
Is **clear** **and** **spotless** **,** **like** **Diana's** **self** **:**
是 清除 和 一尘不染 , 喜欢 戴安娜的 自己 :

清澈无瑕，就像戴安娜本人一样：

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ] ['prɒmptɪd] [ɒn] [ðɪs] ['ɜ:li] ['vɪzɪt] ,
Nor **was** **I** **prompted** **on** **this** **early** **Visit** **,**
也不 曾是 我 提示 在 这 早期的 访问 ,

这次早期访问中，我也没有收到任何提示。

[bʌt; bət] [wɪð] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][lɑ:st] [fɛrwɛl] ,
But **with** **Design** **to** **take** **my** **last** **Farewel** **,**
但 和 设计 到 拿 我的 最后的 告别 ,

但愿设计能带给我最后的告别，

['hævɪŋ] [lɑ:st] [naɪt] [rəsi:vd] [maɪ] ['prɪnsɪz] ['ɔ:dərs]
Having **last** **Night** **receiv'd** **my** **Prince's** **Orders**
拥有 最后的 夜晚 已收到 我的 王子的 订单

昨晚已收到王子的命令

[tu:; tə] [heɪst] [tu:; tə][tjʊə'rɪn] — — ['ðeəfɔ:(r)] [ɪf] [aɪ][fɔ:l] ,
To **haste** **to** **Turin** **—** **—** **Therefore** **if** **I** **fall** **,**
到 匆忙 到 都灵 — — 所以 如果 我 落下 ,

急速前往都灵——因此，如果我倒下，

[aɪ][həʊp] [ʃɪl] [mi:t] [wɪð] ['mɜ:si] — — [naʊ] [kʌm] [ɒn] .
I **hope** **she'll** **meet** **with** **Mercy** **—** **—** **Now** **come** **on** **.**
我 希望 壳 见面 和 怜悯 — — 现在 来 在 .

我希望她能见到梅西——快点吧。

['æˌlɑ:n] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[həʊld] , [həʊld] , [maɪ] [lɔːd] ; [əʊ] !
Hold , **hold** , **my** **Lord** ; **Oh** !
抓住 , 抓住 , 我的 主 ; 哦 !

等等，等等，我的主；哦!

[kʊd; kəd][ai]['kredɪt] [ðɪs] ,
could **I** **credit** **this** ,
可以 我 信用 这 ,

我可以把这个归功于谁吗?

[ai] [wʊd] [ɑːsk]['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] .
I **would** **ask** **Pardon** , **and** **entreat** **your** **Friendship** .
我 会 问 赦免 , 和 恳求 你的 友谊 .

我请求您的原谅，并恳请您与我交朋友。

[beɪs] . - [tɪz] [truː] , [ə'pɒn][maɪ] ['ɒnə(r)] — —
Bass . ' **Tis** **true** , **upon** **my** **Honour** — —
低音 . - 的 真的 , 之上 我的 荣誉 — —

贝斯：千真万确，以我的荣誉起誓——

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [maɪ] [wɜːdz] , [aɪm] ['redi] — —
But **if** **you** **doubt** **my** **Words** , **I'm** **ready** — —
但 如果 你 怀疑 我的 字 , 我是 准备好 — —

但如果你怀疑我的话，我已经做好准备——

[ðəʊ] - [ai][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] ['kɒmbæt] ,
Tho ' **I** **have** **Reason** **to** **decline** **this** **Combat** ,
虽然 - 我 有 原因 到 衰退 这 战斗 ,

虽然我有理由拒绝这场战斗，

[æt; ət] [liːst] [æt; ət]['prez(ə)nt] — — [əʊ] ! [plə'sɛnʃə] !
At **least** **at** **present** — — **Oh** ! **Placentia** !
在 至少 在 展示 — — 哦 ! 胎盘 !

至少目前是这样——哦！胎盘!

[[ə'saɪd] .
[**Aside** .
[旁边 .

【旁白】

[əʊ] ! [maɪ] [plə'sɛnʃə] !
Oh ! **my** **Placentia** !
哦 ! 我的 胎盘 !

哦！我的胎盘!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][ə'bjuːs] [ðiː] ?
why **should** **I** **abuse** **thee** **?**
为什么 应该 我 虐待 你 ?

我为什么要虐待你?

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [siːm] — —
My **Lord** , **you** **seem** **disturb'd** — —
我的 主 , 你 似乎 扰乱 — —

大人，您似乎心事重重——

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[əʊ] ! [əˈlɒnzoʊ] ! [əˈlɒnzoʊ] !

Oh	**!**	**Alonzo**	**!**	**Alonzo**	**!**
哦	！	阿隆佐	！	阿隆佐	！

哦！阿隆佐！阿隆佐！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《背信弃义的丈夫；(The Perjur'd Husband; or,)
第3/5页

[ʃʊd; ʃəd][ai] [ə'kweɪnt] [ju:; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['retʃɪd] [feɪt] ,
Should I acquaint you with my wretched Fate ,
应该 我 熟人 你 和 我的 可怜 命运 ,

我是否应该向你诉说我悲惨的命运?

[jʊd] [faɪnd] [ðæt] [laɪf] [ɪt'self][ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] ,
You'd find that Life itself is grown a Burden ,
你会 寻找 那 生活 本身 是 生长 一个 负担 ,

你会发现，生活本身也成了一种负担。

[ai] ['kænɒt] [beə(r)] , [sɪns] [ai][kæn; kən] [nɛə] [bi:; bi] ['hæpi] .
I cannot bear , since I can ne'er be happy .
我 不能 熊 , 自从 我 能 从未 是 快乐的 .

我无法忍受，因为我永远无法快乐。

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] [mʌst; məst] [nɛə] [bi:; bi][təʊld] ,
But ' tis a Story that must ne'er be told ,
但 - 的 一个 故事 那 必须 从未 是 讲述 ,

但这是一个永远不能讲述的故事。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [sə'faɪs] , [tu:; tə]['set(ə)l][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'pəʊz] ,
Let it suffice , to settle your Repose ,
让 它 足够了 , 到 定居 你的 休息 ,

就让它足够吧，让你安然入睡。

[ðæt] [tjʊə'rɪn][həʊldz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] [mis'fɔ:tʃənz] .
That Turin holds the Cause of my Misfortunes .
那 都灵 持有 这 原因 的 我的 不幸 .

都灵是造成我所有不幸的根源。

['æˌlɑ:n] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] :
Then I am happy :
然后 我 是 快乐的 :

那我就高兴了:

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[maɪ] [lɔ:d] , [ai] [wɪʃ] - [twɜ:(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ,
My Lord , I wish ' twere in my Power to serve you ,
我的 主 , 我 希望 - 是 在 我的 力量 到 服务 你 ,

我的主啊，我多么希望能够侍奉您!

[aɪ'd][du:; də][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [frend] — —
I'd do it as a Friend — —
ID 做 它 作为 一个 朋友 — —

我会以朋友的身份去做——

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

['dʒenərəs] [sɜː(r)] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ;
Generous **Sir** , **I** **thank** **you** ;
慷慨的 先生 , 我 感谢 你 ;

慷慨的先生，我非常感谢您；

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'lɒnzoʊz] .
As **far** **as** **I** **am** **capable** , **I** **am** **Alonzo's** .
作为 远的 作为 我 是 有能力的 , 我 是 阿隆佐的 .

就我的能力而言，我就是阿隆佐的。

[['eksɪt][ə'lɒnzoʊ] .
[**Exit** **Alonzo** .
[出口 阿隆佐 .

阿隆佐下车。

[əʊ] ! [fɔːs] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [lʌv] !
Oh **!** **Force** **of** **treacherous** **Love** **!**
哦 ! 力量 的 奸诈 爱 !

哦！背叛的爱情的力量！

[tuː; tə][geɪn][maɪ][end] ,
to **gain** **my** **End** ,
到 获得 我的 结尾 ,

为了达到我的最终目的，

[ai] [rɒŋ] [ə; eɪ][waɪf] , [ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] .
I **wrong** **a** **Wife** , **a** **Mistress** , **and** **a** **Friend** .
我 错误的 一个 妻子 , 一个 情妇 , 和 一个 朋友 .

我亏待了妻子、情妇和朋友。

[['eksɪt] - .
[**Exit** **Bassino** .
[出口 - .

[离开 Bassino。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ækt] .
The **End** **of** **the** **Second** **Act** .
这 结尾 的 这 第二 行为 .

第二幕结束。

[ækt][θriː] .
ACT **III** .
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [ai] .
SCENE **I** .
场景 我 .

第一幕

[ɔː'riːliəz] ['lɒdʒɪŋz] .
Aurelia's **Lodgings** .
奥雷莉亚的 住宿 .

奥蕾莉亚的住所。

['entə(r)] [ɔː'riːljə] , [flɔ'rɛlə] .
Enter **Aurelia** , **Florella** .
进入 奥雷利亚 , 弗洛雷拉 .

奥雷莉亚，弗洛雷拉登场。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] ! [haʊ] [ai]['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] - !
Oh ! **how** **I** **tremble** **for** **my** **dear** **Bassino** !
哦 ! 如何 我 颤抖 为了 我的 亲爱的 - !

哦！我多么为我亲爱的巴西诺而颤抖！

[heɪst] , [flai] , [flɔ'rɛlə] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [njuːz] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
Haste , **fly** , **Florella** , **bring** **me** **News** **he** **lives** ,
匆忙 , 飞 , 弗洛雷拉 , 带来 我 消息 他 生活 ,

快点，飞吧，弗洛雷拉，给我带来他还活着的消息。

[ɔː(r)] [els] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðaɪ] ['mɪstrəs] [daɪ] .
Or **else** **expect** **to** **see** **thy** **Mistress** **die** .
或者 别的 预计 到 看 你的 情妇 死 .

否则，你就等着眼睁睁看着你的女主人死去吧。

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

['mædəm] , [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] — —
Madam , **be** **patient** — —
女士 , 是 病人 — —

夫人，请耐心等待——

[kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)]
Consult **your** **Reputation** , **and** **consider**
咨询 你的 名声 , 和 考虑

参考你的声誉，并考虑

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
That **the** **least** **Noise** **you** **make** **on** **this** **Occasion** ,
那 这 至少 噪音 你 制作 在 这 场合 ,

在这种场合，你发出的噪音越小越好。

[rɪ'flekts] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['vɜːtʃuː] — —
Reflects **upon** **your** **Virtue** — —
反映 之上 你的 美德 — —

反思你的美德——

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] — — [tɔːk] [nɒt][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Away , **away** — — **Talk** **not** **of** **Reputation** ,
离开 , 离开 — — 讲话 不是 的 名声 ,

走开，走开——不要谈论名誉，

[wen] ['lʌvz] [ɪn] ['tʌðər] [skeɪl] — [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ʃɒk] [maɪ]
When **Love's** **in** **t'other** **Scale** — **But** **what** **can** **shock** **my**
什么时候 爱的 在 另一个 规模 — 但 什么 能 震惊 我的

当爱处于另一种尺度——但什么才能让我震惊

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
Reputation ;
名声 ;

名声;

['hɛvənz] [maɪ] ['wɪtnəs] , [aɪ] [nɛə] - [ə; eɪ] [θɔ:t] ,
Heaven's my Witness , I ne'er lodg'd a Thought ,
天 我的 证人 , 我 从未 - 一个 想法 ,

天啊，我发誓，我从未有过一丝念头。

[fɔ:(r); fə(r)] [kaʊnt] - [ðæt] [kʊd; kəd] [rɒŋ] [maɪ] ['vɜ:tʃu:] .
For Count Bassino that could wrong my Virtue .
为了 数数 - 那 可以 错误的 我的 美德 .

对于巴西诺伯爵来说，这可能会玷污我的美德。

[pə'hæps] [ðə; ði] [gɒdz] [pə'sju:] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] ,
Perhaps the Gods pursue me with their Hatred ,
也许 这 神 追求 我 和 他们的 仇恨 ,

或许诸神正以他们的仇恨追赶我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [breɪk] [maɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ə'lɒnzoʊ] .
Because I break my Promise to Alonzo .
因为 我 休息 我的 承诺 到 阿隆佐 .

因为我违背了对阿隆佐的承诺。

[bʌt; bət] [ðen] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ˌem 'i:][hɪz; ɪz] ?
But then , why did they not secure me his ?
但 然后 , 为什么 做过 他们 不是 安全的 我 他的 ?

但是，为什么他们没有把他的那份给我呢?

[waɪ] [mʌst; məst] [wi:k] ['mɔ:təlz] [bi:; bi] [tu:; tə] ['pæʃ(ə)nz] ,
Why must weak Mortals be expos'd to Passions ,
为什么 必须 虚弱的 凡人 是 曝光 到 激情 ,

为何软弱的凡人必须承受情欲的折磨?

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [səb'dju:] ,
Which are not in our Power to subdue ,
哪个 是 不是 在 我们的 力量 到 征服 ,

那些我们无力征服的，

[ænd; ənd] [jet] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [prɒmpt] [ˌju: 'es][tu:; tə] ?
And yet account for what they prompt us to ?
和 然而 帐户 为了 什么 他们 迅速的 我们 到 ?

然而，我们又该如何解释他们促使我们去做的事情呢?

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)] — — [ɔ:l'maɪti] [lʌv] ,
But I will think no more — — Almighty Love ,
但 我 将要 思考 不 更多的 — — 全能者 爱 ,

但我不会再想了——全能的爱，

[naʊ] [hɪə(r)][maɪ][lɑ:st] [rɪ'zɒlv] — — [ɪf] ['æŋgri] ['hev(ə)n]
Now hear my last Resolve — — if angry Heaven
现在 听到 我的 最后的 解决 — — 如果 生气的 天堂

现在听我最后的决心——如果愤怒的天堂

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [gɑ:d] [maɪ][dɪə(r)] - [laɪf] ,
Refused to guard my dear Bassino's Life ,
拒绝 到 警卫 我的 亲爱的 - 生活 ,

拒绝守护我亲爱的巴西诺的生命，

[ɔ:'ri:ljə] [tu:] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz]['mɜ:dərə(r)]
Aurelia too shall fall , and leave his Murderer
奥雷利亚 也 将 落下 , 和 离开 他的 凶手

奥雷利亚也将陨落，留下他的凶手。

[ə'kɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] — —
Accurst for ever — —
准确 为了 曾经 — —

永远的罪孽——

['entə(r)][ə'lɒnzoʊ] .
Enter **Alonzo** **.**
进入 阿隆佐 .

阿隆佐登场。

[flɒ(r)] .
Flor **.**
弗洛尔 .

弗洛尔。

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !
Oh **!** **Heaven** **!**
哦 ! 天堂 !

哦！天堂！

[weə(r)] [wɪl] [ðɪs] [end] ?
where **will** **this** **end** **?**
在哪里 将要 这 结尾 ?

这一切最终会走向何方?

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[hɑː] — —
Ha **—** **—**
哈 — —

哈 -

[['saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [maɪ] [feɪt] ,
The **Gods** **have** **sent** **him** **to** **decide** **my** **Fate** **,**
这 神 有 发送 他 到 决定 我的 命运 ,

众神派他来决定我的命运，

[haʊ] [naʊ] !
How **now** **!**
如何 现在 !

现在怎么办!

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [miːt] [maɪ] ['æŋgri] [vjuː] ?
how **dare** **you** **meet** **my** **angry** **View** **?**
如何 敢 你 见面 我的 生气的 看法 ?

你竟敢见我愤怒的脸?

[ɔː(r)] [θɪŋk] [aɪl] [ɛə] [fə'gɪv] [ðə; ði] [beɪs] [ə'frʌnt]
Or **think** **I'll** **e'er** **forgive** **the** **base** **Affront**
或者 思考 患病的 曾经 原谅 这 根据 冒犯

还是说我永远不会原谅这种卑劣的冒犯?

[ðɪs] ['veri] [deɪ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [feɪm] ?
This **very** **Day** **you** **offer'd** **to** **my** **Fame** **?**
这 非常 天 你 提供 到 我的 名声 ?

就在今天，你向我献出了你的名声?

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[dʒʌst] ['hev(ə)n] [rɪ'fju:zɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['penɪtənt] ,

Just	Heaven	refuses	not	a	Penitent	,
只是	天堂	拒绝	不是	一个	忏悔者	,

唯有天堂不会拒绝忏悔者。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [feə(r)] [ɔ:'ri:ljə] ,

Therefore	I	cannot	think	that	fair	Aurelia	,
所以	我	不能	思考	那	公平的	奥雷利亚	,

因此，我无法认为美丽的奥蕾莉亚，

[hu:z] [tʃɑ:ms] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [dɪ'vaɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ɪn] ['gʊdnəs] .

Whose	Charms	are	all	divine	,	should	fail	in	Goodness	.
谁	魅力	是	全部	神圣的	,	应该	失败	在	善良	.

拥有所有神力的人，在善良方面却会失败。

[əʊ] ! [let] [maɪ] [lʌv] [ə'təʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ræʃ] [di:d] :

Oh	!	let	my	Love	atone	for	my	rash	Deed	:
哦	！	让	我的	爱	赎罪	为了	我的	皮疹	契据	:

哦！愿我的爱能弥补我鲁莽的行为：

[ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] [ai] [ɑ:(r); ə(r)] [frendz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:'ri:ljə] [bi:; bi]

The	Count	and	I	are	Friends	,	why	should	Aurelia	be
这	数数	和	我	是	朋友们	,	为什么	应该	奥雷利亚	是

伯爵和我是朋友，奥蕾莉亚又何必呢?

[mɔ:(r)] [sɪ'vɪə(r)] ?

more	severe	?
更多的	严重	?

更严重?

[ɔ:r] .

Aur	.
奥	.

奥。

[hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] , [blest] [nju:z] !

He	lives	,	blest	News	!
他	生活	,	祝福	消息	!

他活着，真是个好消息!

[du:; də] [ðen] [ræʃ] ['ækʃ(ə)nz] [spi:k] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ?

Do	then	rash	Actions	speak	your	Love	to	me	?
做	然后	皮疹	行动	说话	你的	爱	到	我	?

那么，你鲁莽的举动是否就是向我表达爱意呢?

[mʌst; məst] [ai] [ɪn] ['pʌblɪk] [beə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'sʌlts]

Must	I	in	publick	bear	with	your	Insults
必须	我	在	公众	熊	和	你的	侮辱

我难道要在公共场合忍受你的侮辱吗?

[bɪ'fɔ:(r)] [aɪm] [jɔ:z] ?

Before	I'm	yours	?
前	我是	你的	?

在我成为你的之前?

[wɒt] [mʌst; məst] [ai] [ðen] [ɪk'spekt]

what	must	I	then	expect
什么	必须	我	然后	预计

那么我接下来应该期待些什么呢?

[wen] [ðə; ði] [strɪkt] [taɪz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [kən'fɜ:m]

When	the	strict	Ties	of	Marriage	shall	confirm
什么时候	这	严格的	领带	的	婚姻	将	确认

当婚姻的严格纽带得到确认时

[jɔː(r); jə(r)] ['dʒeləs] ['pæʃ(ə)nz] ?
Your **jealous** **Passions** **?**
你的 嫉妒的 激情 ?

你嫉妒的激情?

[nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ] [ʃelf]
No **,** **you** **have** **taught** **me** **to** **avoid** **the** **Shelf**
不 , 你 有 教授 我 到 避免 这 架子

不，你教会了我如何避开书架。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ɒn] — — [nəʊ] , [beɪs] [ə'lɒnzoʊ] ,
I **was** **just** **running** **on** **—** **—** **know** **,** **base** **Alonzo** **,**
我 曾是 只是 跑步 在 — — 知道 , 根据 阿隆佐 ,

我当时只是在——你知道，基地阿隆佐，

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][aɪ] [rɪ'zjuːm] [maɪ] ['friːdəm] ,
That **from** **this** **Moment** **I** **resume** **my** **Freedom** **,**
那 从 这 片刻 我 恢复 我的 自由 ,

从此刻起，我重获自由。

[aɪ][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [vaʊz] ,
I **disengage** **you** **from** **your** **former** **Vows** **,**
我 脱离接触 你 从 你的 以前的 誓言 ,

我解除你之前的誓言，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][maɪ'self] .
And **will** **henceforth** **be** **Mistress** **of** **myself** **.**
和 将要 今后 是 情妇 的 我 .

从此以后，我将成为自己的主人。

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[hɑː] — —
Ha **—** **—**
哈 — —

哈 -

[[ə'saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kəʊldnəs] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ]
This **sudden** **Coldness** **has** **another** **Spring**
这 突然 寒冷 有 其他 春天

这突如其来的寒冷又带来了另一个春天

[ðæn; ðən][maɪ] [ræʃ] ['kærɪdʒ] — — [əʊ] !
Than **my** **rash** **Carriage** **—** **—** **Oh** **!**
比 我的 皮疹 运输 — — 哦 !

比我鲁莽的马车——哦!

[maɪ] ['dʒeləs] [fɪəz] ;
my **jealous** **Fears** **;**
我的 嫉妒的 恐惧 ;

我嫉妒的恐惧;

[bʌt; bət][aɪm] [tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)]['waɪndɪŋ] [θɔːts] ,
But **I'm** **resolv'd** **to** **trace** **her** **winding** **Thoughts** **,**
但 我是 已解决 到 痕迹 她 绕线 想法 ,

但我决心追溯她曲折的思绪，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['siːkrət] [fɔːθ] — —
And **fetch** **the** **Secret** **forth** **—** **—**
和 拿来 这 秘密 前进 — —

把秘密带出来——

['mædəm] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [bʌt; bət] [traɪ] [maɪ] [lʌv] :
Madam **,** **I** **hope** **you** **do** **but** **try** **my** **Love** **:**
女士 , 我 希望 你 做 但 尝试 我的 爱 :

夫人，我希望您能这样做，但请尝试我的爱:

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɔː'riːljə] [wʊd] [biː; bi] [fɔːls] .
I **cannot** **think** **Aurelia** **would** **be** **false** **.**
我 不能 思考 奥雷利亚 会 是 错误的 .

我不认为奥雷利亚会是假的。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [kænt] [ˌriː'kæl] [wʌts] - [ɪn] ['hev(ə)n] .
Besides **,** **you** **can't** **recal** **what's** **register'd** **in** **Heaven** **.**
除了 , 你 不能 回忆 是什么 - 在 天堂 .

此外，你无法记起天上记录的一切。

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[ðen] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ðeə(r)] — — [ðeə(r)] [jʊl]
Then **stay** **till** **we** **come** **there** **—** **—** **There** **you'll**
然后 停留 直到 我们 来 那里 — — 那里 你会

那就待到我们到那儿为止——到了那儿你就会

[hæv; həv] ['wɪtnəs] .
have **Witness** **.**
有 证人 .

有证人。

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

['wɪtnəs] !
Witness **!**
证人 !

证人!

[əʊ] ! ['feɪθləs] , - ['wʊmən] , [ðaʊ] [θɪŋk]
Oh **!** **faithless** **,** **perjur'd** **Woman** **,** **can'st** **thou** **think**
哦 ! 不忠 , - 女士 , 不能 你 思考

哦！背信弃义、作伪证的女人，你难道不会思考吗?

[ə'pɒn] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'iː] [kɔːl] [maɪ] ['wɪtnəs] ?
Upon **thyself** **,** **and** **bid** **me** **call** **my** **Witness** **?**
之上 你自己 , 和 出价 我 称呼 我的 证人 ?

你凭你自己的名义，让我传唤证人?

[jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] — — [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes **,** **you** **are** **mine** **—** **—** **By** **all** **the** **Gods** **you** **are** **.**
是的 , 你 是 矿 — — 经过 全部 这 神 你 是 .

是的，你是我的——以诸神的名义发誓，你就是。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ['hev(ə)n] ,
And **shall** **there** **be** **a** **Power** **on** **this** **Side** **Heaven** **,**
和 将 那里 是 一个 力量 在 这 边 天堂 ,

如果天堂这边也有力量存在的话，

[tuː; tə] [stɒp] [maɪ] [blɪs] ?
To **stop** **my** **Bliss** **?**
到 停止 我的 极乐 ?

阻止我的幸福?

[nəʊ] — — [baɪ] [maɪ] [lʌv] [ai] [sweə(r)] .
No **—** **—** **by** **my** **Love** **I** **swear** **.**
不 — — 经过 我的 爱 我 发誓 .

不——我以我的爱发誓。

[ai] [naʊ] [kæn; kən] [ges] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈfɪdiəs] ['miːnɪŋ] ,
I **now** **can** **guess** **at** **your** **perfidious** **Meaning** **,**
我 现在 能 猜测 在 你的 背信弃义 意义 ,

我现在能猜到你那阴险的用意了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [ðæt] ['kaʊədli] ['vɪlən] ['slaɪli] [θɔːt]
And **tho** **'** **that** **cowardly** **Villain** **slily** **thought**
和 虽然 - 那 胆小 恶棍 狡猾地 想法

尽管那个胆小的恶棍偷偷地想着

[tuː; tə] [blaɪnd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [hæd; həd] - ,
To **blind** **me** **with** **a** **Tale** **his** **Guilt** **had** **fram'd** **,**
到 瞎的 我 和 一个 故事 他的 有罪 有 - ,

他用罪恶编造的故事蒙蔽了我的双眼，

- [tɪz] [pleɪn] [hiː; hi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪnjən] — — [jet] ['wɒnts] ['kʌrɪdʒ]
' **Tis** **plain** **he** **is** **your** **Minion** **—** **—** **yet** **wants** **Courage**
- 的 清楚的 他 是 你的 小黄人 — — 然而 想要 勇气

很明显，他是你的爪牙——却渴望勇气。

[tuː; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .
To **own** **his** **Treachery** **.**
到 自己的 他的 背信弃义 .

承认他的背叛。

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[diˈtrækt] , ['slɑːndərəs] ['vɪlən] !
Detracting **,** **slanderous** **Villain** **!**
减损 , 诽谤 恶棍 !

诋毁、诽谤的恶棍!

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem ˈiː] [ðʌs] ?
How **dare** **you** **treat** **me** **thus** **?**
如何 敢 你 对待 我 因此 ?

你竟敢这样对我?

[əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæzɪlɪsk] ,
Oh **!** **for** **the** **Look** **of** **a** **fierce** **Basilisk** **,**
哦 ! 为了 这 看 的 一个 凶猛的 蛇怪 ,

哦！多么渴望看到凶猛的蛇怪!

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [ɔː'deɪʃəs] ['ɪnsələns] !
To **punish** **this** **audacious** **Insolence** **!**
到 惩治 这 大胆的 傲慢 !

惩罚这种厚颜无耻的行为!

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

['mæri] [ðiː] !
Marry thee !
结婚 你 !

嫁给你!

[nəʊ] — — [baɪ] ['hevənz] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)]
No — — by Heavens , I'd rather
不 — — 经过 天 , ID 相当

不——老天作证，我宁愿

[biː; bi] - [tuː; tə] [deθ] — — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [vaɪl] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Be rack'd to Death — — And for thy vile Injustice ,
是 - 到 死亡 — — 和 为了 你的 卑鄙的 不公正 ,

被折磨致死——就因为你那卑劣的不义，

[nʌn] [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ] [ðiː] , [waɪl] [ðɪs] [spː:d] [ɪz][maɪn] .
None shall enjoy thee , while this Sword is mine .
没有任何 将 享受 你 , 尽管 这 剑 是 矿 .

只要这把剑在我手中，就无人能得逞。

[[leɪz] [həʊld][pn][hɪz; ɪz] [spː:d] .
[Lays hold on his Sword .
[躺下 抓住 在 他的 剑 .

[握紧他的剑。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] - [skeɪp] , [tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌst] ,
Nor shall your Lover ' scape , to serve your Lust ,
也不 将 你的 情人 - 逃脱 , 到 服务 你的 欲望 ,

你的爱人也无法逃脱，去满足你的欲望。

[tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔrkt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [ðɪs] [brest] .
Till he has forc'd a Passage thro ' this Breast .
直到 他 有 被迫 一个 通道 喉咙 - 这 胸部 .

直到他强行穿过这胸膛。

[[pɔɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .
[Points to his Breast .
[积分 到 他的 胸部 .

[指向他的胸部。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] ! [maɪ] - .
Oh ! my Bassino .
哦 ! 我的 - .

哦！我的巴西诺。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[əʊ] ! ['kruːəl][mæn] !
Oh ! cruel Man !
哦 ! 残忍的 男人 !

哦！残忍的人!

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ] [ðen] [kən'tentɪd]
Are not you then contented
是 不是 你 然后 满足

难道你还不满足吗?

[tuː; tə] [riːk] [jɔː(r); jə(r)] [spaɪt] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] [ɔːˈriːljə] ?

To	wreak	your	Spite	on	poor	Aurelia	?
到	破坏	你的	尽管如此	在	贫穷的	奥雷利亚	?

想把你的怨恨发泄在可怜的奥蕾莉亚身上吗?

[waɪ] [mʌst; məst][jɔː(r); jə(r)][reɪdʒ] [ɪnˈvɒlv] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ?

Why	must	your	Rage	involve	the	Innocent	?
为什么	必须	你的	愤怒	涉及	这	清白的	?

为什么你的愤怒一定要牵连到无辜者?

[əʊ] ! [let][ˌem ˈiː][fɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈpæʃənz] ['sækrɪfaɪs] ;

Oh	!	let	me	fall	your	Passion's	Sacrifice	;
哦	!	让	我	落下	你的	激情	牺牲	;

哦！让我坠入你激情的牺牲之中;

[let] [maɪ] [blʌd] [wɒʃ] [ðə; ði] [steɪn] [juː; jʊ] [fɪks] [ɒn][ˌem ˈiː] ,

Let	my	Blood	wash	the	Stain	you	fix	on	me	,
让	我的	血	洗	这	弄脏	你	使固定	在	我	,

让我的鲜血洗净你加在我身上的污点。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][blɑːst][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪð] [beɪs] [rɪˈvendʒ] . — —

But	do	not	blast	your	Name	with	base	Revenge	.	—	—
但	做	不是	爆炸	你的	姓名	和	根据	复仇	.	—	—

但不要用卑劣的复仇手段玷污你的名字。

['æˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

[baɪ] ['hev(ə)n] !

By	Heaven	!
经过	天堂	!

我的天哪!

[ʃiː; ʃi] [dəʊt] [ɒn][hɪm] !

she	doats	on	him	!
她	杜阿茨	在	他	!

她非常爱他!

[əʊ] ! ['kʌnɪŋ] ['wʊmən] !

Oh	!	cunning	Woman	!
哦	!	狡猾	女士	!

哦！狡猾的女人!

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'tens] [woʊnt] [sɜːv] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

But	this	Pretence	won't	serve	to	save	his	Life	;
但	这	虚伪	惯于	服务	到	节省	他的	生活	;

但这种伪装并不能保住他的性命;

[aɪl] [nɒt][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] — — [nəʊ] , ['saɪərɪn] , [nəʊ] .

I'll	not	be	caught	again	—	—	No	,	Syren	,	no	.
患病的	不是	是	捕捉	再次	—	—	不	,	塞壬	,	不	.

我不会再被抓住了——不，塞壬，不。

- [daɪz] — — [nɔː(r)] [wɪl] [ai] [liːv] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn]

Bassino	dies	—	—	Nor	will	I	leave	to	Fortune
-	死亡	—	—	也不	将要	我	离开	到	财富

巴西诺去世了——我也不会把命运留给命运。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [strəʊk] , [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [sefə] [wei] .

The	vengeful	Stroke	,	but	take	a	safer	Way	.
这	复仇的	中风	,	但	拿	一个	更安全	方式	.

复仇之举，但要走更安全的方式。

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !
Oh **!** **Heaven** **!**
哦 ! 天堂 !

哦！天堂！

[[niːl] .
[**Kneels** **.**
[跪着 .

[跪下。

[wɒt] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪn'vent][tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,
What **Words** **shall** **I** **invent** **to** **soothe** **his** **Rage** **,**
什么 字 将 我 发明 到 舒缓 他的 愤怒 ,

我该用怎样的言语才能平息他的怒火?

[[ə'saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[ænd; ənd] [seɪv] [maɪ][dɪə(r)] - ?
And **save** **my** **dear** **Bassino** **?**
和 节省 我的 亲爱的 - ?

救救我亲爱的巴西诺?

[əʊ] ! [ə'lɒnzoʊ] .
Oh **!** **Alonzo** **.**
哦 ! 阿隆佐 .

哦！阿隆佐。

[maɪ][wʌns] - [lʌvd] [dɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ˌem 'iː] [spiːk] ?
My **once** **-** **lov'd** **Dear** **,** **will** **you** **not** **hear** **me** **speak** **?**
我的 一次 - 喜爱 亲爱的 , 将要 你 不是 听到 我 说话 ?

我曾经深爱的亲爱的，你难道听不到我说话吗?

[əʊ] ! [ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][baɪ]['aʊə(r)] [plait] [lʌvz] ,
Oh **!** **I** **conjure** **you** **by** **our** **plighted** **Loves** **,**
哦 ! 我 变戏法 你 经过 我们的 陷入困境 爱 ,

哦！我以我们命中注定的爱情召唤你，

[huːz] ['pjʊərəti] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'bʌv] ,
Whose **Purity** **outshone** **the** **Stars** **above** **,**
谁 纯度 黯然失色 这 星星 多于 ,

祂的纯洁胜过天上的繁星，

[hɪə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [ðen] [juːz][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Hear **me** **this** **Time** **,** **then** **use** **me** **as** **you** **please** **.**
听到 我 这 时间 , 然后 使用 我 作为 你 请 .

这次你听我说完，然后你想怎么用我就怎么用。

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

['wʊmən] , ['wʊmən] !
Woman , Woman !
女士 , 女士 !

女人，女人！

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[ɪf] [ɛə] [ɔː'riːljə]
If e'er Aurelia
如果 曾经 奥雷利亚

如果奥雷利亚

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [dɪd] [rɒŋ] [ə'lɒnzoʊ] ,
So much as in her Thoughts did wrong Alonzo ,
所以 很多 作为 在 她 想法 做过 错误的 阿隆佐 ,

就像她心里想的那些事一样，阿隆佐，

[meɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] [pə'sjuː] [hɜː(r); hə(r)] - [steps] :
May sudden Death pursue her perjur'd Steps :
可能 突然 死亡 追求 她 - 步骤 :

愿死神突然降临，追随她背信弃义的脚步：

['hev(ə)n] [fə'gɪv]
Heaven forgive
天堂 原谅

天哪，请饶恕我。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[ðə; ði]['pɜːdʒəri] , [sɪns] [aɪv] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei]
The Perjury , since I've no other way
这 伪证 , 自从 我已经 不 其他 方式

我别无选择，只能作伪证。

[tuː; tə] [seɪv] - [laɪf] . — —
To save Bassino's Life . — —
到 节省 - 生活 . — —

为了拯救巴西诺的生命。

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ɔː'riːljə] , [raɪz] — —
Aurelia , rise — —
奥雷利亚 , 上升 — —

奥蕾莉亚，升起——

[['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
[Raising her .
[提高 她 .

抚养她。

[əʊ] ! [kʊd; kəd][aɪ]['kredɪt] [ðɪs] , [haʊ] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][ə'lɒnzoʊ] !
Oh ! could I credit this , how happy were Alonzo !
哦 ! 可以 我 信用 这 , 如何 快乐的 是 阿隆佐 !

哦！我能把这归功于阿隆佐吗？他当时有多高兴啊！

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [fɔː'swɔːn] ;

But	something	tells	me	that	thou	art	forsworn	;
但	某物	讲述	我	那	你	艺术	宣誓者	;

但不知为何我感觉你已经背弃了誓言;

[ænd; ənd] [jet] [ðaʊ] [æz; əz][feə(r)][æz; əz] [truːθ] [ɪt'self] ;

And	yet	thou	seem'st	as	fair	as	Truth	itself	;
和	然而	你	似乎	作为	公平的	作为	真相	本身	;

然而，你却像真理本身一样美丽;

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [gɪlt] [kæn; kən] [lʊk]

How	is	it	possible	that	Guilt	can	look
如何	是	它	可能的	那	有罪	能	看

罪恶感怎么可能看起来如此强烈呢?

[wɪð] [səʊ][dɪ'vaɪn][ə; eɪ] [feɪs] ?

With	so	divine	a	Face	?
和	所以	神圣的	一个	脸	?

拥有如此神圣的容颜?

[ɔːr] .

Aur	.
奥	.

奥。

[əʊ] ! [kɪl] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] : [kɪl] [ˌem 'iː] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [kɪl] [ˌem 'iː] ;

Oh	!	kill	me	instantly	:	kill	me	,	I	beg	you	,	kill	me	;
哦	!	杀	我	即刻	:	杀	我	,	我	求	你	,	杀	我	;

哦！快杀了我吧：杀了我吧，求求你，杀了我吧;

[let] [ˌem 'iː][nɒt]['lɪŋgə(r)][aʊt][æn; ən][eɪdʒ][ɪn][peɪn] ,

Let	me	not	linger	out	an	Age	in	Pain	,
让	我	不是	萦绕	出去	一个	年龄	在	疼痛	,

别让我在痛苦中度过余生，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] ;

For	such	is	every	Moment	of	your	Anger	;
为了	这样的	是	每一个	片刻	的	你的	愤怒	;

你愤怒的每一刻都是如此;

[aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] .

I	cannot	bear	to	live	in	your	Displeasure	.
我	不能	熊	到	居住	在	你的	不满	.

我无法忍受你的不悦。

['æˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

[baɪ] ['hev(ə)n] [ʃiːz] [truː] — —

By	Heaven	she's	true	—	—
经过	天堂	她是	真的	—	—

她真是个真心实意的人——

[hens] ['frɪvələs] [fɪəz] [biː; bi] [gɒn] — — [ʃiːz] ['əʊnli][maɪn] .

Hence	frivolous	Fears	be	gone	—	—	she's	only	mine	.
因此	轻浮	恐惧	是	已消失	—	—	她是	仅有的	矿	.

因此，无关紧要的恐惧都消失了——她只属于我。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [brest] , [maɪ] [braɪt] [ɔː'riːljə] , [kʌm] .

Come	to	my	Breast	,	my	bright	Aurelia	,	come	.
来	到	我的	胸部	,	我的	明亮的	奥雷利亚	,	来	.

来到我的怀抱，我明亮的奥雷莉亚，来吧。

[[im'breis] [hɜ:(r); hə(r)] .
[Embraces her .]
[拥抱 她 .]

拥抱她。

[tu:; tə] [ðæt] [sɒft] [ʃraɪn] [ðæt] [həʊldz] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] ,
To that soft Shrine that holds that Sacred Image ,
到 那 柔软的 神社 那 持有 那 神圣 图像 ,

致那供奉着圣像的柔软神龛，

[wɪtʃ] ['traɪʌmfs] ['or] [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][grɑ:sp, græsp][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
Which triumphs o'er my Soul , and grasps it all ,
哪个 胜利 超过 我的 灵魂 , 和 抓住 它 全部 ,

它战胜了我的灵魂，并掌控了它的一切，

[ai] [nju:] [maɪ] ['baʊndləs] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t]
I knew my boundless Treasure , and the Thought
我 知道 我的 无边无际 宝藏 , 和 这 想法

我知道我拥有无尽的宝藏，以及那份思想。

[ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [ði:] [hæd; həd] [reɪzd] [maɪ] [lʌv] [tu:; tə] ['mædnəs] .
Of losing thee had rais'd my Love to Madness .
的 输 你 有 提高 我的 爱 到 疯狂 .

失去你使我的爱变得疯狂。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][kɑ:m] — [nəʊ][mɔ:(r)][ʃæl; ʃəl] [ðæt] [fɪəs] ['pæʃ(ə)n] ,
But now I'm calm — No more shall that fierce Passion ,
但 现在 我是 冷静的 — 不 更多的 将 那 凶猛的 热情 ,

但现在我很平静——那份强烈的激情将不再存在。

[ru:d] ['dʒeləsi] , [dɪ'stɜ:b] [maɪ] ['pi:sf(ə)l] [maɪnd] .
Rude Jealousy , disturb my peaceful Mind .
粗鲁的 妒忌 , 打扰 我的 和平 头脑 .

粗暴的嫉妒扰乱了我的平静心灵。

[du:; də][bʌt; bət] [fə'gɪv] [ðə; ði] [fɔ:lts] [maɪ][reɪdʒ] [kə'mɪtɪd] ,
Do but forgive the Faults my Rage committed ,
做 但 原谅 这 故障 我的 愤怒 坚定的 ,

请原谅我愤怒所犯下的过错，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['aʊə(r)] [lʌvz] [wɪl] [grəʊ] [ðə; ði]['pjʊrər] ;
And you will find our Loves will grow the purer ;
和 你 将要 寻找 我们的 爱 将要 生长 这 更纯净 ;

你会发现我们的爱会变得更加纯粹；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [lʊks] [braɪtə] [wen] [ðə; ði] [stɔ:m]
Just as the Sky looks brighter when the Storm
只是 作为 这 天空 看起来 更亮 什么时候 这 风暴

就像暴风雨来临时天空看起来更明亮一样

[ɪz] - [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ə'gen] .
Is chas'd away , and Phœbus smiles again .
是 - 离开 , 和 菲布斯 微笑 再次 .

被赶走后，菲比斯又笑了。

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

奥。

[sɪns] [bəuθ][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [bleɪm] , [let][ˌaɪ 'ti:] [sə'faɪs] ,
Since both have been to blame , let it suffice ,
自从 两个都 有 到过 到 责备 , 让 它 足够了 ,

既然两人都有错，那就到此为止吧。

[wiː; wi][bəuθ] [rɪ'pent] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'fend] [nəʊ][mɔː(r)] .

We	both	repent	,	and	will	offend	no	more	.
我们	两个都	悔改	,	和	将要	得罪	不	更多的	.

我们都深感悔改，以后绝不再犯。

['æˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

['nevə(r)] , ['nevə(r)] ,

never	,	never	,
绝不	,	绝不	,

绝不，绝不

[aɪl] [nɛə] [sə'spekt] [juː; jʊ][mɔː(r)] — ['əʊnli] [rɪ'zɒlv] [ˌem 'iː] [ðɪs] —

I'll	ne'er	suspect	you	more	—	Only	resolve	me	this	—
患病的	从未	怀疑	你	更多的	—	仅有的	解决	我	这	—

我以后再也不会怀疑你了——你只要帮我解决这件事——

[ɔːr] .

Aur	.
奥	.

奥。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

['æˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

[waɪ] [wɒz; wəz] -

Why	was	Bassino
为什么	曾是	-

为什么是巴西诺

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'naɪd] ?

Admitted	to	your	View	,	and	I	denied	?
承认	到	你的	看法	,	和	我	否认	?

你接受了我的观点?

[ɔːr] .

Aur	.
奥	.

奥。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd] - [tiː][hæd; həd] [biːn] [ruːd]

He	came	to	take	his	Leave	,	and	'	t	had	been	rude
他	来了	到	拿	他的	离开	,	和	-	t	有	到过	粗鲁的

他前来告辞，态度十分粗鲁。

[nɒt] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [bɜːθ]

Not	to	admit	a	Man	of	his	high	Birth
不是	到	承认	一个	男人	的	他的	高的	出生

不接纳一位出身高贵的人

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz][juː; jʊ] [dɪˈnaɪd] ,

On	this	Occasion	;	nor	was	you	denied	,
在	这	场合	;	也不	曾是	你	否认	,

这一次，你也没有被拒绝。

[bʌt; bət] [θruː] - [ˈwʊmənz] [fɪəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səˈspiʃən] .

But	thro	-	Woman's	Fears	of	your	Suspicions	.
但	喉咙	-	女性的	恐惧	的	你的	怀疑	.

但透过女人对你的怀疑的恐惧。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌmɪskənˈstruː] [ðə; ðɪ] [ˈkaʊnts] [ˈvɪzɪt] ,

She	thought	you	would	misconstrue	the	Count's	Visit	,
她	想法	你	会	误解	这	计数	访问	,

她认为你会误解伯爵的来访。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈriːəli] [dʌn] — — [aɪ] - [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

As	you	have	really	done	—	—	I	blam'd	her	for	it	,
作为	你	有	真的	完毕	—	—	我	-	她	为了	它	,

正如你实际所做的那样——我为此责怪了她。

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [truːθ] — [aɪ][həʊp][əˈlɒnzoʊ]

Indeed	,	this	is	the	Truth	—	I	hope	Alonzo
的确	,	这	是	这	真相	—	我	希望	阿隆佐

的确，这就是真相——我希望阿隆佐

[bɪˈliːvz] [ˌem ˈiː] [naʊ] — —

Believes	me	now	—	—
相信	我	现在	—	—

现在相信我了——

[ˈæˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

[bɪˈliːv] [ðiː] !

Believe	Thee	!
相信	汝	!

相信你!

[jes] — — [æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [æz; əz] [ˈmɑːtəz]

Yes	—	—	As	willingly	as	Martyrs
是的	—	—	作为	心甘情愿	作为	殉道者

是的——就像殉道者一样心甘情愿

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈendləs] [dʒɔɪ] .

A	State	of	endless	Joy	.
一个	状态	的	无尽的	喜悦	.

无尽的喜悦之境。

[aɪ] [wɪl] [səʊ] [lʌv] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ɔːl][mænˈkaɪnd]

I	will	so	love	,	my	Dear	,	that	all	Mankind
我	将要	所以	爱	,	我的	亲爱的	,	那	全部	人类

亲爱的，我将如此深爱，以至于全人类都为之倾倒。

[ʃæl; ʃəl] [lʊk] [wɪð] [ˈenvi] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [blɪs] .

Shall	look	with	Envy	on	our	mutual	Bliss	.
将	看	和	嫉妒	在	我们的	相互的	极乐	.

将会羡慕我们彼此的幸福。

[aɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [tɒst][æt; ət] [siː] [baɪ][stɔːrmz] ,

I'm	like	a	Merchant	tost	at	Sea	by	Storms	,
我是	喜欢	一个	商人	烤面包	在	海	经过	暴风雨	,

我就像一个在暴风雨中航行的商人，

[huː] [hɪz; ɪz][lɑːst] [kɔːs] [wɪð] [ænd; ənd] [tɔɪl] [pəfˈɔːmz] ;
Who his last Course with Pray'rs and Toil performs ;
WHO 他的 最后的 课程 和 祈祷者 和 辛劳 表演 ;

他最后一次表演的《祈祷与辛劳》;

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɑːgəʊ] ['seɪfli] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
And the rich Cargo safely brought on Shore ,
和 这 富有的 货物 安全 带来 在 支撑 ,

满载货物的安全运抵岸边。

[hiː; hi] [hʌgz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] , [ænd; ənd] [vaʊz] [tuː; tə] [pɑːt] [nəʊ][mɔː(r)] .
He hugs it thus , and vows to part no more .
他 拥抱 它 因此 , 和 誓言 到 部分 不 更多的 .

他这样紧紧地抱着它，并发誓再也不分开。

[[imˈbreis] [hɜː(r); hə(r)] .
[Embraces her .
[拥抱 她 .

拥抱她。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] - [miːd] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ləːk] ,
So in a flow'ry Mead a Serpent lurks ,
所以 在 一个 - 米德 一个 蛇 潜伏者 ,

所以，在繁花似锦的蜜酒中，潜伏着一条蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈweəri]['trævələ(r)] [səˈpraɪz] ,
And the unwary Traveller surprizes ,
和 这 粗心大意 游客 惊喜 ,

粗心的旅行者会感到惊讶，

[weə(r)] [hiː; hi] [səˈspekts] [liːst] ['deɪndʒə(r)] !
Where he suspects least Danger !
在哪里 他 嫌疑人 至少 危险 !

他最意想不到的地方，危险!

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [tʃiːt] .
Cursed Cheat .
被诅咒的 欺骗 .

诅咒作弊器。

[[əˈsaɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[əʊ] ! [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪsˈkləʊz] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['stɔːri] !
Oh ! that I could disclose the fatal Story !
哦 ! 那 我 可以 透露 这 致命的 故事 !

哦！我多么希望能够揭露那个致命的故事!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevə(r)] [aʊt] — — [aɪ][beg] , [əˈlɒnzoʊ] ,
But it must never out — — I beg , Alonzo ,
但 它 必须 绝不 出去 — — 我 求 , 阿隆佐 ,

但这件事绝不能泄露出去——我求求你，阿隆佐。

[jʊd] [liːv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [rest] [sɪˈkjʊə(r)] ,
You'd leave me for a while , and rest secure ,
你会 离开 我 为了 一个 尽管 , 和 休息 安全的 ,

你会离开我一段时间，然后安心休息。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [lʌv] — —
You have my Love — —
你 有 我的 爱 — —

你拥有我的爱——

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ðen] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːklɪŋ] [tɜːn] ,
Then the bright Sun in all his circling Turn ,
然后 这 明亮的 太阳 在 全部 他的 盘旋 转动 ,

然后，明亮的太阳在它旋转的轨道上，

['kænɒt] [bɪ'həʊld][ə; eɪ][mæn][mɔː(r)]['truːli] ['hæpi] ,
Cannot behold a Man more truly happy ,
不能 看哪 一个 男人 更多的 真的 快乐的 ,

我再也见不到比他更幸福的人了。

[wɒt] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , [aɪ] ['redɪli] [ə'beɪ] .
What you command , I readily obey .
什么 你 命令 , 我 容易 服从 .

您的命令，我必遵从。

[fɛrwɛl] , [maɪ][dɪə(r)] .
Farewel , my Dear .
告别 , 我的 亲爱的 .

再见了，亲爱的。

[['eksɪt][ə'lɒnzoʊ] .
[Exit Alonzo .
[出口 阿隆佐 .

阿隆佐下车。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [naʊ] , [ɔː'riːljə] ?
Where art thou now , Aurelia ?
在哪里 艺术 你 现在 , 奥雷利亚 ?

奥蕾莉亚，你现在在哪里?

[haʊ] [wɪlt] [ðaʊ] - [skeɪp] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['presəpɪs] ,
How wilt thou ' scape that dreadful Precipice ,
如何 枯萎 你 - 逃脱 那 可怕 悬崖 ,

你将如何逃离那可怕的悬崖?

[ɒn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːt] ['hʌrid] [ɒn][baɪ][ðaɪ]['feɪt(ə)l]['pæʃ(ə)n] ?
On which thou art hurried on by thy fatal Passion ?
在 哪个 你 艺术 慌忙 在 经过 你的 致命的 热情 ?

你因致命的激情而匆匆前行?

[wɪð] ['kɒnʃəs] ['hɒrə(r)][aɪ] [ə'lɒnzoʊ] ;
With conscious Horror I deceiv'd Alonzo ;
和 有意识的 恐怖 我 受骗 阿隆佐 ;

我怀着恐惧的心情欺骗了阿隆佐;

[aɪ] [heɪt] [ðɪs] [beɪs] ['tretʃəri] , [bʌt; bət] - [twɒz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] :
I hate this base Treachery , but ' twas unavoidable :
我 恨 这 根据 背信弃义 , 但 - 那是 不可避免的 :

我痛恨这种卑鄙的背叛，但这却是无法避免的:

[ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)]['feɪt(ə)l] — —
The **Truth** **had** **been** **more** **fatal** **—** **—**
这 真相 有 到过 更多的 致命的 — —

真相更加致命——

[mɔː(r)]['feɪt(ə)l] ! — — [nəʊ] — — [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst]['nevə(r)][wed]
More **fatal** **!** **—** **—** **No** **—** **—** **For** **I** **must** **never** **wed**
更多的 致命的 ! — — 不 — — 为了 我 必须 绝不 结婚

更致命！——不——因为我绝不能结婚

[maɪ][dɪə(r)] - , [waɪlst] [ə'lɒnzoʊ][laɪvz; lɪvz] .
My **dear** **Bassino** **,** **whilst** **Alonzo** **lives** **.**
我的 亲爱的 - , 而 阿隆佐 生活 .

我亲爱的巴西诺，只要阿隆佐还活着。

[əʊ] ! [ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] [θɔːt] !
Oh **!** **the** **distracting** **Thought** **!**
哦 ! 这 分散注意力 想法 !

哦！真是个令人分心的想法！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
what **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[waɪ] ! [daɪ] [ɔː'riːljə] : [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] ,
Why **!** **die** **Aurelia** **:** **That's** **the** **only** **Way** **,**
为什么 ! 死 奥雷利亚 : 那就是 这 仅有的 方式 ,

为什么！奥蕾莉亚死了：这是唯一的办法，

[tuː; tə] [kiːp] [ðaɪ] [vaʊz] [tuː; tə][bəuθ] — [hɑː] — — [daɪ] , [sed] [ai] ?
To **keep** **thy** **Vows** **to** **both** **—** **Ha** **—** **—** **die** **,** **said** **I** **?**
到 保持 你的 誓言 到 两个都 — 哈 — — 死 , 说 我 ?

遵守你对两人的誓言——哈——迪，我说?

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðen] ?
But **whether** **then** **?**
但 无论 然后 ?

但那时情况又会如何呢?

[huː] [nəʊz] [wɒt] ['pʌnɪʃmənt] ,
who **knows** **what** **Punishment** **,**
WHO 知道 什么 惩罚 ,

谁知道会受到怎样的惩罚，

[dʒʌst] ['hɛvən] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪlti] [səʊlz] [laɪk] [maɪn] .
Just **Heav'n** **prepares** **for** **guilty** **Souls** **like** **mine** **.**
只是 天堂 准备 为了 有罪的 灵魂 喜欢 矿 .

天堂只为像我这样有罪的灵魂做好准备。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)] , [lest][ai] [grəʊ] [mæd] [wɪð] [θɔːt] ,
But **I** **must** **think** **no** **more** **,** **lest** **I** **grow** **mad** **with** **Thought** **,**
但 我 必须 思考 不 更多的 , 免得 我 生长 疯狂的 和 想法 ,

但我不能再想了，免得我被思绪折磨得发疯。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [gɑːdz] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
If **there's** **a** **Power** **that** **guards** **us** **here** **below** **,**
如果 有 一个 力量 那 守卫 我们 这里 以下 ,

如果真有某种力量在守护着我们，

[əʊ] ! [lʊk] [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [aɪz] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː'riːljə] :
Oh **!** **look** **with** **pitying** **Eyes** **on** **poor** **Aurelia** **:**
哦 ! 看 和 怜悯 眼睛 在 贫穷的 奥雷利亚 :

哦！请用怜悯的目光看看可怜的奥蕾莉亚吧：

[ə'piːz] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][maɪ] ['æŋkʃəs] [fɪə(r)] ,
Appease the Tumults of my anxious Fear ,
安抚 这 骚乱 的 我的 焦虑的 害怕 ,

平息我焦虑恐惧的翻腾，

[ænd; ənd][ləʊd][ˌem 'iː] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][beə(r)] .
And load me with no more than I can bear .
和 加载 我 和 不 更多的 比 我 能 熊 .

不要让我承受超过我所能承受的负担。

[['eksɪʌnt] [ɔː'riːljə] , [flɔ'rɛlə] .
[Exeunt Aurelia , Florella .
[退场 奥雷利亚 , 弗洛雷拉 .

[奥雷莉亚和弗洛雷拉退场。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] .
SCENE II .
场景 二 .

第二幕。

['leɪdi] - ['lɒdʒɪŋz] .
Lady Pizalta's Lodgings .
女士 - 住宿 .

皮萨尔塔夫人的住所。

['entə(r)] ['leɪdi] - , ['luːsi] .
Enter Lady Pizalta , Lucy .
进入 女士 - , 露西 .

皮扎尔塔夫人，露西登场。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[wel] , [ðaʊət] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][gɜːl] !
Well , thou'rt an admirable Girl !
出色地 , 你 一个 令人钦佩的 女孩 !

哇，你真是个了不起的女孩！

[wɒt] [wʊd] [hɑːf][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] ['venɪs] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ?
What would half the Ladies in Venice give for such a Servant ?
什么 会 一半 这 女士们 在 威尼斯 给 为了 这样的 一个 仆人 ?

威尼斯一半的贵妇会为了拥有这样一位仆人付出多少?

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

(旁白。)

['truːli][juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'triːg]
Truly you have Reason to say so , for ' tis not the first Intrigue
真的 你 有 原因 到 说 所以 , 为了 - 的 不是 这 第一的 阴谋

你这么说确实有道理，因为这并非第一次阴谋。

[ai][hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — — [əʊ] ! [dɪə(r)]['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] [dʌz] [ˌem 'iː]

I	have	manag'd	for	you	—	—	Oh	!	dear	Madam	,	your	Ladyship	does	me
我	有	-	为了	你	—	—	哦	！	亲爱的	女士	，	你的	夫人	做	我

[tuː] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] — —

too	much	Honour	—	—
也	很多	荣誉	—	—

我已经为您办妥了——哦！亲爱的夫人，您真是太抬举我了——

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['sɜːvənt] , ['mædəm] ?

But	how	do	you	like	your	new	Servant	,	Madam	?
但	如何	做	你	喜欢	你的	新的	仆人	，	女士	？

夫人，您觉得您的新仆人怎么样?

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[əʊ] !

Oh	!
哦	！

哦!

[ə'bʌv] [ɔːl] [men] ['lɪvɪŋ] , ['luːsi] : [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [aɪ]['evə(r)] [met]

above	all	Men	living	,	Lucy	:	He	has	the	most	bewitching	Conversation	I	ever	met
多于	全部	男人	活的	，	露西	：	他	有	这	最多	迷人的	对话	我	曾经	遇见

[wɪð] — — [seɪ] ,

with	—	—	Say	,
和	—	—	说	，

在所有活着的男人中，露西说：他是我见过的最迷人的谈话对象——比如说，

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kən'traɪv] [ə; eɪ]['sekənd] ['miːtɪŋ] ?

is	there	no	way	to	contrive	a	second	Meeting	?
是	那里	不	方式	到	精心策划	一个	第二	会议	？

难道没有办法安排第二次会议吗?

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)][mæn] [ə'gen] — — [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l]

For	I'm	impatient	till	I	see	the	dear	Man	again	—	—	The	End	of	the	Carnival
为了	我是	不耐烦	直到	我	看	这	亲爱的	男人	再次	—	—	这	结尾	的	这	狂欢

[drɔːz] [nɪə(r)] ,

draws	near	,
平局	靠近	，

我迫不及待地想再次见到那位亲爱的人——狂欢节即将结束，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

which	is	indeed	the	End	of	Life	to	me	:
哪个	是	的确	这	结尾	的	生活	到	我	：

对我而言，这的确就是生命的终结:

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [mʌst; məst][aɪ][biː; bi] - [ʌp] [wɪð] [eɪdʒ] :

For	then	must	I	be	coop'd	up	with	Age	:
为了	然后	必须	我	是	-	向上	和	年龄	：

否则我就只能与年龄相伴了:

[kən'demd] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['kɒfɪŋ] , ['spɪtɪŋ] ,

Condemned	to	an	eternal	Coughing	,	Spitting	,
谴责	到	一个	永恒	咳嗽	，	吐痰	，

注定要永远咳嗽、吐痰、

['snɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)] — — [ðen] [let][ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði][best][pv; əv] [laɪf] — — [sɪns]
Snoring and Ill - nature — — Then let me make the best of Life — — since
打鼾 和 患病的 - 自然 — — 然后 让 我 制作 这 最好的 的 生活 — — 自从
[hel] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːs] [pleɪg] [ɪn][stɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][felt] [ɔːl'redi] .
Hell cannot have a worse Plague in Store than I have felt already .
地狱 不能 有 一个 更糟 瘟疫 在 店铺 比 我 有 毛毡 已经 .

打鼾和坏脾气——那就让我好好享受生活吧——因为地狱里不可能有比我已感受到的更糟糕的灾祸了。

[lʊk] .
Luc .
卢克 .

卢克。

[ɪn'diːd] , ['mædəm] , [ai] ['pɪti] [juː; jʊ] :
Indeed , Madam , I pity you :
的确 , 女士 , 我 遗憾 你 :

夫人，我真同情您：

[ænd; ənd] [wɪʃ] - [twɜː(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [friː] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [əʊld] [lɒg] ,
And wish ' twere in my Power to free you from this old wither'd Log ,
和 希望 - 是 在 我的 力量 到 自由的 你 从 这 老的 枯萎的 日志 ,

我多么希望我有能力将你从这根枯木中解救出来，

[bʌt; bət][ðəʊ] - [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
but tho ' that's impossible ,
但 虽然 - 那就是 不可能的 ,

虽然这不可能，

[jet] [ai] [meɪ] [duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪfs] ['tiːdiəs] ['dʒɜːni] ['plez(ə)nt] —
yet I may do you some little Services to make Life's tedious Journey pleasant —
然而 我 可能 做 你 一些 小的 服务 到 制作 生活的 乏味 旅行 令人愉快的 —
— [let] [ˌem 'iː] [siː] ,
— Let me see ,
— 让 我 看 ,

不过，我或许可以为你提供一些小服务，让漫长而乏味的人生旅程变得愉快——让我想想，

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — — [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , ['mædəm] ,
I have it — — What would you say now , Madam ,
我 有 它 — — 什么 会 你 说 现在 , 女士 ,

我明白了——夫人，您现在想说什么?

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ?
if I should contrive a Way to have your Lover in your own Chamber ?
如果 我 应该 精心策划 一个 方式 到 有 你的 情人 在 你的 自己的 商会 ?

如果我能想办法让你的情人待在你的房间里呢?

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['revənjuː] — — [spiːk] , ['kwɪkli] , [haʊ] , [haʊ] , [gʊd] ['luːsi] ?
That were worth a King's Revenue — — Speak , quickly , how , how , good Lucy ?
那 是 值得 一个 国王学院 收入 — — 说话 , 迅速地 , 如何 , 如何 , 好的 露西 ?

那价值连城——快说，好露西，怎么样，怎么样?

[lʊk] .
Luc .
卢克 .

卢克。

[waɪ] , [ðʌs] : [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɒn][maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ə'tend] [juː; jʊ] .

Why	,	thus	:	He	shall	put	on	my	Cloaths	,	and	in	my	Place	attend	you	.
为什么	,	因此	:	他	将	放	在	我的	衣服	,	和	在	我的	地方	出席	你	.

为什么呢？他要穿上我的衣服，代替我服侍你。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[reə(r)] [kən'traɪvəns] !

Rare	Contrivance	!
稀有的	装置	!

罕见的装置！

[bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] , ['luːsi] ?

but	my	Husband	,	Lucy	?
但	我的	丈夫	,	露西	?

但我的丈夫，露西？

[lʊk] .

Luc	.
卢克	.

卢克。

[əʊ] ! [let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] , ['mædəm] , [tuː; tə]['mænɪdʒ] [hɪm] : [hiː; hi][ɪz] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [saɪt] ,

Oh	!	let	me	alone	,	Madam	,	to	manage	him	:	He	is	defective	in	Sight	,
哦	!	让	我	独自的	,	女士	,	到	管理	他	:	他	是	有缺陷的	在	视线	,

哦！夫人，请让我一个人照顾他吧：他视力不好。

[juː; jʊ] [nəʊ] ; [ænd; ənd][nɒt] [ˌmis'trʌst] ['eni] [θɪŋ] , [wɪl] [nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)]['kjʊəriəs] : [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ,

you	know	;	and	not	mistrusting	any	thing	,	will	not	be	over	curious	:	But	if	he	should	,
你	知道	;	和	不是	不信任	任何	事物	,	将要	不是	是	超过	好奇的	:	但	如果	他	应该	,

你知道；不怀疑任何事，也不会过度好奇：但如果他真的这么做了，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ɒf] — — [maɪ] [laɪf] [ˌɒnt] — — [ðɪs] [plɒt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [juːz][tuː; tə][maɪ] [dɪ'zaɪn] ,

I	have	a	way	to	bring	you	off	—	—	My	Life	on't	—	—	This	Plot	may	be	of	Use	to	my	design	,
我	有	一个	方式	到	带来	你	离开	—	—	我的	生活	不	—	—	这	阴谋	可能	是	的	使用	到	我的	设计	,

我有办法让你下定决心——我的人生就此结束——这个情节或许对我的设计有用，

[aɪl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [keə(r)] .

I'll	manage	it	with	care	.
患病的	管理	它	和	关心	.

我会谨慎处理。

[[ə'saɪd] .

[	Aside	.
[	旁边	.

【旁白】

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[əʊ] ! [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [laɪ] ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][bed] :

Oh	!	the	Pleasure	of	hearing	my	Husband	lie	coughing	and	calling	me	to	Bed	:
哦	！	这	乐趣	的	听力	我的	丈夫	说谎	咳嗽	和	呼叫	我	到	床	：

哦！听到丈夫躺在床上咳嗽着叫我上床睡觉，真是太开心了！

[ænd; ənd][maɪ] ['ɑ:nsərɪŋ] [hɪm] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [dɪə(r)] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnz][ˌem 'i:][ɪn]

And	my	answering	him	,	I'm	coming	,	Dear	;	and	while	he	imagines	me	in
和	我的	回答	他	，	我是	未来	，	亲爱的	；	和	尽管	他	想象	我	在

[ðə; ði][nekst] [ru:m] [ʌn'dresɪŋ] ,

the	next	Room	undressing	,
这	下一个	房间	脱衣服	，

我回答他："亲爱的，我马上就来。"而他却想象着我在隔壁房间脱衣服，

[aɪm] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][maɪ][ˌlu:də'vi:koʊ] .

I'm	happy	in	the	Arms	of	my	Ludovico	.
我是	快乐的	在	这	武器	的	我的	卢多维科	.

在卢多维科的怀抱里，我感到无比幸福。

['sɜ:t(ə)nli] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ɪn]

Certainly	there's	as	much	Satisfaction	in	deceiving	a	dull	jealous	Husband	,	as	in
当然	有	作为	很多	满意	在	欺骗	一个	乏味的	嫉妒的	丈夫	，	作为	在

['getɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['gælənt] ;

getting	a	new	Gallant	;
获得	一个	新的	英勇	；

欺骗一个迟钝又嫉妒的丈夫所带来的满足感，当然不亚于找到一个新欢；

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [grəʊn] [səʊ] ['kɒmən] — [i:tʃ] ['treɪdzmənz] [waɪf][mʌst; məst][hæv; həv]

were	it	not	grown	so	common	—	each	Tradesman's	Wife	must	have
是	它	不是	生长	所以	常见的	—	每个	工匠的	妻子	必须	有

[hɜ:(r); hə(r)] ['gælənt] [tu:] — — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ə; eɪ] ['dʒɜ:nimən] [ɒv; əv][ðə; ði]

her	Gallant	too	—	—	and	sometimes	makes	a	Journeyman	of	the
她	英勇	也	—	—	和	有时	制作	一个	熟练工	的	这

[ə'prentɪs] [ɛə] [hɪz; ɪz] [ˌɪnd'ɛntʃəz] [bi:; bi][hɑ:f][aʊt] — — - [tɪz][æn; ən] [ɪn'sʌfrəbl] [fɔ:lt] ,

Apprentice	e'er	his	Indentures	be	half	out	—	—	'	Tis	an	insufferable	Fault	,
学徒	曾经	他的	契约	是	一半	出去	—	—	-	的	一个	令人难以忍受的	过错	，

如果这种现象不是如此普遍——每个商人的妻子都必须有自己的情人——有时甚至会让学徒的契约还没履行完一半就成为正式工匠——这真是一个不可容忍的缺点。

[ðæt] ['kwɒləti][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] , [ɪk'sept] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][nɒt]

that	Quality	can	have	no	Pleasure	above	the	Vulgar	,	except	it	be	in	not
那	质量	能	有	不	乐趣	多于	这	庸俗	，	除了	它	是	在	不是

['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [dets] .

paying	their	Debts	.
付费	他们的	债务	.

所谓上流人士，除了不偿还债务之外，无法获得任何高于庸俗人士的快乐。

[wel] , [dɪə(r)] ['lu:si] , [aɪ][əd'maɪə(r)][ðaɪ] [kən'traɪvəns] — — [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] — —

Well	,	dear	Lucy	,	I	admire	thy	Contrivance	—	—	About	it	instantly	—	—
出色地	，	亲爱的	露西	，	我	钦佩	你的	装置	—	—	关于	它	即刻	—	—

亲爱的露西，我非常欣赏你的计谋——立刻就想到了——

['lu:si] .

Lucy	.
露西	.

露西。

([ə'saɪd] .)

(	Aside	.	)
(	旁边	.	)

（旁白。）

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] !
About **it** **instantly** **!**
关于 它 即刻 !

立即行动!

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
is **that** **all** **?**
是 那 全部 ?

就这些吗?

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] ['tʌðər] [fiː] [fɜːst] . — — [ai] [wɪl] , ['mædəm] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt]
I **must** **have** **my** **t'other** **Fee** **first** **.** **—** **—** **I** **will** **,** **Madam** **;** **and** **you** **may** **expect**
我 必须 有 我的 另一个 费用 第一的 . — — 我 将要 , 女士 ; 和 你 可能 预计
[jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ['ɪnstəntli] .
your **Lover** **instantly** **.**
你的 情人 即刻 .

我必须先拿到我的另一笔费用。——好的，夫人；您的情人马上就会来。

[bʌt; bət] , ['mædəm] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [brə'keɪd] [naɪt] - [gaʊn] [juː; jʊ][tɔː(r)]
But **,** **Madam** **,** **what's** **to** **be** **done** **with** **your** **brocade** **Night** **-** **Gown** **you** **tore**
但 , 女士 , 是什么 到 是 完毕 和 你的 锦缎 夜晚 - 袍 你 撕裂
[lɑːst] [naɪt] ?
last **Night** **?**
最后的 夜晚 ?

夫人，您昨晚撕破的锦缎睡衣该怎么办呢?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [nɛə] [biː; bi] ['mendɪd] ['hænsəmli] .
it **can** **ne'er** **be** **mended** **handsomely** **.**
它 能 从未 是 已修复 英俊地 .

它永远无法完美地修补。

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][braɪb][ai][faɪnd] , [ɪn] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔː] — —
Nothing **to** **be** **done** **without** **a** **Bribe** **I** **find** **,** **in** **Love** **as** **well** **as** **Law** **—** **—**
没有什么 到 是 完毕 没有 一个 贿赂 我 寻找 , 在 爱 作为 出色地 作为 法律 — —
[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

我发现，无论在爱情还是法律中，没有贿赂就什么事都办不成——好吧。

['luːsi] , [ɪf] [juː; jʊ]['mænɪdʒ] [ðɪs] [ɪn'triːg] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] ['siːkrəsi] , [ðə; ði] [gaʊn] [ɪz] [jɔːz] .
Lucy **,** **if** **you** **manage** **this** **Intrigue** **with** **Care** **and** **Secrecy** **,** **the** **Gown** **is** **yours** **.**
露西 , 如果 你 管理 这 阴谋 和 关心 和 保密 , 这 袍 是 你的 .

露西，如果你能小心谨慎地秘密完成这项阴谋，那件礼服就是你的了。

['entə(r)][peɪdʒ] .
Enter **Page** **.**
进入 页 .

进入页面。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

['mædəm] , [maɪ] [lɔːd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
Madam **,** **my** **Lord** **desires** **to** **speak** **with** **you** **.**
女士 , 我的 主 欲望 到 说话 和 你 .

夫人，我的主人想和您谈谈。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

['mædəm] , [aɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] : [jɔː(r); jə(r)] [leɪdiːʃɪps] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .
Madam , I'll go about your Business : Your Ladyship's very humble Servant .
女士 , 患病的 去 关于 你的 商业 : 你的 夫人的 非常 谦逊的 仆人 .

夫人，我将遵照您的指示行事：您最卑微的仆人。

[['eksɪt] ['luːsi] .
[Exit Lucy .
[出口 露西 .

[露西退场。

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[tel] [hɪm] [aɪm] ['kʌmɪŋ] — — [['eksɪt] [peɪdʒ] .]
Tell him I'm coming — — [Exit Page .]
告诉 他 我是 未来 — — [出口 页 .]

告诉他我来了——[退出页面。]

[naʊ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] [aɪ] [gəʊ] [ˌentə'teɪn] [maɪ] [əʊld] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] .
Now by way of Mortification , must I go entertain my old jealous Husband .
现在 经过 方式 的 屈辱 , 必须 我 去 招待 我的 老的 嫉妒的 丈夫 .

现在，为了赎罪，我必须去招待我那嫉妒心强的老丈夫。

[['eksɪt] ['leɪdi] - .
[Exit Lady Pizalta .
[出口 女士 - .

[皮萨尔塔夫人退场。

[siːn] [θriː] .
SCENE III .
场景 三、 .

第三幕。

[ðə; ði] [piˈætsə] .
The Piazza .
这 广场 .

广场。

['entə(r)] [ˌluːdə'viːkoʊ] ['sɪŋɪŋ] .
Enter Ludovico singing .
进入 卢多维科 歌唱 .

卢多维科开始唱歌。

[gɪv] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [waɪn] , [ðæt] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Give me but Wine , that Liquor of Life ,
给 我 但 葡萄酒 , 那 酒 的 生活 ,

给我美酒，那生命之饮，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [ðæt] [ɪz] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [kliːn] ,
And a Girl that is wholesome and clean ,
和 一个 女孩 那 是 健康 和 干净的 ,

一个纯洁善良的女孩

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [frendz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə; eɪ] [waɪf] ,
Two or three Friends , but the Devil a Wife ,
二 或者 三 朋友们 , 但 这 魔鬼 一个 妻子 ,

两三个朋友，但魔鬼却有一个妻子。

[ænd; ənd][aɪ'd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [steɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
And **I'd** **not** **change** **State** **with** **a** **King** **.**
和 ID 不是 改变 状态 和 一个 国王 .

我绝不会和国王交换国家。

['entə(r)] ['luːsi] .
Enter **Lucy** **.**
进入 露西 .

露西登场。

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[wɒt] ['sɪŋɪŋ] , ['siːnjɔː] !
What **singing** **,** **Signior** **!**
什么 歌唱 , 先生 !

先生，您这歌声真棒!

[wel] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] — —
Well **you're** **a** **pleasant** **Gentleman** **—** **—**
出色地 你是 一个 令人愉快的 绅士 — —

你真是个和蔼可亲的绅士——

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] ['mɜːkjəri] , [wɒt] ['mesɪdʒ] [ðaʊ] ?
my **little** **female** **Mercury** **,** **what** **Message** **bring'st** **thou** **?**
我的 小的 女性 汞 , 什么 信息 带走 你 ?

我的小水星，你带来了什么讯息?

[hɑː] — — [wɪl] [ðaɪ] ['leɪdi] [bles] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [saɪt] — — [hɑː] — — [haʊ] — — [wen] ?
Ha **—** **—** **will** **thy** **Lady** **bless** **me** **with** **another** **Sight** **—** **—** **Ha** **—** **—** **How** **—** **—** **When** **?**
哈 — — 将要 你的 女士 保佑 我 和 其他 视线 — — 哈 — — 如何 — — 什么时候 ?
[weə(r)] ?
where **?**
在哪里 ?

哈——夫人，您能否赐予我另一番景象? ——哈——如何? 何时? 何地?

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] .
I **am** **all** **in** **a** **Flame** **.**
我 是 全部 在 一个 火焰 .

我完全沉浸在火焰之中。

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] ['prez(ə)ntli] .
Come **along** **with** **me** **,** **Sir** **,** **I'll** **help** **you** **to** **an** **Extinguisher** **presently** **.**
来 沿着 和 我 , 先生 , 患病的 帮助 你 到 一个 灭火器 目前 .

先生，跟我来，我马上带您去拿灭火器。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[ɪf] [ðaʊ] ['miːnɪst] [ðaɪ] ['leɪdi] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] — [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [ðiː] ,
If **thou** **meanest** **thy** **Lady** **,** **with** **all** **my** **Heart** **—** **—** **But** **I** **can** **tell** **thee** **,**
如果 你 最卑鄙的 你的 女士 , 和 全部 我的 心 — 但 我 能 告诉 你 ,

如果你指的是你的夫人，我全心全意地——但我可以告诉你，

[ʃɪl] ['rɑːðə(r)] [pruːv] [ɔɪl] , [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] — — [bʌt; bət] , [seɪ] ,
she'll **rather** **prove** **Oil** **,** **than** **what** **you** **speak** **of** **—** **—** **But** **,** **say** **,**
壳 相当 证明 油 , 比 什么 你 说话 的 — — 但 , 说 ,

她宁愿证明石油，也不愿证明你说的那些——但是，比如说，

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['lʌvli] ['tʃɑːmə(r)] ?
where **am** **I** **to** **see** **my** **lovely** **Charmer** **?**
在哪里 是 我 到 看 我的 迷人的 魔术师 ?

我该去哪里才能见到我心爱的男友?

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] — —
In **her** **Chamber** **—** **—**
在 她 商会 — —

在她的房间里——

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[gʊd] !
Good **!**
好的 !

好的!

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ?
But **how** **the** **Devil** **can** **that** **be** **done** **?**
但 如何 这 魔鬼 能 那 是 完毕 ?

但这怎么可能做到呢?

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[neɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌndʒərə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ;
Nay **,** **without** **the** **Help** **of** **a** **Conjuror** **,** **I** **assure** **you** **;**
不 , 没有 这 帮助 的 一个 魔术师 , 我 保证 你 ;

不，我向你保证，无需魔术师的帮助;

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['paɪlət] ,
if **you** **dare** **take** **me** **for** **your** **Pilot** **,**
如果 你 敢 拿 我 为了 你的 飞行员 ,

如果你胆敢让我做你的飞行员，

[aɪl] ['wɒrənt] [juː; jʊ] [sək'ses] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] — — [aɪl] [set][juː; jʊ] [seɪf] [ɪn][ðə; ðiː]['aɪlənd][ɒv; əv]
I'll **warrant** **you** **Success** **in** **your** **Voyage** **—** **—** **I'll** **set** **you** **safe** **in** **the** **Island** **of**
患病的 保证 你 成功 在 你的 航程 — — 患病的 放 你 安全的 在 这 岛 的
[lʌv] ;
Love **;**
爱 ;

我保证你航行顺利——我会让你安全地待在爱之岛上;

- [tɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ðiː] [sɔɪl] .
' **tis** **your** **Business** **to** **improve** **the** **Soil** **.**
- 的 你的 商业 到 提升 这 土壤 .

改善土壤是你的责任。

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[aɪ] ['wɒrənt] [ðiː] , [gɜːl] ; [duː; də][juː; jʊ][bʌt; bət] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wʌns] ,
I **warrant** **thee** **,** **Girl** **;** **do** **you** **but** **bring** **me** **there** **once** **,**
我 保证 你 , 女孩 ; 做 你 但 带来 我 那里 一次 ,

我向你保证，姑娘；你只要带我去那里一次，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pleɪ] [nɒt][maɪ][pɑːt] , [meɪ] [aɪ]['nevə(r)][mɔː(r)] [nəʊ] [ðə; ðiː] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]
and **if** **I** **play** **not** **my** **Part** **,** **may** **I** **never** **more** **know** **the** **Pleasure** **of** **an**
和 如果 我 玩 不是 我的 部分 , 可能 我 绝不 更多的 知道 这 乐趣 的 一个
[ɪn'triːg] .
Intrigue **.**
阴谋 .

如果我不扮演好自己的角色，愿我永远无法再体会到阴谋诡计的乐趣。

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɒt] , [ɪz][ðə; ðiː] - [kɜːs] [kæn; kən][fɔːl][ɒn][juː; jʊ] — —
Which **,** **if** **I** **mistake** **not** **,** **is** **the** **streatest** **Curse** **can** **fall** **on** **you** **—** **—**
哪个 , 如果 我 错误 不是 , 是 这 - 诅咒 能 落下 在 你 — —

如果我没记错的话，这大概就是你能遭遇的最严重的诅咒了——

[wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] : [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['pəːsəneitɪŋ]
Well **,** **you** **must** **suffer** **a** **small** **Metamorphosis** **:** **What** **think** **you** **of** **personating**
出色地 , 你 必须 遭受 一个 小的 变态 : 什么 思考 你 的 扮演
[ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?
me **a** **little** **?**
我 一个 小的 ?

好吧，你必须经历一次小小的蜕变：你觉得稍微模仿一下我怎么样?

[ðæt] [ɪz] , ['dresɪŋ] [ɪn][maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] -
That **is** **,** **dressing** **in** **my** **Cloaths** **,** **and** **waiting** **on** **your** **Mistress** **in** **her** **Bed** **-**
那 是 , 敷料 在 我的 衣服 , 和 等待 在 你的 情妇 在 她 床 -
['tʃeɪmbə(r)] — [hɑː] — —
chamber **—** **Ha** **—** **—**
房间 — 哈 — —

也就是说，穿上我的衣服，侍奉你的女主人——哈——

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[iː'gæd] , [aɪm][ə'freɪd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [bʌt; bət][æn; ən] [ɔkwɜ-d] ['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] , [aɪm] -
Egad , I'm afraid I shall make but an aukward Chamber - maid , I'm undisciplin'd
哎呀 , 我是 害怕的 我 将 制作 但 一个 尴尬 商会 - 女佣 , 我是 -
[ɪn] ['dresɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [hed] — —
in dressing a Lady's Head — —
在 敷料 一个 女士的 头 — —

哎呀，恐怕我只能做一个笨拙的女仆，我根本不会打理女主人——

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [woʊnt] [riːtʃ] [səʊ] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [hed] :
Sir , your Commission won't reach so high as the Head :
先生 , 你的 委员会 惯于 抵达 所以 高的 作为 这 头 :

先生，您的佣金不会像首长那样高：

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ] ['leɪdi] [wɪl] [ɪk'skjuːs]['lɪt(ə)l] ['mætəz] : [juː; jʊ][kæn; kən] [ʌn'dres] , [ai] [sə'pəʊz] .
I believe my Lady will excuse little Matters : You can undress , I suppose .
我 相信 我的 女士 将要 原谅 小的 事情 : 你 能 脱衣服 , 我 认为 .

我相信夫人会谅解一些小事：我想你可以脱衣服。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[əʊ] ! [ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ɒv; əv]['eni][mæn][ɪn] ['venɪs] .
Oh ! the best and the quickest of any Man in Venice .
哦 ! 这 最好的 和 这 最快 的 任何 男人 在 威尼斯 .

哦！他是威尼斯最棒、最快的男人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɒks] [ˌɒnt] — [faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ? — — [ai] , [ai] , [ai] ,
But a Pox on't — Can'st find no other way ? — — I , I , I ,
但 一个 天花 不 — 不能 寻找 不 其他 方式 ? — — 我 , 我 , 我 ,

但是天花却不——找不到其他办法了吗？——我，我，我，

— — [ai][laɪk] ['petɪkəʊts] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [legz]
— — I like Petticoats in their proper Places , but I don't care to have my Legs
— — 我 喜欢 衬裙 在 他们的 恰当的 地点 , 但 我 不 关心 到 有 我的 腿
[ɪn] - [ɪm] .
in ' em .
在 - 呃 .

——我喜欢衬裙穿在合适的地方，但我并不喜欢把腿伸进衬裙里。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?
And so you resolve against it ?
和 所以 你 解决 反对 它 ?

所以你决定反对它?

[hɑː] — —
Ha — —
哈 — —

哈 -

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[nəʊ] , [nɒt] ['æbsəluːtli] [rɪ'zɒlv] , [tʃaɪld] :
No , not absolutely resolve , Child :
不 , 不是 绝对地 解决 , 孩子 :

不，孩子，还没有完全解决。

[bʌt; bət] — [ə; eɪ] — —
But — a — —
但 — 一个 — —

但是——

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[bʌt; bət] [wɒt] , [sɜː(r)] !
But what , Sir !
但 什么 , 先生 !

但是，先生，这是什么？

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

['nʌθɪŋ] — [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðaɪ] [də'rekʃ(ə)nz] , [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ˌɒnt] .
Nothing — I will follow thy Directions , whatever comes on't .
没有什么 — 我 将要 跟随 你的 方向 , 任何 来 不 .

什么都没有——我会遵从你的指示，无论发生什么。

[naʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [suːts] ['betə(r)] [wɪð] [maɪ]['hjuːmə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] ,
Now lead the way , for nothing suits better with my Humour than a Friend ,
现在 带领 这 方式 , 为了 没有什么 西装 更好的 和 我的 幽默 比 一个 朋友 ,

现在请带路，因为没有什么比朋友更能衬托我的幽默感了。

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [ə; eɪ] [njuː] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] .
a Bottle , a new Mistress and a convenient Place .
一个 瓶子 , 一个 新的 情妇 和 一个 方便的 地方 .

一瓶酒，一位新情妇，以及一个方便的地方。

[['eksɪt] ['luːsi] , [ˌluːdə'viːkoʊ] .
[Exit Lucy , Ludovico .
[出口 露西 , 卢多维科 .

[露西和卢多维科下车。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] .
SCENE IV .
场景 第四 .

第四幕

- ['lɒdʒɪŋz] .
Pizalto's Lodgings .
- 住宿 .

皮萨尔托旅馆。

['entə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Enter	Pizalto	with	a	Bond	in	his	Hand	.
进入	-	和	一个	纽带	在	他的	手	.

皮萨尔托手持债券出场。

[pɪz] .

Piz	.
皮兹	.

皮兹。

[wel] — [maɪ] [waɪfs] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] !

Well	—	My	Wife's	a	fine	Woman	!
出色地	—	我的	妻子的	一个	美好的	女士	!

嗯——我妻子是个好女人!

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['wʊmən] !

a	very	fine	Woman	!
一个	非常	美好的	女士	!

一位非常优秀的女士!

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɒks] [ʃiːz] [ə; eɪ] [waɪf] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [dʒeɪd] [rʌnz] [ɪn] [maɪ] [hed] ['pleɪgɪlɪ] :

But	a	Pox	she's	a	Wife	still	,	and	this	young	Jade	runs	in	my	Head	plaguily	:
但	一个	天花	她是	一个	妻子	仍然	,	和	这	年轻的	玉	跑步	在	我的	头	恶意地	:

但她虽身染天花，依然是位妻子，而这位年轻的玉女的身影却在我脑海中挥之不去:

[wel] — — [hɪə(r)] - [tɪz]['ʌndə(r)][maɪ][hænd] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] — — [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)]

Well	—	—	here	'	tis	under	my	Hand	;	a	Thousand	Pistoles	—	—	A	great	Sum	for
出色地	—	—	这里	-	的	在下面	我的	手	;	一个	千	手枪	—	—	一个	伟大的	和	为了

[ə; eɪ] ['meɪdnhed] ,

a	Maidenhead	,
一个	梅登黑德	,

好了——这东西在我手里；一千皮斯托尔——一大笔钱，买个处女之身。

[æz; əz] ['meɪdnhed] [gəʊ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] — — [ɑː] , [hæd; həd][ai] [biːn] [jʌŋ] [naʊ] .

as	Maidenheads	go	now	-	a	-	days	—	—	Ah	,	had	I	been	young	now	.
作为	处女地	去	现在	-	一个	-	天	—	—	啊	,	有	我	到过	年轻的	现在	.

如今的梅登黑德——唉，如果我现在还年轻就好了。

[ə; eɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [triːt] [hæd; həd][bɔː(r)][ðə; ði][praɪz] [ə'weɪ] ,

A	Fiddle	and	a	Treat	had	bore	the	Prize	away	,
一个	小提琴	和	一个	对待	有	钻孔	这	奖	离开	,

一把小提琴和一份美食带走了奖品，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][əʊld] [fuːlz] [dəʊt] , [ðeɪ] [meɪk] [juː 'es] [peɪ] .

But	when	we	old	Fools	doat	,	they	make	us	pay	.
但	什么时候	我们	老的	傻瓜	杜阿特	,	他们	制作	我们	支付	.

但是，当我们这些老傻瓜犯错时，他们会让我们付出代价。

['entə(r)] ['luːsi] .

Enter	Lucy	.
进入	露西	.

露西登场。

[əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] !

Oh	!	are	you	come	!
哦	!	是	你	来	!

哦！你来了!

[hɪə(r)] , [hɪə(r)] , ['luːsi] : [hɪrz] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [wɜːθ] ['twenti] ['meɪdnhed] , ['eɪ'dɑːd] !

Here	,	here	,	Lucy	:	Here's	a	Fortune	for	thee	,	worth	twenty	Maidenheads	,	adod	!
这里	,	这里	,	露西	:	这里是	一个	财富	为了	你	,	值得	二十	处女地	,	阿多德	!

来，来，露西：给你一笔财富，价值二十个少女头，老兄!

[ai][hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sɪ'kjʊərətɪ] .

I	have	not	so	much	Money	by	me	at	present	,	but	there's	Security	.
我	有	不是	所以	很多	钱	经过	我	在	展示	,	但	有	安全	.

我目前手头并不宽裕，但有安全保障。

[[gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðiˌ][bɒnd] .

[	Gives	her	the	Bond	.
[	给予	她	这	纽带	.

把债券交给她。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [bɑːndz] [sə'fɪʃ(ə)nt] — — [wel] , [bʌt; bət] [ðæt] [aiˌ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][maɪ]

Your	Lordship's	Bond's	sufficient	—	—	Well	,	but	that	I	am	satisfied	my
你的	领主的	债券	充足的	—	—	出色地	,	但	那	我	是	使满意	我的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [seɪf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,

Reputation	is	safe	with	your	Lordship	,
名声	是	安全的	和	你的	领主	,

阁下的担保就足够了——嗯，但我相信我的名誉在阁下那里是安全的。

[ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ðiˌ] [sʌm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] — [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ,

or	twice	the	Sum	should	not	have	prevail'd	—	Go	to	my	Chamber	,	my	Lord	,
或者	两次	这	和	应该	不是	有	最终获胜	—	去	到	我的	商会	,	我的	主	,

或者说，两倍的金额不应该占上风——去我的房间吧，大人。

[aɪl] [bʌt; bət][step][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [maɪ]['leɪdi]['wɒnts]['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ]

I'll	but	step	and	see	if	my	Lady	wants	any	thing	,	and	I'll	be	with	you
患病的	但	步	和	看	如果	我的	女士	想要	任何	事物	,	和	患病的	是	和	你

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

我这就去看看夫人有什么需要，有事我马上就到。

[pɪz] .

Piz	.
皮兹	.

皮兹。

[juː; jʊ][woʊnt] [steɪ] , ['luːsi] ?

You	won't	stay	,	Lucy	?
你	惯于	停留	,	露西	?

露西，你不会留下来吗?

[ɑː] , [gɜːl] , [bʌs] [ðaɪ] ['leɪdiz] ['tʃʌki] ; [naʊ] , [duː; də] [naʊ] — —

Ah	,	Girl	,	buss	thy	Lady's	Chucky	;	now	,	do	now	—	—
啊	,	女孩	,	公交车	你的	女士的	恰奇	;	现在	,	做	现在	—	—

啊，姑娘，快去拆你女士的恰奇娃娃；现在，快点——

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[əʊ] ! [lɔːd] !

Oh	!	Lord	!
哦	!	主	!

哦！我的天哪！

[nɒt][hɪə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

not	**here**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**discovered**	**.**
不是	这里	,	我们	将	是	发现	.

不在这里，我们会被发现的。

[pɪz] .

Piz	**.**
皮兹	.

皮兹。

[wel] , [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['sɪnə(r)] : [meɪk] [heɪst] , ['luːsi] , [dʌst][hɪə(r)] ?

Well	**,**	**thou**	**art**	**a**	**cunning**	**Sinner**	**:**	**make**	**haste**	**,**	**Lucy**	**,**	**dost**	**hear**	**?**
出色地	,	你	艺术	一个	狡猾	罪人	:	制作	匆忙	,	露西	,	朋友	听到	?

你真是个狡猾的罪人：露西，快点，听到了吗?

[['eksɪt] - .

[	**Exit**	**Pizalto**	**.**
[	出口	-	.

[皮萨尔托出口。

['luːsi] .

Lucy	**.**
露西	.

露西。

[jʊr; jər][ɪn] ['maɪti] [heɪst] , [əʊld] ['dʒentlmən] !

You're	**in**	**mighty**	**Haste**	**,**	**old**	**Gentleman**	**!**
你是	在	强大的	匆忙	,	老的	绅士	!

老先生，您真是太着急了!

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ,

but	**I**	**shall**	**deceive**	**you**	**,**
但	我	将	欺骗	你	,

但我会欺骗你，

[maɪ][end][ɪz] ; [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [meɪd] ,

My	**End**	**is**	**gain'd**	**;**	**I**	**have**	**my**	**Fortune**	**made**	**,**
我的	结尾	是	获得	;	我	有	我的	财富	制成	,

我的终点已到；我的财富已到手。

[mæn][hæz; həz][nɒt][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][mæn] [bɪtreɪd] .

Man	**has**	**not**	**me**	**,**	**but**	**I**	**have**	**Man**	**betray'd**	**.**
男人	有	不是	我	,	但	我	有	男人	背叛	.

人没有我，但我却背叛了人。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ækt] .

The	**End**	**of**	**the**	**Third**	**Act**	**.**
这	结尾	的	这	第三	行为	.

第三幕结束。

[ækt][ˌaɪ 'viː] . [siːn] [aɪ] .

ACT	**IV**	**.**	**SCENE**	**I**	**.**
行为	第四	.	场景	我	.

第四幕 第一场

[ɑːr'mɑːndoʊz] ['lɒdʒɪŋz] .

Armando's	**Lodgings**	**.**
阿曼多的	住宿	.

阿曼多的住处。

['entə(r)][ɑːr'mɑːndoʊ] , [plə'sɛnʃə] .

Enter	**Armando**	**,**	**Placentia**	**.**
进入	阿曼多	,	胎盘	.

阿曼多，普拉森西亚，登场。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[ɑːr'mɑːndoʊ] !
Armando **!**
阿曼多 !

阿曼多!

[ðaʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] - [plə'sɛnʃə] !
Thou **more** **than** **Friend** **to** **the** **distress'd** **Placentia** **!**
你 更多的 比 朋友 到 这 - 胎盘 !

你比朋友更关心受苦的普拉森提亚!

[seɪ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'geɪn] [maɪ] [lɒst] - ,
Say **,** **how** **shall** **I** **regain** **my** **lost** **Bassino** **,**
说 , 如何 将 我 恢复 我的 丢失的 - ,

请问，我该如何找回我失去的巴西诺?

[maɪ] [fɔːls] , [pə'fɪdiəs] ['hʌzbənd] ?
My **false** **,** **perfidious** **Husband** **?**
我的 错误的 , 背信弃义 丈夫 ?

我那虚伪、背信弃义的丈夫?

[[wiːp] .
[**Weeps** **.**
[哭泣 .

[哭泣。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[dɪə(r)]['mædəm] , ['mɒdərət] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] :
Dear **Madam** **,** **moderate** **your** **Sorrow** **:**
亲爱的 女士 , 缓和 你的 悲哀 :

夫人，请克制您的悲伤:

[rɪ'zɜːv] [ðəʊz] [tɪəz] [tuː; tə] [muːv] - [hɑːt] ,
Reserve **those** **Tears** **to** **move** **Bassino's** **Heart** **,**
预订 那些 眼泪 到 移动 - 心 ,

把那些眼泪留给巴西诺，让他感动不已。

[maɪn][ɪz][ɔːl] ['pɪti] : [juː; jʊ] [meɪ] [rest][sɪ'kjʊə(r)]
Mine **is** **all** **Pity** **:** **You** **may** **rest** **secure**
矿 是 全部 遗憾 : 你 可能 休息 安全的

我只有怜悯：您可以安心休息。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ə; eɪ] [frend] [kæn; kən][juːz]
Of **all** **the** **Arguments** **a** **Friend** **can** **use**
的 全部 这 论点 一个 朋友 能 使用

朋友可以使用的所有论点中，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dɪərɪŋ] [ɑːmz] .
To **bring** **him** **back** **to** **your** **endearing** **Arms** **.**
到 带来 他 后退 到 你的 可爱的 武器 .

把他带回你温暖的怀抱。

['vɜːrtʃuːz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪkstɪŋgwɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
Virtue's not quite extinguish'd in his Breast ,
美德 不是 相当 熄灭 在 他的 胸部 ,

他胸中的美德尚未完全消逝。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [braɪt] [plə'sɛnʃə]
Therefore I hope the sight of bright Placentia
所以 我 希望 这 视线 的 明亮的 胎盘

因此，我希望能够看到明亮的胎盘。

[wɪl] [hɪz; ɪz] - ['riːz(ə)n] — —
Will rouze his slumb'ring Reason — —
将要 鲁兹 他的 - 原因 — —

他会唤醒他沉睡的理由——

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[əʊ] ! - !
Oh ! Bassino !
哦 ! - !

哦！巴西诺！

- !
Bassino !
- !

巴西诺！

[əʊ] ! ['retʃɪd] ['wʊmən] !
Oh ! wretched Woman !
哦 ! 可怜 女士 !

哦！可怜的女人！

[əʊ] ! [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] -
Oh ! that I had dy'd
哦 ! 那 我 有 -

哦！我真希望我死了

[ɛə] [aɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [fɔːls] : [ðen] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] :
E'er I had known him false : Then I were happy :
曾经 我 有 已知 他 错误的 : 然后 我 是 快乐的 :

我曾知道他背信弃义，那时我反而感到快乐。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tʃɔɪs] ,
And tho ' contented with his second Choice ,
和 虽然 - 满足 和 他的 第二 选择 ,

虽然他对自己的第二个选择感到满意，

[hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [saɪ] , [pə'hæps] , [hæd; həd] -
He with a pitying Sigh , perhaps , had grac'd
他 和 一个 怜悯 叹 , 也许 , 有 -

他或许带着怜悯的叹息，恩待了

[maɪ] ['meməri] — —
My Memory — —
我的 记忆 — —

我的记忆——

[əʊ] ! [ɔːl] [jiː; ji] [p'aʊəz] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [lʌv] [ɪn'spaɪə(r)] ,
Oh ! all ye Powers that virtuous Love inspire ,
哦 ! 全部 是的 权力 那 有德行的 爱 启发 ,

哦！所有激发美德之爱的力量啊！

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] [naʊ] : [ɪn'fɔːm] [maɪ]['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz]

Assist	**me**	**now**	**:**	**Inform**	**my**	**vocal**	**Organs**
协助	我	现在	:	通知	我的	声乐	器官

请立即帮助我：通知我的声带器官

[wɪð] ['eɪndʒl] ['eləkwəns] , [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] [melt]

With	**angel**	**Eloquence**	**,**	**such**	**as**	**can**	**melt**
和	天使	口才	,	这样的	作为	能	熔化

拥有天使般的雄辩，例如可以融化

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒv; əv] [flɪnt] , [ænd; ənd] [muːv] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kaɪndnəs] .

His	**Heart**	**of**	**Flint**	**,**	**and**	**move**	**his**	**former**	**Kindness**	**.**
他的	心	的	燧石	,	和	移动	他的	以前的	仁慈	.

他那颗坚如磐石的心，以及他昔日的善良。

([ə'saɪd] .)

(	**Aside**	**.**	**)**
(	旁边	.	)

（旁白。）

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [feɪl] , [ai] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz]

But	**if**	**that**	**fail**	**,**	**I**	**will**	**remove**	**the**	**Cause**
但	如果	那	失败	,	我	将要	消除	这	原因

但如果失败，我将移除该原因。

[ɒv; əv][bəuθ]['aʊə(r)] [wəu] — — [jes] , [ðæt] ['hæpi] ['tʃɑːmə(r)] ,

Of	**both**	**our**	**Woes**	**—**	**—**	**Yes**	**,**	**that**	**happy**	**Charmer**	**,**
的	两个都	我们的	烦恼	—	—	是的	,	那	快乐的	魔术师	,

我们俩的烦恼——是的，那个快乐的魅力者，

[ðæt] ['raɪv(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] .

That	**Rival**	**of**	**my**	**Love**	**shall**	**surely**	**die**	**.**
那	竞争对手	的	我的	爱	将	一定	死	.

我的情敌必将死去。

[ɑːm] .

Arm	**.**
手臂	.

手臂。

[daʊt] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] ; [wɒt] [hɑːt] [ɒv; əv] [stiːl]

Doubt	**not**	**of**	**the**	**Success**	**;**	**What**	**Heart**	**of**	**Steel**
怀疑	不是	的	这	成功	;	什么	心	的	钢

毫无疑问，成功在望；多么钢铁般的心！

[kʊd; kəd] [ɛə] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] ['bjuːti] [drɛsd] [ɪn] [tɪəz] ?

Could	**e'er**	**resist**	**such**	**Beauty**	**dress'd**	**in**	**Tears**	**?**
可以	曾经	抵抗	这样的	美丽	穿着	在	眼泪	?

谁能抵挡住这般披着泪水的美丽?

['entə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

Enter	**a**	**Servant**	**.**
进入	一个	仆人	.

进来一个仆人。

[sɜːrv] .

Serv	**.**
服务	.

服务。

[sɜː(r)] , [kaʊnt] - [ɪn'kwaɪəz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] .

Sir	**,**	**Count**	**Bassino**	**enquires**	**if**	**you**	**are**	**within**	**.**
先生	,	数数	-	询问	如果	你	是	之内	.

先生，巴西诺伯爵询问您是否在屋内。

[ˌnæm 'plɑ:] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

['hevənz] !
Heavens **!**
天 !

天!

[haʊ] [ai]['tremb(ə)l] !
how **I** **tremble** **!**
如何 我 颤抖 !

我好害怕!

[ɑ:m] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

['lʌki] [ˌɒpə'tju:nəti] — — [ʃəʊ] [hɪm] [ʌp] .
Lucky **Opportunity** **—** **—** **shew** **him** **up** **.**
幸运的 机会 — — 展示 他 向上 .

绝佳机会——让他露面。

['mædəm] , [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:] [ðæt] ['klɒzɪt] .
Madam **,** **be** **pleas'd** **to** **step** **into** **that** **Closet** **.**
女士 , 是 高兴 到 步 进入 那 壁橱 .

夫人，请进那间壁橱。

[tɪl] [ai][kæn; kən] [saʊnd] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
Till **I** **can** **sound** **the** **utmost** **of** **his** **Thoughts** **,**
直到 我 能 声音 这 极致 的 他的 想法 ,

直到我能完全理解他的思想为止，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] ['neɪkɪd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['si:krət] [vju:] ,
And **shew** **him** **naked** **to** **your** **secret** **View** **,**
和 展示 他 裸 到 你的 秘密 看法 ,

让他赤身裸体地呈现在你秘密的视角中，

[ðen] [wen] [hi:z] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['pæʃ(ə)n] ,
Then **when** **he's** **in** **the** **height** **of** **impious** **Passion** **,**
然后 什么时候 他是 在 这 高度 的 不敬 热情 ,

然后，当他处于邪恶激情的巅峰时期时，

[ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊlt] [frɒm; frəm] ['hɛvən] [ʃæl; ʃəl] [rʌʃ] [ɒn] [hɪm] ,
You **like** **a** **Bolt** **from** **Heav'n** **shall** **rush** **on** **him** **,**
你 喜欢 一个 螺栓 从 天堂 将 匆忙 在 他 ,

你将像一道来自天上的闪电般冲向他，

[ænd; ənd] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['fɒli] [dʌm] .
And **strike** **his** **Folly** **dumb** **.**
和 罢工 他的 蠢事 哑的 .

让他哑口无言。

[ˌnæm 'plɑ:] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[ɔːlˈmaɪti] [pˈaʊəz] , [huːz] [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [keə(r)]
Almighty Powers , whose providential Care
全能者 权力 , 谁 天意 关心

全能的神灵，祂的眷顾

[ɪz] [ˈevə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈɪnəs(ə)ns] ,
Is ever kind to virtuous Innocence ,
是 曾经 种类 到 有德行的 无辜 ,

总是善待纯洁善良的少女，

[əʊ] ! [help] [ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstremətɪ] .
Oh ! help me now in this Extremity .
哦 ! 帮助 我 现在 在 这 末端 .

哦！请帮帮我，我已身处绝境。

[[ˈeksɪt] [pləˈsɛnʃə] .
[Exit Placentia .
[出口 胎盘 .

[退出胎盘。

[ˈentə(r)] - .
Enter Bassino .
进入 - .

巴西诺登场。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[haʊ] [dʌz] [maɪ] [frend] [ɑːrˈmɑːndoʊ] ?
How does my Friend Armando ?
如何 做 我的 朋友 阿曼多 ?

我的朋友阿曼多怎么样了?

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

[maɪ] [lɔːd] , [ɑːrˈmɑːndoʊz] [wel] ,
My Lord , Armando's well ,
我的 主 , 阿曼多的 出色地 ,

我的大人，阿曼多安好。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] .
And wishes you were so .
和 愿望 你 是 所以 .

希望你也是如此。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[dʌst] [ðaʊ] [dɪˈskʌvə(r)] [ɔːt] [ðæt] [gɪvz] [ðiː] [kɔːz] [tuː; tə] [daʊt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [wel] ?
Dost thou discover aught that gives thee Cause To doubt I am not well ?
多斯特 你 发现 零 那 给予 你 原因 到 怀疑 我 是 不是 出色地 ?

你发现什么事让你怀疑我身体不好吗?

[ɪnˈdiːd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] — —
Indeed I think I am in perfect Health — —
的确 我 思考 我 是 在 完美的 健康 — —

事实上，我认为我的身体非常健康——

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[maɪ] [lɔːd] ,
My **Lord** **,**
我的 主 ,

我的主啊，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['fiːvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'beit] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][left]
I **should** **be** **glad** **To** **find** **that** **Fever** **of** **your** **Mind** **abated** **In** **which** **I** **left**
我 应该 是 高兴的 到 寻找 那 发烧 的 你的 头脑 减弱 在 哪个 我 左边
[juː; jʊ][lɑːst] — —
you **last** **—** **—**
你 最后的 — —

我应该高兴地看到，你上次离开时那份焦躁不安的心境已经消退——

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

([ə'saɪd] .)
(**Aside** **.** **)**
(旁边 .)

（旁白。）

[ai][mʌst; məst][dɪ'semb(ə)l] [naʊ] ,
I **must** **dissemble** **now** **,**
我 必须 掩饰 现在 ,

我现在必须掩饰了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《背信弃义的丈夫；(The Perjur'd Husband; or,)
第4/5页

[els] [aɪl] [nɛə] [geɪn][maɪ][endz] — [maɪ][dɪə(r)][ɑːr'mɑːndoʊ] ,
Else **I'll** **ne'er** **gain** **my** **Ends** **—** **my** **dear** **Armando** **,**
别的 患病的 从未 获得 我的 结束 — 我的 亲爱的 阿曼多 ,

否则我将永远无法达成我的目标——我亲爱的阿曼多，

[ðæt] ['fiːvə(r)] [ðaʊ] [ɒv; əv] , [ɪz] [naʊ] [sək'siːdɪd]
That **Fever** **thou** **speak'st** **of** **,** **is** **now** **succeeded**
那 发烧 你 说话者 的 , 是 现在 成功了

你所说的那场热病，现在已经过去了。

[baɪ][ə; eɪ][kəʊld]['eɪgjuː] - [fɪt] : [ðə; ði][beə(r)] [rɪ'membrəns]
By **a** **cold** **Ague** **-** **Fit** **:** **The** **bare** **Remembrance**
经过 一个 寒冷的 疟疾 - 合身 : 这 裸 纪念

一阵寒战：赤裸的回忆

[ɒv; əv][maɪ] [ʌn'lɔːfl] ['pæʃ(ə)n] [ʃeɪks] [maɪ][səʊl] .
Of **my** **unlawful** **Passion** **shakes** **my** **Soul** **.**
的 我的 非法的 热情 奶昔 我的 灵魂 .

我的灵魂因这不合法的激情而颤抖。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] [kj'ɔːz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][prɑːvd] [pə'nɪʃəs] ,
Such **sudden** **Cures** **have** **often** **prov'd** **pernicious** **,**
这样的 突然 治愈 有 经常 已提供 有害 ,

这种突然的疗法往往被证明是有害的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ] [wuːnd] [tuː] ['kwɪkli] [-] — —
And **we** **have** **Reason** **to** **suspect** **a** **Wound** **Too** **quickly** **heal'd** **—** **—**
和 我们 有 原因 到 怀疑 一个 伤口 也 迅速地 已治愈 — —

我们有理由怀疑伤口愈合得太快了——

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[nɒt] [wen] [ðaʊ] [noʊst] [wɒt] ['bɔːlsəm][ai] [ə'plaɪd] .
Not **when** **thou** **know'st** **what** **Balsam** **I** **applied** **.**
不是 什么时候 你 知道 什么 香脂 我 应用 .

当你明白我涂抹的是什么香脂时，就不会这么想了。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[ðeəz; ðəz] [skeəs] [ə; eɪ][bɑːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] [wuːndz] [ɒv; əv] [lʌv] , [bɪ'saɪdz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
There's **scarce** **a** **Balm** **for** **the** **deep** **Wounds** **of** **Love** **,** **Besides** **Possession** **,**
有 稀少 一个 香脂 为了 这 深的 伤口 的 爱 , 除了 拥有 ,

除了占有，几乎没有什么能抚平爱情深处的伤痛。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɛndʒɔɪd] [ɔ:'ri:ljə] .

and	**I**	**cannot**	**think**	**You**	**have**	**enjoy'd**	**Aurelia**	**.**
和	我	不能	思考	你	有	享受	奥雷利亚	.

我不认为你会喜欢奥蕾莉亚。

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[ai][sweə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] — —

I	**swear**	**I**	**have**	**not**	**—**	**—**
我	发誓	我	有	不是	—	—

我发誓我没有——

[bʌt; bət][ai][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] ['ri:z(ə)n] , [maɪ] [fri:] ['ri:z(ə)n] :

But	**I**	**enjoy**	**my**	**Reason**	**,**	**my**	**free**	**Reason**	**:**
但	我	享受	我的	原因	,	我的	自由的	原因	:

但我享受我的理性，我自由的理性：

[ænd; ənd] [hu:] [pə'zesɪz] [ðæt] , [kæn; kən]['nevə(r)] ['tʃerɪʃ]

And	**who**	**possesses**	**that**	**,**	**can**	**never**	**cherish**
和	WHO	拥有	那	,	能	绝不	珍惜

而拥有它的人，永远无法珍惜。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [ə'genst] [hɪm'self] : [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ai][kɔ:l]

A	**Thought**	**against**	**himself**	**:**	**For**	**such**	**I**	**call**
一个	想法	反对	他自己	:	为了	这样的	我	称呼

对自己的思考：对于这样的人，我称之为

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ki:ps] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][maɪ] ['lɔ:fl] [waɪf] ,

Whatsoever	**keeps**	**me**	**from**	**my**	**lawful**	**Wife**	**,**
任何	保持	我	从	我的	合法的	妻子	,

任何阻碍我与合法妻子团聚的事物，

[maɪ][dɪə(r)] [plə'sɛnʃə] , [tu:; tə] [hu:z] [ɑ:mz] [aɪl] [flai]

My	**dear**	**Placentia**	**,**	**to**	**whose**	**Arms**	**I'll**	**fly**
我的	亲爱的	胎盘	,	到	谁	武器	患病的	飞

我亲爱的普拉森西亚，我将飞向你的怀抱

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['i:gə(r)] [heɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒnd] ['braɪdgru:m] .

With	**all**	**the**	**eager**	**Haste**	**of**	**a**	**fond**	**Bridegroom**	**.**
和	全部	这	渴望的	匆忙	的	一个	喜爱	新郎	.

带着新郎满腔的热切和急切。

[ðeə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] ['revl] [ɪn][ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] ['pleʒəz]

There	**I**	**shall**	**revel**	**in**	**the**	**virtuous**	**Pleasures**
那里	我	将	陶醉	在	这	有德行的	快乐

在那里，我将尽情享受美德带来的快乐。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪst] [bed] — [əʊ] ! [maɪ] [frend] [ɑ:r'mɑ:ndoʊ] !

Of	**a**	**chaste**	**Bed**	**—**	**Oh**	**!**	**my**	**Friend**	**Armando**	**!**
的	一个	贞洁	床	—	哦	!	我的	朋友	阿曼多	!

一张纯洁的床——哦！我的朋友阿曼多！

[maɪ][dɪə(r)] - [frend] !

My	**dear**	**Placentia's**	**Friend**	**!**
我的	亲爱的	-	朋友	!

我亲爱的普拉森西亚的朋友！

[ðaʊ] [fə'gɪv] ?

can'st	**thou**	**forgive**	**?**
不能	你	原谅	?

你无法原谅吗?

[ɪn'di:d] [aɪm] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'fend] [nəʊ][mɔ:(r)] .

Indeed	**I'm**	**penitent**	**,**	**and**	**will**	**offend**	**no**	**more**	**.**
的确	我是	忏悔者	,	和	将要	得罪	不	更多的	.

我确实感到悔恨，以后绝不再犯。

[ɑ:m] .

Arm	**.**
手臂	.

手臂。

[maɪ] [lɔ:d] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [ju:; jʊ] [spəʊk] [bɪ'fɔ:(r)] :

My	**Lord**	**,**	**these**	**are**	**the**	**Words**	**you**	**spoke**	**before**	**:**
我的	主	,	这些	是	这	字	你	辐	前	:

我的主啊，您之前说过这样的话:

[wɒt] ['greɪtə(r)] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv][aɪ] [naʊ] [tu:; tə] [θɪŋk]

What	**greater**	**Reason**	**have**	**I**	**now**	**to**	**think**
什么	更大的	原因	有	我	现在	到	思考

我还有什么比这更有理由去思考呢?

[jʊl] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ?

You'll	**keep**	**your**	**Promise**	**?**
你会	保持	你的	承诺	?

你会信守承诺吗?

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[praɪd] , ['ɒnə(r)] , ['dʒʌstɪs][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][eɪd] ,

Pride	**,**	**Honour**	**,**	**Justice**	**are**	**come**	**to**	**my**	**Aid**	**,**
自豪	,	荣誉	,	正义	是	来	到	我的	援助	,

骄傲、荣誉、正义前来帮助我，

[ænd; ənd] [lʌv] [tu:] ['fi:b(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] - [ɪm] [ɔ:l] ,

And	**Love**	**too**	**feeble**	**to**	**withstand**	**'**	**em**	**all**	**,**
和	爱	也	微弱	到	经受	-	呃	全部	,

而爱太过脆弱，无法抵挡这一切。

[hæz; həz][left][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][maɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ri:z(ə)n] .

Has	**left**	**the**	**Field**	**to**	**my**	**victorious**	**Reason**	**.**
有	左边	这	场地	到	我的	胜利者	原因	.

已将战场留给了我胜利的理性。

[praɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][maɪ]['fju:tʃə(r)] ['greɪtnəs] ,

Pride	**,**	**with**	**the**	**Prospect**	**of**	**my**	**future**	**Greatness**	**,**
自豪	,	和	这	前景	的	我的	未来	伟大	,

骄傲，以及对未来辉煌的憧憬，

[ə'ljuə] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [spi:d] [tu:; tə][tjʊə'rɪn] ,

Allures	**me**	**to**	**return**	**with**	**Speed**	**to**	**Turin**	**,**
诱惑	我	到	返回	和	速度	到	都灵	,

它诱惑我带着速度重返都灵，

- [maɪ] ['prɪnsɪz] ['ɔ:dərs] .

T'obey	**my**	**Prince's**	**Orders**	**.**
-	我的	王子的	订单	.

服从王子的命令。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [tel] [ˌem 'i:][aɪm] - ,

Honour	**and**	**Justice**	**tell**	**me**	**I'm**	**Placentia's**	**,**
荣誉	和	正义	告诉	我	我是	-	,

荣誉和正义告诉我，我是普拉森西亚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:'ri:ljə] [ɪz][ə'lɒnzoʊz] [braɪd] .

And	that	Aurelia	is	Alonzo's	Bride	.
和	那	奥雷利亚	是	阿隆佐的	新娘	.

而奥蕾莉亚就是阿隆佐的新娘。

[tu:; tə][hɪm][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['vɜ:dʒɪn] [vaʊz] : [neɪ] , [mɔ:(r)] ,

To	him	she	gave	her	Virgin	Vows	:	Nay	,	more	,
到	他	她	给予	她	处女	誓言	:	不	,	更多的	,

她向他许下了贞洁的誓言：不，远不止于此。

[tu:; tə][hɪm][hɜ:(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][dɪd] [bɪ'kwi:ð] [hɜ:(r); hə(r)] ;

To	him	her	dying	Father	did	bequeath	her	;
到	他	她	垂死	父亲	做过	遗赠	她	;

她临终的父亲将她遗赠给了他;

[hi:; hi] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [dɪpraɪvd] :

He	loves	her	too	,	and	shall	not	be	depriv'd	:
他	爱	她	也	,	和	将	不是	是	被剥夺的	:

他也爱她，绝不能失去她:

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] - , [ænd; ənd][aɪm]

My	Passion	is	subdu'd	,	and	I'm	resolv'd
我的	热情	是	-	,	和	我是	已解决

我的激情已被压制，我已下定决心。

[maɪ'self][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:'ri:ljə] [tu:; tə][ə'lɒnzoʊ] .

Myself	to	give	Aurelia	to	Alonzo	.
我	到	给	奥雷利亚	到	阿隆佐	.

我决定把奥蕾莉亚交给阿隆佐。

[ɑ:m] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [frend] [ə'gen] :

If	this	be	true	,	then	you	are	my	Friend	again	:
如果	这	是	真的	,	然后	你	是	我的	朋友	再次	:

如果这是真的，那么你又成了我的朋友:

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:'ri:liəz]

But	how	came	you	to	learn	Aurelia's
但	如何	来了	你	到	学习	奥雷莉亚的

但你是怎么知道奥蕾莉亚的呢?

[ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə][ə'lɒnzoʊ] ?

Engagement	to	Alonzo	?
订婚	到	阿隆佐	?

与阿隆佐订婚?

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm'self] , [hu:] [æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] ,

I	have	it	from	himself	,	who	an	Hour	since	,
我	有	它	从	他自己	,	WHO	一个	小时	自从	,

我从他那里得到的，大约一个小时前，

[wɪð] ['i:gə(r)]['fjʊəri] [sɔ:t] [tu:; tə] - [vendʒ] [ɒn][ˌem 'i:]

With	eager	Fury	sought	to	'	venge	on	me
和	渴望的	愤怒	寻求	到	-	复仇	在	我

Fury急切地想要报复我。

[hɪz; ɪz] - [lʌv] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] :

His	injur'd	Love	,	and	challeng'd	me	to	fight	:
他的	-	爱	,	和	-	我	到	斗争	:

他受伤的爱人，向我发起挑战:

[aɪ] [tʃəʊz] [wɪð] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ] [laɪf] ,

I	chose	with	Justice	to	defend	my	Life	,
我	选择	和	正义	到	保卫	我的	生活	,

我选择用正义捍卫我的生命。

[ænd; ənd][kwɪt] [ɔː'riːljə] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ]

And	quit	Aurelia	,	rather	than	to	vanquish
和	辞职	奥雷利亚	,	相当	比	到	征服

与其征服奥雷利亚，不如放弃它。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] — [ə'lɒnzoʊ] [streɪt] - [ˌem 'iː] ,

In	such	a	Cause	—	Alonzo	strait	embrac'd	me	,
在	这样的	一个	原因	—	阿隆佐	海峡	-	我	,

在这样的事业中——阿隆佐紧紧拥抱了我，

[kɔːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] - [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ] ,

Call'd	me	his	Friend	,	and	vow'd	I	should	not	go	,
被称为	我	他的	朋友	,	和	-	我	应该	不是	去	,

他称我为他的朋友，并发誓我不会离开。

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ɪn] ['spləm] ['mærɪdʒ]

Till	I	had	seen	him	join'd	in	solemn	Marriage
直到	我	有	已见	他	加入	在	庄严	婚姻

直到我亲眼目睹他步入庄严的婚姻殿堂

[wɪð] [braɪt] [ɔː'riːljə] — — [ðɪs] [aɪ] ['redɪli] ['grɑːntɪd] .

With	bright	Aurelia	—	—	This	I	readily	granted	.
和	明亮的	奥雷利亚	—	—	这	我	容易	的确	.

带着明亮的奥雷莉亚——我欣然同意了。

[kænst] [ðaʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [truː] ?

Canst	thou	believe	me	true	?
罐	你	相信	我	真的	?

你能相信我说的是真的吗?

[ɑːm] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

[maɪ] [lɔːd] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] — —

My	Lord	,	I	do	believe	you	—	—
我的	主	,	我	做	相信	你	—	—

我的主啊，我信您——

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] - [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

And	am	o'erjoy'd	to	hear	your	Resolution	:
和	是	-	到	听到	你的	解决	:

听到您的决议，我非常高兴:

[baɪ] ['hev(ə)n] !

By	Heaven	!
经过	天堂	!

我的天哪!

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] ['glɔːri] [ɪn] [səb'djuː]

there's	more	Glory	in	subduing
有	更多的	荣耀	在	制服

征服中蕴藏着更多荣耀

['aʊə(r)][waɪld] [dɪ'zaɪr] , [ðæn; ðən][æn; ən] - [fəʊ] .
Our wild Desires , than an embattl'd Foe .
我们的 荒野 欲望 , 比 一个 - 敌人 .

我们狂野的欲望，胜过浴血奋战的敌人。

[naʊ] [du:; də][ai] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] .
Now do I wish his Wife had never come .
现在 做 我 希望 他的 妻子 有 绝不 来 .

现在我真希望他妻子从未来过。

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[ɑ:r'mɑ:ndoʊ] , [ðaʊət] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)]
Armando , thou'rt my Friend , and on that Score
阿曼多 , 你 我的 朋友 , 和 在 那 分数

阿曼多，你是我朋友，就凭这一点。

[ai][mʌst; məst][dɪ'zaɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'peə(r)][tu:; tə][tjʊə'rɪn] ,
I must desire you to repair to Turin ,
我 必须 欲望 你 到 维修 到 都灵 ,

我希望你前往都灵。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [tu:; tə][beə(r)] [ði:z] ['lɛtəz]
With all the Speed you can , to bear these Letters
和 全部 这 速度 你 能 , 到 熊 这些 信件

用尽全力，把这些信件带过来。

[tu:; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [prɪns] , [ænd; ənd][beg][hi:; hi] [wɪl] [ɪk'skju:s]
To our great Prince , and beg he will excuse
到 我们的 伟大的 王子 , 和 求 他 将要 原谅

恳请我们伟大的王子原谅

[maɪ] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [mɔ:(r)] — — [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðɪs] ['letə(r)]
My stay for three Days more — — And here this Letter
我的 停留 为了 三 天 更多的 — — 和 这里 这 信

我还要再待三天——以及这封信

[beə(r)][tu:; tə] [plə'sɛnʃə] — — [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['kaɪndɪst]
Bear to Placentia — — speak to her the kindest
熊 到 胎盘 — — 说话 到 她 这 最善良的

熊对普拉森西亚——用最温柔的方式和她说话。

[ðə; ði] [s'ɒftəst] [θɪŋz] [ðaɪ] ['fænsi] [kæn; kən] [sə'dʒest] .
The softest Things thy Fancy can suggest .
这 最柔软 事物 你的 想要 能 建议 .

你幻想中能想到的最温柔的事物。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [gʊd] [ðaɪ] ['prɒmɪs] — —
I shall make good thy Promise — —
我 将 制作 好的 你的 承诺 — —

我必履行你的承诺——

[maɪ][dɪə(r)] [plə'sɛnʃə] !
My dear Placentia !
我的 亲爱的 胎盘 !

我亲爱的普拉森西亚！

[əʊ] ! [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
Oh ! that she were here ,
哦 ! 那 她 是 这里 ,

哦！要是她在这里就好了！

['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['lɒŋɪŋ] [ɑːmz] !
Panting and warm within these longing Arms !
喘息 和 温暖的 之内 这些 渴望 武器 !

在这充满渴望的臂弯里，我喘息着，感到温暖！

- [tɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [eɪdʒ] [sɪns] [aɪ][dɪd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] !
' Tis a long Age since I did see her last !
- 的 一个 长的 年龄 自从 我 做过 看 她 最后的 !

距离上次见到她已经很久了！

[bʌt; bət] [kʌm] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ðɪs] ['aʊə(r)][set] ['fɔːwəd] .
But come , my Friend , you must this Hour set forward .
但 来 , 我的 朋友 , 你 必须 这 小时 放 向前 .

但是，我的朋友，你必须在此刻启程。

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] : [bʌt; bət] - [twɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] ,
With all my Heart : But ' twill not be amiss ,
和 全部 我的 心 : 但 - 斜纹布 不是 是 错误 ,

我全心全意：但这不会错，

[bɪ'fɔː(r)][aɪ][gəʊ] , [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
Before I go , to fix the Victory ,
前 我 去 , 到 使固定 这 胜利 ,

在我离开之前，去修理胜利号，

[wɪtʃ] ['kɔŋkə] ['vɜːtʃuː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] [hæz; həz] ;
Which conquering Virtue in your Breast has gain'd ;
哪个 征服 美德 在 你的 胸部 有 获得 ;

你心中已获得何等的胜利美德；

[ænd; ənd] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [biː; bi]['riːəl] [truːθ] ,
And if what you pretend be real Truth ,
和 如果 什么 你 假装 是 真实的 真相 ,

如果你假装那是真相，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['welkəm] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] - .
I have a welcome Present for Bassino .
我 有 一个 欢迎 展示 为了 - .

我为巴西诺准备了一份惊喜礼物。

['mædəm] , [kʌm] [fɔːθ] — —
Madam , come forth — —
女士 , 来 前进 — —

夫人，请出来——

['entə(r)] [plə'sɛnʃə] .
Enter Placentia .
进入 胎盘 .

进入胎盘。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[wɒt] [duː; də][ai] [siː] !
What **do** **I** **see** **!**
什么 做 我 看 !

我看到了什么!

[maɪ] [waɪf] !
my **Wife** **!**
我的 妻子 !

我的妻子!

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [plɒt] :
This **was** **a** **lucky** **Plot** **:**
这 曾是 一个 幸运的 阴谋 :

这是一个幸运的情节:

[[ə'saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[hɪ'pɒkrəsi] [dɪd] [nɛə] [bɪ'frend] [ˌem 'iː][mɔː(r)] .
Hypocrisy **did** **ne'er** **befriend** **me** **more** **.**
虚伪 做过 从未 交朋友 我 更多的 .

虚伪从未如此与我为伍。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][ə; eɪ] [frend] —
This **was** **not** **like** **a** **Friend** **—**
这 曾是 不是 喜欢 一个 朋友 —

这不像《老友记》里描述的那样——

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɑːr'mɑːndoʊ]
why **should** **Armando**
为什么 应该 阿曼多

为什么阿曼多

[dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Disturb **her** **soft** **Tranquility** **of** **Mind** **,**
打扰 她 柔软的 宁静 的 头脑 ,

扰乱她宁静的心灵,

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['ɒkjələ(r)] [pruːfs] [ɒv; əv][maɪ] [dɪs'lɔɪəlti] ?
And **give** **her** **ocular** **Proofs** **of** **my** **Disloyalty** **?**
和 给 她 眼部 证明 的 我的 不忠 ?

给她看我不忠的亲眼证据?

[əʊ] ! [maɪ] [plə'sɛnʃə] !
Oh **!** **my** **Placentia** **!**
哦 ! 我的 胎盘 !

哦! 我的胎盘!

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] !
my **beloved** **Wife** **!**
我的 心爱 妻子 !

我亲爱的妻子!

[[im'breis] [hɜː(r); hə(r)] .
[**Embraces** **her** **.**
[拥抱 她 .

拥抱她。

[əʊ] ! [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ɛə] [θɪŋk] [tuː; tə] [rɒŋ] [maɪ][dɪə(r)] !
Oh **!** **that** **I** **should** **e'er** **think** **to** **wrong** **my** **Dear** **!**
哦 ! 那 我 应该 曾经 思考 到 错误的 我的 亲爱的 !

哦! 我多么希望自己能对亲爱的做错事!

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[maɪ] [lɔːd] , [weɪst] [nɒt][ə; eɪ] [saɪ] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] :
My **Lord** **,** **waste** **not** **a** **Sigh** **on** **my** **Account** **:**
我的 主 , 浪费 不是 一个 叹 在 我的 帐户 :

我的主啊，请不要为我叹息一秒：

[maɪ][dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪn] ,
My **Joys** **are** **infinite** **,** **since** **you** **are** **mine** **,**
我的 喜悦 是 无限 , 自从 你 是 矿 ,

因为你是我的，我的快乐无穷无尽。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][pɑːst][aɪ] ['iːzəli] [fə'get] .
And **what** **is** **past** **I** **easily** **forget** **.**
和 什么 是 过去的 我 容易地 忘记 .

而过去的事，我很容易忘记。

[neɪ] , [let][ˌem 'iː][beg][fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ]
Nay **,** **let** **me** **beg** **for** **Pardon** **:** **For** **I** **know**
不 , 让 我 求 为了 赦免 : 为了 我 知道

不，请允许我请求原谅：因为我知道

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] .
I **have** **offended** **you** **in** **coming** **hither** **.**
我 有 被冒犯了 你 在 未来 这里 .

我来到这里，冒犯了你。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðɪs] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] :
I **should** **have** **waited** **this** **Return** **of** **Virtue** **:**
我 应该 有 等待 这 返回 的 美德 :

我本该等到美德回归之时：

[ɔː(r)] , [ɪf] , ['saɪləntli][hæv; həv]
Or **,** **if** **abandon'd** **,** **silently** **have** **mourn'd**
或者 , 如果 被遗弃的 , 默默 有 哀悼

或者，如果被遗弃，则默默哀悼。

[maɪ] [lɒs] , [wɪ'ðaʊt] [ʌp'breɪdɪŋ] [maɪ] [lʌvd] [lɔːd] ,
My **Loss** **,** **without** **upbraiding** **my** **lov'd** **Lord** **,**
我的 损失 , 没有 责骂 我的 喜爱 主 ,

我的损失，并非责备我敬爱的主，

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət] ['maɪti] [lʌv] ,
All **this** **I** **should** **have** **done** **,** **but** **mighty** **Love** **,**
全部 这 我 应该 有 完毕 , 但 强大的 爱 ,

这一切我本该做到，但伟大的爱，

[tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][tuː; tə] [wɪð'stænd] ,
Too **powerful** **for** **Duty** **to** **withstand** **,**
也 强大的 为了 责任 到 经受 ,

强大到连"职责"都无法抵挡。

['gaɪdɪd] [maɪ] [steps] [tuː; tə] ['venɪs] — —
Guided **my** **Steps** **to** **Venice** **—** **—**
引导 我的 步骤 到 威尼斯 — —

指引我走向威尼斯——

[ɪn] [həʊps] [maɪ] ['prez(ə)ns] [wʊd] [rɪ'triːv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
In **hopes** **my** **Presence** **would** **retrieve** **your** **Heart** **.**
在 希望 我的 在场 会 取回 你的 心 .

希望我的存在能够找回你的心。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[gɒdz] !
Gods !
神 !

诸神!

[ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'riːljə] !
that **this** **Woman** **were** **Aurelia** !
那 这 女士 是 奥雷利亚 !

这位女士竟然是奥蕾莉亚!

[['əsaɪd] .
[**Aside** .
[旁边 .

【旁白】

[ðaʊ] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðaɪ][seks] !
Thou **Wonder** **of** **thy** **Sex** !
你 想知道 的 你的 性别 !

你这性别的奇迹!

[ðaʊ] [best][ɒv; əv] ['wɪmɪn] !
thou **best** **of** **Women** !
你 最好的 的 女性 !

你是最棒的女人!

[aɪ] [blʌʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] [maɪ] ['fɒli] :
I **blush** **to** **think** **that** **thou** **hast** **heard** **my** **Folly** :
我 脸红 到 思考 那 你 哈斯特 听到 我的 蠢事 :

想到你可能听到了我的蠢话，我就脸红了:

[jet] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ['kænsəlz][jɔː(r); jə(r)][dʒʌst] [kəm'pleɪnts] ,
Yet **since** **your** **Love** **cancels** **your** **just** **Complaints** ,
然而 自从 你的 爱 取消 你的 只是 投诉 ,

然而，既然你的爱抵消了你合理的抱怨，

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['dʌbli] [blest] : [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'wɔːd]
You **make** **me** **doubly** **blest** : **And** **I'll** **reward**
你 制作 我 双倍 祝福 : 和 患病的 报酬

你让我倍感幸福：我会好好报答你。

[ðɪs] ['eksələnt] ['gʊdnəs] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɒndnəs] .
This **excellent** **Goodness** **with** **eternal** **Fondness** .
这 出色的 善良 和 永恒 喜爱 .

这份美好的品质，带着永恒的眷恋。

[əʊ] ! [ðæt] [ðaʊ] [hædst] [biːn] [hɪə(r)] !
Oh ! **that** **thou** **hadst** **been** **here** !
哦 ! 那 你 哈斯特 到过 这里 !

哦！但愿你当时在这里!

[nɒt] [ɔːl][ðə; ðiː] [bj'uːtɪz]
Not **all** **the** **Beauties**
不是 全部 这 美女

并非所有美女

[ðæt] ['venɪs] [həʊldz][kʊd; kəd][hæv; həv][daɪ'vɜːtɪd][ˌem 'iː] ;
That **Venice** **holds** **could** **have** **diverted** **me** **;**
那 威尼斯 持有 可以 有 改道 我 ;

威尼斯的魅力本可以让我分心;

[nəʊ] , [nɒt][wʌn]['məʊmənt][frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)] [plə'sɛnʃə] .

No	,	not	one	Moment	from	my	dear	Placentia	.
不	,	不是	一	片刻	从	我的	亲爱的	胎盘	.

不，我亲爱的普拉森西亚没有丝毫犹豫。

[lɒŋ] ['æbsəns] [ɪz][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] [nju:] - [bɔ:n] [lʌv] ,

Long	Absence	is	the	Bane	of	new	-	born	Love	,
长的	缺席	是	这	贝恩	的	新的	-	出生	爱	,

长久的分离是新生爱情的祸根。

[bʌt; bət] [feɪt] [ʃæl; ʃəl] [nɛə] [hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [pɑ:t] [ˌju: 'es][mɔ:(r)] .

But	Fate	shall	ne'er	have	Power	to	part	us	more	.
但	命运	将	从未	有	力量	到	部分	我们	更多的	.

但命运再也无法让我们进一步分离。

[ˌnæm 'plɑ:] .

Pla	.
普拉	.

普拉。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] [lɔ:d] , [jɔ:(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [ɪz] [tu:] [greɪt] :

Oh	!	my	dear	Lord	,	your	Goodness	is	too	great	:
哦	！	我的	亲爱的	主	,	你的	善良	是	也	伟大的	:

哦！我亲爱的主啊，您的仁慈太伟大了：

[ænd; ənd][aɪm] ['ɔr] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][maɪ] ['sɒrəʊz] [pɑ:st] .

And	I'm	o'er	paid	for	all	my	Sorrows	past	.
和	我是	超过	有薪酬的	为了	全部	我的	悲伤	过去的	.

我已为过去所有的悲伤付出了足够的代价。

[ɑ:r'mɑ:ndoʊ] , [seɪ] , [ɪz][nɒt][hi:; hi] ['wʌndrəs] [kaɪnd] ?

Armando	,	say	,	is	not	he	wondrous	kind	?
阿曼多	,	说	,	是	不是	他	奇妙的	种类	?

阿曼多，你瞧，他是不是个非常善良的人?

[ɑ:m] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

['mædəm] , [ai][təʊld][ju:; jʊ]['vɜ:tʃu:]

Madam	,	I	told	you	Virtue
女士	,	我	讲述	你	美德

夫人，我告诉过你美德

[wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait]

Was	struggling	in	his	Breast	;	and	that	it	might
曾是	挣扎	在	他的	胸部	;	和	那	它	可能

他胸中挣扎着；或许

[hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [lʌv] , [ai] [θɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns]

O'ercome	his	vicious	Love	,	I	thought	your	Presence
克服	他的	恶毒	爱	,	我	想法	你的	在场

克服他那恶毒的爱，我想到你的存在

[wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] — — [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [ai][həʊp]

Was	requisite	—	—	And	now	,	my	Lord	,	I	hope
曾是	必需品	—	—	和	现在	,	我的	主	,	我	希望

这是必要的——而现在，我的主啊，我希望

[ju:; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] , [sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'devə(r)]

You	will	forgive	me	,	since	all	the	Endeavours
你	将要	原谅	我	,	自从	全部	这	努力

你会原谅我的，因为所有的努力

[ai] [ʌsd] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
I us'd before had been in vain .
我 我们 前 有 到过 在 徒劳 .

我之前用过的都是徒劳。

[ai] [wʌns]
I once
我 一次

我曾经

[tuː; tə] [let] [ɔːˈriːljə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmærɪdʒ] ;
Design'd to let Aurelia know your Marriage ;
设计的 到 让 奥雷利亚 知道 你的 婚姻 ;

旨在让奥雷莉亚知道你的婚姻;

[bʌt; bət] [ðen] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] :
But then perhaps she would not have believ'd me :
但 然后 也许 她 会 不是 有 相信 我 :

但那样的话，她或许就不会相信我了:

[let] [ðɪs] [pliːd] [maɪ] [ɪkˈskjuːs] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pləˈsɛnʃə]
Let this plead my Excuse in sending for Placentia
让 这 恳求 我的 原谅 在 发送 为了 胎盘

请允许我以此为由，请求您送来胎盘。

[wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] .
Without your Knowledge .
没有 你的 知识 .

你毫不知情。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[ai] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [hɪm] [siː] [ai] [ˌeɪ ˈem] [kənsɝːnd] .
I must not let him see I am concern'd .
我 必须 不是 让 他 看 我 是 担忧 .

我不能让他看出我的担忧。

[[əˈsaɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

[ai] [nəʊ] - [twɒz] [ˈfrendʃɪp]
I know ' twas Friendship
我 知道 - 那是 友谊

我知道那是友谊

[ɔːl] , [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [ˈfrendʃɪp] :
all , well - meaning Friendship :
全部 , 出色地 - 意义 友谊 :

所有善意的友谊:

[ai] [ˈəʊnli] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [bleɪm] : [bʌt; bət] [aɪl] [rɪˈtriːv]
I only am to blame : But I'll retrieve
我 仅有的 是 到 责备 : 但 患病的 取回

只有我一个人有错：但我会找回一切。

[maɪ] [ˈkredɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [stɪl] [dɪˈzɜːv]
My Credit in your Heart , and still deserve
我的 信用 在 你的 心 , 和 仍然 应得

我赢得你的心，依然值得你如此珍视。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frend] — [ænd; ənd] [ðaʊ] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [waɪvz] ,

The	Name	of	Friend	—	And	thou	,	the	best	of	Wives	,
这	姓名	的	朋友	—	和	你	,	这	最好的	的	妻子们	,

朋友之名——还有你，最好的妻子，

[ʃælt] [nɛə] [hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [daʊt] [maɪ] ['kɒnstənt] [lʌv] .

Shalt	ne'er	have	Cause	to	doubt	my	constant	Love	.
应	从未	有	原因	到	怀疑	我的	持续的	爱	.

你永远不必怀疑我对你始终如一的爱。

[ˌnæm 'plɑ:] .

Pla	.
普拉	.

普拉。

[əʊ] ! [maɪ] - !

Oh	!	my	Bassino	!
哦	！	我的	-	!

哦！我的巴西诺！

[ðɪs] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs]

this	Excess	of	Kindness
这	过量的	的	仁慈

这种过分的善意

[ig'zɔ:lt][ˌem 'i:] ['or] [ɔ:l] ['mɔ:təlz] , [ɪf] [jʊr; jər] [tru:] ,

Exalts	me	o'er	all	Mortals	,	if	you're	true	,
提升	我	超过	全部	凡人	, 如果		你是	真的	,

如果你是真心的，它将使我凌驾于所有凡人之上。

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [blɑ:st] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n]

There's	not	a	Blast	within	the	Power	of	Fortune
有	不是	一个	爆炸	之内	这	力量	的	财富

命运之力中并无爆炸

[kæn; kən] [ʃɒk] [maɪ] ['hæpinəs] .

Can	shock	my	Happiness	.
能	震惊	我的	幸福	.

可能会让我感到震惊和幸福。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɛə] [faɪnd] [ˌem 'i:] [fɔ:ls] , [ai] [sweə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] .

Thou	shalt	ne'er	find	me	false	,	I	swear	thou	shalt	not	.
你	应	从未	寻找	我	错误的	,	我	发誓	你	应	不是	.

你绝不会发现我背信弃义，我发誓你绝不会。

[əʊ] ! [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ]

Oh	!	that	I	could	engage
哦	！	那	我	可以	从事

哦！真希望我能参与其中。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [tjʊə'rɪn] [wɪð] [ɑ:r'mɑ:ndoʊ] ;

She	would	return	to	Turin	with	Armando	;
她	会	返回	到	都灵	和	阿曼多	;

她将和阿曼多一起返回都灵；

[[ə'saɪd] .

[	Aside	.
[	旁边	.

【旁白】

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪz] , [ai]['nevə(r)][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]

For	if	she	stays	,	I	never	can	enjoy
为了	如果	她	停留	，	我	绝不	能	享受

如果她留下，我就永远无法享受。

[maɪ] [braɪt] [ɔː'riːljə] , [ænd; ənd][baɪ] ['hev(ə)n] [ai] [wɪl] ,

My	bright	Aurelia	,	and	by	Heaven	I	will	,
我的	明亮的	奥雷利亚	,	和	经过	天堂	我	将要	,

我美丽的奥雷莉亚，我发誓，

[ɔːl'ðəʊ] - [ten] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] .

Altho	'	ten	thousand	Lives	should	pay	the	Purchase	.
虽然	-	十	千	生活	应该	支付	这	购买	.

虽然需要一万条生命来支付这笔交易。

[ˌnæm 'plɑː] .

Pla	.
普拉	.

普拉。

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [siːm] .

My	Lord	,	you	seem	disturb'd	.
我的	主	,	你	似乎	扰乱	.

大人，您似乎心事重重。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː]

It	troubles	me
它	麻烦	我

这让我很困扰。

[juː; jʊ][kænt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['venɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn]

You	can't	appear	in	Venice	with	a	Train
你	不能	出现	在	威尼斯	和	一个	火车

你不能开着火车出现在威尼斯。

[ðæt] [meɪ] [bɪ'spiːk] [ðə; ði][ræŋk][juː; jʊ][həʊld][ɪn] [sə'vɔɪ] .

That	may	bespeak	the	Rank	you	hold	in	Savoy	.
那	可能	表明	这	秩	你	抓住	在	萨沃伊	.

这或许能说明你在萨伏伊的地位。

[ˌnæm 'plɑː] . [tuː; tə] [ɑːm] .

Pla	.	to	Arm	.
普拉	.	到	手臂	.

普拉。到阿姆。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ɑːr'mɑːndoʊ] !

Armando	!
阿曼多	!

阿曼多!

[hiː; hi][ɪz][səʊ][kaɪnd] , [ai] [wɪð] [ai] [nɛə] [hæd; həd] [kʌm] !

He	is	so	kind	,	I	with	I	ne'er	had	come	!
他	是	所以	种类	,	我	和	我	从未	有	来	!

他真是太好了，我真后悔来过!

[wɒt] [ɪf] [aɪ]['ɒfə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What if I offer to return with you ?
什么 如果 我 提供 到 返回 和 你 ?

如果我提出和你一起回去呢?

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

['mædəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] ;
Madam , you will do well ;
女士 , 你 将要 做 出色地 ;

夫人，您会做得很好;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][maɪ'self] ['kænɒt] [sə'spekt] [hɪm] [naʊ] .
For I myself cannot suspect him now .
为了 我 我 不能 怀疑 他 现在 .

因为我本人现在无法怀疑他。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[maɪ] [lɔːd] , [let] [nɒt] [maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] ,
My Lord , let not my Presence here disturb you ,
我的 主 , 让 不是 我的 在场 这里 打扰 你 ,

我的主啊，请不要因我的到来而打扰您。

[aɪ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ,
I doubt your Love no more , and to convince you ,
我 怀疑 你的 爱 不 更多的 , 和 到 说服 你 ,

我不再怀疑你的爱，为了让你相信，

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] - [tɪz] [nəʊn] [aɪm][hɪə(r)] .
I will go back before ' tis known I'm here .
我 将要 去 后退 前 - 的 已知 我是 这里 .

在别人发现我在这里之前，我就会回去。

[bɪ'saɪdz] , - [tɪz] [fɪt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'peə(r)] [ɔːl] [θɪŋz]
Besides , ' tis fit I should prepare all things
除了 , - 的 合身 我 应该 准备 全部 事物

此外，我应该做好一切准备。

[tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ] [æt; ət] [həʊm] .
To welcome you at home .
到 欢迎 你 在 家 .

欢迎回家。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

([ə'saɪd] .)
(aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[blest] [ˌɒpə'tjuːnəti] !
Blest Opportunity !
祝福 机会 !

绝佳机会!

['fɔːtʃuːn] [ai] [θæŋk] [ðiː] : [wʊd] [maɪ][dɪə(r)] [ðen] [liːv] [ˌem 'iː]
Fortune I thank thee : Would my Dear then leave me
财富 我 感谢 你 : 会 我的 亲爱的 然后 离开 我

命运啊，我感谢你：但愿我的爱人能离开我。

[səʊ] ['veri] [suːn] ?
So very soon ?
所以 非常 很快 ?

很快就要到了吗?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

- [twɪl] [biː; bi][æn; ən][eɪdʒ]
' twill be an Age
- 斜纹布 是 一个 年龄

那将是一个时代

[ɛə] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][tjʊə'rɪn] : [θriː] [lɒŋ] [deɪz] !
E'er I return to Turin : Three long Days !
曾经 我 返回 到 都灵 : 三 长的 天 !

我回到都灵：整整三天!

[nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [nəʊ] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
No , my Dear , no ; I will not part from thee ,
不 , 我的 亲爱的 , 不 ; 我 将要 不是 部分 从 你 ,

不，亲爱的，不；我不会离开你。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [naɪt] , [maɪ] [lʌv] — —
At least this Night , my Love — —
在 至少 这 夜晚 , 我的 爱 — —

至少今晚，我的爱人——

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[wɪl] [ðen] [ɑːr'mɑːndoʊ] [steɪ] ?
Will then Armando stay ?
将要 然后 阿曼多 停留 ?

那么阿曼多会留下来吗?

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[nəʊ] , [maɪ][best] [həʊps] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [di'pɑːt]
No , my best Hopes , he instantly departs
不 , 我的 最好的 希望 , 他 即刻 离开

不，我最美好的希望，他立刻离开了。

[wɪð] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] [prɪns] .
With Letters to my Prince .
和 信件 到 我的 王子 .

以及写给我的王子的信。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[ðen] ['sʌfə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] .

Then	**suffer**	**me**	**to**	**go**	**this**	**very**	**Moment**	**.**
然后	遭受	我	到	去	这	非常	片刻	.

那就让我此刻就走吧。

[θri:] [deɪz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['or] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] ,

Three	**Days**	**will**	**soon**	**be**	**o'er**	**,**	**and**	**your**	**Return**	**,**
三	天	将要	很快	是	超过	,	和	你的	返回	,

三天很快就要过去了，你也将归来。

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'i:] ['fʊli] [blest] — — [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [steɪ]

Shall	**make**	**me**	**fully**	**blest**	**—**	**—**	**If**	**I**	**should**	**stay**
将	制作	我	完全	祝福	—	—	如果	我	应该	停留

如果我留下，我将感到无比幸福。

- [twʊd] [lʊk] [laɪk] [beɪs] [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd][ai][kænt] [θɪŋk]

'	**Twould**	**look**	**like**	**base**	**Distrust**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**think**
-	特沃德	看	喜欢	根据	怀疑	,	和	我	不能	思考

“看起来就像是基础版的Distrust，我简直无法想象。”

- [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:ls] — —

Bassino	**would**	**be**	**false**	**—**	**—**
-	会	是	错误的	—	—

巴西诺的说法是错误的——

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

([ə'saɪd] .)

(	**aside**	**.**	**)**
(	旁边	.	)

（旁白。）

[əʊ] ! ['hev(ə)n] [ðæt] [ai][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] !

Oh	**!**	**Heaven**	**that**	**I**	**were**	**not**	**!**
哦	!	天堂	那	我	是	不是	!

哦！我真希望自己不是天堂！

[ɑ:m] .

Arm	**.**
手臂	.

手臂。

[ɪn'di:d] , [maɪ] [lɔ:d] , [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər]['tru:li] ['hæpi] .

Indeed	**,**	**my**	**Lord**	**,**	**I**	**think**	**you're**	**truly**	**happy**	**.**
的确	,	我的	主	,	我	思考	你是	真的	快乐的	.

大人，我真觉得您很幸福。

[skeəs] [dʌz] ['eni][eɪdʒ][prə'dju:s][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][waɪf] .

Scarce	**does**	**any**	**Age**	**produce**	**so**	**good**	**a**	**Wife**	**.**
稀少	做	任何	年龄	生产	所以	好的	一个	妻子	.

任何时代都很少能出现如此优秀的妻子。

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[əʊ] ! [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'wɔ:d] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['gʊdnəs] !

Oh	**!**	**that**	**I**	**could**	**reward**	**this**	**wondrous**	**Goodness**	**!**
哦	!	那	我	可以	报酬	这	奇妙的	善良	!

哦！我多么希望能够奖赏这份美好的善意！

[ˌnæm ˈplɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[maɪ] [lɔːd] , [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [saɪ] ?
My **Lord** **,** **what** **makes** **you** **sigh** **?**
我的 主 , 什么 制作 你 叹 ?

我的主啊，是什么让您叹息?

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] : [bʌt; bət] [sɪns] - [tɪz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] ,
To **part** **from** **thee** **:** **But** **since** **'** **tis** **your** **Desire** **,**
到 部分 从 你 : 但 自从 - 的 你的 欲望 ,

与你分离：但既然这是你的愿望，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] .
It **shall** **be** **so** **.**
它 将 是 所以 .

事情就是这样。

[ɑːrˈmɑːndoʊ] , [tuː; tə] [ðaɪ] [tʃɑːdʒ]
Armando **,** **to** **thy** **Charge**
阿曼多 , 到 你的 收费

阿曼多，听命于你

[ai] [hɪə(r)] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] ,
I **here** **commit** **the** **Treasure** **of** **my** **Soul** **,**
我 这里 犯罪 这 宝藏 的 我的 灵魂 ,

我在此将我灵魂的宝藏托付于此，

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfti]
Take **Care** **of** **her** **,** **and** **think** **that** **on** **her** **Safety**
拿 关心 的 她 , 和 思考 那 在 她 安全

照顾好她，并把她的安全放在首位。

[maɪ] [laɪf] [dɪˈpendz] .
My **Life** **depends** **.**
我的 生活 取决于 .

我的生命取决于此。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[maɪ] [lɔːd] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [daʊt] [maɪ] [keə(r)] .
My **Lord** **,** **I** **hope** **you** **do** **not** **doubt** **my** **Care** **.**
我的 主 , 我 希望 你 做 不是 怀疑 我的 关心 .

大人，希望您不要怀疑我的关怀。

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[dɪə(r)] [frend] , [ai] [duː; də] [nɒt] — —
Dear **Friend** **,** **I** **do** **not** **—** **—**
亲爱的 朋友 , 我 做 不是 — —

亲爱的朋友，我没有——

[meɪ] ['hɛvənz] ['blesɪŋz] [stɪl] [ə'tend] [maɪ] [lʌv] ,
May Heaven's Blessings still attend my Love ,
可能 天 祝福 仍然 出席 我的 爱 ,

愿上天的祝福继续眷顾我的爱人，

[maɪ][dɪə(r)] [plə'sɛnʃə] .
My dear Placentia .
我的 亲爱的 胎盘 .

我亲爱的普拉森西亚。

[[im'breis] , [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
[Embraces , and goes to lead her off .
[拥抱 , 和 去 到 带领 她 离开 .

拥抱她，然后带她离开。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [gɑːd] [maɪ] - .
As many more guard my Bassino .
作为 许多 更多的 警卫 我的 - .

还有更多人守护着我的巴西诺。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

([ə'saɪd] .)
(aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hɒrə(r)] ['siːzɪz] [ɔːl][maɪ] [lɪmz] :
A sudden Horror seizes all my Limbs :
一个 突然 恐怖 逮捕 全部 我的 四肢 :

一阵突如其来的恐惧攫住了我的四肢：

[aɪ]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [beɪs] [diːd] — —
I tremble at the Thought of this base Deed — —
我 颤抖 在 这 想法 的 这 根据 契据 — —

想到这种卑劣的行径，我就不寒而栗——

[[pul] [aʊt][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][drɒps][ə; eɪ]['letə(r)] , [wɪtʃ] [ɑːr'mɑːndoʊ] [teɪks] [ʌp] .
[Pulls out his Handkerchief and drops a Letter , which Armando takes up .
[拉 出去 他的 手帕 和 滴 一个 信 , 哪个 阿曼多 需要 向上 .

[他掏出手帕，掉落一封信，阿曼多捡了起来。

[hɑː] — — [tɪəz] - [fɔː(r); fə(r)] [beɪð] [maɪ] ['gɪlti] [aɪz] — —
Ha — — Tears uncall'd for bathe my guilty Eyes — —
哈 — — 眼泪 - 为了 洗澡 我的 有罪的 眼睛 — —

哈——无谓的泪水洗净了我愧疚的双眼——

[gɒdz] !
Gods !
神 !

诸神！

['aɪðə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [wɪð'stænd]
either give me Virtue to withstand
任何一个 给 我 美德 到 经受

要么赐予我抵御邪恶的美德。

[ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [lʌv] , [ɔ:(r)] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:]

This	impious	Love	,	or	Courage	to	pursue	it
这	不敬	爱	,	或者	勇气	到	追求	它

这种不敬的爱，或者说是追求它的勇气

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔ:s] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪm][bʌt; bət][hɑ:f][ə; eɪ] ['vɪlən] .

Without	Remorse	;	for	I'm	but	half	a	Villain	.
没有	悔恨	;	为了	我是	但	一半	一个	恶棍	.

无怨无悔；因为我不过是个半个恶人。

[['eksiʌnt] - , ['plæsənt] .

[	Exeunt	Bassino	,	Placent	.
[	退场	-	,	胎盘	.

[巴斯诺和普拉森特退场。

[ɑ:m] . ['əupənz][ðə; ði] ['letə(r)] .

Arm	.	opens	the	Letter	.
手臂	.	打开	这	信	.

手臂打开了信。

[ə; eɪ] ['letə(r)] !

A	Letter	!
一个	信	!

一封信!

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɔ:'ri:ljə] !

and	to	Aurelia	!
和	到	奥雷利亚	!

敬奥雷莉亚!

[naʊ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [prɒmpts] [ˌem 'i:][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] — — [wʌts] [hɪə(r)] ?

now	Curiosity	prompts	me	to	know	the	Subject	—	—	What's	here	?
现在	好奇心	提示	我	到	知道	这	主题	—	—	是什么	这里	?

现在，好奇心驱使我去了解主题——这里有什么?

[ri:dz] .

Reads	.
阅读	.

阅读。

[ai][hæv; həv] - [ɑ:r'mɑ:ndoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [prɪ'tens]

I	have	dispatch'd	Armando	to	the	Court	of	Savoy	,	and	found	Pretence
我	有	-	阿曼多	到	这	法庭	的	萨沃伊	,	和	成立	虚伪

[tu:; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] — —

to	stay	behind	—	—
到	停留	在后面	—	—

我已派阿曼多前往萨伏伊宫廷，并安排普雷滕斯留守——

[fɔ:ls] ['tretʃərəs] [mæn] !

False	treacherous	Man	!
错误的	奸诈	男人	!

虚伪奸诈之人!

[ðɪs] [naɪt] [ai] [gɪv] [ə; eɪ][mɑ:sk][æt; ət][maɪ] ['lɒdʒɪŋz] , [wɪtʃ] , [ai][həʊp] , [wɪl] [daɪ'vɜ:t][ə'lɒnzoʊ] ,

This	Night	I	give	a	Mask	at	my	Lodgings	,	which	,	I	hope	,	will	divert	Alonzo	,
这	夜晚	我	给	一个	面具	在	我的	住宿	,	哪个	,	我	希望	,	将要	转移	阿隆佐	,

今晚我在住处举行了一场面具舞会，希望这能让阿隆佐分心。

[tɪl] [ðə; ði] [priːst] [hæz; həz][dʒɔɪnd]['aʊə(r)][hændz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)]
till the Priest has joined our Hands ; and while all the Company are
直到 这 牧师 有 加入 我们的 手 ; 和 尽管 全部 这 公司 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [mɜːθ] ,
engaged in Mirth ,
已订婚的 在 欢笑 ,

直到牧师与我们握手；当所有人都沉浸在欢乐之中时，

[aɪl] [stiːl] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'vaɪn] [ɔː'riːljə] .
I'll steal to the dear Arms of my divine Aurelia .
患病的 偷 到 这 亲爱的 武器 的 我的 神圣的 奥雷利亚 .

我要偷偷溜进我神圣的奥蕾莉亚的怀抱。

[əʊ] ! ['vɪlən] , ['vɪlən] !
Oh ! Villain , Villain !
哦 ! 恶棍 , 恶棍 !

哦！恶棍，恶棍！

['mɒnstrəs] ['vɪlən] !
Monstrous Villain !
滔天 恶棍 !

可怕的恶棍！

[əʊ] ! [pɔː(r); pʊə(r)] [plə'sɛnʃə] !
Oh ! poor Placentia !
哦 ! 贫穷的 胎盘 !

哦！可怜的普拉森西亚！

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [prɪ'vent]
But I will prevent
但 我 将要 防止

但我会阻止

[hɪz; ɪz]['pɒləsi] , [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['meʒəz] .
His Policy , and break his wicked Measures .
他的 政策 , 和 休息 他的 邪恶 措施 .

反对他的政策，并打破他的邪恶措施。

[['eksɪt][ɑːr'mɑːndoʊ] .
[Exit Armando .
[出口 阿曼多 .

[阿曼多下车。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] .
SCENE II .
场景 二 .

第二幕。

- ['lɒdʒɪŋz] .
Pizalto's Lodgings .
- 住宿 .

皮萨尔托旅馆。

['entə(r)] - ['səʊləs] .
Enter Pizalto solus .
进入 - 索鲁斯 .

输入 Pizalto solus。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[waɪ] , [wɒt] [meɪks] [ðɪs] [jʌŋ] [dʒeɪd] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] ?
Why , what makes this young Jade stay so long ?
为什么，什么 制作 这 年轻的 玉 停留 所以 长的 ?

为什么，是什么让这位年轻的玉女停留这么久?

['eɪ'dɑːd] , [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [bɪ'fɔː(r)][hænd] — — [hɑː] — — [mɪ'θɪŋks] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ]
Adod , this is to pay before hand — — Ha — — methinks I hear a Laughing
阿多德 , 这 是 到 支付 前 手 — — 哈 — — 我觉得 我 听到 一个 笑
[ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ɪn][maɪ] [waɪfs] [ə'pɑːtmənt] ;
and Giggling in my Wife's Apartment ;
和 咯咯笑 在 我的 妻子的 公寓 ;

阿多德，这是要预先付款的——哈——我好像听到我妻子公寓里传来笑声和咯咯声;

[ai][mʌst; məst] [nəʊ] [wens] [ðeə(r)] [mɜːθ] ['prəʊsiːdz] .
I must know whence their Mirth proceeds .
我 必须 知道 何处 他们的 欢笑 收益 .

我必须知道他们的快乐源自何处。

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[hɪrz] ['luːsi] ['kʌmɪŋ] — — ['hɑːrkiː] [juː; jʊ] , [preɪ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] ?
here's Lucy coming — — Harkee you , pray , why did you make me wait so long ?
这里是 露西 未来 — — 哈基 你 , 祈祷 , 为什么 做过 你 制作 我 等待 所以 长的 ?

露西来了——哈基，你啊，为什么让我等了这么久?

[neɪ] , [aɪm] [rɪ'zɒlvd] [juː; jʊ] [ʃænt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [naʊ] — — [[gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Nay , I'm resolved you shan't escape me now — — [Goes to the Door ,
不 , 我是 已解决 你 不会 逃脱 我 现在 — — [去 到 这 门 ,

不，我决心你休想逃脱我的魔爪——（走向门口）

[ænd; ənd] [pul] [ɪn][ˌluːdə'viːkoʊ][ɪn] ['luːsiz] [kloʊðz] , [huːz] [kə'məʊd] [fɔːls] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
and pulls in Ludovico in Lucy's Cloaths , whose Commode falls off in the Struggle ,
和 拉 在 卢多维科 在 露西的 衣服 , 谁 马桶 瀑布 离开 在 这 斗争 ,

然后把穿着露西衣服的卢多维科拉了进来，卢多维科的便盆在搏斗中掉了下来。

[ænd; ənd] [dis'kʌvə] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .]
and discovers his bald Head .]
和 发现 他的 秃 头 .]

然后发现自己秃了。

[əʊ] ! [ˌbenɪ'daɪsɪtɪ] !
Oh ! Benedicite !
哦 ! 贝内迪西特 !

哦！真好!

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][hɪə(r)] ?
What have we here ?
什么 有 我们 这里 ?

这是什么?

[ə; eɪ][mæn] - [ɪn][maɪ] [waɪfs] ['tʃeɪmbə(r)] !
A Man disguis'd in my Wife's Chamber !
一个 男人 - 在 我的 妻子的 商会 !

一个男扮女装的人闯入了我妻子的房间!

[ænd; ənd][ai] - !
and I unarm'd !
和 我 - !

我竟然没带武器!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[kɜːst] ['mɪnɪt] ! — — [spiːk] , [ðaʊ] ['wɪkɪd] ['prɒfɪt] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] , [wɒt] ['kæmɪst]
Curst Minute ! — — Speak , thou wicked Prophet , thou Son of Iniquity , what camest
诅咒 分钟 ! — — 说话 , 你 邪恶 先知 , 你 儿子 的 罪恶 , 什么 卡梅斯特
[ðaʊ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?
thou here for ?
你 这里 为了 ?

可恶的时刻！——说吧，你这邪恶的先知，你这罪恶之子，你来这里是为了什么?

[hɑː] — — [ðaʊ] [priːst] [ɒv; əv] ['beiəl] , [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] ?
Ha — — Thou Priest of Baal , to offer Sacrifices on the Altar of my Wife ?
哈 — — 你 牧师 的 巴力 , 到 提供 牺牲 在 这 坛 的 我的 妻子 ?

哈——你这巴力祭司，竟敢在我妻子的祭坛上献祭?

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[maɪ] [hed] !
my Head !
我的 头 !

我的头!

[maɪ] [hɔːnz] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl'redi] — — [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ]
my Horns weigh it down to the Ground already — — Within there , bring me my
我的 号角 称重 它 向下 到 这 地面 已经 — — 之内 那里 , 带来 我 我的
[sɔːd] [ænd; ənd] ['pistlz] .
Sword and Pistols .
剑 和 手枪 .

我的角已经把它压在地上了——进去，把我的剑和手枪拿来。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[ə; eɪ] [pɒks] [ɒn] [ɔːl] ['petɪkəʊts] — — [wɒt] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] [naʊ] ?
A Pox on all Petticoats — — What a Devil shall I say now ?
一个 天花 在 全部 衬裙 — — 什么 一个 魔鬼 将 我 说 现在 ?

诅咒所有衬裙——我现在该说些什么呢?

[əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒːd] !
Oh ! for a Sword !
哦 ! 为了 一个 剑 !

哦！真想要一把剑!

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] [ðæn; ðən] [maɪ] [tʌŋ] .
that would be of more Use to me now than my Tongue .
那 会 是 的 更多的 使用 到 我 现在 比 我的 舌头 .

现在对我来说，那比我的舌头更有用。

['entə(r)] ['leɪdi] - .
Enter Lady Pizalto .
进入 女士 - .

皮扎尔托夫人登场。

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[əʊ] ! [ðaʊ] ['wɪkɪd] [fə'leɪʃəs] ['wʊmən] !
Oh **!** **thou** **wicked** **fallacious** **Woman** **!**
哦 ! 你 邪恶 谬误的 女士 !

哦！你这邪恶诡诈的女人！

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[wɒt] [eɪlz] [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃʌki] ?
What **ails** **my** **dear** **Chucky** **?**
什么 疾病 我的 亲爱的 恰奇 ?

我亲爱的查基怎么了？

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] , ['dɪəri] ?
Why **dost** **thou** **call** **for** **Arms** **,** **Deary** **?**
为什么 朋友 你 称呼 为了 武器 , 亲爱的 ?

亲爱的，你为何号召拿起武器？

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [vaɪl] ['kriːpə(r)] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)] - [rʌnz] [ðaɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] — —
To **cut** **down** **that** **vile** **Creeper** **which** **over** **-** **runs** **thy** **Garden** **of** **Virtue** **—** **—**
到 切 向下 那 卑鄙的 苦力怕 哪个 超过 - 跑步 你的 花园 的 美德 — —

砍掉那侵占你美德花园的邪恶藤蔓——

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[[ə'saɪd] .]
[**aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[naʊ] ['ɪmpjədəns] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .
Now **Impudence** **assist** **me** **.**
现在 厚颜无耻 协助 我 .

现在，厚颜无耻，请帮帮我。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

['hevənz] !
Heavens **!**
天 !

天!

[wʌts] [hɪə(r)] ?
What's **here** **?**
是什么 这里 ?

这里有什么？

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪs'gaɪz] ?
A **Man** **in** **Disguise** **?**
一个 男人 在 伪装 ?

一个伪装的男人?

[ə; eɪ] [θiːf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] — — [reɪz] [ðə; ði] ['sɜːvənts] — — [əʊ] ! ['hev(ə)n] !
A **Thief** **it** **must** **be** **—** **—** **Raise** **the** **Servants** **—** **—** **Oh** **!** **Heaven** **!**
一个 贼 它 必须 是 — — 增加 这 仆人 — — 哦 ! 天堂 !

一定是盗贼——召集仆人——哦！天哪！

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)] [θrəʊt] [kʌt][ɪn]['aʊə(r)][bedz] — — — [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['luːsi]
we **might** **have** **had** **all** **our** **Throats** **cut** **in** **our** **Beds** **—** **—** **—** **Now** **for** **Lucy**
我们 可能 有 有 全部 我们的 喉咙 切 在 我们的 床 — — — 现在 为了 露西
,
,
,

我们可能都在床上被割喉了——现在轮到露西了，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] .
for **I** **am** **at** **a** **Loss** **to** **come** **off** **.**
为了 我 是 在 一个 损失 到 来 离开 .

因为我不知该如何脱身。

[[ə'saɪd] .
[**Aside** **.**
[旁边 .

【旁白】

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ai] ['wɒrənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['dʒent(ə)l][ɪn][bed] .
No **,** **no** **,** **I** **warrant** **,** **you** **know** **he** **is** **more** **gentle** **in** **Bed** **.**
不 , 不 , 我 保证 , 你 知道 他 是 更多的 温和的 在 床 .

不，不，我敢肯定，你知道他在床上更温柔。

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[[ə'saɪd] .]
[**aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[əʊ] ! [ðə; ði]['dev(ə)l] , [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] ?
Oh **!** **the** **Devil** **,** **what** **does** **she** **mean** **?**
哦 ! 这 魔鬼 , 什么 做 她 意思是 ?

哦！魔鬼，她是什么意思?

[deθ] , [hel] [ænd; ənd]['fjʊəriz] !
Death **,** **Hell** **and** **Furies** **!**
死亡 , 地狱 和 复仇女神 !

死亡、地狱和复仇女神!

[ɪf] [ai] [kʌm] [ɒf] [naʊ] , [kætʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [spɔːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌem 'iː] — —
if **I** **come** **off** **now** **,** **catch** **me** **at** **this** **Sport** **again** **,** **and** **hang** **me** **—** **—**
如果 我 来 离开 现在 , 抓住 我 在 这 运动 再次 , 和 悬挂 我 — —

如果我现在退出，就等着再让我参加这项运动，然后把我吊死——

['entə(r)] ['luːsi] .
Enter **Lucy** **.**
进入 露西 .

露西登场。

[el] . [pɪz] .
L **.** **Piz** **.**
L . 皮兹 .

L. Piz.

[əʊ] ! [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] .
Oh **!** **are** **you** **there** **.**
哦 ! 是 你 那里 .

哦！你在吗?

['mɪstrəs] ?
Mistress **?**
情妇 ?

情妇?

[haʊ] [keɪm] [ðɪs] [mæn][hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kloʊðz] ?
How **came** **this** **Man** **here** **in** **your** **Cloaths** **?**
如何 来了 这 男人 这里 在 你的 衣服 ?

这个人怎么会穿着你的衣服来到这里?

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

['dʒentlwʊmən] —
Gentlewoman **—**
淑女 —

淑女-

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[[ə'saɪd] .]
[**aside** **.** **]**
[旁边 .]

[旁白]

[haʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ʃiː; ʃi][ɑːsks][ðə; ði] ['kwestʃən] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] ?
How **confidently** **she** **asks** **the** **Question** **,** **poor** **Lady** **?**
如何 自信地 她 问 这 问题 , 贫穷的 女士 ?

可怜的女士，她问这个问题时是多么自信啊?

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
as **if** **she** **knew** **nothing** **of** **it** **!**
作为 如果 她 知道 没有什么 的 它 !

就好像她对此一无所知一样!

[naʊ] [mʌst; məst][aɪ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] — [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [nəʊ] , ['mædəm]
Now **must** **I** **bring** **her** **off** **—** **For** **Reasons** **you** **must** **not** **know** **,** **Madam**
现在 必须 我 带来 她 离开 — 为了 原因 你 必须 不是 知道 , 女士
.
:
.

现在我必须带她离开——至于原因，夫人，您一定不知道。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðaʊ] ['wɪkɪd] [peə(r)][ɒv; əv] ['beləʊz] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] !
Thou **wicked** **Pair** **of** **Bellows** **to** **blow** **the** **Fire** **of** **Iniquity** **!**
你 邪恶 一对 的 风箱 到 吹 这 火 的 罪恶 !

邪恶的双风箱，吹响罪恶之火!

[waɪ] , [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] ['veri] ['keɪsmənt] [θruː] - [wɪtʃ] [ðaɪ] ['mɪstrəs] [sʌks] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]
Why **,** **thou** **art** **the** **very** **Casement** **thro** **'** **which** **thy** **Mistress** **sucks** **the** **Air** **of**
为什么 , 你 艺术 这 非常 窗扇 喉咙 - 哪个 你的 情妇 真糟糕 这 空气 的
[əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] — [tel] [ˌem 'iː] ,
Abomination **—** **Tell** **me** **,**
厌恶 — 告诉 我 ,

你就是那扇窗户，你的女主人正是透过它吸入那令人作呕的空气——告诉我，

[aɪ] [seɪ] , [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] — — [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
I **say** **,** **how** **he** **came** **here** **,** **and** **for** **what** **—** **—** **and** **be** **sure** **it** **be**
我 说 , 如何 他 来了 这里 , 和 为了 什么 — — 和 是 当然 它 是
[ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [laɪ] ,
a **substantial** **Lie** **,**
一个 重大的 说谎 ,

我说，他是怎么来到这里，又是为了什么——而且可以肯定的是，这一定是弥天大谎。

[ɔː(r)] - [twɪl] [nɒt] [pɑːs] .
or **'** **twill** **not** **pass** **.**
或者 - 斜纹布 不是 经过 .

否则它将无法通过。

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[[ə'saɪd]] [ɔːl][maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmpjədəns] .
[**aside** **]** **All** **my** **Hopes** **are** **in** **her** **Impudence** **.**
[旁边] 全部 我的 希望 是 在 她 厚颜无耻 .

【旁白】我所有的希望都寄托在她的厚颜无耻上。

['luːsi] [tuː; tə] - .
Lucy **to** **Pizal** **.**
露西 到 - .

露西对皮扎尔说。

['hɑːrkiː] , [sɜː(r)] , [wʌn] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] — — [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] [tuː; tə] -
Harkee **,** **Sir** **,** **one** **Word** **with** **you** **—** **—** **Do** **you** **remember** **our** **Agreement** **To** **-**
哈基 , 先生 , 一 单词 和 你 — — 做 你 记住 我们的 协议 到 -
[naɪt] ?
night **?**
夜晚 ?

哈基先生，我只想跟您说一句话——您还记得我们今晚的约定吗?

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[waɪ] , [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Why , what of that ?
为什么 , 什么 的 那 ?

那又怎样?

[hɑː] — —
ha — —
哈 — —

哈 -

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ðen] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [aɪ] [ðæt] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] ; [aɪm] ['ɒnɪst] , [sɜː(r)] , [ðæts] [ɔːl] — —
Then imagine what I design'd that Gentleman for ; I'm honest , Sir , that's all — —
然后 想象 什么 我 设计的 那 绅士 为了 ; 我是 诚实的 , 先生 , 那就是 全部 — —

那么，你想象一下我设计那位先生的目的是什么；我实话实说，先生，仅此而已——

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[aɪm] ['ɒnɪst] , [sɜː(r)] , [ðæts] [ɔːl] — [['mɪmɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .]
I'm honest , Sir , that's all — [Mimicking her Tone .]
我是 诚实的 , 先生 , 那就是 全部 — [模仿 她 语气 .]

先生，我很诚实，仅此而已——（模仿她的语气。）

['ɒnɪst] !
Honest !
诚实的 !

诚实的!

[wɪð] [ə; eɪ][pɒks] — — [wɒt] !
with a Pox — — What !
和 一个 天花 — — 什么 !

得了天花——什么!

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] ['ɒnɪstli] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] —
and so you honestly provided a Companion for my Wife in my Absence —
和 所以 你 诚实地 假如 一个 伴侣 为了 我的 妻子 在 我的 缺席 —
[hɑː] — —
ha — —
哈 — —

所以，在我不在家的时候，你真的为我妻子提供了一个陪伴——哈——

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,
No , Sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[ai] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] — — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs]
I design'd him for your Companion in my Absence — — This is the Business
我 设计的 他 为了 你的 伴侣 在 我的 缺席 — — 这 是 这 商业
[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [fɔː(r); fə(r)] :
he was drest for :
他 曾是 睡衣 为了 :

我设计他是为了在你我不在的时候陪伴你——这就是他被设计来执行的任务:

['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [maɪ] ['leɪdi] ['ɒnɪst] , [ɔː(r)][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [aʊt] .
Therefore no more Words , but believe my Lady honest , or all shall out .
所以 不 更多的 字 , 但 相信 我的 女士 诚实的 , 或者 全部 将 出去 .

因此，无需多言，请相信我的夫人，否则一切都将暴露。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ðə; ði]['devə)l] !
the Devil !
这 魔鬼 !

魔鬼!

[ðɪs] [ʃænt] [pɑːs] , ['hʌsi] — — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['kʌkəʊld] , ['dʒɪltɪd] , ['bʌb(ə)ld] ,
this shan't pass , Hussy — — Do you think I'll be cuckolded , jilted , bubbled ,
这 不会 经过 , 荡妇 — — 做 你 思考 患病的 是 戴绿帽 , 被抛弃 , 冒泡 ,

这事不会就这么过去，小荡妇——你觉得我会被戴绿帽、被抛弃、被玩弄于股掌之间吗?

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['gæmb(ə)l] .
and let it pass for a Christmas Gambol .
和 让 它 经过 为了 一个 圣诞节 嬉戏 .

就当是圣诞节的一场小游戏吧。

['eɪ'dɑːd] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][bɒnd] [ə'gen] , [ɔː(r)] — — [ɔː(r)] — —
Adod , give me my Bond again , or — — or — —
阿多德 , 给 我 我的 纽带 再次 , 或者 — — 或者 — —

阿多德，把我的债券还给我，否则——否则——

[[həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] [keɪn] .
[Holds up his Cane .
[持有 向上 他的 甘蔗 .

[举起他的拐杖。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[nəʊ] — — [həʊld][ðeə(r)] , [sɜː(r)] : ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɔɪərz] [nɛə] ['riːfʌnd][ə; eɪ] [fiː] :
No — — hold there , Sir : Women and Lawyers ne'er refund a fee :
不 — — 抓住 那里 , 先生 : 女性 和 律师 从未 退款 一个 费用 :

不——等等，先生：女人和律师从来不退还费用:

[bʌt; bət] - [tɪz][jɔː(r); jə(r)][best] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [naʊ] , [aɪl] [nɒt] [teɪk] [bləʊz] .
But ' tis your best Way to be patient now , I'll not take Blows .
但 - 的 你的 最好的 方式 到 是 病人 现在 , 患病的 不是 拿 打击 .

但现在你最好的办法就是保持耐心，我不会挨打。

[el] . [pɪz] .
L . **Piz** .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[waɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['wɪspərɪŋ] ?
Why **all** **this** **Whispering** **?**
为什么 全部 这 耳语 ?

为什么都在窃窃私语?

[waɪ] ['meiənt] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ?
Why **mayn't** **I** **know** **the** **Business** **?**
为什么 可能不会 我 知道 这 商业 ?

为什么我不能了解业务?

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[ai][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [nəʊn] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɔːl'redi] :
I **am** **mistaken** **if** **you** **have** **not** **known** **too** **much** **Business** **already** **:**
我 是 错误 如果 你 有 不是 已知 也 很多 商业 已经 :

如果你对商业了解不多，那我就错了:

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪ'nʌf] [sɝːvd] — — [ai] [hæd; həd] [mɔː(r)] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd]
But **I** **am** **right** **enough** **serv'd** **—** **—** **I** **had** **more** **Ground** **before** **than** **I** **could**
但 我 是 正确的 足够的 已服务 — — 我 有 更多的 地面 前 比 我 可以
['mænɪdʒ] ;
manage **;**
管理 ;

但我所言非虚——我之前拥有的土地比我能管理的要多;

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪbərz] .
I **had** **no** **Need** **of** **my** **Neighbour's** **.**
我 有 不 需要 的 我的 邻居 .

我不需要邻居的帮助。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[raɪt] , [maɪ] [lɔːd] ; [graʊnd] [ðæt] [laɪz] ['fæləʊ] [wɪl] [briːd] [wiːdz] [ɪn] [taɪm] ; [bʌt; bət] - [ɪz] [klɪə(r)]
Right **,** **my** **Lord** **;** **Ground** **that** **lies** **fallow** **will** **breed** **Weeds** **in** **Time** **;** **but** **you's** **is** **clear**
正确的 , 我的 主 ; 地面 那 谎言 休耕 将要 品种 杂草 在 时间 ; 但 - 是 清除
[jet] .
yet **.**
然而 .

没错，大人；休耕的土地时间久了会长出杂草；但您的土地现在还很干净。

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

[dæm] [jɔː(r); jə(r)] [dʒest] ; [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'kaʊnt] , [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Damn **your** **Jests** **;** **I** **shall** **expect** **a** **better** **Account** **,** **do** **you** **hear** **?**
该死 你的 笑话 ; 我 将 预计 一个 更好的 帐户 , 做 你 听到 ?

别开玩笑了；我需要一个更合理的解释，听到了吗?

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

I'll	find	a	Servant	to	see	you	out	of	Doors	.
患病的	寻找	一个	仆人	到	看	你	出去	的	门	.

我会找个仆人送您出门。

[[tuː; tə][ˌluːdə'viːkoʊ] .

[	To	Ludovico	.
[	到	卢多维科	.

[致卢多维科。

[['eksiʌnt] - [ænd; ənd] ['leɪdi] .

[	Exeunt	Pizalto	and	Lady	.
[	退场	-	和	女士	.

[皮扎尔托和夫人下场。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[wel] , [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [lɪft] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ɒf]

Well	,	this	was	an	admirable	Lift	at	a	Pinch	—	She	has	brought	me	off
出色地	,	这	曾是	一个	令人钦佩的	举起	在	一个	捏	—	她	有	带来	我	离开

[naʊ] — —

now	—	—
现在	—	—

嗯，这真是一次令人钦佩的紧急救援——她现在已经把我救下来了——

[ænd; ənd] [ɪf] [ɛə] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [ə'gen] ,

And	if	e'er	they	catch	me	at	this	Music	again	,
和	如果	曾经	他们	抓住	我	在	这	音乐	再次	,

如果他们再在这种音乐场合抓到我，

[aɪl] [gɪv] - [ɪm] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪ'tæliən] ['sɪŋə(r)] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — — [nəʊ][mɔː(r)][in'triːg, 'in-]

I'll	give	'	em	Leave	to	make	an	Italian	Singer	of	me	—	—	No	more	Intrigues
患病的	给	-	呃	离开	到	制作	一个	意大利语	歌手	的	我	—	—	不	更多的	阴谋

[ɪn] [dɪs'gaɪz] — — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [naʊ] ,

in	Disguise	—	—	if	it	had	not	been	for	the	Waiting	-	Woman	now	,
在	伪装	—	—	如果	它	有	不是	到过	为了	这	等待	-	女士	现在	,

我会让他们把我打造成一个意大利歌手——不再伪装阴谋——如果不是因为现在这个侍女的话。

[ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf] .

I	might	have	been	hang'd	for	a	Thief	.
我	可能	有	到过	绞刑	为了	一个	贼	.

我差点因为偷窃罪而被绞死。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[wɒt] [ɔːl] [ə'mɔːt] , ['siːnjɔː] , [nəʊ] ['kʌrɪdʒ] [left] ?

What	all	amort	,	Signior	,	no	Courage	left	?
什么	全部	摊销	,	先生	,	不	勇气	左边	?

先生，所有的损失都到哪里去了，难道连勇气都剩不下了?

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[feɪθ] , [nɒt] [mʌtʃ] — — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['mænhʊd] [wɪð] [maɪ] ['brɪtʃɪz] — — [ðɪs]
Faith , not much — — I think I have lost my Manhood with my Breeches — — This
信仰 , 不是 很多 — — 我 思考 我 有 丢失的 我的 男子气概 和 我的 马裤 — — 这
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [suːt] [wɪð] [gɒdz] ,
Transformation may suit with Gods ,
转型 可能 套装 和 神 ,

信仰？不多——我觉得我的男子气概连同我的裤子一起失去了——这种转变或许正合神意。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] ['mɔːtəlz] [ɒv; əv] [maɪ]['hjuːmə(r)] — — [kʌm] , ['prɪðiː] , [gʊd] ['mɪstrəs] ['luːsi] ,
but not with Mortals of my Humour — — Come , prithee , good Mistress Lucy ,
但 不是 和 凡人 的 我的 幽默 — — 来 , 普里西 , 好的 情妇 露西 ,

但凡人与我这般性情截然不同——来吧，亲爱的露西小姐，求您了。

[help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
help me to my proper Shape again ; for tho ' I have a natural Inclination
帮助 我 到 我的 恰当的 形状 再次 ; 为了 虽然 - 我 有 一个 自然的 倾角
[tuː; tə] ['petɪkəʊts] ,
to Petticoats ,
到 衬裙 ,

请帮我恢复到合适的体态；虽然我天生喜欢穿衬裙，

[aɪ] [heɪt] - [ɪm] [ə'pɒn] [maɪ] [əʊn] [bæk] .
I hate ' em upon my own back .
我 恨 - 呃 之上 我的 自己的 后退 .

我恨透了他们。

[[ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪ'ðɪn] .
[A Flourish of Music Within .
[一个 繁荣 的 音乐 之内 .

【内心深处的音乐绽放。】

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[aɪ][hɪə(r)] [kaʊnt] - ['mjuːzɪk] : [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ][mɑːsk][tuː; tə] - [naɪt] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi]
I hear Count Bassino's Music : He gives a Mask To - night ; you are already
我 听到 数数 - 音乐 : 他 给予 一个 面具 到 - 夜晚 ; 你 是 已经
[drest] [fɔː(r); fə(r)][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ,
drest for Masquerade ,
睡衣 为了 化装舞会 ,

我听到了巴塞诺伯爵的音乐：他今晚会送你面具；你已经盛装打扮去参加化装舞会了。

[woʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɑːns] ?
won't you stay and take a Dance ?
惯于 你 停留 和 拿 一个 舞蹈 ?

你愿意留下来跳支舞吗?

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[iː'gæd] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪg] [wɪð] [ðiː] [ˌels'weə(r)] :
Egad , I'd rather dance a Jig with thee elsewhere :
哎呀 , ID 相当 舞蹈 一个 夹具 和 你 别处 :

哎呀，我宁愿在别的地方和你跳支吉格舞：

[feɪθ] [ðaʊət] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:l] — [ænd; ənd][hæst][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [wɪt] [tu:] — —
Faith thou'rt a pretty Girl — and hast a good deal of Wit too — —
信仰 你 一个 漂亮的 女孩 — 和 哈斯特 一个 好的 交易 的 有 也 — —

菲丝，你是个漂亮的姑娘——而且也很有智慧——

[bʌt; bət] [ðen] , [pɒks][ˌɒnt] , - ['ɒnɪst] , [ðaʊ] ['seɪəθ] , [ðaʊ] ['kænɒt] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [pɪl] ,
But then , Pox on't , thour't honest , thou sayeth , thou cannot swallow a Pill ,
但 然后 , 天花 不 , - 诚实的 , 你 赛斯 , 你 不能 吞 一个 丸 ,

但是，该死的，你很诚实，你说，你吞不下药丸，

[ɪk'sept] - [tɪz] ['gɪldɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['mætrɪməni] .
except ' tis gilded over with Matrimony .
除了 - 的 镀金 超过 和 婚姻 .

只不过它被婚姻镀上了一层金边。

['lu:si] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ænd; ənd] [ðæt] [tɜ:nz] [jɔ:(r); jə(r)] ['stʌmək] , [ai] ['wɒrənt] .
And that turns your Stomach , I warrant .
和 那 转弯 你的 胃 , 我 保证 .

我敢肯定，这会让你感到恶心。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[waɪ] , [eɪ] : [feɪθ] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [dæmd] [skwi:mɪʃ] [ɪn] [ði:z] ['mætəz] : [jet] , [i:'gæd] ,
Why , Ay : Faith my Stomach is damn'd squeemish in these matters : Yet , egad ,
为什么 , 哎 : 信仰 我的 胃 是 该死的 胆小的 在 这些 事情 : 然而 , 哎呀 ,

哎呀，我的天哪：说实话，我在这方面特别敏感：然而，天哪，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn] [wɪð] [hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [wɪt] [ænd; ənd] ['bju:ti] ,
if I could find one with half as much Money as thou hast Wit and Beauty ,
如果 我 可以 寻找 一 和 一半 作为 很多 钱 作为 你 哈斯特 有 和 美丽 ,

如果我能找到一个拥有你一半财富、一半智慧和一半美貌的人，

[aɪ'd] ['mæri] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['ɒnɪst] .
I'd marry , and live honest .
ID 结婚 , 和 居住 诚实的 .

我会结婚，并且诚实地生活。

['lu:si] .
Lucy .
露西 .

露西。

[ðæt] [ɪz] , [jʊd] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] — —
That is , you'd marry her Money — —
那 是 , 你会 结婚 她 钱 — —

也就是说，你会娶她，因为她有钱——

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tʃaɪld] :
One with the other , Child :
一 和 这 其他 , 孩子 :

彼此之间，孩子：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [lʌv] [ðaʊ] [nəʊ] — — [ðəʊ] - [feɪθ] [ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wel] [ɪ'nʌf]

There's	no	living	upon	Love	thou	knowest	—	—	Tho	'	Faith	I	could	live	well	enough
有	不	活的	之上	爱	你	最了解	—	—	虽然	-	信仰	我	可以	居住	出色地	足够的

[tuː] .

too	.
也	.

你知道，单凭爱是无法生活的——尽管凭信仰我也能过得很好。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[wel] , [sə'pəʊz] [ai][help][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][raʊnd] [sʌm] ; [jʊd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd]

Well	,	suppose	I	help	you	to	a	Lady	with	a	round	Sum	;	you'd	keep	your	Word
出色地	,	认为	我	帮助	你	到	一个	女士	和	一个	圆形的	和	;	你会	保持	你的	单词

,

,

,

假设我帮你给一位女士一大笔钱，你会信守承诺的。

[ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ?

and	marry	her	?
和	结婚	她	?

然后娶她?

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ai] [skɔːn] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .

I	am	a	Gentleman	,	I	scorn	to	break	my	Word	.
我	是	一个	绅士	,	我	轻蔑	到	休息	我的	单词	.

我是一位绅士，我鄙视违背诺言。

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[wel] , [sɜː(r)] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːsk] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'geɪdʒ][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [ɪf] [juː; jʊ]

Well	,	Sir	,	come	to	the	Mask	,	and	I'll	engage	you	a	Mistress	,	if	you
出色地	,	先生	,	来	到	这	面具	,	和	患病的	从事	你	一个	情妇	,	如果	你

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] - ['kjʊəriəs] .

are	not	over	-	curious	.
是	不是	超过	-	好奇的	.

先生，如果您不是过于好奇，就来面具酒吧吧，我会为您安排一位情妇。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] :

With	all	my	Heart	:
和	全部	我的	心	:

全心全意:

[aɪm] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wentʃ] - [treɪd] ;

I'm	now	resolv'd	to	leave	this	Wenching	-	Trade	;
我是	现在	已解决	到	离开	这	女佣	-	贸易	;

我现在决心离开这个卖淫行业;

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mænz] [seɪf] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hækni] [dʒeɪd] ;

For	no	man's	safe	upon	a	Hackney	Jade	;
为了	不	男人的	安全的	之上	一个	哈克尼	玉	;

在哈克尼玉河上，没有人是安全的;

['ti 'eɪtʃ] - [ə'leɪ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [peɪn] ,

Th	'	Allay	of	Danger	makes	the	Pleasure	Pain	,
钍	-	巷	的	危险	制作	这	乐趣	疼痛	,

危险的消逝使快乐变成痛苦，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [seɪm] .

A	Virtuous	Wife	will	always	be	same	.
一个	有德行的	妻子	将要	总是	是	相同的	.

贤良的妻子永远不会改变。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ækt] .

The	End	of	the	Fourth	Act	.
这	结尾	的	这	第四	行为	.

第四幕结束。

[ækt][viː] . [siːn] [ai] .

ACT	V	.	SCENE	I	.
行为	V	.	场景	我	.

第五幕 第一场

[ə; eɪ][mɑːsk][ɪn] - ['lɒdʒɪŋz] .

A	Mask	in	Bassino's	Lodgings	.
一个	面具	在	-	住宿	.

巴西诺旅馆里的面具。

- , [ə'lɒnzoʊ] , [ɑːr'mɑːndoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ; [plə'sɛnʃə] [ɪn]

Bassino	,	Alonzo	,	Armando	,	in	a	Disguise	;	Placentia	in
-	,	阿隆佐	,	阿曼多	,	在	一个	伪装	;	胎盘	在

巴西诺、阿朗佐、阿曼多，乔装打扮；胎盘在

[mænz] [kloʊðz] , ['siːnjɔː] - , ['leɪdi] - , ['luːsi] , & [siː] .

Man's	Cloaths	,	Signior	Pizalto	,	Lady	Pizalta	,	Lucy	,	&	c	.
男人的	衣服	,	先生	-	,	女士	-	,	露西	,	&	c	.

男士服装，皮萨尔托先生，皮萨尔塔夫人，露西，等等。

[æn; ən] ['entri] [ɒv; əv] [θriː] [men][ænd; ənd] [θriː] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['neɪʃnz] .

An	Entry	of	three	Men	and	three	Women	of	several	Nations	.
一个	入口	的	三	男人	和	三	女性	的	一些	国家	.

来自不同国家的3名男性和3名女性的参赛者。

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[ai][kænt][ɪ'mædʒɪn][weə(r)] [ai] [drɒpt] [maɪ] ['letə(r)] :

I	can't	imagine	where	I	dropt	my	Letter	:
我	不能	想象	在哪里	我	掉落	我的	信	:

我实在想不起来我的信掉到哪里去了:

[preɪ] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [weə(r)] [nʌn] [kæn; kən]['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Pray	Heaven	it	be	where	none	can	ever	find	it	.
祈祷	天堂	它	是	在哪里	没有任何	能	曾经	寻找	它	.

祈求上天让它永远无法找到。

[gɒdz] !

Gods	!
神	!

诸神!

[let] [ˌem 'iː][wʌns][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [kɔːl][ɒn][ˌem 'iː]

Let	me	once	enjoy	her	,	then	call	on	me
让	我	一次	享受	她	,	然后	称呼	在	我

让我好好享受她一次，然后再来召唤我。

[jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [pleɪgz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [miːt] - [ɪm] [ɔːl] .

Your	Store	of	Plagues	,	and	I	will	meet	'	em	all	.
你的	店铺	的	瘟疫	,	和	我	将要	见面	-	呃	全部	.

你的瘟疫宝库，我将一一面对。

['entə(r)][ˌluːdə'viːkoʊ] , ['sɪŋɪŋ] .

Enter	Ludovico	,	singing	.
进入	卢多维科	,	歌唱	.

卢多维科边唱边上。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

['mɪstrəs] ['luːsi] !

Mistress	Lucy	!
情妇	露西	!

露西小姐!

[aɪm] [kʌm] [ðaʊ] — — [ai][ɪk'spekt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðaɪ] [wɜːd] , [tʃaɪld] — — [ɪz][ðə; ði]['leɪdi][hɪə(r)] ?

I'm	come	thou	see'st	—	—	I	expect	thou	shalt	be	as	good	as	thy	Word	,	Child	—	—	is	the	Lady	here	?
我是	来	你	看到	—	—	我	预计	你	应	是	作为	好的	作为	你的	单词	,	孩子	—	—	是	这	女士	这里	?

我来了，你看——我希望你能信守诺言，孩子——夫人在这里吗?

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [fɔːθ] - ['kʌmɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ?

The	Lady	is	forth	-	coming	,	if	you	are	still	in	the	same	Mind	?
这	女士	是	前进	-	未来	,	如果	你	是	仍然	在	这	相同的	头脑	?

如果你的想法依然不变，那么这位女士就会现身。

[el] . [pɪz] .

L	.	Piz	.
L	.	皮兹	.

L. Piz.

[maɪ]['lʌvə(r)][hɪə(r)] !

My	Lover	here	!
我的	情人	这里	!

我的爱人在这里!

['hɑːrkiː] , ['luːsi] .

Harkee	,	Lucy	.
哈基	,	露西	.

哈基，露西。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['mædəm] , [ai][ˌeɪ 'em] ['keɪtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [naʊ] — — [wel] , [sɜː(r)] , [wɪl]
By and by , Madam , I am catering for myself now — — Well , Sir , will
经过 和 经过 ， 女士 ， 我 是 餐饮服务 为了 我 现在 — — 出色地 ， 先生 ， 将要
[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] [duː; də] ?
two thousand Pistoles do ?
二 千 手枪 做 ?

夫人，我以后就自己照顾自己了——先生，两千皮斯托尔够吗?

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[ai][mʌst; məst]['hjuːmə(r)][hɜː(r); hə(r)] — — [[ə'saɪd] .]
I must humour her — — [Aside .]
我 必须 幽默 她 — — [旁边 .]

我必须顺着她——（旁白）

[eɪ] [tʃaɪld] .
Ay Child .
哎 孩子 .

任何孩子。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[waɪ] [ðen] [ai] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən][prə'djuːs][ðə; ði] [ə'fɔːsed]
Why then I take you at your Word , Sir , and can produce the aforesaid
为什么 然后 我 拿 你 在 你的 单词 ， 先生 ， 和 能 生产 这 上述
[sʌm] — — [[tuː; tə][pɪz] .]
Sum — — [To Piz .]
和 — — [到 皮兹 .]

那么，我相信你的话，先生，我可以拿出上述款项——[致 Piz.]

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] , [maɪ] [lɔːd] .
With a little of your Assistance , My Lord .
和 一个 小的 的 你的 协助 ， 我的 主 .

主啊，若能得到您的一点帮助，我将不胜感激。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

([ə'saɪd] .)
(aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[hʌm] — — [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪf][ai][ˌeɪ 'em][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] — — [kætʃ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]
Hum — — A pretty Wife I am like to have — — Catch me there if you
哼 — — 一个 漂亮的 妻子 我 是 喜欢 到 有 — — 抓住 我 那里 如果 你
[kæn; kən] — —
can — —
能 — —

哼——我想要一个漂亮的妻子——如果你能找到我，就来吧——

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[hɑː] — —
Ha **—** **—**
哈 — —

哈 -

[haʊz] [ðæt] ?
How's **that** **?**
怎么样 那 ?

怎么样?

[lʌd] .
Lud **.**
路德 .

路德。

[haʊ] !
How **!**
如何 !

如何!

['mɪstrəs] ['luːsi] , [wɜːθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] ?
Mistress **Lucy** **,** **worth** **two** **thousand** **Pistoles** **?**
情妇 露西 , 值得 二 千 手枪 ?

露西小姐，值两千皮斯托尔?

['luːsi] .
Lucy **.**
露西 .

露西。

[eɪ] :
Ay **:**
哎 :

艾:

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [peɪ] - ['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] — [duː; də]
And **I** **have** **a** **very** **good** **Pay** **-** **master** **for** **one** **Half** **of** **it** **too** **—** **Do**
和 我 有 一个 非常 好的 支付 - 掌握 为了 一 一半 的 它 也 — 做
[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [hænd] ,
you **know** **this** **Hand** **,**
你 知道 这 手 ,

而且我还有一位非常好的付款人，可以支付其中一半——你认识这位老板吗?

[maɪ] [lɔːd] ?
my **Lord** **?**
我的 主 ?

我的主人?

[[tuː; tə] - .]
[**To** **Pizalto** **.** **]**
[到 - .]

[致皮萨尔托。]

([ʃəʊ] [ðə; ði][bɒnd] .)
(**Shews** **the** **Bond** **.** **)**
(展示 这 纽带 .)

（展现纽带。）

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

([ə'saɪd] .)
(aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[kən'faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [dʒilt] [snɪə(r)] .
Confound your jilting Sneer .
混杂 你的 抛弃 冷笑 .

别再嘲笑我了。

[lʌd] .
Lud .
路德 .

路德。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] — — [wɒt] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [maɪ] [lɔːd] ?
Ha , ha , ha — — What , a thousand Pistoles a Dish , my Lord ?
哈 , 哈 , 哈 — — 什么 , 一个 千 手枪 一个 盘子 , 我的 主 ?

哈哈哈哈——什么？一盘一千皮斯托尔，我的大人？

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [tʃeɪndʒ] ['ɒf(ə)n] , [hɑː] — — [hɑː] — —
I hope you don't change often , ha — — ha — —
我 希望 你 不 改变 经常 , 哈 — — 哈 — —

希望你不要经常变，哈哈哈哈

[pɪz] .
Piz .
皮兹 .

皮兹。

['hʌsi] , [aɪl] [biː; bi] - — — - [tɪz] [ɔːl] [fɔːls] , - [tɪz] ['kaʊntəfɪt] .
Hussy , I'll be reveng'd — — ' Tis all false , ' tis counterfeit .
荡妇 , 患病的 是 - — — - 的 全部 错误的 , - 的 伪造 .

贱人，我一定会报复——这一切都是假的，都是伪造的。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[hɑː] — [hɑː] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['kʌrənt] [kɔɪn] ,
Ha — ha — But it had been current Coin ,
哈 — 哈 — 但 它 有 到过 当前的 硬币 ,

哈哈——但那可是当时的硬币啊，

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [sʌfɘd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [stæmp] — — [ɪn] [maɪ] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
if I had suffer'd you to put your Stamp upon't — — in my Bed - chamber ,
如果 我 有 遭受 你 到 放 你的 邮票 在……之上 — — 在 我的 床 - 房间 ,
[maɪ] [lɔːd] — —
my Lord — —
我的 主 — —

如果我允许你在我的寝宫里盖上你的印章——大人——

[el] . [pɪz] .
L . Piz .
L . 皮兹 .

L. Piz.

[haʊ] , ['mɪstrəs] , [hæv; həv][juː; jʊ] - [maɪ] ['hʌzbənd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] ,

How	,	Mistress	,	have	you	trick'd	my	Husband	out	of	a	thousand	Pistoles	,
如何	,	情妇	,	有	你	-	我的	丈夫	出去	的	一个	千	手枪	,

夫人，您是如何骗走我丈夫一千支手枪的?

[ænd; ənd]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

and	never	told	me	of	it	?
和	绝不	讲述	我	的	它	?

却从未告诉我?

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

露西。

[neɪ] , ['mædəm] , [doʊnt] [fraʊn] — — [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] - [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

Nay	,	Madam	,	don't	frown	—	—	Remember	you	have	trick'd	him	out	of	something
不	,	女士	,	不	皱眉	—	—	记住	你	有	-	他	出去	的	某物

[tuː] ,

too	,
也	,

不，夫人，别皱眉——记住，你也骗了他一些东西。

[wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][təʊld][hɪm][ɒv; əv] — [doʊnt] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə][mɔː(r)] [dɪs'kʌvəri] .

which	I	never	told	him	of	—	Don't	urge	me	to	more	Discoveries	.
哪个	我	绝不	讲述	他	的	—	不	敦促	我	到	更多的	发现	.

我从未告诉过他这件事——不要催促我进行更多的探索。

[lʌd] .

Lud	.
路德	.

路德。

([ə'saɪd] .)

(	aside	.	)
(	旁边	.	)

(旁白。)

[səʊ] — — [hɪrz] [trɪk] [ə'pɒn] [trɪk] : [bʌt; bət] , [feɪθ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [trɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]

So	—	—	Here's	Trick	upon	Trick	:	But	,	Faith	,	you	shall	never	trick	me	out	of
所以	—	—	这里是	诡计	之上	诡计	:	但	,	信仰	,	你	将	绝不	诡计	我	出去	的

[maɪ] ['lɪbəti] .

my	Liberty	.
我的	自由	.

所以——诡计接踵而至：但是，费丝，你永远也无法骗走我的自由。

[aɪm][nɒt][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] ,

I'm	not	so	fond	of	a	Wife	to	marry	a	Chamber	-	maid	,
我是	不是	所以	喜爱	的	一个	妻子	到	结婚	一个	商会	-	女佣	,

我不太喜欢妻子娶一个女仆。

[ðəʊ] - [wɪð] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] : [ænd; ənd][səʊ] , [swiːt] ['mɪstrəs] ['æbɪgeɪl] , [jɔː(r); jə(r)]

tho	'	with	ten	Times	as	much	Money	:	And	so	,	sweet	Mistress	Abigail	,	your
虽然	-	和	十	《时代周刊》	作为	很多	钱	:	和	所以	,	甜的	情妇	阿比盖尔	,	你的

['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] .

humble	Servant	.
谦逊的	仆人	.

即使拥有十倍的财富：所以，亲爱的阿比盖尔小姐，您卑微的仆人。

[['eksɪt][ˌluːdə'viːkoʊ] .

[	Exit	Ludovico	.
[	出口	卢多维科	.

[卢多维科下车。

[el] . [pɪz] .
L . **Piz** .
L . 皮兹 .

L. Piz.

([ə'saɪd] .])
(aside .])
(旁边 .])

（旁白。）

[ðə; ði][dʒeɪd][hæz; həz][ˌem 'iː][ə'pɒn][ðə; ði] [hɪp] — [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['saɪlənt] .
The Jade has me upon the Hip — I must be silent .
这 玉 有 我 之上 这 时髦的 — 我 必须 是 沉默的 .

玉神让我心神不宁——我必须保持沉默。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bed] [əbʌsd] ,
She who has her Husband's Bed abus'd ,
她 WHO 有 她 丈夫的 床 受虐待 ,

她玷污了丈夫的床，

[kæn; kən] [nɛə] [ɪk'spekt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['betə(r)] [ʌsd] .
Can ne'er expect she should be better us'd .
能 从未 预计 她 应该 是 更好的 我们 .

永远不要指望她能得到更好的利用。

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

[hɑː] — — [wɒt] !
Ha — — What !
哈 — — 什么 !

哈——什么！

[maɪ]['lʌvə(r)] [gɒn] !
my Lover gone !
我的 情人 已消失 !

我的爱人走了！

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] : ['betə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən]['ɑːftə(r)] ;
With all my Heart : Better now than after ;
和 全部 我的 心 : 更好的 现在 比 后 ;

我全心全意：现在总比以后好；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《背信弃义的丈夫；(The Perjur'd Husband; or,)
第5/5页

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][maɪ] [əʊn] [hændz] ,
for **whilst** **I** **have** **my** **Fortune** **in** **my** **own** **Hands** **,**
为了 而 我 有 我的 财富 在 我的 自己的 手 ,

因为当我的财富掌握在自己手中时，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['meɪntənəns] , [ænd; ənd][get]
I **must** **have** **no** **Need** **to** **sue** **for** **a** **separate** **Maintenance** **,** **and** **get**
我 必须 有 不 需要 到 起诉 为了 一个 分离 维护 , 和 得到
['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['naɪðə(r)] .
nothing **for** **it** **neither** **.**
没有什么 为了 它 两者都不 .

我肯定不需要单独起诉要求支付赡养费，而且也得不到任何赔偿。

[ɑːm] . [tuː; tə][ˌnæm 'plɑː] .
Arm **.** **to** **Pla** **.**
手臂 . 到 普拉 .

武器。到 Pla。

[naʊ] , ['mædəm] , [gəʊ] : [meɪ] ['hev(ə)n] [biː; bi] [prə'pɪʃəs]
Now **,** **Madam** **,** **go** **:** **May** **Heaven** **be** **propitious**
现在 , 女士 , 去 : 可能 天堂 是 吉祥

夫人，请离去吧：愿上天保佑。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪnz] : [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - :
To **your** **Designs** **:** **I'll** **stay** **and** **watch** **Bassino** **:**
到 你的 设计 : 患病的 停留 和 手表 - :

致你的设计：我会留下来看巴西诺：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] , [wɪl] ['fɒləʊ] [wɪð] [ə'lɒnzoʊ] .
And **when** **he** **goes** **,** **will** **follow** **with** **Alonzo** **.**
和 什么时候 他 去 , 将要 跟随 和 阿隆佐 .

他走后，阿隆佐也会跟着走。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[maɪ] [sɪk] ['fænsi] [freɪmz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] ,
my **sick** **Fancy** **frames** **a** **thousand** **Forms** **,**
我的 生病的 想要 框架 一个 千 表格 ,

我病态的幻想构筑了千百种形式，

[wɪtʃ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪl] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .
Which **tell** **me** **that** **our** **Meeting** **will** **prove** **fatal** **.**
哪个 告诉 我 那 我们的 会议 将要 证明 致命的 .

这告诉我，我们的会面将是致命的。

[ænd; ənd] [wɔːn] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
And **warn** **me** **not** **to** **go** **,** **what** **shall** **I** **do** **?**
和 警告 我 不是 到 去 , 什么 将 我 做 ?

警告我不要去，我该怎么办?

[mʌst; məst][ai][beə(r)] ['kɑ:mli] [maɪ] - [lɒs] ?

Must	I	bear	calmly	my	Bassino's	Loss	?
必须	我	熊	平静地	我的	-	损失	?

我必须平静地承受失去巴西诺的痛苦吗?

[waɪ] [du:; də][ai]['tremb(ə)l] [ðʌs] ?

Why	do	I	tremble	thus	?
为什么	做	我	颤抖	因此	?

我为何如此颤抖?

[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] — — [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf]

Sure	it	can't	be	the	Fear	of	Death	—	—	No	,	for	if
当然	它	不能	是	这	害怕	的	死亡	—	—	不	,	为了	如果

当然不可能是对死亡的恐惧——不，因为如果

[ai][gəʊ][nɒt][ai][mʌst; məst] [lu:z] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [mɔ:(r)]

I	go	not	I	must	lose	him	,	and	that's	more
我	去	不是	我	必须	失去	他	,	和	那就是	更多的

我不去，我一定会失去他，这才是最重要的。

[ðæn; ðən] [deθ] [tu:; tə][ˌem 'i:] — — [ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ] , [ai][kæn; kən][bʌt; bət][fɔ:l] ,

Than	Death	to	me	—	—	and	if	I	go	,	I	can	but	fall	,
比	死亡	到	我	—	—	和	如果	我	去	,	我	能	但	落下	,

对我来说，死亡胜过一切——如果我去了，我只会坠落。

[ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][ɪz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [wəʊ] ,

And	Life	without	him	is	the	greater	Woe	,
和	生活	没有	他	是	这	更大的	悲哀	,

没有他的生活才是更大的悲哀。

['ðeəfɔ:(r)] [aɪl] [ɒn] , [aɪl] [ju:z][ðə; ði] [s'ɒftəst] [wɜ:dz]

Therefore	I'll	on	,	I'll	use	the	softest	Words
所以	患病的	在	,	患病的	使用	这	最柔软	字

因此，我会继续，我会用最温柔的话语。

[ðæt] [tʌŋ] [kæn; kən] [freɪm] [tu:; tə] [su:θ] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] ['pɪti] ,

That	Tongue	can	frame	to	sooth	her	into	Pity	,
那	舌头	能	框架	到	舒缓	她	进入	遗憾	,

那条舌头可以巧妙地安抚她，让她产生怜悯之心。

[ænd; ənd] [dɪ'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['mærɪdʒ] .

And	dissuade	her	from	this	impious	Marriage	.
和	劝阻	她	从	这	不敬	婚姻	.

劝阻她不要进行这桩不敬神的婚姻。

[ɪf] [ai] [sək'si:d] [ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pli:tli] ['hæpi] ,

If	I	succeed	I	am	compleatly	happy	,
如果	我	成功	我	是	完全	快乐的	,

如果我成功了，我会非常高兴。

[ɪf] [nɒt] , [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] [wɪð] [heɪt] ,

If	not	,	I'd	rather	die	than	live	with	Hate	,
如果	不是	,	ID	相当	死	比	居住	和	恨	,

否则，我宁愿死也不愿活在仇恨中。

[bʌt; bət][fɜ:st] , [kɜ:st] ['raɪv(ə)l] , [ðaʊ] [ʃælt] [ʃeə(r)] [maɪ] [feɪt] .

But	first	,	curst	Rival	,	thou	shalt	share	my	Fate	.
但	第一的	,	诅咒	竞争对手	,	你	应	分享	我的	命运	.

但是，可恶的对手，你首先要与我同归于尽。

[['eksɪt] [plə'sɛnʃə] .

[	Exit	Placentia	.
[	出口	胎盘	.

[退出胎盘。

[ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
A **Flourish** **of** **Musick** **.**
一个 繁荣 的 音乐 .

音乐的盛宴。

[beɪs] . -
Bass **.** **'**
低音 . -

贝斯。

[tɪz] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] — —
Tis **now** **the** **Time** **—** **—**
的 现在 这 时间 — —

现在正是时候——

[bʌt; bət] ['wɪðə(r)] [duː; də][ai][gəʊ] ?
but **whither** **do** **I** **go** **?**
但 往哪里去 做 我 去 ?

但我该往哪里去呢?

[ʃæl; ʃəl][ai][ə; eɪ][meɪd] , [ə; eɪ][waɪf] , [ə; eɪ] [frend] [bɪ'treɪ] ?
Shall **I** **a** **Maid** **,** **a** **Wife** **,** **a** **Friend** **betray** **?**
将 我 一个 女佣 , 一个 妻子 , 一个 朋友 背叛 ?

我该背叛女仆、妻子还是朋友?

[nəʊ]['mætə(r)] — —
No **matter** **—** **—**
不 事情 — —

不管 -

[ɔːl]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][veɪn] , [weə(r)] [lʌv] [beəz] [sweɪ] .
All **Arguments** **are** **vain** **,** **where** **Love** **bears** **Sway** **.**
全部 论点 是 徒劳 , 在哪里 爱 熊 摇摆 .

一切争论都是徒劳，因为爱才是主宰。

[['eksɪt] - .
[**Exit** **Bassino** **.**
[出口 - .

[离开 Bassino。

[ə; eɪ] [sɒŋ] .
A **SONG** **.**
一个 歌曲 .

一首歌。

[wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][reɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz] [grəʊ] [haɪ] ,
When **the** **Winds** **rage** **,** **and** **the** **Seas** **grow** **high** **,**
什么时候 这 风 愤怒 , 和 这 海域 生长 高的 ,

当狂风怒吼，巨浪滔天时，

[ðeɪ] [bɪd][mæn'kaɪnd][bɪ'weə(r)] ,
They **bid** **Mankind** **beware** **,**
他们 出价 人类 提防 ,

他们警告人类要当心，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [smuːð] [ænd; ənd][kɑːm][ðə; ði][skaɪ] ,
But **when** **they** **smooth** **and** **calm** **the** **Sky** **,**
但 什么时候 他们 光滑的 和 冷静的 这 天空 ,

但当它们抚平天空，使其平静下来时，

- [tɪz] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sneə(r)] .
' **Tis** **then** **they** **would** **ensnare** **.**
- 的 然后 他们 会 诱捕 .

那时他们就会设下陷阱。

[səʊ][ðə; ði] [braɪt] [taɪz] ['kaɪndnəs] [ʃəʊz] ,
So **the** **bright** **Thais** **Kindness** **shows** **,**
所以 这 明亮的 泰国人 仁慈 演出 ,

泰国人民的善良之光由此可见一斑。

[baɪ] ['fraʊnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] ,
By **frowning** **on** **her** **Lovers** **,**
经过 皱眉 在 她 恋人 ,

她皱着眉头看着她的情人们，

[fɔː(r); fə(r)]['ruːɪn]['əʊnli][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fləʊz] ,
For **Ruin** **only** **from** **her** **flows** **,**
为了 废墟 仅有的 从 她 流量 ,

只为毁灭，来自她的流淌，

[wen] [ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [dis'kʌvə] .
When **she** **her** **Charms** **discovers** **.**
什么时候 她 她 魅力 发现 .

当她发现自己的魅力时。

[pɪz] .
Piz **.**
皮兹 .

皮兹。

[kʌm] [naʊ] , ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
Come **now** **,** **Gentlemen** **and** **Ladies** **,** **be** **pleas'd** **to** **walk** **into** **the** **next** **Room** **,**
来 现在 , 先生们 和 女士们 , 是 高兴 到 走 进入 这 下一个 房间 ,

各位先生女士，请移步隔壁房间。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'leɪʃn] — [bʌt; bət] [wɛrz] [maɪ] [lɔːd] - ?
and **take** **a** **small** **Collation** **—** **But** **where's** **my** **Lord** **Bassino** **?**
和 拿 一个 小的 整理 — 但 在哪里? 我的 主 - ?

再来点小餐——但我的巴辛诺勋爵在哪里?

[kʌm] , ['dʒentlmən] , [hiːz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][juː 'es] .
Come **,** **Gentlemen** **,** **he's** **gone** **before** **us** **.**
来 , 先生们 , 他是 已消失 前 我们 .

先生们，请走吧，他已经先我们一步走了。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] .
Where **we** **will** **quickly** **follow** **.**
在哪里 我们 将要 迅速地 跟随 .

我们将紧随其后。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

(旁白。)

[ə'lɒnzoʊ] , [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] —
Alonzo **,** **a** **Word** **with** **you** **—**
阿隆佐 , 一个 单词 和 你 —

阿隆佐，跟你说句话——

[['eksɪt]['ɑːmniːz] .
[Exit Omnes .
[出口 所有人 .

[退出 Omnes。

[siːn] [ˌaɪ ˈaɪ] .
SCENE **II** **.**
场景 二 .

第二幕。

[ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [ɔː'riːliəz] [haʊs] .
A **Chamber** **in** **Aurelia's** **House** **.**
一个 商会 在 奥雷莉亚的 房子 .

奥蕾莉亚宅邸中的一间房间。

[tuː] [ɑːm] - [tʃeəz] .
Two **Arm** **-** **Chairs** **.**
二 手臂 - 椅子 .

两把扶手椅。

[ɔː'riːljə] ['səʊlə] .
Aurelia **sola** **.**
奥雷利亚 太阳 .

太阳神。

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[ai]['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [æt; ət][maɪ] - [steɪ] :
I **wonder** **much** **at** **my** **Bassino's** **Stay** **:**
我 想知道 很多 在 我的 - 停留 :

我对我在巴西诺的住宿感到非常好奇:

[əʊ] ! [lʌv] !
Oh **!** **Love** **!**
哦 ! 爱 !

哦！爱情！

[haʊ] ['swɪftli] [flai][ðaɪ] ['aʊəz] [ə'weɪ]
how **swiftly** **fly** **thy** **Hours** **away**
如何 迅速地 飞 你的 小时 离开

时光飞逝，转瞬即逝

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [blest] !
When **we** **are** **blest** **!**
什么时候 我们 是 祝福 !

当我们蒙福的时候！

[haʊ] ['tiːdiəs] [ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] ['mɪnɪts]
How **tedious** **are** **thy** **Minutes**
如何 乏味 是 你的 分钟

你的会议记录多么枯燥乏味啊！

[wen] ['kruːəl] ['æbsəns] [pɑːts] [tuː] ['lɒŋɪŋ] ['lʌvəz] !
When **cruel** **Absence** **parts** **two** **longing** **Lovers** **!**
什么时候 残忍的 缺席 部分 二 渴望 恋人 !

当残酷的分离拆散两个渴望爱情的恋人！

['entə(r)] [flɔ'rɛlə] .
Enter **Florella** **.**
进入 弗洛雷拉 .

弗洛雷拉登场。

[ɪz][maɪ] - [kʌm] ?
Is **my** **Bassino** **come** **?**
是 我的 - 来 ?

我的 Bassino 到了吗?

[spiːk] — —
speak — —
说话 — —

说话 -

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[nəʊ] , ['mædəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] : [hiː; hi] [sez] ,
No , **Madam** , **a** **young** **Stranger** **desires** **to** **speak** **with** **you** : **He** **says** ,
不 , 女士 , 一个 年轻的 陌生人 欲望 到 说话 和 你 : 他 说道 ,

不，夫人，一位年轻的陌生人想和您谈谈：他说，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [wɪl] [suːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
you **are** **not** **acquainted** **with** **his** **Name** , **but** **will** **soon** **with** **his** **Business** ,
你 是 不是 熟人 和 他的 姓名 , 但 将要 很快 和 他的 商业 ,

你现在还不认识他，但很快就会了解他的生意。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪmpɔːt] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [təʊld] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [jɔː'self]
which **is** **something** **of** **great** **Import** , **that** **can** **be** **told** **to** **none** **but** **yourself**
哪个 是 某物 的 伟大的 进口 , 那 能 是 讲述 到 没有任何 但 你自己
.
:
.

这是一件非常重要的事情，只能告诉自己。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː] !
A **Stranger** **Business** **with** **me** **!**
一个 陌生人 商业 和 我 !

跟我一起做件奇怪的事!

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nʌn]
I **know** **of** **none**
我 知道 的 没有任何

我不知道有这样的人。

[aɪ][hæv; həv] [wɪð] ['strendʒər] — ['hev(ə)n] !
I **have** **with** **Strangers** **—** **Heaven** **!**
我 有 和 陌生人 — 天堂 !

我与陌生人——天堂!

[wʌts] [ðɪs] ?
what's **this** **?**
是什么 这 ?

这是什么?

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θrɒbɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I **feel** **a** **sudden** **Throbbing** **in** **my** **Heart** ,
我 感觉 一个 突然 悸动 在 我的 心 ,

我突然感到心脏一阵剧烈跳动,

[æz; əz] [ɪf] - [twɒz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][sʌm; səm]['feɪt(ə)l] [njuːz] —
As **if** **'** **twas** **conscious** **of** **some** **fatal** **News** **—**
作为 如果 - 那是 有意识的 的 一些 致命的 消息 —

仿佛它意识到了某种致命的消息——

[[ə'saɪd] .
[Aside .
[旁边 .

【旁白】

['wʊmənɪʃ] [fɪəz] — — [əd'mɪt] [hɪm] — (['eksɪt] [flɔ'rɛlə])
Womanish Fears — — Admit him — (Exit Florella)
女人气 恐惧 — — 承认 他 — (出口 弗洛雷拉)

女人的恐惧——让他进来——（弗洛雷拉下）

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
it must be
它 必须 是

一定是

[wʌn][ɒv; əv] - [frendz] , [huːm] [hiː; hi] [in'trʌst]
One of Bassino's Friends , whom he intrusts
一 的 - 朋友们 , 谁 他 信托

巴西诺的一位朋友，他信任他

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [vaʊz] .
To be a Witness of our Marriage Vows .
到 是 一个 证人 的 我们的 婚姻 誓言 .

见证我们的结婚誓言。

['entə(r)] [plə'sɛnʃə] , [ɪn][mænz] [kloʊðz] .
Enter Placentia , in Man's Cloaths .
进入 胎盘 , 在 男人的 衣服 .

身着男装的普拉森西亚登场。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

['mædəm] , [aɪ][wɒz; wəz] [ðæt] [kaʊnt] -
Madam , I was inform'd that Count Bassino
女士 , 我 曾是 已通知 那 数数 -

夫人，我被告知巴西诺伯爵

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] — [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θɪŋz] -
Was to be here — and having Things t'impart
曾是 到 是 这里 — 和 拥有 事物 -

来到这里——并分享事物

[ðæt] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] [hɪm] , [aɪ] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [kʌm] — —
That much concern him , I made bold to come — —
那 很多 忧虑 他 , 我 制成 大胆的 到 来 — —

因为他如此关心我，所以我才大胆前来——

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[sɜː(r)] , [aɪ][ɪk'spekt][hɪm] [streɪt] — [ɪf] [jʊr; jər][hɪz; ɪz] [frend]
Sir , I expect him straight — if you're his Friend
先生 , 我 预计 他 直的 — 如果 你是 他的 朋友

先生，我希望他为人正直——如果您是他的朋友的话。

[aɪ] [wɪl] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][maɪn] — [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][sɪt] .
I will account you mine — Be pleas'd to sit .
我 将要 帐户 你 矿 — 是 高兴 到 坐 .

我会把你当成我的人——请坐。

[[bəuθ][sɪt] .
[Both sit .
[两个都 坐 .

两人都坐着。

[ˌnæm 'plɑ:] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[maɪ]['brʌðə(r)] , ['mædəm] , [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['hæpi]
My Brother , Madam , is extremely happy
我的 兄弟 , 女士 , 是 极其 快乐的

我哥哥，夫人，非常高兴

[ɪn] ['bi:ɪŋ] [baɪ][səʊ][feə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] — —
In being favour'd by so fair a Lady — —
在 存在 受青睐 经过 所以 公平的 一个 女士 — —

能得到如此美丽女士的青睐——

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

奥。

[jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [sɜ:(r)] ! [ɪz] [ðen] [maɪ] [lɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ?
Your Brother , Sir ! is then my Lord your brother ?
你的 兄弟 , 先生 ! 是 然后 我的 主 你的 兄弟 ?

先生，您的兄弟！那么，我的大人是您的兄弟吗?

[ˌnæm 'plɑ:] .
Pla .
普拉 .

普拉。

['mædəm] , [hi:; hi][ɪz] .
Madam , he is .
女士 , 他 是 .

夫人，他就是。

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

奥。

[ðen] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l][ju:; jʊ]['brʌðə(r)] [tu:] ;
Then I may call you Brother too ;
然后 我 可能 称呼 你 兄弟 也 ;

那么我也可以称你为兄弟了;

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['sɒləm] [vaʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [hæv; həv] [pæst]
For all the solemn Vows of Love have pass'd
为了 全部 这 庄严 誓言 的 爱 有 通过

所有庄严的爱情誓言都已过去

- [twɪkst][hɪm][ænd; ənd][ˌem 'i:] — [ænd; ənd]['blɪsf(ə)l]['haɪmən][weɪts]
' Twixt him and me — And blissful Hymen waits
- 中间 他 和 我 — 和 幸福的 处女膜 等待

在我们之间——幸福的婚姻之门正等待着我们

[wɪð] ['laɪtɪd] [tɔ:tʃ] [tu:; tə][taɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [nɒt] ,
With lighted Torch to tie the sacred Knot ,
和 照明 火炬 到 领带 这 神圣 结 ,

手持点燃的火炬，系上神圣的结，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] ['aʊə(r)] — —
Which shall be done this Hour — —
哪个 将 是 完毕 这 小时 — —

此事须于此时完成——

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[ðɪs] ['aʊə(r)] ! [seɪ] [juː; jʊ] ?
This Hour ! say you ?
这 小时 ! 说 你 ?

你觉得"这小时"怎么样?

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

['mædəm] , [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] :
Madam , have a Care :
女士 , 有 一个 关心 :

女士，请多关照:

[juː; jʊ] [tred] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɛə] [juː; jʊ] [nəʊ]
You tread inchanted Ground , and e'er you know
你 踏 被施了魔法 地面 , 和 曾经 你 知道

你踏入了被施了魔法的土地，而且你永远都知道

[wɒt] [pɑːθ][juː; jʊ] [teɪk] , [jʊr; jər] ['hʌrid] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
What Path you take , you're hurried to Destruction .
什么 小路 你 拿 , 你是 慌忙 到 破坏 .

你选择哪条路，都将迅速走向毁灭。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[weə(r)] [laɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ?
Where lies the Danger ?
在哪里 谎言 这 危险 ?

危险在哪里?

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[əʊ] ! - [tɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [teɪl] , [jet] [juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
Oh ! ' Tis a fatal Tale , yet you must hear it ;
哦 ! - 的 一个 致命的 故事 , 然而 你 必须 听到 它 ;

哦！这是一个致命的故事，但你必须听听;

['ðeəfɔː(r)] ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪd] ,
Therefore summon your Courage to your Aid ,
所以 召唤 你的 勇气 到 你的 援助 ,

因此，请鼓起勇气来帮助你!

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [waɪlst] [aɪ] [rɪ'leɪt]
For you will need it all , whilst I relate
为了 你 将要 需要 它 全部 , 而 我 涉及

因为你会需要这一切，而我则感同身受。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['stɔːri] — —
The fatal Story — —
这 致命的 故事 — —

致命的故事——

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [ai]['tremb(ə)l] !
how I tremble !
如何 我 颤抖 !

我好害怕!

[seɪ] , [ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Say , is he dead ?
说 , 是 他 死的 ?

他死了吗?

[hæz; həz]['eni] ['mɜːdərəs] ['vɪlən]
has any murderous Villain
有 任何 杀人犯 恶棍

是否有任何杀人恶棍

[kɪld] [maɪ] - ?
Kill'd my Bassino ?
被杀 我的 - ?

我的 Bassino 被杀了吗?

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[nəʊ] — [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪn] [helθ] : [bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [maɪnd]
No — he is well in Health : but his distemper'd Mind
不 — 他 是 出色地 在 健康 : 但 他的 - 头脑

不——他身体健康，只是心神不宁。

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
Is of a wild and feverish Disposition ,
是 的 一个 荒野 和 发烧 处置 ,

性情狂野而狂热，

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] , [wɒt] ['teɪstɪd] [wɪl] [ʌn'duː][hɪm] .
Longing to taste , what tasted will undo him .
渴望 到 品尝 , 什么 尝过 将要 撤销 他 .

他渴望品尝，但品尝到的东西将会毁灭他。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] : [preɪ] [spiːk] ['pleɪnə(r)] :
Your Speech is all a Riddle : Pray speak plainer :
你的 演讲 是 全部 一个 谜语 : 祈祷 说话 更朴素 :

你的言辞全是谜语：请说得更清楚些：

[bʌt; bət] [jet] , [ɛə] [juː; jʊ] [prə'siːd] , [ɪf] [kaʊnt] - [laɪvz; lɪvz] ,
But yet , e'er you proceed , if Count Bassino lives ,
但 然而 , 曾经 你 继续 , 如果 数数 - 生活 ,

但是，无论你如何继续，如果巴西诺伯爵还活着的话，

[ai][keə(r)][nɒt] [wɒt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] , [sɪns] [hiːz] [maɪn] .
I care not what must follow , since he's mine .
我 关心 不是 什么 必须 跟随 , 自从 他是 矿 .

我不在乎接下来会发生什么，因为他是我的。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[nəʊ] , [hiːz] [nɒt] [jɔːz] — [nɔː(r)]['evə(r)][mʌst; məst] .
No , he's not yours — Nor ever must .
不 , 他是 不是 你的 — 也不 曾经 必须 .

不，他不是你的——也永远不应该是。

[ɔːr] . -
Aur . '
奥 . -

奥。'

[tɪz] [fɔːls] — — [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][paʊər][ɒn] [ɜːθ]
Tis false — — There's not a Pow'r on Earth
的 错误的 — — 有 不是 一个 力量 在 地球

这是假的——地球上根本没有力量。

[kæn; kən][pɑːt][juː 'es] :
can part us :
能 部分 我们 :

可以让我们分离：

[pə'hæps] ,
Perhaps ,
也许 ,

也许，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [blʌd] [tuː] [beɪs] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [jɔːz] — —
You think my Blood too base to mix with yours — —
你 思考 我的 血 也 根据 到 混合 和 你的 — —

你觉得我的血统太低贱，配不上你的血统——

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪn] [lʌv]
But , Sir , your Brother loves me , and in Love
但 , 先生 , 你的 兄弟 爱 我 , 和 在 爱

但是，先生，您的兄弟爱我，而且是深爱着我。

[ɔːl] [ræŋks] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] — —
All Ranks are equal — —
全部 排名 是 平等的 — —

所有等级都是平等的——

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[nəʊ] — — [ai] [wɪʃ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] :
No — — I wish that were all :
不 — — 我 希望 那 是 全部 :

不——我希望事情就到此为止：

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['ɒbstək(ə)l] — — [hiː; hi] — [ɪz] — ['mærid] —
But **there's** **a** **greater** **Obstacle** **—** **—** **He** **—** **is** **—** **married** **—**
但 有 一个 更大的 障碍 — — 他 — 是 — 已婚 —

但还有一个更大的障碍——他——已婚——

[əʊ] ! [gɒdz] !
Oh **!** **Gods** **!**
哦 ! 神 !

我的天哪!

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['mærid] !
unfortunately **married** **!**
很遗憾 已婚 !

可惜结婚了!

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

['mærid] !
Married **!**
已婚 !

已婚!

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[jes] , — — ['mærid] — — [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] ,
Yes **,** **—** **—** **Married** **—** **—** **to** **my** **Sister** **,**
是的 , — — 已婚 — — 到 我的 姐姐 ,

是的，——已婚——娶了我的姐姐。

[tuː; tə][maɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] , ['sɪstə(r)] .
To **my** **unfortunate** **,** **abandon'd** **Sister** **.**
到 我的 不幸 , 被遗弃的 姐姐 .

致我那不幸被遗弃的妹妹。

[əʊ] ! [duː; də][nɒt][juː; jʊ][kən'spaɪə(r)] - [hɜː(r); hə(r)][kwaɪt] ;
Oh **!** **do** **not** **you** **conspire** **t'undo** **her** **quite** **;**
哦 ! 做 不是 你 合谋 - 她 相当 ;

哦！你们千万不要密谋陷害她;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , [ʃiːz] [fɔːls] - [waɪf] .
It **is** **enough** **,** **she's** **false** **Bassino's** **Wife** **.**
它 是 足够的 , 她是 错误的 - 妻子 .

这就够了，她是假的巴西诺的妻子。

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[gɒdz] !
Gods **!**
神 !

诸神!

['mærid] !
Married **!**
已婚 !

已婚!

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] !

And	is	it	possible	!
和	是	它	可能的	!

这真的可能吗!

[əʊ] ! ['feɪθləs] [men] !

Oh	!	faithless	Men	!
哦	!	不忠	男人	!

哦！背信弃义的男人们!

[əʊ] ! [truːθ] !

Oh	!	Truth	!
哦	!	真相	!

哦！真相!

[əʊ] ! ['dʒʌstɪs] !

Oh	!	Justice	!
哦	!	正义	!

哦！正义!

['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fled] ?

Whither	are	you	fled	?
往哪里去	是	你	逃亡	?

你们逃往何处?

[naʊ] [ɔːl][maɪ] [fɪəz] [ænd; ənd] ['hɔrə] [ɑː(r); ə(r)] .

Now	all	my	Fears	and	Horrors	are	explain'd	.
现在	全部	我的	恐惧	和	恐怖	是	解释	.

现在我所有的恐惧和惊悚都得到了解释。

[ˌnæm 'plɑː] .

Pla	.
普拉	.

普拉。

[aɪm][glæd][ai] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [taɪm] , [tuː; tə]['hɪndə(r)]

I'm	glad	I	reach'd	this	Place	in	Time	,	to	hinder
我是	高兴的	我	已达到	这	地方	在	时间	,	到	阻碍

我很高兴我来到了这个时空，以阻止.....

[ðəʊz] [il] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ,

Those	Ills	that	must	have	waited	on	your	Marriage	,
那些	疾病	那	必须	有	等待	在	你的	婚姻	,

那些伴随你们婚姻而来的疾病，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,

Now	it	is	in	your	Power	,	both	to	be	happy	,
现在	它	是	在	你的	力量	,	两个都	到	是	快乐的	,

现在，幸福掌握在你手中，你既可以幸福，也可以不幸福。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [meɪk] [maɪ]['sɪstə(r)][səʊ] .

And	,	in	some	Measure	,	make	my	Sister	so	.
和	,	在	一些	措施	,	制作	我的	姐姐	所以	.

在某种程度上，让我的妹妹也如此。

[[bəuθ][raɪz] .

[	Both	rise	.
[	两个都	上升	.

两人都站了起来。

[ɔːr] .

Aur	.
奥	.

奥。

[ə; eɪ]['pærədɒks][ɪn]['neɪtʃə(r)] — — [bɪd] [ɔ:'ri:ljə]
A **Paradox** **in** **Nature** **—** **—** **Bid** **Aurelia**
一个 悖论 在 自然 — — 出价 奥雷利亚

自然界的悖论——比德·奥雷利亚

[bi:; bi] ['hæpi] , [wen] [ju:; jʊ][rɒb][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hev(ə)n] !
Be **happy** **,** **when** **you** **rob** **her** **of** **her** **Heaven** **!**
是 快乐的 , 什么时候 你 抢 她 的 她 天堂 !

当你夺走她的天堂时，你应该感到高兴!

[hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)] - !
Her **dear** **Bassino** **!**
她 亲爱的 - !

她亲爱的巴西诺!

[ɪn'di:d] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] ['hæpi] ,
Indeed **your** **Sister** **may** **be** **counted** **happy** **,**
的确 你的 姐姐 可能 是 计数 快乐的 ,

事实上，你的妹妹应该感到幸福。

[ɪf] [ʃi:z] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [hɑ:] — [waɪf] — [baɪ] ['hev(ə)n] !
If **she's** **his** **Wife** **—** **Ha** **—** **Wife** **—** **by** **Heaven** **!**
如果 她是 他的 妻子 — 哈 — 妻子 — 经过 天堂 !

如果她是他的妻子——哈——妻子——我的天哪!

- [tɪz] [fɔ:ls] —
' **tis** **false** **—**
- 的 错误的 —

这是假的——

[nəʊ] , [nəʊ] — [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [waɪf] [bʌt; bət][ˌem 'i:] — —
No **,** **no** **—** **He** **has** **no** **other** **Wife** **but** **me** **—** **—**
不 , 不 — 他 有 不 其他 妻子 但 我 — —

不，不——他除了我以外没有别的妻子——

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['mærid] , [ju:; jʊ][bɪ'laɪ][hɪm] ['beɪsli] — —
He **is** **not** **married** **,** **you** **bely** **him** **basely** **—** **—**
他 是 不是 已婚 , 你 贝利 他 卑鄙地 — —

他还没结婚，你这样卑鄙地诋毁他——

[hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi][səʊ] ['tretʃərəs] — —
He **cannot** **be** **so** **treacherous** **—** **—**
他 不能 是 所以 奸诈 — —

他不可能如此奸诈——

[ˌnæm 'plɑ:] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

['mædəm] , [ai][sweə(r)] , ['hwət'er] [ai] [sed] [ɪz] [tru:θ] —
Madam **,** **I** **swear** **,** **whate'er** **I** **said** **is** **Truth** **—**
女士 , 我 发誓 , 什么 我 说 是 真相 —

夫人，我发誓，我说的都是实话——

[du:; də][bʌt; bət][dɪ'fɜ:(r)] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
Do **but** **defer** **this** **Marriage** **for** **a** **Day** **,**
做 但 推迟 这 婚姻 为了 一个 天 ,

请将婚期推迟一天。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt][prə'dju:s] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:fs] ,
And **if** **I** **don't** **produce** **convincing** **Proofs** **,**
和 如果 我 不 生产 令人信服的 证明 ,

如果我无法提供令人信服的证据，

[meɪ] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪgz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [ɪn'vent]
May all the Plagues a Woman can invent
可能 全部 这 瘟疫 一个 女士 能 发明

愿女人能发明的所有瘟疫都降临

[fɔːl] [ɒn][maɪ] - [hed] — —
Fall on my perjur'd Head — —
落下 在 我的 - 头 — —

坠落于我这背信弃义的头颅——

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[dɪ'fɜː(r)]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] — [nəʊ] , [baɪ] ['hev(ə)n] [aɪ] [wɪl] [nɒt] .
Defer our Marriage — No , by Heaven I will not .
推迟 我们的 婚姻 — 不 , 经过 天堂 我 将要 不是 .

推迟我们的婚期——不，我发誓绝不！

[aɪ][kænt] [sə'spekt] [hɪm] — ['naɪðə(r)][duː; də][aɪ] [θɪŋk]
I can't suspect him — Neither do I think
我 不能 怀疑 他 — 两者都不 做 我 思考

我无法怀疑他——我也不这么认为。

[juː; jʊ] [dɜːst] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
You durst maintain this Story to his Face .
你 杜斯特 维持 这 故事 到 他的 脸 .

你敢当面跟他说这个故事。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

['mædəm] , [aɪ][deə(r)] ; [neɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] , [aɪl] [daɪ] ,
Madam , I dare ; nay , which is more , I'll die ,
女士 , 我 敢 ; 不 , 哪个 是 更多的 , 患病的 死 ,

夫人，我敢；不，更重要的是，我愿为此而死。

[ɔː(r)] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ] - ['sɪstərz] ['ɒnə(r)] — —
Or vindicate my injur'd Sister's Honour — —
或者 表白 我的 - 姐妹 荣誉 — —

或者，为我受伤的妹妹讨回公道——

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[bəʊld] ['ærəgəns] !
Bold Arrogance !
大胆的 傲慢 !

狂妄自大！

[əʊ] ! [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][hɪə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [ə'frʌnt] !
Oh ! That he were but here to answer the Affront !
哦 ! 那 他 是 但 这里 到 回答 这 冒犯 !

哦！但愿他能来这里回应这侮辱！

[pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɔŋd] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] :
Perhaps he may have wrong'd your Family :
也许 他 可能 有 错误 你的 家庭 :

或许他曾得罪过你的家人：

- [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːs] [hɪm]
Debauch'd your Sister ; for which you would force him
- 你的 姐姐 ; 为了 哪个 你 会 力量 他

你玷污了你的妹妹；为此你想强迫他

[tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ? — — [bʌt; bət] , [ai][mʌst; məst] [tel] [ðiː] , [bɔɪ] ,
To marry her ? — — But , I must tell thee , Boy ,
到 结婚 她 ? — — 但 , 我 必须 告诉 你 , 男生 ,

娶她？——但是，孩子，我必须告诉你，

[hiːz] [maɪn] [ɔːl'redi] : [nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [fə'seɪk] [ˌem 'iː]
He's mine already : nor would he forsake me
他是 矿 已经 : 也不 会 他 背叛 我

他已经是我的了，他也不会抛弃我。

[tuː; tə][həʊld] [kə'mɑːnd] ['or] [ɔːl][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
To hold Command o'er all the Universe .
到 抓住 命令 超过 全部 这 宇宙 .

掌控整个宇宙。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !
Oh ! Heaven !
哦 ! 天堂 !

哦！天堂！

[mʌst; məst][ai][beə(r)] [ðɪs] !
must I bear this !
必须 我 熊 这 !

我必须忍受这一切吗?

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[neɪ] , [ɪk'spekt][mɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
Nay , expect more , if he should find you here ,
不 , 预计 更多的 , 如果 他 应该 寻找 你 这里 ,

不，如果他在这里找到你，你还得做好心理准备。

- [tɪz] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['brʌðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
' Tis not your being Brother to his Mistress ,
- 的 不是 你的 存在 兄弟 到 他的 情妇 ,

这不是因为你是他情妇的兄弟，

[ðæt] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒʌst] [rɪ'vendʒ] .
That will secure you from his just Revenge .
那 将要 安全的 你 从 他的 只是 复仇 .

那样就能让你免受他应有的报复。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[rɪ'vendʒ] !
Revenge !
复仇 !

复仇！

[neɪ] , [ðen] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l] [dɪs'gaɪz] ,
Nay , then away with all Disguise ,
不 , 然后 离开 和 全部 伪装 ,

不，那就抛开一切伪装吧。

['pɪti] [bi:; bi] [gɒn] — — [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [ru:m] [fel] [reɪdʒ]
Pity be gone — — And in its Room fell Rage
遗憾 是 已消失 — — 和 在 它是 房间 跌倒 愤怒

怜悯消逝吧——而愤怒却降临在它的房间里。

[teɪk] [pleɪs] , [ðæt] [ai] [meɪ] [dæʃ] [ðæt] ['hɔ:ti] ['ɪnsələns]
Take place , that I may dash that haughty Insolence
拿 地方 , 那 我 可能 短跑 那 傲慢 傲慢

发生吧，让我能够粉碎那傲慢的无礼。

[ðæt] [dɛəz] [tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:] [ðʌs] — [nəʊ] , ['mædəm] ,
That dares to treat me thus — Know , Madam ,
那 敢于 到 对待 我 因此 — 知道 , 女士 ,

竟敢如此对待我——夫人，您知道吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [hɪz; ɪz] ['lɔ:fl] ['wedɪd] [waɪf] .
I am his Wife — his lawful wedded Wife .
我 是 他的 妻子 — 他的 合法的 已婚 妻子 .

我是他的妻子——他合法的妻子。

[wɪð] [ʃeɪp] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [traɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɜ:tʃu:] ,
With borrow'd Shape I came to try your Virtue ,
和 借来的 形状 我 来了 到 尝试 你的 美德 ,

我借用了你那副模样，前来试探你的美德。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [səʊ] [lait] [ðæt] [ðə; ði] [li:st] [pʌf]
Which I have found so light that the least Puff
哪个 我 有 成立 所以 光 那 这 至少 噗

我发现它非常轻盈，即使是最小的粉尘也能轻松吸气。

[ɒv; əv] ['wɒntən] [lʌv] [wɪl] [blɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] — — [els] [maɪ] ['vɪzɪt]
Of wanton Love will blast it — — Else my Visit
的 放肆 爱 将要 爆炸 它 — — 别的 我的 访问

放纵的爱会将其摧毁——否则我的拜访

[hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['welkəm] — [hɪə(r)] [wɪð] [sɒ:d] [ɪn] [hænd]
Had met a better Welcome — Here with Sword in Hand
有 遇见 一个 更好的 欢迎 — 这里 和 剑 在 手

曾受过更好的欢迎——手持利剑在此

[aɪl] [weɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
I'll wait his coming ,
患病的 等待 他的 未来 ,

我会等他来。

[[drɔ:z] .
[Draws .
[平局 .

[绘制。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] ['entəz] , [pɪəs] [ðaɪ] ['hɔ:ti] [brest] .
And as he enters , pierce thy haughty Breast .
和 作为 他 进入 , 刺穿 你的 傲慢 胸部 .

当他进来时，刺穿你傲慢的胸膛。

[ai] [nəʊ] [hi:; hi] [lʌvz] [ði:] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] - [tɪz] [breɪv]
I know he loves thee , and therefore ' tis brave
我 知道 他 爱 你 , 和 所以 - 的 勇敢的

我知道他爱你，所以他很勇敢。

[rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [siː] [ðaɪ] ['daɪɪŋ] [pæŋ] :

Revenge	**to**	**let**	**him**	**see**	**thy**	**dying**	**Pangs**	**:**
复仇	到	让	他	看	你的	垂死	疼痛	:

让他亲眼目睹你临终前的痛苦，以此复仇:

[ðaɪ] ['pɑːtɪŋ] [saɪz] [wɪl] [ræk] [hɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hel] .

Thy	**parting**	**Sighs**	**will**	**rack**	**him**	**worse**	**than**	**Hell**	**.**
你的	离别	叹息	将要	架子	他	更糟	比	地狱	.

你离别时的叹息将比地狱之苦更令他痛苦。

[ɔːr] .

Aur	**.**
奥	.

奥。

[hɪz; ɪz] [waɪf] !

His	**Wife**	**!**
他的	妻子	!

他的妻子!

[əʊ] ! ['ɪnsələns] !

Oh	**!**	**Insolence**	**!**
哦	!	傲慢	!

哦！真是无礼!

[ɪn] [veɪn] [juː; jʊ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [nɒt] [ˌem 'iː] :

In	**vain**	**you**	**waste**	**your**	**Breath**	**,**	**it**	**moves**	**not**	**me**	**:**
在	徒劳	你	浪费	你的	气息	,	它	移动	不是	我	:

你徒劳地浪费气息，对我毫无作用:

[səʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [hɪm] , [səʊ] [mʌtʃ] [aɪm] ,

So	**much**	**I**	**love**	**him**	**,**	**so**	**much**	**I'm**	**belov'd**	**,**
所以	很多	我	爱	他	,	所以	很多	我是	亲爱的	,

我如此爱他，我也如此被他深爱。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [frɒm; frəm] [jɒn] ['hev(ə)n] [dɪ'send] ,

That	**should**	**an**	**Angel**	**from**	**yon**	**Heaven**	**descend**	**,**
那	应该	一个	天使	从	远	天堂	下降	,

如果一位天使从天而降，

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [hiːz] - , [aɪ'd] [nɒt] ['kredɪt] [hɪm] ,

To	**tell**	**me**	**he's**	**marry'd**	**,**	**I'd**	**not**	**credit**	**him**	**,**
到	告诉	我	他是	-	,	ID	不是	信用	他	,

如果他说他已婚，我不会相信。

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] — [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'vendʒ] [maɪ] [deθ] :

Kill	**me**	**if**	**you**	**dare**	**—**	**He**	**will**	**revenge**	**my**	**Death**	**:**
杀	我	如果	你	敢	—	他	将要	复仇	我的	死亡	:

胆敢杀我者，我将为我报仇!

[ðæt] ['pliːzɪŋ] [θɔːt] [gɪvz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] :

That	**pleasing**	**Thought**	**gives**	**Courage**	**to**	**my**	**Soul**	**:**
那	令人愉悦	想法	给予	勇气	到	我的	灵魂	:

那令人愉悦的想法给予我灵魂勇气:

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [ɪn'diːd] !

To	**live**	**without**	**him**	**would**	**be**	**Death**	**indeed**	**!**
到	居住	没有	他	会	是	死亡	的确	!

没有他，活着就如同死亡!

[nəʊ] — [hiːl] [nɛə] [liːv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] ,

No	**—**	**he'll**	**ne'er**	**leave**	**me**	**for**	**a**	**common**	**Thing**	**,**
不	—	地狱	从未	离开	我	为了	一个	常见的	事物	,

不——他绝不会为了平凡的事离开我。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [aɪm][ʃʊə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] — —
For such I'm sure thou art — —
为了 这样的 我是 当然 你 艺术 — —

为此，我确信你就是这样的人——

[ˌnæm ˈplɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[ˈkɒmən] !
Common !
常见的 !

常见的!

[praʊd] [retʃ] — — [baɪ] [ˈhev(ə)n] [ðæt]
Proud Wretch — — by Heaven that
自豪的 可怜虫 — — 经过 天堂 那

骄傲的恶棍——以天之名

[wɜːd] [gɪvz] [wɪŋz]
Word gives Wings
单词 给予 翅膀

言语赋予翅膀

[tuː; tə][maɪ] [rɪˈvendʒ] — [vaɪl] [ˈkriːtʃə(r)] , [daɪ] —
To my Revenge — Vile Creature , die —
到 我的 复仇 — 卑鄙的 生物 , 死 —

为了我的复仇——卑鄙的生物，去死吧——

[[stæb][hɜː(r); hə(r)] .
[Stabs her .
[刺伤 她 .

[刺伤她。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[help] , — [ˈmɜːdə(r)] , [ˈmɜːdə(r)] — —
Help , — Murder , murder — —
帮助 , — 谋杀 , 谋杀 — —

救命! ——谋杀，谋杀——

[ˈentə(r)] - .
Enter Bassino .
进入 - .

巴西诺登场。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[hɑː] — [ðæt] [tuː; tə][ðaɪ] [hɑːt] — — [[kɪlz] [plæk] .]
Ha — That to thy Heart — — [Kills Plac .]
哈 — 那 到 你的 心 — — [杀戮 地点 .]

哈——那进入你的心——[杀死地方。]

-
Wer't
-

不是

[ðaʊ] [ə; eɪ]['demi] - [gɒd]
thou **a** **Demi** **-** **god**
你 一个 黛米 - 上帝

你是半神

[ænd; ənd] [dɜːst] [ə'tempt] [ðɪs] [ʃraɪn] , [ðʌs] [ðaʊ] [fɔːl] —
And **durst** **attempt** **this** **Shrine** **,** **thus** **should'st** **thou** **fall** **—**
和 杜斯特 试图 这 神社 , 因此 不应该 你 落下 —

胆敢尝试攀登这座神殿，你必将如此陨落——

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

(['fɔːlɪŋ] .)
(Falling .)
(坠落 .)

（坠落。）

[əʊ] ! - !
Oh ! Bassino !
哦 ! - !

哦！巴西诺！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] ! [həʊld] , [maɪ] [lɔːd] , [wɒt] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['ræʃnəs] [dʌn] ?
Oh ! hold , my Lord , what has your Rashness done ?
哦 ! 抓住 , 我的 主 , 什么 有 你的 鲁莽 完毕 ?

哦！等等，我的主啊，您的鲁莽行为都造成了什么后果？

[ai]['əʊnli][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] - — — [aɪl] [nɒt] [ʌp'breɪd]
I only should have dy'd — — I'll not upbraid
我 仅有的 应该 有 - — — 患病的 不是 吐

我本该死去——我不会责备。

[jɔː(r); jə(r)] ['tretʃəri] — [nəʊ] , - [tɪz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['hev(ə)n]
Your Treachery — No , ' tis the Hand of Heaven
你的 背信弃义 — 不 , - 的 这 手 的 天堂

你的背叛——不，那是天意。

[ðæt] [gaɪdz] [ðə; ði] [strəʊk] [ðæt] [teɪks] [maɪ] ['gɪlti] [laɪf] ,
That guides the Stroke that takes my guilty Life ,
那 指南 这 中风 那 需要 我的 有罪的 生活 ,

那指引着夺走我罪恶生命的致命一击，

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['feɪθləs] [tuː; tə][ə'lɒnzoʊ] .
For being faithless to Alonzo .
为了 存在 不忠 到 阿隆佐 .

因为背叛了阿隆佐。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[tɔːk] [nɒt][ɒv; əv] [deθ] , [maɪ][feə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [ɔːˈriːljə] ;
Talk not of Death , my fair , my dear Aurelia ;
讲话 不是 的 死亡 , 我的 公平的 , 我的 亲爱的 奥雷利亚 ;

不要谈论死亡，我美丽的，我亲爱的奥蕾莉亚；

[ðæt] [ˈveri] [saʊnd] [dʌz] [ˈhærəʊ] [ʌp][maɪ][səʊl] .
That very Sound does harrow up my Soul .
那 非常 声音 做 耙 向上 我的 灵魂 .

那声音令我心如刀绞。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [huːz] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [hænd]
But who art thou , whose sacrilegious Hand
但 WHO 艺术 你 , 谁 亵渎神明 手

但你是谁？你这亵渎神灵之手

[dɜːst] [tuː; tə] [prəˈfeɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] ?
Durst to profane the Temple of my Love ?
杜斯特 到 亵渎 这 寺庙 的 我的 爱 ?

你竟敢亵渎我爱的圣殿?

[ˌnæm ˈplɑː] .
Pla .
普拉 .

普拉。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [weɪf] — [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [weɪf] [plə'sɛnʃə] .
I am your Wife — Your loving Wife Placentia .
我 是 你的 妻子 — 你的 爱 妻子 胎盘 .

我是你的妻子——你深爱的妻子普拉森西亚。

[əʊ] ! [ˈpɑːd(ə)n] [ðɪs] [ræʃ] [diːd] ; [bleɪm] [ˈdʒeləs] [lʌv] —
Oh ! pardon this rash Deed ; blame jealous Love —
哦 ! 赦免 这 皮疹 契据 ; 责备 嫉妒的 爱 —

哦！请原谅我这鲁莽的举动；都怪嫉妒的爱情——

[ænd; ənd] [greɪs] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [kən'tentɪd] .
And grace me with a Sigh , that I may die contented .
和 优雅 我 和 一个 叹 , 那 我 可能 死 满足 .

请赐予我一声叹息，让我能够心满意足地离世。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[maɪ][weɪf] !
My Wife !
我的 妻子 !

我的妻子!

[ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ˌem ˈiː] !
and kill'd by me !
和 被杀 经过 我 !

然后被我杀死了!

[ˈʌndə(r)] [wɒt] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˈmɪzəriz] [aɪ][stænd] !
Under what Load of Miseries I stand !
在下面 什么 加载 的 苦难 我 站立 !

我背负着何等沉重的苦难!

[əʊ] ! [ˈhɒrə(r)] !
Oh ! Horror !
哦 ! 恐怖 !

哦！太可怕了!

['hɒrə(r)] !
Horror !
恐怖 !

恐怖!

[ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [gɪlt] !
Infinity of Guilt !
无穷大 的 有罪 !

无尽的罪恶!

[hɜ:l] [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['vendʒf(ə)l][bəʊlts] , [ɔ:l'maɪti] [p'aʊəz] ,
Hurl now your vengeful Bolts , Almighty Powers ,
投 现在 你的 复仇的 螺栓 , 全能者 权力 ,

全能的神明啊，现在就投掷你们复仇的雷霆吧!

[ɒn] [maɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [hed] !
On my devoted Head !
在 我的 奉献 头 !

以我忠诚的头颅为证!

[əʊ] ! [aɪ][hæv; həv] [rɔŋd] [ju:; jʊ][bəuθ] : [ju:; jʊ] ['beɪsli] :
Oh ! I have wrong'd you both : Deceiv'd you basely :
哦 ! 我 有 错误 你 两个都 : 受骗 你 卑鄙地 :

哦！我辜负了你们俩：卑鄙地欺骗了你们:

[ðʌs] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [let][ˌem 'i:][beg]['pɑ:d(ə)n] :
Thus prostrate on the Ground , let me beg Pardon :
因此 前列腺 在 这 地面 , 让 我 求 赦免 :

因此，我匍匐在地，恳求宽恕:

[[θrəʊz] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
[Throws himself on the Ground .
[投掷 他自己 在 这 地面 .

[他扑倒在地。

[aɪ][du:; də][nɒt][ɑ:sk][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
I do not ask it with Design to live .
我 做 不是 问 它 和 设计 到 居住 .

我并不要求设计能够生存。

[ɔ:r] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] ! [dɪə(r)] - [lɪv; laɪv] :
Oh ! dear Bassino live :
哦 ! 亲爱的 - 居住 :

哦！亲爱的 Bassino 现场直播:

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:z] ['ɪnəs(ə)nt] :
And try to save her , for she's innocent :
和 尝试 到 节省 她 , 为了 她是 清白的 :

尽力救她，因为她是无辜的:

[wi:; wi]['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fɔ:lt] — —
We only are in Fault — —
我们 仅有的 是 在 过错 — —

我们只是有过错——

[aɪ] - [maɪ] ['retʃɪd] [feɪt] [wɪð] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['læŋgwɪdʒ] ,
I urg'd my wretched Fate with impious Language ,
我 - 我的 可怜 命运 和 不敬 语言 ,

我用亵渎的语言恳求我悲惨的命运，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][beg] [fə'gɪvnəs] : ['dʒenərəs] ['leɪdi] ,
For **which** **I** **beg** **Forgiveness** **:** **Generous** **Lady** **,**
为了 哪个 我 求 饶恕 : 慷慨的 女士 ,

为此我恳求您的原谅：慷慨的女士，

[let] [nɒt][maɪ][səʊl] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [gɪlt] .
Let **not** **my** **Soul** **depart** **with** **Guilt** **opprest** **.**
让 不是 我的 灵魂 离开 和 有罪 压迫者 .

不要让我的灵魂带着罪恶感离开。

[ˌnæm 'plɑː] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[æz; əz][ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [səʊ] [meɪ] ['hev(ə)n] [ˌem 'iː] .
As **I** **forgive** **you** **,** **so** **may** **Heaven** **me** **.**
作为 我 原谅 你 , 所以 可能 天堂 我 .

我原谅你，愿上天也原谅我。

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[əʊ] ! [plə'sɛnʃə] !
Oh **!** **Placentia** **!**
哦 ! 胎盘 !

哦！胎盘！

[əʊ] ! [maɪ] [waɪf] !
Oh **!** **my** **Wife** **!**
哦 ! 我的 妻子 !

哦！我的妻子！

[ɔːr] .
Aur **.**
奥 .

奥。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪm] ['hæpi] — —
One **thing** **more** **,** **and** **I'm** **happy** **—** **—**
一 事物 更多的 , 和 我是 快乐的 — —

还有一件事，我就满意了——

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə'lɒnzoʊ][hɪə(r)] , [ðæt] [ai] [mait] [ɑːsk]
Were **but** **Alonzo** **here** **,** **that** **I** **might** **ask**
是 但 阿隆佐 这里 , 那 我 可能 问

如果这里只有阿隆佐，我或许会问

[fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fɔlshʊd] !
Forgiveness **for** **my** **Falshood** **!**
饶恕 为了 我的 虚假 !

请原谅我的虚伪！

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But **,** **alas** **!**
但 , 唉 !

但是，唉！

[maɪ] ['spɪrɪt] [feɪnt] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['frəʊz(ə)n] [veɪns] ,
My **Spirits** **faint** **within** **my** **frozen** **Veins** **,**
我的 烈酒 头晕的 之内 我的 冷冻 静脉 ,

我的灵魂在冰冷的血管中渐渐消逝，

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [siːm] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [saɪt] :

And	every	Thing	seems	double	to	my	Sight	:
和	每一个	事物	似乎	双倍的	到	我的	视线	:

在我眼中，万物似乎都翻了一番：

[əʊ] ! [haʊ] [aɪ] [dred] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] !

Oh	!	How	I	dread	the	uncertain	future	State	!
哦	!	如何	我	恐惧	这	不确定	未来	状态	!

哦！我多么害怕那充满不确定性的未来！

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[ʌn'hæpi] [meɪd] !

Unhappy	Maid	!
不开心	女佣	!

不快乐的女仆！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[maɪ][wʌns][dɪə(r)] [ɔː'riːljə] !

my	once	dear	Aurelia	!
我的	一次	亲爱的	奥雷利亚	!

我曾经亲爱的奥蕾莉亚！

[kɜːst] , [kɜːst] - !

Curst	,	Curst	Bassino	!
诅咒	,	诅咒	-	!

Curst，Curst Bassino！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[maɪ] [waɪf] !

my	Wife	!
我的	妻子	!

我的妻子！

[haʊ] [deə(r)]

How	dare
如何	敢

何敢

[aɪ][stænd][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['ɪndʒəd] ['wɪmɪn] !

I	stand	the	View	of	both	these	injured	Women	!
我	站立	这	看法	的	两个都	这些	受伤	女性	!

我完全赞同这两位受伤女性的观点！

[əʊ] ! ['hev(ə)n] !

Oh	!	Heaven	!
哦	!	天堂	!

哦！天堂！

[waɪ] [neɪm] [aɪ] ['hev(ə)n] !

Why	name	I	Heaven	!
为什么	姓名	我	天堂	!

为什么我叫天堂！

['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)]
Heaven **will** **not** **hear**
天堂 将要 不是 听到

天父不会听见

[ə; eɪ] [retʃ] [laɪk][ˌem 'i:] — — [nəʊ] , ['i:v(ə)n] [hel] ['wɒnts] ['tɔ:ment]
A **Wretch** **like** **me** **—** **—** **No** **,** **even** **Hell** **wants** **Torment**
一个 可怜虫 喜欢 我 — — 不 , 甚至 地狱 想要 折磨

像我这样的罪人——不，就连地狱也想要折磨

- [tu:; tə][maɪ] [gɪlt] — [əʊ] ! [maɪ] [plə'sɛnʃə] !
Proportion'd **to** **my** **Guilt** **—** **Oh** **!** **my** **Placentia** **!**
- 到 我的 有罪 — 哦 ! 我的 胎盘 !

与我的罪恶感成正比——哦！我的胎盘！

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[ˌnæm 'plɑ:] .
Pla **.**
普拉 .

普拉。

[əʊ] ! [maɪ][dɪə(r)] [lɔ:d] , [ai] ['kænɒt] [si:] [ju:; jʊ] [ðʌs] :
Oh **!** **my** **dear** **Lord** **,** **I** **cannot** **see** **you** **thus** **:**
哦 ! 我的 亲爱的 主 , 我 不能 看 你 因此 :

哦！我亲爱的主啊，我无法接受您这样的模样：

[lɪv; laɪv] , [lɪv; laɪv] , [maɪ] [lɔ:d] ; [bi:; bi] ['hæpi] [wen] [aɪm] [ded] .
Live **,** **live** **,** **my** **Lord** **;** **be** **happy** **when** **I'm** **dead** **.**
居住 , 居住 , 我的 主 ; 是 快乐的 什么时候 我是 死的 .

活下去吧，我的主；当我死去时，您就高兴吧。

[neɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] , [ai] [wɪð] [ɔ:'ri:ljə] [tu:]
Nay **,** **for** **your** **Sake** **,** **I** **with** **Aurelia** **too**
不 , 为了 你的 清酒 , 我 和 奥雷利亚 也

不，为了你，我和奥蕾莉亚也一样。

[meɪ] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] — —
May **live** **to** **make** **you** **happy** **—** **—**
可能 居住 到 制作 你 快乐的 — —

愿你活着让你快乐——

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[əʊ] ! [həʊld] !
Oh **!** **Hold** **!**
哦 ! 抓住 !

哦！等等！

[hi:p] [nɒt][mɔ:(r)] ['kɜ:sɪz] [ɒn][ˌem 'i:][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ;
Heap **not** **more** **Curses** **on** **me** **by** **your** **Kindness** **;**
堆 不是 更多的 诅咒 在 我 经过 你的 仁慈 ;

不要因你的仁慈而加诸于我身上的诅咒；

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
I **wish** **that** **she** **might** **live** **,** **but** **not** **for** **me** **.**
我 希望 那 她 可能 居住 , 但 不是 为了 我 .

我希望她能活下去，但不是为了我。

['əʊnli][tuː; tə][klɪə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gɪlti] [blʌd] — — [əʊ] ! [plə'sɛnʃə] !

Only	to	clear	me	from	her	guilty	Blood	—	—	Oh	!	Placentia	!
仅有的	到	清除	我	从	她	有罪的	血	—	—	哦	!	胎盘	!

只为洗清我身上的罪恶之血——哦！胎盘！

[ˌnæm 'plɑː] .

Pla	.
普拉	.

普拉。

[raɪz] , [maɪ] [lɔːd] , [raɪz] : [duː; də][nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [jɔː(r); jə(r)] [wəʊ] ,

Rise	,	my	Lord	,	rise	:	Do	not	indulge	your	Woe	,
上升	,	我的	主	,	上升	:	做	不是	放纵	你的	悲哀	,

起来吧，我的主，起来吧：不要沉溺于你的悲伤，

[jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [iːn] [deθ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] — —

Your	Sighs	atone	for	all	,	and	make	e'en	Death	a	pleasure	—	—
你的	叹息	赎罪	为了	全部	,	和	制作	e'en	死亡	一个	乐趣	—	—

你的叹息能赎清一切罪孽，甚至使死亡也成为一种享受——

[aɪ] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] — —

I	see	him	coming	,	he	will	soon	be	here	—	—
我	看	他	未来	,	他	将要	很快	是	这里	—	—

我看到他来了，他很快就到了——

[beɪs] .

Bass	.
低音	.

低音。

[nəʊ] , [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][raɪz] : [nɛə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] .

No	,	I	will	never	rise	:	ne'er	see	the	Day	.
不	,	我	将要	绝不	上升	:	从未	看	这	天	.

不，我永远不会复活：永远不会见到那一天。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [blʌʃ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [retʃ] .

The	Sun	would	blush	to	shine	on	such	an	impious	Wretch	.
这	太阳	会	脸红	到	闪耀	在	这样的	一个	不敬	可怜虫	.

太阳若照耀在这样一个亵渎神灵的恶棍身上，都会感到羞愧。

[hɪə(r)][let][ˌem 'iː][laɪ] , [ænd; ənd][teə(r); tɪə] [wɪð] [ðiːz] [kɜːst] [hændz]

Here	let	me	lie	,	and	tear	with	these	curst	Hands
这里	让	我	说谎	,	和	撕	和	这些	诅咒	手

让我躺在这里，用我这双该死的手撕裂一切。

[[tɪəz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] ['mænə(r)] .

[	Tears	the	Ground	in	a	distracted	Manner	.
[	眼泪	这	地面	在	一个	愣	方式	.

[心不在焉地撕开地面。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][haɪd][maɪ] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

A	Passage	thro	'	the	Earth	,	and	hide	my	Face	for	ever	.
一个	通道	喉咙	-	这	地球	,	和	隐藏	我的	脸	为了	曾经	.

穿越地球的通道，永远隐藏我的面容。

['æˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

([wɪ'ðɪn] .)

(	Within	.	)
(	之内	.	)

（之内。）

[weə(r)] [wɛrz] [ðɪs] ['vɪlən] ?
Where **where's** **this** **Villain** **?**
在哪里 在哪里? 这 恶棍 ?

这个反派在哪儿?

[wɛrz] - ?
Where's **Bassino** **?**
在哪里? - ?

巴西诺在哪儿?

[ɔːr] . - [tɪz][ə'lɒnzoʊz] [vɔɪs] .
Aur **.** **'** **Tis** **Alonzo's** **Voice** **.**
奥 . - 的 阿隆佐的 嗓音 .

哦。这是阿隆佐的声音。

[əʊ] ! [flai] , [maɪ] [lɔːd] , [flai][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒʌst] [rɪ'vendʒ] .
Oh **!** **fly** **,** **my** **Lord** **,** **fly** **from** **his** **just** **Revenge** **.**
哦 ! 飞 , 我的 主 , 飞 从 他的 只是 复仇 .

哦！我的主啊，快逃吧，逃离他公正的复仇。

['entə(r)][ə'lɒnzoʊ]['heɪstɪli] .
Enter **Alonzo** **hastily** **.**
进入 阿隆佐 草草 .

阿隆佐匆匆走进来。

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[flai] — —
Fly **—** **—**
飞 — —

飞 -

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][flai][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] ?
Where **shall** **I** **fly** **from** **Justice** **?**
在哪里 将 我 飞 从 正义 ?

我该逃往何处才能逃离正义?

[nəʊ] , ['hev(ə)n] [ɪz][kaɪnd]
No **,** **Heaven** **is** **kind**
不 , 天堂 是 种类

不，上天是仁慈的。

[ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm][tuː; tə][help][maɪ] ['dʒɜːni] ['fɔːwəd] .
In **sending** **him** **to** **help** **my** **Journey** **forward** **.**
在 发送 他 到 帮助 我的 旅行 向前 .

派他来帮助我继续前行。

['æˌlɑːn] .
Alon **.**
阿隆 .

独自一人。

[wɛrz] - ?
Where's **Bassino** **?**
在哪里? - ?

巴西诺在哪儿?

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

(['raɪzɪŋ] .)
(Rising .)
(崛起 .)

（上升。）

[hɪə(r)][sɜː(r)] , [ai][stænd] .
Here Sir , I stand .
这里 先生 , 我 站立 .

先生，我站在这里。

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[ðen] [ðeə(r)][stændz][ə; eɪ] ['vɪlən] — — [hɑː] — [wɒt]
Then there stands a Villain — — Ha — what
然后 那里 站立 一个 恶棍 — — 哈 — 什么

然后，一个恶棍出现了——哈——什么?

[duː; də][ai] [siː] ! — — [ɔː'riːljə] ['mɜːrdərd] !
Do I see ! — — Aurelia murder'd !
做 我 看 ! — — 奥雷利亚 被谋杀 !

我明白了！——奥蕾莉亚被谋杀了!

[əʊ] ! ['tretʃərəs] [meɪd] , [ðaɪ] [lʌv] [hæz; həz][kɒst] [ðiː] [dɪə(r)] ,
Oh ! treacherous Maid , thy Love has cost thee dear ,
哦 ! 奸诈 女佣 , 你的 爱 有 成本 你 亲爱的 ,

哦！背信弃义的少女，你的爱让你付出了惨痛的代价!

[θɪŋk] [ɒn][ðaɪ]['brəʊkən] [vaʊz] , [ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
Think on thy broken Vows , and call to Heaven for Mercy .
思考 在 你的 破碎的 誓言 , 和 称呼 到 天堂 为了 怜悯 .

想想你违背的誓言，向上帝祈求怜悯。

[ðaɪ] [deθ] [ai] [wɪl] [rɪ'vendʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌvd] [ðiː] [wʌns] .
Thy Death I will revenge , because I lov'd thee once .
你的 死亡 我 将要 复仇 , 因为 我 喜爱 你 一次 .

我要为你报仇，因为我曾爱过你。

[ɔːr] .
Aur .
奥 .

奥。

[əʊ] ! [ə'lɒnzoʊ] , ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .
Oh ! Alonzo , pardon me .
哦 ! 阿隆佐 , 赦免 我 .

哦！阿隆佐，对不起。

['æˌlɑːn] . [tuː; tə] [beɪs] .
Alon . to Bass .
阿隆 . 到 低音 .

独自一人，走向低音。

[naʊ] ['vɪlən] , [naʊ] [wɒt] ['stɔːri] , [wɒt] [prɪ'tens]
Now Villain , now what Story , what Pretence
现在 恶棍 , 现在 什么 故事 , 什么 虚伪

现在是反派，现在是什么故事，什么伪装?

[kænst] [ðaʊ] [ɪn'vent][tuː; tə][ə'vɔɪd][maɪ][dʒʌst] [rɪ'vendʒ] ?
Canst thou invent to avoid my just Revenge ?
罐 你 发明 到 避免 我的 只是 复仇 ?

你能想出什么办法来躲避我公正的复仇吗?

[əʊ] ! [ðæt] [aɪ] [nɛə] [hæd; həd] - [tuː; tə] [ðaɪ] [tʌŋ] !
Oh ! that I ne'er had list'ned to thy Tongue !
哦 ! 那 我 从未 有 - 到 你的 舌头 !

唉！我真希望当初没有听从你的舌头！

[ðaɪ] [beɪs] [pə'fɪdiəs] [tʌŋ] !
Thy base perfidious Tongue !
你的 根据 背信弃义 舌头 !

你那卑鄙无耻的舌头！

[ðen] [ɔːl] [ðiːz] ['məːdə]
Then all these Murders
然后 全部 这些 谋杀案

然后，所有这些谋杀案

[hæd; həd] [biːn] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [kɜːst] [ɪn] [hel] — —
Had been prevented , and thou curst in Hell — —
有 到过 阻止 , 和 你 诅咒 在 地狱 — —

如果阻止了这一切，你将在地狱中受诅咒——

[ðaʊ] ['mɒnstrəs] [fiːnd] — —
Thou monstrous Fiend — —
你 滔天 恶魔 — —

你这可怕的恶魔——

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] — [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] :
You talk too much — Let's see what you can do :
你 讲话 也 很多 — 我们来吧 看 什么 你 能 做 :

你话太多了——让我们看看你能做到什么：

[ðʌs] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlən] — —
Thus I return your Villain — —
因此 我 返回 你的 恶棍 — —

于是，我归还了你们的恶棍——

['æˌlɑːn] .
Alon .
阿隆 .

独自一人。

[teɪk] [ðaɪ] [rɪ'wɔːd] .
Take thy Reward .
拿 你的 报酬 .

接受你的奖赏。

[[ðeɪ] [faɪt] , - [fɔːls] .
[They fight , Bassino falls .
[他们 斗争 , - 瀑布 .

[他们交战，巴西诺倒下了。

['entə(r)] [ɑːr'mɑːndoʊ] .
Enter Armando .
进入 阿曼多 .

阿曼多登场。

[ɑːm] .
Arm .
手臂 .

手臂。

[həʊld] !
Hold **!**
抓住 !

抓住!

[həʊld] : [əʊ] [gɒdz] !
hold **:** **Oh** **Gods** **!**
抓住 : 哦 神 !

保持：哦，天哪!

[aɪm] [kʌm] [tuː] [leɪt] ,
I'm **come** **too** **late** **,**
我是 来 也 晚的 ,

我来晚了,

[wɒt] [hæz; həz][maɪ]['feɪt(ə)l] ['frendʃɪp] [dʌn] !
What **has** **my** **fatal** **Friendship** **done** **!**
什么 有 我的 致命的 友谊 完毕 !

我那致命的友谊究竟带来了什么!

[hɑː] — — [plə'sɛnʃə] [tuː] — [kɜːst] ['letə(r)] !
Ha **—** **—** **Placentia** **too** **—** **curst** **Letter** **!**
哈 — — 胎盘 也 — 诅咒 信 !

哈——胎盘也是——该死的信!

[beɪs] .
Bass **.**
低音 .

低音。

[maɪ] [frend] [ɑːr'mɑːndoʊ] !
My **Friend** **Armando** **!**
我的 朋友 阿曼多 !

我的朋友阿曼多!

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[aɪ] [blʌʃ] [tuː; tə] [siː] [ðiː] :
I **blush** **to** **see** **thee** **:**
我 脸红 到 看 你 :

见到你我脸红了:

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] — — [naʊ] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
But **let** **me** **have** **your** **Pardon** **—** **—** **now** **I** **need** **it** **.**
但 让 我 有 你的 赦免 — — 现在 我 需要 它 .

但请您赦免我——我现在需要它。

[ɑːm] .
Arm **.**
手臂 .

手臂。

[əʊ] ! [fɜːst]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] — —
Oh **!** **first** **pardon** **me** **—** **—**
哦 ! 第一的 赦免 我 — —

哦! 首先请原谅——

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] .
For **I** **have** **been** **the** **Cause** **of** **all** **this** **Mischief** **.**
为了 我 有 到过 这 原因 的 全部 这 恶作剧 .

因为我就是这一切祸患的根源。

[waɪlst] [maɪ] [ə'fɪʃəs] ['frendʃɪp] [straɪvz] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ,

Whilst	**my**	**officious**	**Friendship**	**strives**	**to**	**save**	**you**	**,**
而	我的	爱管闲事的	友谊	努力	到	节省	你	,

虽然我那爱管闲事的友谊竭尽全力想要拯救你，

[ai] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [end] .

I	**bring**	**you**	**all**	**to**	**this**	**unhappy**	**End**	**.**
我	带来	你	全部	到	这	不开心	结尾	.

我把你们都带到了这个不幸的结局。

[seɪ] , [kæn; kən][ju:; jʊ]['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] ?

Say	**,**	**can**	**you**	**pardon**	**me**	**?**
说	,	能	你	赦免	我	?

请问，您能原谅我吗?

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[aɪ][du:; də] — —

I	**do**	**—**	**—**
我	做	—	—

我愿意 -

[ænd; ənd] [əʊ] ! [maɪ] [frend] ! [hæd; həd]['vɜ:tʃu:] [bi:n] [maɪ] [gaɪd] ,

And	**Oh**	**!**	**my**	**Friend**	**!**	**had**	**Virtue**	**been**	**my**	**Guide**	**,**
和	哦	!	我的	朋友	!	有	美德	到过	我的	指导	,

哦！我的朋友！如果美德能指引我该多好啊！

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðaɪn] , [aɪ] [stɪl] [wɜ:(r); wə(r)]['tru:li] ['hæpi] .

As	**it**	**was**	**thine**	**,**	**I**	**still**	**were**	**truly**	**happy**	**.**
作为	它	曾是	你的	,	我	仍然	是	真的	快乐的	.

因为那是你的，我依然感到无比幸福。

[ɔ:r] .

Aur	**.**
奥	.

奥。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Where	**am**	**I**	**?**
在哪里	是	我	?

这是哪里?

[waɪ] [du:; də][aɪ]['hɒvə(r)] [ðʌs] - [twɪkst] [rest] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ?

Why	**do**	**I**	**hover**	**thus**	**'**	**twixt**	**Rest**	**and**	**Misery**	**?**
为什么	做	我	徘徊	因此	-	中间	休息	和	苦难	?

为什么我会在安宁与痛苦之间徘徊?

[əʊ] ! [gʊd] [ə'lɒnzoʊ] , [seɪ] [ju:; jʊ]['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] ,

Oh	**!**	**good**	**Alonzo**	**,**	**say**	**you**	**pardon**	**me**	**,**
哦	!	好的	阿隆佐	,	说	你	赦免	我	,

哦！阿隆佐，别这样，说你对不起。

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:][daɪ][ɪn] [pi:s] , [els] [fʊl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)]

And	**let**	**me**	**die**	**in**	**Peace**	**,**	**else**	**full**	**of**	**Horror**
和	让	我	死	在	和平	,	别的	满的	的	恐怖

让我安详地死去，否则将充满恐惧。

[maɪ] ['gɪlti] [səʊl] [mʌst; məst]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz]

My	**guilty**	**Soul**	**must**	**wander**	**in**	**the**	**Shades**
我的	有罪的	灵魂	必须	漫步	在	这	色调

我罪恶的灵魂必须在阴影中徘徊

[ɒv; əv] ['gluːmi] [naɪt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)][rest] .

Of	**gloomy**	**Night**	**,**	**and**	**never**	**,**	**never**	**rest**	**.**
的	阴沉	夜晚	,	和	绝不	,	绝不	休息	.

漫漫长夜，永无安宁。

['æˌlɑːn] .

Alon	**.**
阿隆	.

独自一人。

[ðaʊ] [hæst][maɪ]['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['prɒmɪs]

Thou	**hast**	**my**	**Pardon**	**,**	**and**	**with**	**it**	**this**	**Promise**
你	哈斯特	我的	赦免	,	和	和	它	这	承诺

我已赦免你，并以此许诺你。

['nevə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] — —

Never	**to**	**love**	**again**	**—**	**—**
绝不	到	爱	再次	—	—

永不再爱——

[ɔːr] .

Aur	**.**
奥	.

奥。

[əʊ] ! [jʊr; jər] — — [tuː] — — [kaɪnd] — [ænd; ənd][ai][wɒnt] —

Oh	**!**	**you're**	**—**	**—**	**too**	**—**	**—**	**kind**	**—**	**and**	**I**	**want**	**—**
哦	!	你是	—	—	也	—	—	种类	—	和	我	想	—

哦！你真是——太好了——我想要——

[breθ] [tuː; tə] [θæŋk] — — [juː; jʊ] — — [fɛrwɛl] ,

Breath	**to**	**thank**	**—**	**—**	**you**	**—**	**—**	**Farewel**	**,**
气息	到	感谢	—	—	你	—	—	告别	,

感谢的气息——你——再见，

[[daɪz] .

[	**Dies**	**.**
[	死亡	.

[死亡。

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	.

低音。

[əʊ] ! [plə'sɛnʃə] !

Oh	**!**	**Placentia**	**!**
哦	!	胎盘	!

哦！胎盘！

[[im'breis] [hɜː(r); hə(r)] .

[	**Embraces**	**her**	**.**
[	拥抱	她	.

拥抱她。

[ðʌs] [ɪn][ðaɪ] [ɑːmz] [maɪ] [θred] [ɒv; əv] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] .

Thus	**in**	**thy**	**Arms**	**my**	**Thread**	**of**	**Life**	**shall**	**break**	**.**
因此	在	你的	武器	我的	线	的	生活	将	休息	.

就这样，我的生命之线将在你怀中断裂。

[ˌnæm 'plɑː] .

Pla	**.**
普拉	.

普拉。

[maɪ] [lɔːd] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [əʊ] ! [kʌm] ['nɪərə(r)] [jet] ,
My Lord , my Husband , Oh ! come nearer yet ,
我的 主 ， 我的 丈夫 ， 哦 ！ 来 更近 然而 ，

我的主，我的丈夫，哦！再靠近些吧！

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [kɪs] , [tuː; tə] [smuːð]
That I may take a parting Kiss , to smooth
那 我 可能 拿 一个 离别 吻 ， 到 光滑的

愿我能留下一个离别之吻，以抚慰

[maɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['endləs] [naɪt] .
My Passage to the Realms of endless Night .
我的 通道 到 这 领域 的 无尽的 夜晚 .

我通往无尽黑夜之境的旅程。

[['kɪsɪŋ] [hɪm] .
[Kissing him .
[接吻 他 .

吻他。

[səʊ] — [naʊ] — [aɪ][daɪ] — — [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][aɪ][lɪvd; 'laɪvd] .
So — Now — I die — — much happier than I lived .
所以 — 现在 — 我 死 — — 很多 更快乐 比 我 居住地 .

所以——现在——我死了——比活着的时候快乐得多。

[fɛrwɛl] — —
Farewel — —
告别 — —

再见——

[[daɪz] .
[Dies .
[死亡 .

[死亡。

[beɪs] .
Bass .
低音 .

低音。

[fɛrwɛl] , [feə(r)] ['eksələns] !
Farewel , fair Excellence !
告别 ， 公平的 卓越 !

再见了，公平卓越！

[ðaʊ] [best][ɒv; əv] [waɪvz] !
Thou best of Wives !
你 最好的 的 妻子们 !

你是最棒的妻子！

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] — [jet] [bɪ'fɔː(r)][aɪ][gəʊ] ,
But I shall quickly follow — Yet before I go ,
但 我 将 迅速地 跟随 — 然而 前 我 去 ,

但我会很快跟上——不过在我走之前，

[aɪ][beg] , [ə'lɒnzoʊ] , [let][maɪ] [deθ] [ə'təʊn]
I beg , Alonzo , let my Death atone
我 求 ， 阿隆佐 ， 让 我的 死亡 赎罪

阿隆佐，我恳求你，让我的死来赎罪吧。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ɪndʒəriz][maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ] .
For all the Injuries my Life has done you .
为了 全部 这 受伤 我的 生活 有 完毕 你 .

为了我的人生带给你的一切伤害。

[əʊ] ! [speə(r)][maɪ] ['meməri] , [wen] [aɪm][nəʊ][mɔː(r)] .

Oh	**!**	**spare**	**my**	**Memory**	**,**	**when**	**I'm**	**no**	**more**	**.**
哦	！	空闲的	我的	记忆	，什么时候		我是	不	更多的	。

哦！当我离世之时，请饶恕我的记忆。

['æˌlɑːn] .

Alon	**.**
阿隆	。

独自一人。

[baɪ] ['hev(ə)n] !

By	**Heaven**	**!**
经过	天堂	！

我的天哪！

[aɪ] [siː] [sʌtʃ] ['vɜːtʃuː] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðaɪ] [brest] ,

I	**see**	**such**	**Virtue**	**struggling**	**in**	**thy**	**Breast**	**,**
我	看	这样的	美德	挣扎	在	你的	胸部	，

我看到你胸中涌动着如此美德，

[æz; əz] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [flaɪt]

As	**makes**	**me**	**wish**	**I**	**could**	**prevent**	**the**	**Flight**
作为	制作	我	希望	我	可以	防止	这	航班

这让我多么希望能够阻止这场航班

[ɒv; əv][ðaɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] [səʊl] — —

Of	**thy**	**departing**	**Soul**	**—**	**—**
的	你的	离开	灵魂	—	—

你离去的灵魂——

[beɪs] .

Bass	**.**
低音	。

低音。

[nəʊ] , [nəʊ] — — [aɪ] [wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv] :

No	**,**	**No**	**—**	**—**	**I**	**would**	**not**	**live**	**:**
不	，	不	—	—	我	会	不是	居住	：

不，不——我活不下去了：

[hædst] [ðaʊ] [nɒt] [kʌm] , [maɪ][hænd][hæd; həd][set][ˌem 'iː] [friː] ,

Hadst	**thou**	**not**	**come**	**,**	**my**	**Hand**	**had**	**set**	**me**	**free**	**,**
哈斯特	你	不是	来	，	我的	手	有	放	我	自由的	，

若非你来，我的手早已将我解救。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [fel] [mɔː(r)]['nəʊbli] , [ænd; ənd] [les] ['gɪlti] .

But	**now**	**I**	**fell**	**more**	**nobly**	**,**	**and**	**less**	**guilty**	**.**
但	现在	我	跌倒	更多的	高贵地	，	和	较少的	有罪的	。

但现在我感到更加高尚，也更少有愧疚。

[maɪ] [frend] , [maɪ][dɪə(r)][ɑːr'mɑːndoʊ] ,

My	**Friend**	**,**	**my**	**dear**	**Armando**	**,**
我的	朋友	，	我的	亲爱的	阿曼多	，

我的朋友，我亲爱的阿曼多，

[heɪst] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [prɪns] , - [rests] ;

Haste	**to**	**inform**	**my**	**Prince**	**,**	**Bassino**	**rests**	**;**
匆忙	到	通知	我的	王子	，	-	休息	；

快去禀告我的王子，巴西诺已安息；

[bʌt; bət][haɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [maɪ] [ʃeɪm] : [ænd; ənd][let]

But	**hide**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**my**	**Shame**	**:**	**And**	**let**
但	隐藏	，如果		可能的	，	我的	耻辱	：	和	让

但若可能，请隐藏我的羞耻：并让

[wʌn] [greɪv] [həʊld][bəuθ] [ðɪs] ['retʃɪd] [kɔː(r)] [ænd; ənd][maɪn] ,

One	Grave	hold	both	this	wretched	Corps	and	mine	,
一	严重	抓住	两个都	这	可怜	兵团	和	矿	,

一座坟墓里既埋葬着这群可怜的尸体，也埋葬着我的尸体。

[əʊ] ! [maɪ] [plə'sɛnʃə] — —

Oh	!	my	Placentia	—	—
哦	！	我的	胎盘	—	—

哦！我的胎盘——

[[daɪz] .

[	Dies	.
[	死亡	.

[死亡。

['æˌlɑːn] .

Alon	.
阿隆	.

独自一人。

[ʌn'hæpi] [peə(r)] !

Unhappy	Pair	!
不开心	一对	！

不幸的一对！

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ˌem 'iː] !

But	far	more	wretched	me	!
但	远的	更多的	可怜	我	！

但我比他们更悲惨！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'riːljə] !

For	I	must	live	,	and	live	without	Aurelia	!
为了	我	必须	居住	,	和	居住	没有	奥雷利亚	！

因为我必须活下去，而且必须没有奥蕾莉亚地活下去！

[ðəʊ] - [aɪm] - [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː][nɒt] , [aɪ][kænt]

Tho	'	I'm	convinc'd	she	lov'd	me	not	,	I	can't
虽然	-	我是	-	她	喜爱	我	不是	,	我	不能

虽然我确信她不爱我，但我无法.....

['bænɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm][maɪ] [lʌv] - [sɪk] [maɪnd] .

Banish	her	Image	from	my	Love	-	sick	Mind	.
放逐	她	图像	从	我的	爱	-	生病的	头脑	.

将她的身影从我那因相思而生的脑海中彻底抹去。

[əʊ] ! [ðæt] [aɪ] [nɛə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] !

Oh	!	that	I	ne'er	had	seen	the	charming	Fair	!
哦	！	那	我	从未	有	已见	这	迷人	公平的	！

唉！我真希望从未见过这迷人的集市！

[ɑːm] .

Arm	.
手臂	.

手臂。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənts] :

The	Gods	are	just	in	all	their	Punishments	:
这	神	是	只是	在	全部	他们的	惩罚	:

诸神施以一切惩罚都是公正的:

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][ækt] , [wiː; wi] ['pleɪnli] [siː]

And	by	this	single	Act	,	we	plainly	see
和	经过	这	单身的	行为	,	我们	显然	看

仅凭这一法案，我们就清楚地看到

[ðæt] ['vendʒəns] ['ɔ:lweɪz] [tredz] [ɒn]['pɜ:dʒəri] ;
That Vengeance always treads on Perjury ;
那 复仇 总是 踏板 在 伪证 ;

复仇总是会践踏伪证;

[ænd; ənd][ðəʊ] - ['sʌmtaɪmz] [nəʊ][bəʊlts][bi:; bi][æt; ət][ju: 'es] ,
And tho ' sometimes no Bolts be at us hurl'd ,
和 虽然 - 有时 不 螺栓 是 在 我们 被扔出 ,

即使有时没有闪电般的闪电击中我们,

[waɪlst] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ;
Whilst we enjoy the Pleasures of this World ;
而 我们 享受 这 快乐 的 这 世界 ;

当我们享受世间种种乐趣时;

[jet] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'weɪts] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [du:m] ,
Yet a Day awaits , a Day of general Doom ,
然而 一个 天 等待 , 一个 天 的 一般的 厄运 ,

然而，末日终将到来，一个世界末日来临的日子。

[wen] ['gɪlti] [səʊlz] [mʌst; məst][tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:dɪt] [kʌm] ;
When guilty Souls must to an Audit come ;
什么时候 有罪的 灵魂 必须 到 一个 审计 来 ;

当罪孽深重的灵魂必须接受审判时;

[ðen] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt]['tremb(ə)l] , [blʌʃ] , [ɔ:(r)][fɪə(r)] ,
Then that we may not tremble , blush , or fear ,
然后 那 我们 可能 不是 颤抖 , 脸红 , 或者 害怕 ,

这样我们就不会颤抖、羞愧或恐惧,

[let] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [bi:; bi][dʒʌst] ; ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ˌʌn'sʌlid] [hɪə(r)] .
Let our Desires be just ; our Lives unsullied here .
让 我们的 欲望 是 只是 ; 我们的 生活 纯洁无瑕的 这里 .

愿我们的欲望正当；愿我们的生命在此纯洁无瑕。

[['eksiʌnt]['ɑ:mni:z] .
[Exeunt omnes .
[退场 所有人 .

[众人退场。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[kən'temp(ə)rəri] ['spelɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'teɪnd] , ['i:v(ə)n] [weə(r)]
Contemporary spellings and hyphenation have been retained , even where
当代的 拼写 和 连字符 有 到过 保留 , 甚至 在哪里
[ˌɪnkən'sɪstənt] ; [səʊ][ðə; ði][tekst] [kən'teɪnz] [bəuθ] ,
inconsistent ; so the text contains both ,
不一致 ; 所以 这 文本 包含 两个都 ,

即使在不一致的情况下，也保留了现代拼写和连字符；因此，文本同时包含这两种拼写和连字符。

[i:] . [dʒi:] . [ðaʊət] [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] [jʊrz] .
e . g . thou'rt and thour't , you'rs and your's .
e . 克 . 你 和 - , - 和 你的 .

例如 thou'rt 和 thour't，you'rs 和 your's。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ækt][faɪv] , [si:n] [wʌn] ,
At the very beginning of Act 5 , Scene 1 ,
在 这 非常 开始 的 行为 5 , 场景 1 ,

在第五幕第一场的开头,

[ə; eɪ] [spiːtʃ] ['rɒŋli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['luːdəˌvɪk][hæz; həz] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['luːsi][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð]

a	speech	wrongly	given	to	Ludovic	has	been	assigned	to	Lucy	in	keeping	with
一个	演讲	错	给定	到	路多维克	有	到过	分配	到	露西	在	保持	和

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

the	logic	of	the	dialogue	.
这	逻辑	的	这	对话	.

根据对话的逻辑，原本错误地分配给了路德维克的演讲被分配给了露西。

[tuː] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] : " - " [bɪ'keɪm] " [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

Two	obvious	typographical	errors	were	corrected	:	"	Reputatron	"	became	"	Reputation
二	明显的	印刷	错误	是	已更正	:	"	-	"	成为	"	名声

" [ɪn][ækt][ˌtuː'tuː] , [siːn] [ˌtuː'tuː] (['luːdəˌvɪk]) ;

"	in	Act	2	,	Scene	2	(	Ludovic	)	;
"	在	行为	2	,	场景	2	(	路多维克	)	;

两个明显的印刷错误被纠正：第二幕第二场（路德维克）中的“Reputatron”变成了“Reputation”；

" [kɑːnɑt] " [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['kænɒt] " [ɪn][ækt][fɔːr] , [siːn] [wʌn] ([plə'sɛnʃə]) .

"	connot	"	was	changed	to	"	cannot	"	in	Act	4	,	Scene	1	(	Placentia	)	.
"	含义	"	曾是	已更改	到	"	不能	"	在	行为	4	,	场景	1	(	胎盘	)	.

第四幕第一场（普拉森西亚）中，“connot”改为“cannot”。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] ,

Along	with	the	two	additional	changes	listed	below	,
沿着	和	这	二	额外的	变化	列出	以下	,

除了以下列出的两项额外更改之外，

[ðiːz] [kə'rekʃnz] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][baɪ][ə; eɪ] [greɪ] ['dɒtɪd]

these	corrections	can	be	identified	in	the	body	of	the	text	by	a	grey	dotted
这些	更正	能	是	已识别	在	这	身体	的	这	文本	经过	一个	灰色的	虚线

[ˌʌndə'laɪn] :

underline	:
强调	:

这些更正内容在正文中用灰色虚线标出：

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [njuː] - [bɔːn] [lʌv] , ['kænɒt] , ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] -

In	vain	I	strive	to	check	my	new	-	born	Love	,	cannot	,	cannot	live	without	Bassino
在	徒劳	我	努力	到	查看	我的	新的	-	出生	爱	,	不能	,	不能	居住	没有	-

我徒劳地试图控制我新生的爱，我不能，不能没有巴西诺。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [njuː] - [bɔːn] [lʌv] , [aɪ] ['kænɒt] , ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

In	vain	I	strive	to	check	my	new	-	born	Love	,	I	cannot	,	cannot	live	without
在	徒劳	我	努力	到	查看	我的	新的	-	出生	爱	,	我	不能	,	不能	居住	没有

-
Bassino
-

我徒劳地试图控制我新生的爱，我不能，不能没有巴西诺。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , ['mædəm] ,

What	would	you	say	now	,	Madam	,
什么	会	你	说	现在	,	女士	,

夫人，您现在想说什么？

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ?

if	I	should	contrive	a	Way	to	have	your	Lover	in	your	own	own	Chamber	?
如果	我	应该	精心策划	一个	方式	到	有	你的	情人	在	你的	自己的	自己的	商会	?

如果我能想办法让你的爱人待在你自己的房间里呢？

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] , ['mædəm] ,

What	would	you	say	now	,	Madam	,
什么	会	你	说	现在	,	女士	,

夫人，您现在想说什么？

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ?

if	**I**	**should**	**contrive**	**a**	**Way**	**to**	**have**	**your**	**Lover**	**in**	**your**	**own**	**Chamber**	**?**
如果	我	应该	精心策划	一个	方式	到	有	你的	情人	在	你的	自己的	商会	?

如果我能想办法让你的情人待在你的房间里呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神